

第 22 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年五月二十八日，星期三



Número 22

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 28 de Maio de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第160/2008號行政長官批示，對警察總局人員及其領導的警務部門人員：治安警察局及司法警察局；海關人員及消防局人員作集體嘉獎。 ... 4671
- 第161/2008號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽訂提供網上專供資訊服務的合同的簽署人。 4671
- 第162/2008號行政長官批示，委任“第二屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”的導師。 4672
- 批示摘錄一份。 4672

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2008, que louva o pessoal dos Serviços de Polícia Unitários e seus organismos subordinados, Corpo de Polícia de Segurança Pública e Polícia Judiciária e o pessoal dos Serviços de Alfândega e o do Corpo de Bombeiros. 4671
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2008, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de informação noticiosa providenciado via internet. 4671
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2008, que nomeia os formadores para o Segundo Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público. 4672
- Extracto de despacho. 4672

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第52/2008號保安司司長批示，對若干負責執行 MIGRAMACAU計劃的小組成員作嘉獎。	4672	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2008, que louva os membros do «Grupo de Execução» do Plano de Formação de «Migramacau».	4672
第54/2008號保安司司長批示，將若干權力轉授 予司法警察局局長，以便簽訂一份個人勞動 合同。	4673	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 54/2008, que subdelega poderes no director da Polícia Judi- ciária, como outorgante num contrato individual de trabalho.	4673
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。	4674	Extractos de despachos.	4674
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
批示摘錄數份。	4708	Extractos de despachos.	4708
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。	4709	Extractos de despachos.	4709
可持續發展策略研究中心：		Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:	
批示摘錄一份。	4709	Extracto de despacho.	4709
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。	4709	Extractos de despachos.	4709
聲明書一份。	4710	Declaração.	4710
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。	4711	Extractos de deliberações.	4711
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。	4712	Extracto de despacho.	4712
聲明書數份。	4713	Declarações.	4713
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。	4718	Declaração.	4718
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。	4718	Extractos de despachos.	4718
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。	4719	Extractos de deliberações.	4719
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。	4720	Extractos de despachos.	4720
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
批示摘錄一份。	4725	Extracto de despacho.	4725
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。	4726	Extractos de despachos.	4726
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。	4727	Extractos de despachos.	4727
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。	4730	Extracto de despacho.	4730
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。	4730	Extractos de despachos.	4730
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。	4733	Extractos de despachos.	4733

文化局：	
批示摘錄數份。.....	4734
旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	4735
准照摘錄數份。.....	4735
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	4736
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄一份。.....	4739
旅遊基金：	
批示摘錄一份。.....	4739
境外旅遊危機處理辦公室：	
批示摘錄一份。.....	4740
土地工務運輸局：	
聲明書一份。.....	4741
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	4741
更正批示摘錄一份。.....	4742
港務局：	
批示摘錄數份。.....	4742
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	4743
民航局：	
批示摘錄一份。.....	4744

政府機關通告及公告

行政暨公職局佈告：	
為填補特級公關督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	4745
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯三缺及特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	4745
商業及動產登記局佈告：	
二零零八年四月份的商業登記名單。.....	4746
身份證明局佈告：	
將若干權限轉授予一名處長。.....	4831
印務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	4832

Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.....	4734
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.....	4735
Extractos de licenças.....	4735
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.....	4736
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extracto de despacho.....	4739
Fundo de Turismo:	
Extracto de despacho.....	4739
Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior:	
Extracto de despacho.....	4740
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Declaração.....	4741
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.....	4741
Rectificação de extracto de despacho.....	4742
Capitania dos Portos:	
Extractos de despachos.....	4742
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.....	4743
Autoridade de Aviação Civil:	
Extracto de despacho.....	4744

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista.	4745
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor e uma de técnico especialista.	4745
Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
Lista dos registos comerciais relativa ao mês de Abril de 2008.	4746
Direcção dos Serviços de Identificação:	
Subdelegação de competências numa chefe de divisão. .	4831
Imprensa Oficial:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	4832

民政總署佈告：

公告一則，關於興建祐漢小販大樓的協調及監察服務的公開招標。..... 4833

財政局佈告：

告示一則，關於市區房屋稅事宜。..... 4834

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於二零零七年度報告書及帳目。... 4835

二零零八年一月三十一日的資產負債分析表。... 4866

澳門保安部隊事務局佈告：

通告一則，關於為取得“消防裝備物品”的公開競投。..... 4868

治安警察局佈告：

通告一則，更正關於普通職程及無線電職程的副警長晉升課程的錄取考試的最後評核名單。... 4869

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（法律範疇）五缺，以考試方式進行普通性一般入職開考的准考人確定名單。..... 4872

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法律範疇）四缺，以考試方式進行普通性一般入職開考的准考人確定名單。..... 4872

公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員五缺，以考試方式進行普通性一般入職開考，筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。... 4873

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺，以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 4873

通告一則，關於公立教育機構二零零八 / 二零零九學年校曆表。..... 4873

旅遊局佈告：

為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 4875

土地工務運輸局佈告：

告示一則，關於一名已故特級技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 4875

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 4876

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para prestação do serviço de «Coordenação e fiscalização da empreitada de construção do Edifício de Vendilhões Iao Hon». 4833

Direcção dos Serviços de Finanças:

Edital relativo à Contribuição Predial Urbana. 4834

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente ao Relatório e Contas do exercício de 2007. 4835

Síntese dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2008. 4866

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Aviso referente ao concurso público para aquisição de equipamentos contra incêndio. 4868

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso de rectificação da lista de classificação final referente ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária e carreira de radiomontadores. 4869

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 4872

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 4872

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 4873

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, complementado por entrevista profissional, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 4873

Aviso referente ao calendário escolar do ano lectivo 2008/2009 para as instituições educativas oficiais. 4873

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 4875

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido ex-técnico especialista. 4875

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 4876

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席氣象高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 4876

公證署公告及其他公告

滬港澳台口腔醫學交流協會——章程。..... 4877

澳門廣西柳州商會——章程。..... 4878

中國傳統養生文化發展研究會——章程。..... 4879

世界華人不動產學會——章程。..... 4880

聯豐亨人壽保險股份有限公司——中國銀行澳門分行員工公積金計劃——計劃A設立合同的補充協議。..... 4882

筷子基坊眾互助會——修改章程。..... 4884

澳門永利文娛體育會——修改章程。..... 4885

澳門商訓夜中學校友會——修改章程。..... 4886

畢馬威會計師事務所——修改章程。..... 4887

中國工商銀行股份有限公司——澳門分行——試算表於二零零七年十二月三十一日（修正）。..... 4888

交通銀行股份有限公司澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。..... 4889

永豐商業銀行股份有限公司，澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。..... 4896

恒生銀行有限公司（澳門分行）——二零零七年度營業帳目報告。..... 4900

星展銀行（香港）有限公司，澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。..... 4905

必利勝銀行股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。..... 4910

郵政儲金局——二零零七年度營業帳目報告。... 4918

中國銀行股份有限公司澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。..... 4923

澳門永亨銀行股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。..... 4929

法國巴黎銀行——澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。..... 4940

中信嘉華銀行有限公司——澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。..... 4946

誠興銀行股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告（綜合）。..... 4952

誠興銀行股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。..... 4955

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista principal. 4876

Anúncios notariais e outros

Associação de Intercâmbio de Estomatologia de Xangai, Hong Kong, Macau e Taiwan — Estatutos. 4877

Associação Comercial de Guangxi-Liuzhou de Macau — Estatutos. 4878

中國傳統養生文化發展研究會 — Estatutos. 4879

世界華人不動產學會 — Estatutos. 4880

Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Alterações ao contrato constitutivo do fundo de pensões fechado «Bank of China, Macau Branch Staff Provident Fund Scheme — Plan A». 4882

Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei — Alteração dos estatutos. 4884

澳門永利文娛體育會 — Alteração dos estatutos. 4885

Associação dos Antigos Alunos da Escola Seong Fan de Macau — Alteração dos estatutos. 4886

KPMG Auditores — Alteração dos estatutos. 4887

Industrial and Commercial Bank of China Limited, Macau Branch — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007 (rectificação). 4888

Bank of Communications Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2007. 4889

Bank Sinopac Company Limited, Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2007. 4896

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2007. 4900

DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2007. 4905

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007. 4910

Caixa Económica Postal — Relatório das contas do exercício de 2007. 4918

Bank of China Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2007. 4923

Banco Weng Hang, S.A., Macau — Relatório das contas do exercício de 2007. 4929

BNP Paribas — Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2007. 4940

Citic Ka Wah Bank Limited — Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2007. 4946

Banco Seng Heng, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007. (Consolidado). 4952

Banco Seng Heng, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007. 4955

誠興投資亞洲股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。.....	4962	Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007.	4962
誠興退休基金管理股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。.....	4967	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007.	4967
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。.....	4972	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007.	4972
渣打銀行澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。.....	4980	Standard Chartered Bank — Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2007.	4980
香港上海滙豐銀行有限公司——二零零七年度營業帳目報告。.....	4986	The Hong Kong and Shanghai banking Corporation Limited — Relatório das contas do exercício de 2007.	4986
澳門通股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。.....	4992	Macau Pass S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007.	4992
東亞銀行（澳門分行）——二零零七年度營業帳目報告。.....	4999	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2007.	4999
中國工商銀行股份有限公司——澳門分行——二零零七年度營業帳目報告。.....	5005	Industrial and Commercial Bank of China Limited, Macau Branch— Relatório das contas do exercício de 2007.	5005
大西洋銀行股份有限公司——二零零七年度營業帳目報告。.....	5010	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2007.	5010

澳門特別行政區**行政長官辦公室****第 160/2008 號行政長官批示**

經保安司司長建議，

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

集體嘉獎

二零零八年北京奧林匹克運動會聖火接力傳遞於五月三日在澳門特別行政區進行，全澳市民歡迎了是次盛事，弘揚了奧林匹克精神，其空前盛況將永載澳門史冊。

澳門保安部隊及保安部門人員憑著堅韌不拔的意志完成了任務，對舉世矚目的盛事圓滿結束作出了貢獻，確保了聖火傳遞的活動在無礙市民日常生活的情況下進行，令全體市民在祥和歡樂及安全的環境下見證了聖火傳遞的盛事。

在聖火傳遞的過程中，警察總局人員及其領導的兩個警務部門人員：治安警察局及司法警察局；海關人員及消防局人員工作表現出色，敬業樂業。奧運聖火成功傳遞，澳門特別行政區引以為榮。綜上所述，現對上述人員作出公開嘉獎。

二零零八年五月二十日

行政長官 何厚鏞

第 161/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代理人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與新中國新聞有限公司有關提供網上專供資訊服務之合同。

二零零八年五月二十一日

行政長官 何厚鏞

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2008**

Mediante proposta do Secretário para a Segurança,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar o seguinte louvor colectivo:

Louvor

A passagem da Chama Olímpica pela Região Administrativa Especial de Macau a caminho dos Jogos Olímpicos de Beijing 2008, no passado dia 3 de Maio, evidenciou uma extraordinária manifestação de civismo de toda a população, bem como da sua identificação com os valores e espírito olímpicos, que ficarão, para sempre, gravados nas páginas da história desta nossa cidade.

Para o sucesso deste evento de repercussão universal contribuíram de forma decisiva a prontidão, a operacionalidade e o empenho dispensados pelo pessoal das forças e serviços de segurança, o qual soube interpretar os desígnios da organização, proporcionando que o evento decorresse sem impactos significativos na vida normal dos cidadãos, permitindo-lhes, também, o envolvimento entusiasmado e alegre, em liberdade e segurança, com o simbolismo da Chama Olímpica.

O pessoal dos Serviços de Polícia Unitários e seus organismos subordinados, Corpo de Polícia de Segurança Pública e Polícia Judiciária e o pessoal dos Serviços de Alfândega e o do Corpo de Bombeiros, envolvidos funcionalmente no notável acontecimento foram, assim, protagonistas activos do êxito alcançado e do qual tanto se orgulha a RAEM, pelo que é de inteira justiça que, enaltecendo o seu profissionalismo, se enfatize, sublinhe e perpetue o reconhecimento por tão prestigiosa colaboração, o que faço através deste público louvor.

20 de Maio de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a N.C.N. Limited, para a prestação do serviço de informação noticiosa providenciado via internet.

21 de Maio de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 162/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號行政法規第二十三條第四款及第二十四條的規定，作出本批示。

一、委任下列人士擔任“第二屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”的導師，為期一年：

- 初級法院法官葉迅生；
- 初級法院法官林炳輝；
- 行政法院法官何偉寧；
- 初級法院法官梁祝麗；
- 刑事起訴法庭法官梁鳳明；
- 檢察院助理檢察長馬翊；
- 檢察院檢察官郭婉雯；
- 檢察院檢察官郭少萍。

二、本批示自二零零八年六月十八日起生效。

二零零八年五月二十一日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零八年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改鄧素嫻在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，自二零零八年六月十五日起生效。

二零零八年五月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

保 安 司 司 長 辦 公 室**第 52/2008 號保安司司長批示**

根據[MIGRAMACAU] 培訓計劃協調員的建議及行使第13/2000號行政命令第一款賦予保安司司長的職權，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 23.º e do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados para o Segundo Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, pelo período de um ano, os seguintes formadores:

- Ip Son Sang, Juiz do Tribunal Judicial de Base;
- Lam Peng Fai, Juiz do Tribunal Judicial de Base;
- Ho Wai Neng, Juiz do Tribunal Administrativo;
- Teresa Leong, Juiz do Tribunal Judicial de Base;
- Leong Fong Meng, Juiz do Juízo de Instrução Criminal;
- Ma Iek, Procuradora-Adjunta do Ministério Público;
- Kuok Un Man, Delegada do Procurador do Ministério Público;
- Kok Sio Peng, Delegada do Procurador do Ministério Público.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 18 de Junho de 2008.

21 de Maio de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Maio de 2008:

Tang Sou Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Maio de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2008**

Mediante proposta dos coordenadores do Plano de Formação «Migramacau» e usando das competências que lhe são delegadas no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda publicar o seguinte:

嘉獎

此項名為[MIGRAMACAU]的高級培訓計劃，是從屬於歐盟AENEAS的關於第三國家出入境及庇護事宜的技術及財政援助計劃範疇，於二零零六年及二零零七年兩年間進行而今在澳門圓滿結束。此培訓計劃對參與的澳門特別行政區各部門公務人員來說起到非常有益的作用，而豐碩成果的取得，亦有賴於中國內地及歐盟的各位負責人員，以及其他透過其培訓員及觀察員參與的國家及地區，尤其值得一提的是ASEAN的各個成員及香港特別行政區。

負責執行[MIGRAMACAU]計劃的小組各成員以果斷的方式、高度的專業資格及專心致志的態度，為籌劃及執行各項活動作出貢獻，使這項計劃的成果獲得國際性讚譽，澳門特別行政區為之驕傲。

因此，本人對執行小組的以下各成員給予公開嘉獎，以表揚其對澳門特別行政區所作出的努力和奉獻。

鄭錦華——治安警察局副警務總長編號105881

伍素萍——治安警察局副警務總長編號109960

梁展鴻——經濟學士

黃超文——治安警察局副警司編號100031

José Maria Cipriano dos Santos——治安警察局警長編號102821

高家怡——治安警察局出入境事務廳二等技術員編號026190

梁逸嵐——治安警察局出入境事務廳三等文員編號046880

李家榮——治安警察局出入境事務廳三等文員編號046901

二零零八年五月九日

保安司司長 張國華

第 54/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

Louvor

O Plano de Formação de Alto Nível denominado MIGRAMACAU, realizado no âmbito do Programa da União Europeia AENEAS – Assistência Técnica e Financeira a Países Terceiros em matéria de Migração e Asilo, levado a cabo, em Macau, no biénio de 2006/2007, e agora encerrado, revelar-se-ia extremamente proveitoso para os funcionários dos diversos serviços da RAEM que o frequentaram, e alcançaria significativo sucesso e prestígio junto, designadamente, de diversos responsáveis da China continental e da União Europeia e bem assim dos demais países e territórios que nele participaram através dos seus formandos e observadores, destacando-se de entre estes diversos estados da ASEAN e a RAEHK.

Para tal sucesso de repercussão internacional e que constitui motivo de orgulho para a RAEM, contribuíram de forma decisiva os membros do grupo responsável pela execução do Plano MIGRAMACAU, através dos elevados níveis de profissionalismo, competência e dedicação que sempre colocaram no planeamento e execução dos diversos eventos.

É, assim, justo tributar o reconhecimento da Região Administrativa Especial de Macau por tão prestimosa colaboração, pelo que publicamente louvo os membros do «Grupo de Execução»,

Cheang Kam Va – Subintendente n.º 105 881 do CPSP;

Ng Sou Peng – Subintendente n.º 109 960 do CPSP;

Leong Chin Hong aliás Jimmy Leong – Licenciado em Economia;

Simon Wong Chio Man – Subcomissário n.º 100 031 do CPSP;

José Maria Cipriano dos Santos – Chefe n.º 102 821 do CPSP;

Kou Ka I aliás Inês Kou – Técnica de 2.ª classe n.º 026 190 do DepMig/CPSP;

Leong Iat Lam – terceiro-oficial n.º 046 880 do DepMig/CPSP;

Lei Ka Weng – terceiro-oficial n.º 046 901 do DepMig/CPSP.

9 de Maio de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 54/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與 Balona Gomes, Carlos Manuel 學士簽訂個人勞動合同。

二零零八年五月二十日

保安司司長 張國華

二零零八年五月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o contrato individual de trabalho, com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel.

20 de Maio de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Maio de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年五月七日所作之批示：

根據澳門特別行政區第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第八條第四款、第十三條第二款及第十四條，並連同第8/2008號行政法規《調整保安部隊及保安部門人員編制》第二條及第五條之規定，載於本批示摘錄組成部分之人員名單，由二零零八年五月二日起轉入海關關員職程內。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2008:

A lista nominativa que faz parte integrante do presente extracto de despacho transita para as carreiras do pessoal alfândegário dos SA, a partir de 2 de Maio de 2008, nos termos dos artigos 8.º, n.º 4, 13.º, n.º 2, e 14.º da Lei n.º 2/2008 da RAEM (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), conjugado com os artigos 2.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008 (Ajustamento dos quadros de pessoal das Forças e Serviços de Segurança).

轉入第2/2008號法律重組後海關關員職程的人員名單

Lista nominativa de pessoal transitada para as carreiras de pessoal alfandegário dos SA reestruturadas pela Lei n.º 2/2008

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
組別：高級職程 Grupo : Carreira Superior					
徐禮恆 1) Chòí Lai Hang 1)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
黃傳發 2) Vong Chun Fat 2)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
賴敏華 3) Lai Man Wa 3)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
冼栢球 4) Sin Wun Kao 4)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
吳國慶 5) Ng Kuok Heng 5)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
郭鳳美 6) Kok Fong Mei 6)	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
周見靄 Chau Kin Oi	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
黃文忠 Vong Man Chong	關務總長 Intendente alfandegário	第一職階 1º	關務總長 Intendente alfandegário	第二職階 2º	確定委任 Nomeação definitiva
李子城 Lei Chi Seng	副關務總長 Subintendente alfandegário	第一職階 1º	副關務總長 Subintendente alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭健聰 Cheng Kin Chong	副關務總長 Subintendente alfandegário	第一職階 1º	副關務總長 Subintendente alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
周澤深 Chao Chak Sam	副關務總長 Subintendente alfandegário	第一職階 1º	副關務總長 Subintendente alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
殷鎮玄 Ian Chan Un	副關務總長 Subintendente alfandegário	第一職階 1º	副關務總長 Subintendente alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
黃國松 Vong Kuok Chong	副關務總長 Subintendente alfandegário	第一職階 1º	副關務總長 Subintendente alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
梁永基 Leung Wing Kee	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
譚燕雯 Tam In Man	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
葉華釗 Ip Wa Chio	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
李永康 Lei Veng Hong	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉文 Vong Vai Man	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
陳堅良 Chan Kin Leong	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
梁慶輝 Leong Heng Fai	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
李思雅 Lee Sze Ngar	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
戚堅好 Chek Kin Hou	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
布家明 José Pou	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
余益銓 U Iek Chun	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
李煜輝 Lei Iok Fai	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
黃志勇 Wong Chi Iong	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
傅展鵬 Fu Chin Pang	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
梁華根 Leong Wa Kan	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
吳嘉慧 Ung Ka Vai	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
劉沛德 Lao Pui Tak	關務監督 Comissário alfandegário	第一職階 1º	關務監督 Comissário alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
馬富財 Ma Fu Choi	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
利開慶 Lei Hoi Heng	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
譚杰榮 Tam Kit Weng	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
麥煥賢 Mak Vun In	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
陳永禧 Chan Weng Hei	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
曾雁鳴 Chang Ngan Meng	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
黃永明 Wong Weng Meng	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
黃冠偉 Wong Kun Wai	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
江慧儀 Kong Wai Yi	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
徐佩芬 Choi Pui Fan	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第二職階 2°	副關務監督 Subcomissário alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
組別：基礎職程 Grupo : Carreiras de base 一般基礎職程 Carreira geral de base					
林偉華 Mário Paulo dos Santos Farinha	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
陳瑞松 Chan Sui Chung	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
劉志擎 Lau Chi Lok	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
區坤鴻 Ao Kuan Hung	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
區坤華 Ao Kuan Va	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
João Baptista Rosário	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
Vong	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
李迪 José Maria da Silva Leite	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
Jorge Manuel Ip Matias	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
林綺媚 Lam I Mei	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周觀玉 Chau Kun Iok	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
譚碧翠 Tam Pek Choi	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張桂芳 Cheong Kuai Fong	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
劉俊豪 Lao Chon Hou	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
黃文彬 Wong Man Pan	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
龔雄 Kong Hong	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
董志強 Tong Chi Keong	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
麥秉良 Mac Peng Leong	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	關務督察 Inspector alfandegário	第六職階 6°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇慧雯 Sou Wai Man	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧文超 Lou Man Chiu	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	確定委任 Nomeação definitiva
駱偉國 Lok Wai Kuok	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	確定委任 Nomeação definitiva
Pedro Assunção da Rosa	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	確定委任 Nomeação definitiva
譚成就 Tam Seng Chau	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	關務督察 Inspector alfandegário	第五職階 5°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provenimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
梁麗華 Leong Lai Wa	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4º	關務督察 Inspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
廖國釗 Lio Kuok Chio	關務督察 Inspector alfandegário	第三職階 3º	關務督察 Inspector alfandegário	第三職階 3º	確定委任 Nomeação definitiva
程振強 Ching Chun Keung	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
趙源生 Chau Ngoon Sang	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
林佛聯 Lam Fat Lun	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
華麗梅 Va Lai Mui	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭錦權 Cheang Kam Kun	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧鳳儀 Tang Fong I	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
蕭子瑛 Sio Chi Ieng	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
黎振祺 Lai Chan Kei	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
何澤文 Ho Chak Man	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	關務督察 Inspector alfandegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Luís Gonzaga Osório Matias	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Anabela Maria de Assis	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
劉漢星 Lao Hon Seng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉立本 Ip Lap Pun	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭國雄 Cheang Kok Hong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
潘荻 Pun Tek	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
湯敬平 Tong Keng Peng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Henrique Jesus Gaspar	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林彩紅 Lam Choi Hong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
周仲明 Chao Chong Meng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李潤標 Lei Ion Pio	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁橋帶 Leong Kiu Tai	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳大衛 Ung Tai Vai	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
徐桂英 Choi Kuai Ieng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志嵐 Ng Chi Lam	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
馬小田 Ma Sio Tin	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
杜國勝 Tou Kuok Seng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張志發 Cheong Chi Fat	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳允泉 Chan Van Chun	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Anabela Fátima Sales	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陸弟民 Loc Tai Man	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Albano Lopes Monteiro	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
賴章豪 Lai Cheong Hou	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
梁培根 Leong Pui Kan	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
João Bosco Vong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
莫惠玲 Mok Wai Leng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Leonel Osório Matias	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李文傑 Lei Man Kit	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮錦權 Fong Kam Kun	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃漢剛 Vong Hon Kong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李萬生 Lei Man Sang	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
麥瑞娟 Mak Soi Kun	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
徐繼明 Choi Kai Meng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃福開 Vong Foc Hoi	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
趙燕平 Chio In Peng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
冼昌榮 Sin Cheong Veng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇冠傑 Sou Kun Kit	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳紹華 Ng Sio Wa	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Maria Helena Fernandes Meira	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
曾國強 Chang Kuok Keong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李國雄 Lei Koc Hung	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁少明 Leong Sio Meng	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張國烽 Cheong Kuok Fong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
姚偉雄 Io Vai Hong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
伍應林 Ng Ieng Lam	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何永德 Ho Weng Tak	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盛富全 Seng Fu Chun	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
趙汝權 Chio I Kin	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
趙安琪 Chiu On Kei	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳潤枝 Ung Ion Chi	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚華瑞 Tam Wa Soi	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮國石 Fong Kuok Seak	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
歐陽洪 Au Ieong Hong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
謝志強 Che Chi Keong	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Luisa Maria Cheang	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Nidia da Vitoria Estrócio de Souza	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
徐繼賢 Choi Kai In	副關務督察 Subinspector alfandegário	第三職階 3°	副關務督察 Subinspector alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
Frederico Campos	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Adelino Gregorio Madeira	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Fernando Proença Lo Branco	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Fernando Maria de Assis	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張德添 Cheong Tak Tim	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
António Chee	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁觀保 Leong Kun Pou	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
曹炳權 Chou Peng Kun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李超文 Lei Chio Man	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃繼明 Vong Kai Meng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳嘯靈 Ung Sio Leng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林錦棠 Lam Kam Tong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳永興 Ng Veng Heng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
António Ung	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁兆文 Leong Siu Man	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳國威 Chan Koc Wai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何錦泉 Ho Kam Chun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉永銓 Ip Weng Chun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
彭鈞浩 Pang Kuan Hou	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張滿洪 Cheong Mun Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧懷瑄 Tang Wai Huen	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
曾祥星 Chang Cheong Seng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
關漢佳 Kuan Hon Kai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何仲堅 Ho Chong Kin	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚建中 Tam Kin Chong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁文輝 Leong Man Fai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳衡仔 Ng Hang Chai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉精 Wong Wai Cheng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林民強 Lam Man Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李躍建 Lei Ieok Kin	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高偉明 Kou Wai Meng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
區兆奇 Ao Siu Kei	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳嘉安 Chan Ka On	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李顯欣 Lei Hin Ian	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provenimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
李志鋒 Lei Chi Fong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陸錫強 Lok Seak Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
嚴富源 Im Fu Un	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳少輝 Ng Sio Fai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭成強 Cheng Seng Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
區昆祥 Ao Kuan Cheong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮友權 Fung Iau Kun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃志漢 Wong Chi Hon	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
羅榮輝 Lo Veng Fai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何德華 Ho Tak Wa	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張振強 Cheong Chan Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何永明 Ho Weng Meng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
楊偉昌 Ieong Wai Cheong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔡錦良 Choi Kam Leong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉福祥 Lao Fok Cheong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李煜權 Lei Lok Kun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳志權 Ng Chi Kun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁敏森 Leong Man Sam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
沈志昌 Shum Chi Cheong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
關偉源 Kuan Wai Un	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李展江 Lei Chin Kong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李展捷 Lei Chin Chit	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
羅銘釗 Law Meng Chio	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
區偉倫 Ao Wai Lon	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
宋雄 Song Hung	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮焯良 Fong Cheoc Leong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Leong Tec Vai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁富偉 Leong Fu Wai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
方永源 Fong Weng Un	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
伍炳群 Ng Peng Kuan	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
葉宏輝 Ip Wang Fai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何柏盛 Ho Pac Seng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉雄 Chan Wai Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
潘仲良 Pun Chong Leong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provenimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
吳金棠 Ng Kam Tong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高日 Kou Iat	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄒有強 Chau Iao Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
謝雪峰 Che Sut Fong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高樹榮 Kou Su Weng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚北成 Tam Pak Seng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
許文富 Hoi Man Fu	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
劉穎思 Maria de Fátima de Jesus	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
莫城西 Mok Shing Sai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
余志偉 Hi Chi Vai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
郭冠湘 Kok Kun Seong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
朱超球 Chu Chio Kao	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
傅保雄 Fu Pou Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
盧松龍 Lou Chong Long	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
羅超文 Lo Chio Man	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何國威 Ho Kuok Wai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
周達林 Chao Tat Lam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
José Manuel da Conceição	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
馮漢基 Fong Hon Kei	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁滿林 Leong Mun Lam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Vong Vai Heng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁建華 Leung Kin Wah	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高潔儀 Kou Kit I	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
區德仁 Au Tak Yan	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
莊桂玉 Chong Kuai Iok	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李翠華 Lei Choi Wa	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李秀英 Lei Sao Ieng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
余展強 U Chin Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
呂照裕 Loi Chio U	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧桂妹 Tang Kuai Mui	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧勇泉 Tang Iong Chun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
王任寰 Vong Iam Van	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林健軍 Lam Kin Kuan	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁其光 Leong Kei Kuong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳偉安 Chan Wai On	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
區志遠 Ao Chi In	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何劍波 Ho Kim Po	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉與仁 Lao U Ian	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鍾展明 Chung Chin Ming	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳文雄 Chan Man Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
阮龍傑 Un Long Kit	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁文雄 Leong Man Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧志雄 Lou Chi Hung	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
石健強 Seak Kin Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馬文偉 Ma Man Wai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陸智光 Lok Chi Kuong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林錦波 Lam Kam Po	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李宇豪 Lei I Hou	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃振賢 Wong Chan In	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林偉明 Lam Vai Meng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮子俊 Fong Chi Chon	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陸錦雄 7) Lok Kam Hong 7)	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚佩珊 Tam Pui San	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余水意 U Soi I	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
區婉珊 Au Un San	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉彩蓮 Lau Choi Lin	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周葉建 Chao Ip Kin	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
許慧珠 Hoi Wai Chu	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何志榮 Ho Chi Weng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧發強 Tang Fat Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
許永德 Hoi Weng Tak	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
徐錦添 Chui Kam Tim	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
郭綺蓮 Kuok I Lin	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李金陵 Lei Kam Leng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何錦坤 Ho Kam Kuan	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧國明 Lou Kuok Meng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
彭煜濤 Pang Iok Tou	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔡渭林 Choi Wai Lam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
歐永華 Ao Weng Wa	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳劍秋 Chan Kim Chao	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李北森 Lei Pak Sam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃敬華 Wong Keng Wa	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃耀榮 Vong Iu Veng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳錦釗 Ng Kam Chi	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張傑明 Cheong Kit Meng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Vong Kuoc Chi Bartolomeu	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
湯永權 Tong Weng Kun	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃永健 Wong Weng Kin	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚健輝 Tam Kin Fai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
楊偉恆 Yeung Wai Hang	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何雪艷 Ho Sut Im	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張秀雲 Cheong Sao Van	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁國添 Leong Kok Tim	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鮑健成 Pao Kun Seng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭信午 Cheong Son Ng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
杜祺光 Tou Kei Kuong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李金水 Lei Kam Soi	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁耀光 Leong Iu Kuong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉瑞珍 Ip Soi Chan	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
麥志成 Mak Chi Seng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
溫燕萍 Wan In Peng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉展能 Ip Chin Nang	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
劉月英 Lau Ut Ieng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
麥華友 Mak Va Iao	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳金成 Chan Kam Seng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃永來 Wong Weng Loi	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
司徒春長 Si Tou Chon Cheong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉慧敏 Ip Wai Man	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何錦紅 Ho Kam Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧達光 Tang Tat Kuong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
古帶根 Ku Tai Kan	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳裕洪 Ung U Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4º	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
謝偉騰 Che Wai Tang	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳有傑 Chan Iau Kit	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁聯偉 Leong Lun Wai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Fernando Monsalvarga	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳紹德 Chan Sio Tak	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳寶寶 Chan Pou Pou	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉成德 Lao Seng Tak	高級關員 Verificador superior alfandegário	第四職階 4°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃志勇 Wong Chi long	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
梁偉鵬 Leong Wai Pang	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
朱宗輝 Chu Chong Fai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
何佩甄 Ho Pui Ian	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭華錦 Cheang Wa Kam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
黃龍風 Wong Long Fong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
黃志寧 Wong Chi Neng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
雷瑞逢 Loi Soi Fong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭謨琪 Cheang Mou Kei	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
周文傑 Chao Man Kit	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
何文熙 Ho Man Hei	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
李嵐峰 Lee Lam Fong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
胡威雄 Wu Wai Hong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
陳秀定 Chan Sao Teng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
張玉冰 Cheong Ioc Peng	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
陳志文 Chan Chi Man	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
戴玉燕 Tai Iok In	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
譚家基 Tam Ka Kei	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇錦標 Sou Kam Pio	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
吳家傑 Ng Ka Kit	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
張永強 Cheong Weng Keong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
劉志聰 Lao Chi Chong	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
梁漢倫 Leong Hon Lon	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
王威 Wong Wai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
詹錦威 Chim Kam Vai	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
樊寶霖 Fan Pou Lam	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
林智恆 Lam Chi Hang	高級關員 Verificador superior alfandegário	第一職階 1°	首席關員 Verificador principal alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
湯永耀 Tong Weng Io	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
梁志強 Leong Chi Keong	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
潘清淵 Pun Cheng Un	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭慧聰 Kuong Wai Chong	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
邱祥熙 Iao Cheong Hei	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
梁廣達 Leong Kuong Tat	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧紹漢 Tang Siu Hon	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
吳進輝 Ung Chan Fai	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
古少儀 Ku Sio I	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
陳毅基 Chan Ngai Kei	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
蕭冠宇 Siu Koon Yu	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
何潤明 Ho Ion Meng	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
黃文源 Wong Man Un	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
譚炳僑 Tam Peng Kio	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
黃國輝 Wong Kuok Fai	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭錦聲 Cheang Kam Seng	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
張長榮 Cheong Cheong Weng	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
高世榮 Kou Sai Weng	高級關員 Verificador superior alfanegário	第一職階 1º	首席關員 Verificador principal alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Francisco de Paula de Assis	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Francisco da Conceição	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Vitor Manuel Viana	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Ferreira	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
梁善偉 Leong Sin Vai	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡炳強 Choi Pen Keong	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
陳耀強 Chan Io Keong	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Natalino Jose Alves	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉業 Vong Vai Ip	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Deolinda Cheang	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
湯錦儀 Tong Kam I	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Joselina dos Santos	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
Rodrigues Dias	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
林保祥 Lam Pou Chiong	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
謝炳根 Che Peng Kan	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
陳瑞祺 Chan Soi Kei	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
林紹雄 Lam Sio Hong	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva
岑國斌 Shum Kwok Pun	關員 Verificador alfanegário	第四職階 4º	一等關員 Verificador de primeira alfanegário	第一職階 1º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
蔡傳隆 Choi Chun Long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
葉錦添 Ip Kam Tim	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭崇奇 Chiang Song Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
韋志強 Vai Chi Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
江仰文 Kong Ieong Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
關錦權 Kuan Kam Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
梁廣明 Leong Kong Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
江振明 Kong Chan Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	一等關員 Verificador de primeira alfandegário	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
李燦景 Lee Chan Keng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
汪忠健 Wong Chong Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張浚衍 Cheong Chon In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎永權 Lai Weng Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何志銘 Ho Chi Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎孔武 Lai Hong Mou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
潘永貞 Pun Weng Cheng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁鎮德 Leong Chan Tak	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮錦棠 Fung Kam Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧順業 Lou Son Ip	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧志輝 Lou Chi Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎金全 Lai Kam Chun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮漢威 Fong Hon Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李治強 Lei Chi Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁根榮 Leong Kan Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃啓超 Wong Kai Chio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
戴偉業 Tai Wai Ip	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
夏岳發 Ha Ngok Fat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周錦洪 Chao Kam Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎文超 Lai Man Chio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
趙國榮 Chio Kuok Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎奇 Lai Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮志顯 Fong Chi Hin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
魯明深 Lou Meng Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李志鴻 Lei Chi Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃志忠 Wong Chi Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳志偉 Chan Chi Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚浩明 Tam Hou Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何文聲 Ho Man Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃振澤 Wong Chan Chak	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
謝志雄 Che Chi Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳木茂 Chan Mok Mao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張均雄 Cheong Kuan Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
江志強 Kong Chi Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮錦賢 Fung Kam lun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
郭錦波 Kuok Kam Po	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
嚴潤森 Im Ion Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃漢民 Wong Hon Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃康堯 Wong Hong lo	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
唐勇泉 Tong Iong Chun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮德明 Fong Tak Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧有慶 Lou Iao Heng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚子添 Tam Chi Tim	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
胡錫芬 Wu Sek Fan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁錦輝 Leong Kam Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
董潤添 Tong Ion Tim	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚偉明 Tam Wai Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林偉源 Lam Wai Un	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
潘顧祥 Pun Ku Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳少鵬 Ng Siu Pang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧伊薇 Lou I Mei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃理光 Wong Lei Kong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃國平 Wong Kuok Peng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
古春星 Ku Chon Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃禮浩 Wong Lai Hou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁耀佳 Leung Iao Kai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
曹子豪 Chou Chi Hou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林偉明 Lam Wai Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃志軍 Wong Chi Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張震南 Cheong Chan Nam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
黃清 Yong Cheng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余永南 U Weng Nam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鍾漢業 Chong Hon Ip	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳偉雄 Ng Wai Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
廖沛強 Liu Pui Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
胡志雄 Wu Chi Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
楊國文 Yeung Kwok Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
高志輝 Kou Chi Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陸健榮 Lok Kin Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔣忠林 Cheong Chong Lam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
伍華時 Ng Wa Si	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚俊其 Tam Chon Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁成財 Leong Seng Choi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
高志德 Cristovão Manuel das Dores Cordeiro	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
孔耀祥 Hong Io Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
宋國威 Song Kuok Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭智堅 Cheang Chi Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎學軍 Lai Hok Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭國華 Cheang Kok Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
戴社大 Tai Se Tai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
許文耀 Hoi Man Io	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
麥志成 Mak Chi Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁月珍 Leong Ut Chan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇穎彪 Sou Weng Pio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
韓慧敏 Hon Wai Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁偉健 Leong Wai Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁耀強 Leong Io Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
胡永舜 Wu Weng Son	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李淑敏 Lei Sok Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林廣強 Lam Kuong Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張慧萍 Cheong Vai Peng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
戴惠見 Tai Wai Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳栢倫 Chan Pak Lon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周潔心 Chau Kit Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provenimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
潘佩群 Pun Pui Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁惠玲 Leong Wai Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳兵兵 Chan Peng Peng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
王國興 Wong Kuok Heng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李詠儀 Lei Veng lu	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧錦有 Tang Kam lao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
王世炎 Wong Sai Im	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉偉珊 Ip Vai San	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
江志偉 Kong Chi Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
甘錦輝 Kam Kam Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃志文 Vong Chi Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁敏瑩 Leong Man leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
馮彩玉 Fong Choi loc	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高寶強 Kou Pou Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
盧志程 Loo Che Ching	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高嘉輝 Ko Ka Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
郭逸耀 Kuok Iat lo	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
白志敏 Pak Chi Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁先發 Leong Sin Fat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃錦龍 Wong Kam Long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳成才 Chan Seng Choi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李靠陽 Lei Kao leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
郭儉華 Kok Kim Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳裕偉 Chan U Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁其生 Leong Kei Sang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
劉德賢 Lao Tak In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳輝 Chan Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
談柏強 Tam Pac Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張育明 Chang lok Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳少玲 Chan Sio Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
招少華 Chio Sio Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
顏呈勝 Ngan Cheng Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳小燕 Ung Sio In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳忠敬 Chan Chong Keng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
劉灼怡 Lao Cheok I	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何柱華 Ho Chu Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃民君 Wong Man Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁詠心 Leong Weng Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉堪澤 Lao Ham Chak	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳鎮輝 Ng Chan Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃子蛟 Wong Chi Kao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃玉群 Vong Ioc Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林然 Lam In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Manuel de Jesus Cheom	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉志文 Lau Chi Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
冼有娣 Sin Iao Tai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
王慧芳 Wong Vai Fong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃景賢 Vong Keng Iun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃炳森 Wong Peng Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧國強 Tang Kok Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁秉權 Leong Peng Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳志強 Chan Chi Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
葉偉森 Ip Wai Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁建明 Leong Kin Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Rui dos Santos lu	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林寶玉 Lam Pou Iok	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉運心 Lau Van Sam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮日慧 Fong Iat Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
呂綺婷 Loi I Teng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周凌子 Chau Leng Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳桂芳 Chan Sio Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張雪麗 Cheong Sut Lai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何錦麗 Ho Kam Lai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎鎮明 Lai Chun Ming	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁美寶 Leong Mei Pou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林錦雄 Lam Kam Hung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔡婉貞 Choi Iun Cheng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮家俊 Fung Ka Chun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
陳美娥 Chan Mei Ngo	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
崔鄭露娟 Choi Cheang Lou Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳偉平 Ng Wai Peng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
胡明珠 Vu Meng Chu	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
謝日明 Che lat Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何其樂 Ho Kei Lok	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
歐智毅 Ao Chi Ngai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭偉昌 Cheang Wai Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳山流 Ng San Lao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡廣坤 Choi Kuong Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭盛甫 Cheang Seng Pou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
廖玉霞 Liu lok Ha	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鍾社悅 Chong Se Ut	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
區秀梅 Au Sau Mui	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉瑞蘭 Ip Soi Lan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃銀燕 Vong Ngan In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
劉小龍 Lao Sio Long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
司徒翠梅 Si Tou Choi Mui	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
古燕琼 Ku In Keng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳小容 Chan Sio long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳一帆 Ng lat Fan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何美容 Ho Mei long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林愛忠 Lam Oi Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鮑志祥 Pao Chi Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何鎮星 Ho Chan Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
孔德霖 Hong Tak Lam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
洪軍 Hong Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁培勝 Leong Pui Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張偉中 Cheong Wai Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
盧貴顯 Lou Kuai Hin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李忠 Lei Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
麥國添 Mak Kuok Tim	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭麗顏 Cheang Lai Ngan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
羅文龍 Lo Man Long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
陳慧玲 Chan Vai Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚鍾麗芳 Tam Chong Lai Fong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Arlindo Vicente Sou Veiga	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉福先 Lao Fok Sin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮遠明 Miguel Antonio Fung Shum	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余惠姬 U Wai Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
洪倩碧 Hong Sin Pek	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Henrique Lu	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
岑觀賜 Sam Kun Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李志榮 Lei Chi Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎偉倫 Lai Wai Lon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁家民 Leung Ka Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
羅萬壽 Lo Man Sao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林狄山 Lam Tek San	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁廣 Leong Kuong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
António Marcial Couto	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
郭志光 Kuok Chi Kuong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李偉平 Lei Wai Peng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何志強 Ho Chi Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉衛先 Lao Wai Sin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉漢華 Lao Hon Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
呂永康 Loi Veng Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁惠儀 Leong Wai I	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
袁德美 Iun Tak Mei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃家傑 Wong Ka Kit	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林國新 Lam Kuok San	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔣美蘭 Cheong Mei Lan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭綺微 Cheang I Mei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何玉明 Ho lok Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
袁思傑 Un Si Kit	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳添華 Chan Tim Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
關永祥 Kuan Weng Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭志康 Cheang Chi Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
戴穎豪 Tai Veng Hou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
劉銳和 Lao loi Wo	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳勇謙 Chan Iong Him	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
楊仲楚 Ieong Chong Cho	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
霍兆敏 Fok Sio Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
潘珠香 Pun Chu Heong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
龔秋文 Kong Chao Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李保羅 Paulo Guerra	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁家輝 Leong Ka Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳智遠 Chan Chi Iun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
楊祉恆 Ieong Chi Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
趙麗香 Chio Lai Heong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陸弟啤 Lok Tai Pe	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李文偉 Lei Man Vai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
許美芝 Hoi Mei Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鍾穗英 Chong Soi Ieng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
朱焯昇 Chu Cheok Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
施灝然 Luis Augusto de Assis	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚燦洪 Tam Chan Hung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黎月雲 Lai Ut Wan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何家成 Ho Ka Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳健龍 Chan Kin Long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林永勝 Lam Veng Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林文安 João Carlos Lam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張偉民 Cheong Wai Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
孫淑葵 Sun Sok Kuai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
庄海亮 Chong Hoi Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李健勇 Lei Kin Iong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳金明 Ng Kam Ming	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林業基 Lam Ip Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
溫雪嫻 Van Sut Han	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁紹豪 Leong Sio Hou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚康瑞 Tam Hong Soi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
歐洪順 Au Hung Son	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林錦雄 Lam Kam Hung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
蕭自康 Sio Chi Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉歡 Chan Wai Fun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
曾綺華 Chang I Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
古淑華 Ku Sok Va	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳林勝 Ng Lam Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃積祥 Vong Chek Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉君亮 Lao Kuan Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳奇良 Chan Kei Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
韓銘根 Hon Meng Kan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮慶敦 Fong Heng Ton	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
趙健文 Chio Kin Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周海傑 Chau Hoi Kit Stephen	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周誠 Chao Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
阮榮樂 Un Weng Lok	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳尚清 Chan Seong Cheng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭華貞 Chiang Wa Cheng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃汜 Wong Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭業能 Cheang Ip Nang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
楊立德 Ieong Lap Tak	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧耀棠 Tang Io Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳惠嬪 Chan Wai Cheng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁志城 Leung Chi Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔡志強 Choy Chi Keung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李展恆 Lee Chin Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁強偉 Leong Keong Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭飛 Cheang Fei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
霍嘉昌 Fok Ka Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳佩欣 Chan Pui Ian	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林德明 Lam Tak Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁建開 Leong Kin Hoi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
區萬昌 Au Man Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃文孝 Vong Man Hao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
郭志強 Kuok Chi Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳國超 Chan Kuok Chio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provenimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
莊炳發 Chong Peng Fat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
繆仲強 Mio Chong Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李君慰 Lei Kuan Vai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
潘耀俊 Pun Yiu Chun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李朝光 Lei Chio Kuong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
許敬文 Hoi Keng Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃兆基 Vong Sio Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梅家和 Mui Ka Wo	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳健忠 Chan Kin Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳松利 Ng Chong Lei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何子揚 Ho Tsz Yeung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃景羨 Wong Keng Sin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
溫玉良 Wan Iok Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉鴻 Vong Vai Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
區振濠 Ao Chan Hou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳金滿 Ung Kam Mun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何偉明 Ho Wai Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
施養達 Si Ieong Tat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳志偉 Ng Chi Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁湛生 Leong Cham Sang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
伍東耀 Ng Tong Iu	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳錦鐘 Chan Kam Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李顯升 Lei Hin Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚潤明 Tam Ion Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黃英華 Wong Ieng Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
Júlio de Almeida	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
郭家聰 Kuok Ka Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
趙盈昌 Chio Ieng Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
馮駿駒 Fong Chon Koi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁華添 Leung Wah Tim	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳尚滔 Chan Seong Tou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
楊大榮 Ieong Tai Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李偉堅 Lei Wai Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳尚東 Chan Seong Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
何榮德 Ho Weng Tak	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳耀宗 Chan Io Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
關卓 Kuan Cheok	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁志堅 Leong Chi Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇月亮 Sou Ut Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭永昌 Kong Weng Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁達榮 Leong Tat Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張海濤 Cheong Hoi Tou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余家明 U Ka Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉海白 Lao Hoi Pak	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁偉明 Leong Vai Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁英祥 Leong Ieng Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁紀釗 Leong Kei Chio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李志成 Lee Chi Shing	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
霍偉雄 Fok Vai Hung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁子文 Leong Chi Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
岑錦祥 Sam Kam Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚順宏 Tam Son Wang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何金明 Ho Kam Ming	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鍾偉健 Chung Wai Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉烽 Vong Vai Fong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
崔永明 Choi Weng Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧文鳴 Tang Man Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳國權 Chan Kuok Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁輝遠 Leong Fai Un	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
許樹發 Hoi Su Fat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭志成 Cheang Chi Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
嚴啓榮 Im Kai Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何鎮文 Ho Tsan Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
羅永發 Lo Weng Fat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
孫子健 Suen Tsz Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鍾錦雄 Chong Kam Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃家豪 Wong Ka Hou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎金明 Lai Kam Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
林柏柳 Lam Pak Lao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張國才 Cheong Kuok Choi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
郭宇航 Kuok U Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
戚欣強 Chek Ian Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁清文 Leong Cheng Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林曉雄 Lam Hio Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
甘文棠 Kam Man Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
謝智宗 Che Chi Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
藍偉明 Lam Wai Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳潤雄 Chan Ion Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
葉志輝 Ip Chi Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
蔡偉東 Choi Wai Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
歐家健 Ao Ka Kin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林業恆 Lam Ip Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁浩賢 Leong Hou In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林錦星 Lam Kam Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭永亮 Kuong Weng Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
莫城志 Mok Seng Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
談景福 Tam Keng Fok	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李順來 Lei Son Loi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李小玲 Lei Sio Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
林海歐 Lam Hoi Ao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁達庭 Leong Tat Teng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李華玲 Lei Wa Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳雪華 Chan Sut Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
古麗儀 Ku Lai I	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李潔容 Lei Kit Iong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
高國維 Kou Kuok Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁少玲 Leong Siu Leng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳有恆 Ng Iao Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳耀東 Chan Io Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
張鳳霞 Cheong Fong Ha	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁志華 Leong Chi Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳子霞 Chan Chi Ha	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
劉昌盛 Lao Cheong Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林智聰 Lam Chi Chong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
楊國之 Ieong Kuok Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
楊秉鈞 Ieong Peng Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
朱錦洪 Chu Kam Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃樹輝 Wong Su Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇碧嫻 Sou Pek Han	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周良恩 Chao Leong Ian	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁徑 Leong Keng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林津 Lam Chon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蔣浩麟 Cheong Hou Lon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蕭廣川 Sio Kuong Chun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
傅早提 Fu Chou Tai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
關金明 Kuan Kam Meng	關員 Verificador alfandegário	第三職階 3°	關員 Verificador alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
馮曦明 Fong Hei Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
英偉鏘 Ieng Wai Cheong	關員 Verificador alfandegário	第三職階 3°	關員 Verificador alfandegário	第三職階 3°	確定委任 Nomeação definitiva
何永駿 Ho Weng Chon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳正言 Chan Cheng Un	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉炳輝 Lau Peng Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
麥煥新 Mak Wun San	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉枝鏞 Lao Chi Lim	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳頌恒 Chan Chong Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳健雄 Chan Kin Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎宇亮 Lai Yu Leong Alan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
勞煒英 Lou Vai Ieng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
司徒煒麟 Si Tou Wai Lon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃永昌 Wong Weng Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
羅興來 Lo Heng Loi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
關志聰 Kwan Chi Chung	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳鏞龍 Chan Iong Long	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
霍子洋 Fok Chi Ieong José	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
葉達懷 Ip Tat Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陸健華 Lok Kin Va	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
周游 Chao Iao	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
許偉堅	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Hoi Wai Kin	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
伍俊傑	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Ng Chon Kit	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
郭志恆	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Kok Chi Hang	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
李韋龍	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lei Vai Long	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
楊有志	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
leong lao Chi	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
梁成滿	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Leong Seng Mun	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
陳軼	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chan Tit	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
郭明初	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Kok Meng Cho	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
梁衛國	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Leong Vai Kok	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
張錦雄	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Cheong Kam Hong	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
張華合	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Cheung Wah Hop	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
周建興	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chao Kin Heng	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
陳偉森	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chan Wai Sum	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
張亦衡	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Cheong Iek Hang	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
李志良	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lei Chi Leong	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
陳家輝	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chan Ka Fai	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
鄭玉泉	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Cheang Iok Chun	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
譚偉尉	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Tam Wai Wai	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
吳紀生	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Ng Kei Sang	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
劉國賢	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lao Kuok In	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
黃活金	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Wong Wut Kam	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
呂玉	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Loi Yok	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
蘇惠勝	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Sou Wai Seng	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
梁碧詩	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Leong Pek Si	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
劉金好	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lao Kam Hou	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
黎鑑寬	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lai Kam Fun	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
周加明	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chao Ka Meng	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
何家威	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Ho Ka Wai	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
陳頌業	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chan Chong Ip	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
羅凱全	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lo Hoi Chun	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
屈麗詩	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Wat Lai Si	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
袁浩祥	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Yuen Ho Cheung	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
楊江強	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
leong Kong Keong	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva
林健國	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lam Kin Kuok	Verificador alfandegário	4º	Verificador alfandegário	4º	Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
賴少榮 Lai Sio Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳元尙 Chan Un Seong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林嘉麗 Lam Ka Lai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
Daniel do Nascimento Meira Veloso	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李啓恩 Lei Kai Ian	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃宇鋒 Wong U Fong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳健軍 Chan Kin Kuan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃銘磊 Wong Meng Loi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鍾濤嶸 Chong Tou Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張泳恩 Cheong Weng Ian	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余惠嫦 Cheong Weng Ian	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃振雄 Vong Chan Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陸建池 Lok Kin Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李海明 Lei Hoi Meng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
伍月眉 Ng Ut Mei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余振輝 U Chan Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何耀榮 Ho Io Weng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳麗麗 Chan Lai Lai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
關春蘭 Kuan Chon Lan	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
方小萍 Fong Sio Peng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
巫冰琦 Mou Peng Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蘇慧儀 Sou Wai I	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
余泳娟 U Weng Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭敏琪 Cheng Man Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李嘉嘉 Lee Ka Ka	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馮妙霜 Fong Mio Seong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧嘉儀 Anabela Carmo do Nascimento da Luz	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
譚敏芝 Tam Man Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭淑梅 Cheang Sok Mui	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳耀權 Chan Io Kun	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄭健強 Kuong Kin Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉海 Chan Wai Hoi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃敏 Wong Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉倫 Chan Wai Lon	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
莫雷鷹 Mok Loi Ieng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁建康 Leong Kin Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
溫仲良 Wan Chong Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陸文輝 Lok Man Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何江偉 Ho Kong Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳保暉 Chan Pou Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳文興 Chan Man Heng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳萬雄 Chan Man Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁惠邦 Leong Wai Pong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
余祥 Iu Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
霍民禮 Fok Man Lai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
蔣力行 Cheong Lek Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚偉傑 Tam Wai Kit	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何日民 Ho Iat Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李贊彪 Lei Chan Pio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
潘偉亮 Pun Wai Leong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
吳子軒 Ung Tsz Hin	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李偉雄 Lei Vai Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳英傑 Chan Ieng Kit	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
李志霄 Lei Chi Sio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
黎文傑 Lai Man Kit José	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
梁景賢 Leong Keng In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
鄧俊偉 Tang Chon Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
周錦發 Chau Kam Faat	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
譚祖成 Tam Chou Seng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
何棣池 Ho Tai Chi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
賴兆宏 Lai Sio Wang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
趙輝 Chio Fai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
曾俊峰 Chang Chon Fong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
陳金細 Chan Kam Sai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
冼金喜 Sin Kam Hei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
雷康華 Loi Hong Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
詹耀昌 Jim Iu Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva
倫永濤 Lon Weng Tou	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
梁國鴻 Leong Kuok Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧寶雄 Tang Pou Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
冼文冬 Sin Man Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃錦常 Wong Kam Seong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳木文 Chan Mok Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
呂威雄 Loi Wai Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林偉賢 Lam Wai In	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
葉偉棠 Ip Wai Tong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
馬國洪 Ma Kuok Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李志標 Lei Chi Pio	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
施北京 Si Pak Keng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳家丰 Chan Ka Fong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
蕭國行 Sio Kuok Hang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
邱志興 Iao Chi Heng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃國強 Wong Kuok Keong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
吳國富 Ng Kuok Fu	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黎逸紋 Lai Iat Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
張耀庭 Cheong Io Teng	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁錫能 Leong Sek Nang	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧曦 Tang Hei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧家民 Tang Ka Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林華新 Lam Wa San	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
麥頌偉 Mak Chong Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
李德華 Lei Tak Wa	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
林杰雄 Lam Kit Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
劉偉才 Lao Wai Choi	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁肇藝 Leong Sio Ngai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
徐李盪 Choi Lei Ton	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
曾炳偉 Chang Peng Wai	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳國基 Chan Kuok Kei	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
趙華林 Chio Wa Lam	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
盧啓康 Lou Kai Hong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
洪漢威 Hung Hon Wai Eric	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
彭康文 Pang Hong Man	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provimento
	職級 Categoria	職階 Escalaão	職級 Categoria	職階 Escalaão	
崔漢城	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Choi Hon Seng	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
孫劍珊	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Sun Kim San	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
黃元泰	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Wong Un Tai	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
歐比度	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Alberto Quinn	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
甘建偉	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Kam Kin Wai	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
葉兆基	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Ip Sio Kei António	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
崔耀南	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Choi Iu Nam	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
趙汝銳	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chio U Ioi	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
麥輝榔	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Mak Fai Long	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
羅煌璋	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Lo Wong Cheong	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
歐健宏	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Au Kin Wang	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
湯達滿	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Tong Tat Mun	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
馮子宏	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Fong Chi Vang	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
何子健	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Ho Tsz Kin	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
黃國權	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Vong Kuok Kun	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
郭志堅	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Joaquim Arnaldo da Silva Kok	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
趙雲	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chio Wan	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
鍾文俊	關員	第四職階	關員	第四職階	確定委任
Chong Man Chon	Verificador alfandegário	4°	Verificador alfandegário	4°	Nomeação definitiva
林慧敏	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Lam Wai Man	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
王小燕	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Wong Sio In	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
葉子楓	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Yip Chi Fung	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
沙玉寶	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Sa Iok Pou	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
劉曉彤	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Lao Hio Tong	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
黃惠玲	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Wong Wai Leng	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
黃佩詩	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Wong Pui Si	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
何長勝	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Ho Cheung Shing	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
陳德宏	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Chan Tak Wan	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
關兆鵬	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Kuan Sio Pang	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
李健鵬	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Lei Kin Pang	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
周桂霞	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Chao Kuai Ha	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
鄭翊璋	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Chiang Iek Wai	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
許浩賢	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Hoi Hou In	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
Jose Alda Belinda	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva
孔憲成	關員	第二職階	關員	第二職階	確定委任
Kong Hin Seng	Verificador alfandegário	2°	Verificador alfandegário	2°	Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provenimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
鄭漢明 Cheang Hon Meng	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
梁仲昇 Leong Chong Seng	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
麥渭霖 Mac Wai Lam alias Antonio Mac	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
徐震宇 Choi Chan U	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
林慶華 Lam Heng Wa	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
梁德傑 Leong Tak Kit	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
鄧俊傑 Tang Chon Kit Joao	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
楊得才 leong Tak Choi	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
謝碩鴻 Che Seak Hong alias Esteve Che	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
梁子峰 Leong Chi Fong	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	關員 Verificador alfandegário	第二職階 2°	確定委任 Nomeação definitiva
吳國祥 Ng Kuok Cheong	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	關員 Verificador alfandegário	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳健基 Chan Kin Kei	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
徐敏珊 Choi Man San	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
黃建星 Wong Kin Seng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
葉智恆 Ip Chi Hang	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
梁秀薇 Leong Sao Mei	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
劉啓昇 Lao Kai Seng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
劉俊娜 Lao Chon Na	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
林鏡清 Lam Keang Cheng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
郭志遠 Kwok Chi Un	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
馬國善 Ma Kuok Sin	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
杜健寧 Tou Kin Neng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
陳家文 Chan Ka Man	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
鄭振雄 Cheang Chan Hong	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
謝浩輝 Che Hou Fai	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
駱鎮濤 Lok Chan Tou	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
李玉珍 Lee lok Chan	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
孫立堅 Suen Lap Kin	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
劉德昌 Lao Tak Cheong	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
郭麗欣 Kuok Lai Ian	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
袁柏謙 Iun Pak Him	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
歐陽健豪 Au leong Kin Hou	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
林志文 Lam Chi Man	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução
張淑賢 Cheong Sok In	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1°	續任 Recondução

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provisamento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
楊洋 leong leong	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
楊永健 leong Veng Kin	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
劉健中 Lao Kin Chong António	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
賀航天 Ho Hong Tin	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
彭娉婷 Pang Peng Teng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
蘇文傑 Sou Man Kit	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
鄧博文 Tang Pok Man	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
陳健輝 Chan Kin Fai	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
譚宏瀚 Tam Wan Hon	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
韋敏玲 Wai Man Leng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
羅劍輝 Lo Kim Fai	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
羅伯堅 Patrício Rosário	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
林華健 Lam Wa Kin	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
梁俊宇 Leong Chon U	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
林雲趙 Lam Wan Chio	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
洪光輝 Hong Kuong Fai	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
蔡愛寧 Choi Oi Neng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
葉國鵬 Ip Kuok Pang	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
黃健漢 Wong Kin Hon	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
李煒良 Lei Wai Leong	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
譚尙斐 Tam Seong Fei	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
簡祖熙 Kan Chou Hei	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
陳幸君 Chan Hang Kuan	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
溫永輝 Wan Weng Fai	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
陳奇峰 Chan Kei Fong	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
歐文輝 Ao Man Fai	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
吳鵬飛 Ng Pang Fei	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
周偉聲 Chao Wai Seng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
李英靈 Lei Ieng Leng	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	關員 Verificador alfandegário	第一職階 1º	續任 Recondução
專業職程 Carreira de especialistas					
黃成發 Vong Seng Fat	機械專業關務督察 Inspector alfandegário mecânico	第六職階 6º	機械專業關務督察 Inspector alfandegário mecânico	第六職階 6º	確定委任 Nomeação definitiva
黃昌 Vong A Pi	機械專業關務督察 Inspector alfandegário mecânico	第五職階 5º	機械專業關務督察 Inspector alfandegário mecânico	第五職階 5º	確定委任 Nomeação definitiva
麥光明 Mak Kuong Meng	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4º	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de Pessoal e Nome	於二零零八年五月一日之狀況 Situação em 01.05.2008		於二零零八年五月二日之狀況 Situação em 02.05.2008		任命方式 Forma de Provedimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
李華漢 Lei Wa Hon	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
歐漢銘 Ao Hon Meng	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
羅合成 Lo Hap Seng	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
布允漢 Pou Wan Hon	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業副關務督察 Subinspector alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何建明 Ho Kin Meng	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何廣明 Ho Kuong Meng	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
黃偉添 Vong Vai Tim	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
梁仲然 Leong Chong In	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第一職階 1°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
徐健 Choi Kin	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第一職階 1°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
馬志明 Ma Chi Meng	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第一職階 1°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
陳浩堅 Chan Hou Kin	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第一職階 1°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
伍煥有 Ng Wun Iao	機械專業高級關員 Verificador superior alfandegário mecânico	第一職階 1°	機械專業首席關員 Verificador principal alfandegário mecânico	第一職階 1°	確定委任 Nomeação definitiva
趙超毅 Chio Chio Ngai	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
曾文輝 Chang Man Fai	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
阮衛山 Iun Vai San	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
陳熙龍 Chan Hei Long	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
施明巧 Si Meng Hao	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva
何啓聲 Ho Kai Seng	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	機械專業關員 Verificador alfandegário mecânico	第四職階 4°	確定委任 Nomeação definitiva

備註：

Nota:

- 1) 由 17/09/2001 獲任命為澳門特別行政區海關關長。
- 1) Nomeado no cargo de director-geral dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 17/09/2001.
- 2) 由 20/12/1999 起以定期委任方式擔任保安司司長辦公室主任。
- 2) Nomeado, em comissão de serviço, chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, a partir de 20/12/1999.
- 3) 由 01/11/2001 起以代任制度方式，定期委任為副海關關長。
- 3) Nomeada, em comissão de serviço, em regime de substituição, subdirectora-geral dos Serviços de Alfândega, a partir de 01/11/2001.
- 4) 由 01/11/2001 起以定期委任方式擔任助理海關關長。
- 4) Nomeado, em comissão de serviço, adjunto dos Serviços de Alfândega, a partir de 01/11/2001.
- 5) 由 01/11/2001 起以代任制度方式，定期委任為助理海關關長。
- 5) Nomeado, em comissão de serviço, em regime de substituição, adjunto dos Serviços de Alfândega, a partir de 01/11/2001.

- 6) 由 20/12/1999 起以代任制度方式，定期委任為澳門保安部隊事務局副局長。
- 6) Nomeada, em comissão de serviço, em regime de substituição, subdirectora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a partir de 20/12/1999.
- 7) 高級關員編號 15801 陸錦雄自 09/09/2006 起處於中止執行公共職務狀況。
- 7) O verificador superior alfandegário n.º 15 801 Lok Kam Hong encontra-se em suspensão do exercício de funções públicas, a partir de 09/09/2006.
- 關務監督編號 08910 盧金燕，高級關員編號 08871 湯貞鋒及關員編號 11951 Leo Lei 處於長期無薪假狀況。
- A comissária alfandegária n.º 08 910 Lou Kam In, o verificador superior alfandegário n.º 08 871 Tong Cheng Fong e o verificador alfandegário n.º 11 951 Leo Lei encontram-se em licença sem vencimento de longa duração.
- 根據第 2/2008 號法律第十三條第二款之規定，海關基礎職程的現職高級關員及機械專業高級關員，分別獲重新定職為首席關員及機械專業首席關員，效力追溯自二零零七年七月一日。
- Os verificadores superiores alfandegários e verificadores superiores alfandegários mecânicos das carreiras de base dos SA são reclassificados respectivamente em verificadores principais alfandegários e verificadores principais alfandegários mecânicos, nos termos do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 2/2008, com efeitos retroactivos desde 1 de Julho de 2007.
- 根據上述同一法律第八條第四款之規定，海關關員基礎職程之關員晉升至一等關員之名單，載於第 45/2008 號保安司司長批示內。
- A relação nominal dos verificadores alfandegários da carreira de base do pessoal alfandegário que são promovidos ao posto de verificador de primeira alfandegário consta do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2008, nos termos do n.º 4 do artigo 8.º da mesma lei.

二零零八年五月十六日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 16 de Maio de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

摘錄自保安司司長於二零零八年五月十三日所作之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階首席翻譯員編號 963840——盧少貞，擔任本海關文職人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員職務，薪俸點為 600。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階一等翻譯員編號 963941——鍾素新，擔任本海關文職人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員職務，薪俸點為 540。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階一等文員編號 963800——謝美芬，擔任本海關文職人員行政人員組別，第一職階首席行政文員職務，薪俸點為 305。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2008:

Lou Sio Cheng, n.º 963 840, intérprete-tradutor principal, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chong Sou San, n.º 963 941, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Che Mei Fan, n.º 963 800, primeiro-oficial, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Leong Sio Leng, n.º 995 030, segundo-oficial, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, índice

通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階二等文員編號995030——梁少玲，擔任本海關文職人員行政人員組別第一職階一等文員職務，薪俸點為265。

摘錄自海關關長於二零零八年五月二十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Jerónimo Silveira de Souza，第三職階熟練工人編號015901，薪俸點為170，自二零零八年六月一日起生效；

張德敬，第四職階助理員編號995261，薪俸點為130，自二零零八年六月一日起生效。

二零零八年五月二十二日於海關

副關長 賴敏華

265, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do director-geral, de 20 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Jerónimo Silveira de Souza, como operário qualificado n.º 015 901, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Junho de 2008;

Cheong Tak Keng, como auxiliar n.º 995 261, 4.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Junho de 2008.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Maio de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

批示摘錄

按照二零零八年二月二十八日簽署人的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用李國豪學士在本部門擔任第一職階二等高級技術員，由二零零八年五月十九日起生效，為期一年。

按照二零零八年五月七日簽署人的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註形式修改本部門第二職階首席行政文員朱健斌的編制外合同的第三條款，改為同一職級第三職階，由二零零八年五月四日起生效。

二零零八年五月二十二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Fevereiro de 2008:

Licenciado Lei Kouk Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2008.

Por despacho da signatária, de 7 de Maio de 2008:

Chu Kin Pan, oficial administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Maio de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零零八年四月二十三日作出的批示：

區鑑華學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局擔任檔案暨文件處處長職務之定期委任，自二零零八年六月二十一日起，續期一年。

伍培輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同，自二零零八年五月二十八日起續期一年。

二零零八年五月二十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Abril de 2008:

Licenciado Au Kam Va — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Arquivo e Documentação deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Junho de 2008.

Ng Pui Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Maio de 2008. — O Director do Gabinete, *Vitor Chan*.

可持續發展策略研究中心**批示摘錄**

透過行政長官二零零八年四月二十九日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用譚鎮輝，自二零零八年五月十六日起，在本中心擔任第一職階熟練助理員之職務，為期六個月。

二零零八年五月十六日於可持續發展策略研究中心

中心主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Abril de 2008:

Tam Chan Fai — admitido por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2008.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 16 de Maio de 2008. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零零八年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2008:

Lio Tong Meng, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se re-

報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席高級資訊技術員廖東明，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階顧問高級資訊技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名至第四名的第二職階一等高級技術員吳靄燕、許麗芳、趙淑儀及邱顯哲，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員（法律範疇）。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席技術輔導員黃詠妍，獲確定委任為本局人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員。

按簽署人於二零零八年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員梁曉玲的編制外合同續期一年，自二零零八年五月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員蕭安娜、謝婉芳、蘇鳳翔及呂巧文的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，首兩位自二零零八年四月三日及其餘分別自二零零八年四月十日及四月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年五月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第一職階主任翻譯錢歌放在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零八年六月一日起，為期一年。

聲 明

應第一職階二等技術輔導員徐麗斯的要求，自二零零八年五月十九日起，因編制外合同期滿而終止在本局的職務。

特此聲明

二零零八年五月二十二日於法務局

局長 張永春

fere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2008, II Série, de 16 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ng Oi In, Hoi Lai Fong, Chiu Sok I e Iao Hin Chit, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2008, II Série, de 16 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Weng In, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2008, II Série, de 16 de Abril — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2008:

Leong Hio Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2008.

Sio On Na, Che Un Fong, Sou Fong Cheong e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril para as duas primeiras e 10 e 24 de Abril de 2008, para as restantes.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2008:

Qian Gefang, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Lai Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 19 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零八年三月二十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部楊少蘭，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零八年四月四日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年四月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，市民事務辦公室編制外合同人員，第二職階一等技術輔導員何岳鋒，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零零八年四月十一日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年四月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零零八年四月十八日起生效：

趙慧明學士——管理委員會第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

毛光海學士——市民事務辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

胡寶燕——文化康體部第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

簡葉家娉學士、霍啓楷學士及郭伯偉學士——資訊處第一職階首席高級資訊技術員，薪俸540點。

化驗所：

陳芷穎學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

歐永萌——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點。

二零零八年五月十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Março de 2008:

Leong de Almeida, Sio Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SZVJ, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Abril de 2008:

Ho, Ngok Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2008.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Abril de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 18 de Abril de 2008:

Licenciada Chio Wai Meng, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no CA;

Licenciado Mou, Kuong Hoi, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GC;

Vu Pou In, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SCR;

Licenciados Kan Ip Ka Peng, Fok, Kai Kai e Kwok Pak Vai, para técnicos superiores de informática principais, 1.º escalão, índice 540, na DI.

No LAB:

Licenciada Chan, Tsz Wing, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ao Weng Mang, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Maio de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零八年五月七日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，馬錦生在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零零八年五月八日起獲續期壹年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2008:

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2.º, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2008.

聲明書
Declaratóes

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
01	20	8-01-0	01-01-01-01	一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS	100,000.00		“16/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/05/2008”
		8-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	3,000,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	600,000.00	3,000,000.00	
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	500,000.00	1,200,000.00	
		8-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
		8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
					總 額	4,200,000.00	4,200,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“14/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	11,731,200.00		
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		11,731,200.00	
					衛生局			
					總 額	11,731,200.00	11,731,200.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig 項Alin.	經濟 Códig 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	117,311,500.00		“19/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/05/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 民政總署	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS IACM		117,311,500.00	
總 額					Total	117,311,500.00	117,311,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig 項Alin.	經濟 Códig 項Alin.					
12	00	9-03-0	04-04-00-00	共用開支 其他	DESPESAS COMUNS Outras	117,311,500.00		“19/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/05/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		117,311,500.00	
總 額					Total	117,311,500.00	117,311,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Serviços de Saúde	11,731,200.00	11,731,200.00	“14/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	備用撥款 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 衛生局				
總 額				Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	04-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Outras Dotação provisional	11,731,200.00	11,731,200.00	“14/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	其他 備用撥款				
總 額				Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組Div.	分類 Orgân.	職能 Func.		經濟 Códig	Alin.	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Códig							
25	00	2-01-0	01-01-08-00	警察總局				13,100.00		"13/05/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/05/2008"
		2-01-0	01-01-10-00	固定及長期招待費					113,100.00	
		2-01-0	01-06-03-02	假期津貼				100,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	日津貼				70,000.00		
		2-01-0	02-03-08-00	技術及專業培訓 其他					70,000.00	
總 額							Total	183,100.00	183,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組Div.	分類 Orgân.	職能 Func.		經濟 Códig	Alin.	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Códig							
34	15	1-02-1	01-01-01-01	法務局 - 國際法事務辦公室						"14/05/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2008"
		1-02-1	01-01-02-02	薪俸或服務費				2,700.00		
		1-02-1	01-01-02-02	年資獎金				2,700.00		
總 額							Total	2,700.00	2,700.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. / 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Alin.					
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“14/05/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2008”
		07-03-00-00		樓宇	Edifícios	37,185,388.10		
		07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		155,229,919.80	
		07-05-00-00		港口	Portos	64,075,576.10		
		07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	7,150,659.20		
		07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	11,533,034.00		
		07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	41,054,444.00		
		07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	9,645,868.00		
		10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		15,415,049.60	
				總 額	Total	170,644,969.40	170,644,969.40	

二零零八年五月二十二日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Maio de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

聲明

為著有關效力，茲聲明：姚淑貞擔任本局編制內散位之第七職階助理員，由二零零八年五月十五日起，因達到年齡上限獲批給強制退休。

二零零八年五月十五日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

高漢強，自二零零八年六月三日起受聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430；

楊麗子，自二零零八年五月十二日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

黎齊榮及潘曉輝，分別自二零零八年五月二十三日及五月二十七日起受聘擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為195。

摘錄自本局局長於二零零八年四月二十九日作出的批示：

應曾愛明的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年五月十九日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第十一名的第二職階首席督察劉漢華、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iu Sok Cheng, cessou as funções como auxiliar, 7.º escalão, assalariada do quadro destes Serviços, desde 15 de Maio de 2008, e aposentou-se obrigatoriamente por atingir o limite de idade.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Maio de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Junho de 2008;

Yeong Lai Chi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Maio de 2008;

Lai Chai Weng e Pun Io Fai, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 23 e 27 de Maio de 2008, respectivamente.

Por despacho do director, de 29 de Abril de 2008:

Chang Oi Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2008:

Lau Hon Va, Choi Hang In, Sou Wai Hong, Wong Wai Keng, Lam Weng Ian, Tam Pek Kun, Pun Lai In, Lam Hong, Kuan Kun Ha, Tang Wai Lok e Tong Chin Hoi, inspectores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 11.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas, 1.º escalão, do grupo de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos

徐杏妍、蘇偉雄、黃惠琮、藍詠恩、譚碧娟、潘麗賢、林紅、關冠霞、鄧偉樂及唐戰凱，獲確定委任為本局人員編制專業技術員組別第一職階特級督察。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，譚志森及尹景雄分別自二零零八年五月一日及六月三日起續聘擔任本局散位第一職階半熟練工人，薪俸點為130點，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零零八年五月十四日作出的批示：

應梁穎妍的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同，自二零零八年五月十六日起予以解除。

二零零八年五月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Tam Chi Sam e Wan Keng Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio e 3 de Junho de 2008, respectivamente.

Por despacho do director, substituto, de 14 de Maio de 2008:

Leong Weng In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年四月二十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何凱生在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零八年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，吳培洪在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同，自二零零八年六月三日起續期六個月，薪俸點為260點。

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年五月二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，張麗燕在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同，自二零零八年六月十日起續期六個月，薪俸點為260點。

二零零八年五月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Abril de 2008:

Ho Hoi Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2008.

Ng Pui Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 2 de Maio de 2008:

Cheong Lai In — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2008.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Maio de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年五月十九日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階工人鄭錦開，退休及撫卹制度會員編號59153，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零零八年五月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年五月二十日發出的批示：

(一) 經濟局第三職階特級督察Fernanda Emilia Dias Azedo，退休及撫卹制度會員編號35998，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零八年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的355點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第七職階助理員姚淑貞，退休及撫卹制度會員編號37567，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零零八年五月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2008:

1. Cheang Kam Hoi, operário, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59153 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Maio de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2008:

1. Fernanda Emilia Dias Azedo, inspectora especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35998 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 355, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Iu Sok Cheng, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37567 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Maio de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 95, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局第三職階首席行政文員馮美珊，退休及撫卹制度會員編號83780，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局第七職階助理員Antonio Fatima de Assis之遺孀高明麗及兒子Adriano de Assis，退休及撫卹制度會員編號9547，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年二月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表2及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階醫院主任醫生Antonio Maria Azedo Victal之遺孀Maria do Rosario da Silva Victal、兒子Carlos Antonio Ricardo Victal及Bruno António da Silva Victal，退休及撫卹制度會員編號13560，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零七年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的230點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 根據第1/2008號法律第一條及第二條規定，特許自二零零八年一月一日起，將該撫卹金調高澳門幣920.00。

(三) 另根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府按其相等於二十四年四個月二十九日在澳服務之時間計算，負責支付上述所訂金額之千分之九百二十九。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Mei San Luisa Maria, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 83780 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Meng Lai e Adriano de Assis, viúva e filho de Antonio Fatima de Assis, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 9547 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Fevereiro de 2008, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria do Rosario da Silva Victal, Carlos Antonio Ricardo Victal e Bruno António da Silva Victal, viúva e filhos de Antonio Maria Azedo Victal, que foi chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13560 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2007, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 230, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. A partir de 1 de Janeiro de 2008, a pensão de sobrevivência beneficiária de uma melhoria no valor de MOP 920,00, concedida pelos artigos 1.º e 2.º da Lei n.º 1/2008.

3. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, é assegurado pelo Governo da RAEM o encargo correspondente a 929/1000 do valor fixado, por cálculo em função do tempo de serviço de 24 anos, 4 meses e 29 dias prestado em Macau.

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年五月十九日發出的批示：

(一) 法務局技術輔導員黃娟華，供款人編號3006220，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 政府總部輔助部門助理員張志恆，供款人編號6000485，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 文化局工作人員李漢華，供款人編號6005665，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 司法警察局助理員鍾博文，供款人編號6014478，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署熟練工人羅嘉威，供款人編號6030910，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2008:

1. Wong Kun Wa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 3006220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Cheong Chi Hang, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede de Governo, com o número de contribuinte 6000485, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lei Hon Wa, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6005665, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chong Pok Man, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014478, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lo Ka Wai, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6030910, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

(一) 廉政公署行政文員阮曉燕，供款人編號6034002，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局行政文員徐志偉，供款人編號6034541，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年五月二十日發出的批示：

(一) 民政總署高級技術員陳國樑，供款人編號6011096，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

治安警察局警員彭思翰，供款人編號6044431，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零八年四月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」的全部結餘。

(一) 下列之司法警察局實習偵查員之受培訓學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月三十日起註銷其等在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其等在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名
6002623	楊冬青
6044075	李庭峰
6046876	楊美芬

1. Un Hio In, oficial administrativo do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6034002, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Choi Chi Wai, oficial administrativo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6034541, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2008:

1. Chan Kwok Leung Andy, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6011096, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Pang Si Hon, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6044431, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

1. Os alunos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 30 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixados os montantes a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6002623	Ieong Tong Cheng
6044075	Lei Teng Fong
6046876	Ieong Mei Fan

供款人編號	姓名
6047198	何建偉
6047694	李詠康
6051195	夏顯翔
6068861	陳春光
6068870	陳航鋒
6068888	陳麗蓉
6068896	陳毅堅
6068900	陳雲驄
6068918	鄭元威
6068926	鄭永堅
6068934	蔡嘉悅
6068942	鍾前勃
6068950	馮泳華
6068969	何玉娟
6068977	任思維
6068985	葉幼君
6068993	葉偉龍
6069000	郭志堅
6069019	關卓繁
6069027	郭金蓮
6069035	林俊程
6069043	林衍雄
6069051	林光媚
6069060	林承旺
6069078	李文建
6069086	李思敏
6069094	李樹泉
6069108	李達華
6069116	梁志偉
6069124	梁穎珊
6069132	陸焜華
6069140	盧志豪
6069159	龍景文
6069167	吳靖濤
6069175	潘乾敏
6069183	潘佩霞
6069191	蘇添興
6069205	謝曉嵐
6069213	黃超略
6069221	黃日進
6069230	黃成俊
6069248	胡嘉健
6069256	胡穎欣

N.º Contribuinte	Nome
6047198	Ho Kin Wai
6047694	Lei Wing Hong
6051195	Ha Hin Cheong
6068861	Chan Chon Kuong
6068870	Chan Hong Fong
6068888	Chan Lai Iong
6068896	Chan Ngai Kin
6068900	Chan Van Chung
6068918	Cheang Un Wai
6068926	Cheang Weng Kin
6068934	Choi Ka Ut
6068942	Chong Chin Put
6068950	Fong Weng Wa
6068969	Ho Iok Kun
6068977	Iam Sze Wai
6068985	Ip Iao Kuan
6068993	Ip Wai Long
6069000	Kuok Chi Kin
6069019	Kwan Chat Fun
6069027	Kwok Kam Lin
6069035	Lam Chon Cheng
6069043	Lam In Hong
6069051	Lam Kong Mei
6069060	Lam Seng Wong
6069078	Lee Man Kin
6069086	Lei Si Man
6069094	Lei Su Chun
6069108	Lei Tat Wa
6069116	Leong Chi Wai
6069124	Leung Wing San
6069132	Lok Kuan Wa
6069140	Lou Chi Hou
6069159	Lung Keng Man
6069167	Ng Cheng Tou
6069175	Pun Kin Man
6069183	Pun Pui Ha
6069191	Sou Tim Heng
6069205	Tse Suala Hiunam
6069213	Wong Chio Leok
6069221	Wong Iat Chon
6069230	Wong Seng Chon
6069248	Wu Ka Kin
6069256	Wu Weng Ian

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照二零零八年五月八日及五月十五日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，英光耀、李燕華、毛慶鳳、鄭芷瑩及蘇詠兒

2. Os pagamentos dos montantes fixados são pagos de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 8 e 15 de Maio de 2008:

Ieng Kuong Io, Lei In Wa, Mou Heng Vong, Ivy Chiang e Sou Wing Yee — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos

在本會擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年七月十七日起，以附註形式續期一年。

按照二零零八年五月十六日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月二十日經濟財政司司長批准：

根據第16/2006號行政法規第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式委任陳陽智慧為退休及撫卹制度財務資源管理處處長，為期一年，自二零零八年六月一日起生效。

二零零八年五月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 16 de Maio de 2008, autorizada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 do mesmo mês e ano:

Chen Jeong Chi Vai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, nos termos do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Junho de 2008.

Fundo de Pensões, aos 23 de Maio de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零八年五月九日批示所核准之工商業發展基金第一修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2008:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支		
					Despesas correntes		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償	40,000.00	
02	03	05	03	00	Outros abonos — Compensação de encargos		
					交通及通訊之其他負擔	50,000.00	
02	03	06	00	00	Outros encargos de transportes e comunicações		
					招待費	250,000.00	
					Representação		
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃（一般）		340,000.00
					Plano de garantia de créditos a PME's (geral)		
					總額 Total	340,000.00	340,000.00

二零零八年五月二十日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：楊寶儀、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 20 de Maio de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Jeong Pou Yee* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年五月二日作出之批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第四條、第六條、第十條及第2/2008號法律第九條之規定，由二零零八年五月二日起以定期委任方式委任副消防總長編號445891，區耀榮Au Io Weng擔任本局技術支援廳輔助服務處處長一職，任期兩年。

摘錄自保安司司長於二零零八年五月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第三職階特級技術輔導員，梁家成的編制外合同至二零零八年五月三十一日屆滿，並自二零零八年六月一日起，與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450，期滿可續約。

按照簽署人於二零零八年五月十九日之批示：

應第二職階二等技術輔導員何佩珊之申請，自二零零八年五月二十一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

應第一職階三等文員夏慧玲之申請，自二零零八年五月二十一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零八年五月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任呂嘉雯及周穎欣擔任本局文職人員編制內專業技術員人員組別，第一職階首席公關督導員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

賴寧筠及許昌文自二零零八年六月一日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

黃寶儀自二零零八年六月十五日起續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

譚羨敏自二零零八年六月二十七日起續聘為第一職階二等繪圖員，薪俸點為225。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

林瑞梅及楊榮耀自二零零八年六月九日起續聘為第五職階助理員，薪俸點為140；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2008:

Au Io Weng, chefe-ajudante n.º 445 891, do Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Serviço de Apoio do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 4.º, 6.º e 10.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2008, a partir de 2 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2008:

Leung Ka Seng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 31 de Maio de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despachos do signatário, de 19 de Maio de 2008:

Ho Pui San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 21 de Maio de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Ha Wai Leng, terceiro-oficial, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 21 de Maio de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2008:

Loi Ka Man e Chao Weng Ian — nomeados, definitivamente, assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai Neng Kuan e Hoi Cheong Man, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Junho de 2008;

Vong Pou Iu, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 15 de Junho de 2008;

Tam Si Man, como desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 27 de Junho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam de Assis, Soi Mui e Ieong Weng Io, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 9 de Junho de 2008;

何綺雯自二零零八年六月十一日起續聘為第六職階助理員，薪俸點為150；

林華廣、祝英得、區艷梅及關麗霞自二零零八年六月十七日起續聘為第四職階助理員，薪俸點為130；

謝明好、伍玉梅、張美麗及雷美芳自二零零八年六月二十日起續聘為第五職階助理員，薪俸點為140。

自二零零八年六月一日起：

余麗芬續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

陸傑昌及雷華強續聘為第一職階熟練工人，薪俸點為150；

彭素艷、黃勤偉及盧漢民續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160；

潘耀光續聘為第五職階助理員，薪俸點為140。

自二零零八年六月十五日起：

陳國強及梁少松續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160；

何熾輝續聘為第二職階半熟練工人，薪俸點為140；

冼麗珍及黎蓮娣續聘為第四職階助理員，薪俸點為130。

摘錄自保安司司長於二零零八年五月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任譚金燕擔任本局文職人員編制內專業技術人員組別，第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

二零零八年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Ho Yi Man, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Junho de 2008;

Lam Wa Kuong, Chok Ieng Tak Luís, Au Im Mui e Kwan Lai Ha, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Junho de 2008;

Che Man Hou, Ng Iok Mui, Cheong Mei Lai e Loi Mei Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Junho de 2008.

A partir de 1 de Junho de 2008:

U Lai Fan, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195;

Lok Kit Cheong e Loi Va Keong, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Pang Sou Im, Wong Kan Wai e Lou Hou Man, como operários semiqualificados, 4.º escalão, índice 160;

Pun Io Kuong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140.

A partir de 15 de Junho de 2008:

Chan Kuok Keong e Leong Sio Chong, como operários semiqualificados, 4.º escalão, índice 160;

Ho Chi Fai, como operário semiqualificado, 2.º escalão, índice 140;

Sin Lai Chan e Lai Lin Tai, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2008:

Tam Kam In — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自本人於二零零八年四月十八日作出的批示：

黃桂萍——澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求由二零零八年五月十四日起終止其合同。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Abril de 2008:

Wong Kuai Peng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 14 de Maio de 2008.

摘錄自保安司司長於二零零八年四月二十一日作出的批示：

黃雅婷，澳門監獄散位合同第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零八年六月十日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年四月二十八日作出的批示：

葉燕蘭，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零零八年四月二十九日起（簽署附註之日）生效。

徐國柱，澳門監獄第二職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230點，自二零零八年四月二十九日起（簽署附註之日）生效。

梁秀芳，澳門監獄第三職階護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月十七日起生效。

何暉妍，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月十八日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月十九日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2008:

Wong Nga Teng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, no mesmo EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2008:

Ip In Lan, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2008 (data de assinatura do averbamento).

Choi Kuok Chu, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2008 (data de assinatura do averbamento).

Leong Sao Fong, enfermeira, 3.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2008.

Ho Fai In, técnica superior principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2008.

Fok Hou Kei, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2008.

詹纓，第一職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月二十三日起生效。

黃宏偉，第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月二十三日起生效。

鮑可欣，第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月二十三日起生效。

梁詠婷及李翠琴，澳門監獄第三職階護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年六月二十六日起生效。

林卓琮，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效。

楊詠建，第二職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自代獄長於二零零八年四月二十八日作出的批示：

朱武強——澳門監獄第一職階二等助理技術員，屬散位合同，應其要求由二零零八年五月一日起終止其合同。

二零零八年五月十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Chim Ieng, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2008.

Wong Wang Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2008.

Pau Ko Yan, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2008.

Leong Veng Teng e Lei Choi Kam, enfermeiras, 3.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2008.

Lam Cheok Keng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Ieong Weng Kin, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho da directora, substituta, de 28 de Abril de 2008:

Chu Mou Keong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Maio de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Maio de 2008.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局**批示摘錄**

按保安司司長於二零零八年四月二日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令所核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定，將根據公佈於一九九九年三月三日第九期《政府公報》之一九九八年十一月三日的批示，對消防局前消防員許貴明，編號430831，處以的撤職處分轉換為強迫退休。

二零零八年五月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局**批示摘錄**

按本局前局長於二零零八年一月三十日之批示：

李,日明為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年二月五日起更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

按局長於二零零八年四月二日之批示：

陳,鴻武、張,錦輝及夏,吉生，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零八年四月十二日起獲續約一年。

潘,詠紅、余,育璇及黃,小梅，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零八年四月二十四日起獲續約一年。

池,瑞霞及黃,小彥，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年五月一日起獲續約一年。

彭,世明，為本局編制外合同第三職階全科主治醫生，由二零零八年四月十五日起獲續約一年。

楊,穎芷，為本局編制外合同第二職階牙科醫生，由二零零八年四月三十日起獲續約一年。

林,美鳳，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零八年五月一日起獲續約一年。

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2008:

Hoi Kuai Meng, ex-bombeiro n.º 430 831, do CB — convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, aplicada pelo despacho de 3 de Novembro de 1998, publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/99, de 3 de Março, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Maio de 2008. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do então director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2008:

Lei, Iat Meng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2008:

Chan, Hong Mou, Cheung, Kam Fai Peter e Ha, Kat Sang, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2008.

Pun, Weng Hong, U, Iok Sun e Wong, Sio Mui, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 de Abril de 2008.

Hlaing, Thazin e Wong, Sio In, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2008.

Pang, Sai Meng, assistente de clínica geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2008.

Ieong, Weng Chi, médico dentista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Abril de 2008.

Lam, Mei Fong, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2008.

馮,健良及呂,綺玲,為本局編制外合同第三職階首席高級衛生技術員,由二零零八年四月十一日起獲續約一年。

林,小龍,為本局編制外合同第二職階一等高級衛生技術員,由二零零八年四月二十九日起獲續約一年。

張,綺雯,為本局編制外合同第三職階首席高級技術員,由二零零八年四月六日起獲續約一年。

朱,順儀,為本局編制外合同第三職階首席高級技術員,由二零零八年四月二十六日起獲續約一年。

林,智生,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零八年四月二日起獲續約一年。

譚,捷瑜,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零八年四月十六日起獲續約一年。

馮,健豪,為本局編制外合同第二職階一等高級資訊技術員,由二零零八年四月六日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階一等高級資訊技術員。

陳,美華、趙,釗賢及蔡,少灼,為本局編制外合同第二職階首席診療技術員,由二零零八年四月二十六日起獲續約一年。

蕭,慧賢,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零零八年四月二十三日起獲續約一年。

梁,家偉,為本局編制外合同第二職階二等技術員,由二零零八年四月十九日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階二等技術員。

何,焯文,為本局編制外合同第三職階首席資訊技術員,由二零零八年四月十七日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階特級資訊技術員。

按照二零零八年五月九日本局一般衛生護理副局長的批示:

周佩儀——應其要求,中止第T-0048號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Fong, Kin Leong e Loi, I Leng, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2008.

Lam, Sio Long, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 2008.

Cheong, Yi Man, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2008.

Chu, Son I, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2008.

Lam, Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2008.

Tam, Chit U, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2008.

Fong, Kin Hou, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2008.

Chan, Mei Va, Chio, Chio In e Choi, Sio Cheok, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2008.

Sio, Wai In, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Abril de 2008.

Leong, Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2008.

Ho, Cheok Man, técnico de informática principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de informática especialista, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Maio de 2008:

Chau Pui Yi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0048.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

取消謝佩雯第E-1560號護士執業牌照之許可，因沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

許可准照第AL-0025號，及營業地點位於澳門黑沙環勞動節大馬路廣福安花園第四座地下DA舖之澳門龍陞傳統中醫藥保健中心更名為澳門龍陞傳統中醫藥保健中心有限公司。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照局長於二零零八年五月十三日之批示：

核准“莎莎”藥行（准照第59號）及藥物產品出入口及批發商號“莎莎化粧品有限公司”（准照第189號）的准照持有人“Sa Sa Cosmetic Company Limited”附加中文名稱“莎莎化粧品有限公司”，其總辦事處位於澳門高士德大馬路23-33號地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

核准名稱為“泰生藥業”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第204號以及其營業地點為澳門馬忌士圍（馬忌士里）10號榮興大廈地下C座，准照持有人為泰生藥行有限公司，總辦事處位於澳門馬忌士圍（馬忌士里）10號榮興大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零零八年五月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

莫桃芬——應其要求，中止第E-1506號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

卓麗詩——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1686。

(是項刊登費用為 \$264.00)

登其爾光學醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0118，其營業地點位於澳門布魯塞爾街104號建興龍廣場建富閣地下AB座，持牌人為登其爾纖體美容中心有限公司，法人住所位於氹仔埃武拉街384-438號萬國華庭地下D舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零零八年五月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄧夢理、陳紀言——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1619、M-1620。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Tse Pui Man Engel — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1560.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro de Medicina Tradicional Chinesa Longseng de Macau para Centro de Medicina Tradicional Chinesa Longseng de Macau Sociedade Limitada, situada na Av. 1 do Maio, Edf. Kuong Fok On Fa Un, Bl.4, r/c, loja DA, Macau, alvará n.º AL-0025.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2008:

Autorizada «Sa Sa Cosmetic Company Limited», titular da Drogeria «Sa Sa», alvará n.º 59 e firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sa Sa Cosmetic Company Limited», alvará n.º 189, acrescentar o seu nome em chinês “莎莎化粧品有限公司” e a sede na Avenida de Horta e Costa, n.ºs 23-33, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Produtos Farmacêuticos Tai Sang», alvará n.º 204, com local de funcionamento no Pátio de Lourenço Marques, n.º 10, Edifício Veng Heng, r/c C, em Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Chinesa Tai Sang, Lda., com sede no Pátio de Lourenço Marques, n.º 10, Edifício Veng Heng, r/c C, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Maio de 2008:

Mok Tou Fan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1506.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheok Lai Si — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1686.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do MED Clinical Center, situado na Rua de Bruxelas, n.º 104, Praça Kin Heng Long — Kin Fu Kuok, r/c-AB, Macau, alvará n.º AL-0118, cuja titularidade pertence a Perfect Centro de Beleza Lda., com sede na Rua de Évora, n.ºs 384-438, Edf. Man Kok Wa Teng, r/c-D, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Maio de 2008:

Tang Mong Lei e Chan Kei In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1619 e M-1620.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

遠景醫療中心II——獲准許營業，准照編號：AL-0090/1，其營業地點位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心12樓P室，持牌人為遠景醫療有限公司，法人住所位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心12樓X室。

(是項刊登費用為 \$382.00)

二零零八年五月二十二日於衛生局

代副局長 彭興華

Concedido o alvará para o funcionamento do Vista Medical Centre II, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 12.º andar P, Macau, alvará n.º AL-0090/1, cuja titularidade pertence a Medicina Vista Companhia Lda., com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 12.º andar X, Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Serviços de Saúde, aos 22 de Maio de 2008. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Pang Heng Va*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年四月十日批示：

黃麗瓊，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，為期半年，由二零零八年六月二日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年四月二十三日批示：

吳美珠學士，二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之評核名單中名列第二名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，以臨時委任方式，任用為本局編制內技術員組別第一職階二等技術員，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

按照本局副局長二零零八年四月二十九日批示：

賈詩燕，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，由二零零八年六月一日起生效。

按照本局代副局長二零零八年五月五日批示：

馮淑華，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2008:

Wong Lai Keng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do anexo 1 do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2008:

Licenciada Ng Mei Chu, classificada em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do anexo 1 do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Abril de 2008:

Ka Si In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 5 de Maio de 2008:

Fong Sok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de educador de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420,

附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為三級第四階段中葡幼稚園教師，薪俸點為420，由二零零八年四月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年五月十五日批示：

沈咪蓮學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，為期半年，由二零零八年五月二十八日起生效。

二零零八年五月二十一日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月十五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳麗媚在本局擔任職務的個人工作合同續期，並以附註形式修改合同第五條及第十條，自二零零八年八月一日起至二零零九年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與鄭葆賢重新簽訂個人工作合同，擔任澳門中樂團全職樂師，為期兩年，自二零零八年七月一日起生效。

二零零八年五月二十二日於文化局

局長 何麗鑽

nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2008:

Licenciada Sam Mai Lin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do anexo 1 do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Maio de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2008:

Chan Lai Mei — renovado o contrato individual de trabalho para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª e 10.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 1 de Agosto de 2008 a 31 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Seretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2008:

Kuong Pou In — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Julho de 2008.

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批示第六款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項之規定，以散位合同及實習方式聘用陳佩蘭於本局擔任第一職階三等文員職務，試用期由二零零八年五月十六日至二零零八年十一月十五日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之及格應考人的第二職階首席助理技術員Alcinda Cheong Pérola 及黃國雄獲確定委任為本局人員編制第一職階特級助理技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

摘錄自本局代局長於二零零八年四月二十三日作出的批示：

章曼麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年七月二十一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席助理技術員的薪俸點275的薪俸。

梁彩容及楊時沛——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項及第五款之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零八年四月二十一日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點160的薪俸。

准照摘錄

“星王國際旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Internacional Sing Vong, Limitada”及英文為“Kingstar International Travel Services Company Limited”，於二零零八年五月十三日獲發准照第0148號，持牌公司為“星王國際旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2008:

Chan Pui Lan — contratada por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, de 16 de Maio a 15 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2008:

Alcinda Cheong Pérola e Wong Kuok Hong, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Abril de 2008:

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2008.

Leong Choi Iong e Ieong Si Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2008.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0148, em 13 de Maio de 2008, em nome da sociedade «星王國際旅遊有限公司», em português «Agência de Viagens Internacional Sing Vong, Limitada» e em inglês «Kingstar International Travel Services Company Limited», para a agência de viagens «星王國際旅遊有限公司»,

Internacional Sing Vong, Limitada” 及英文為 “Kingstar International Travel Services Company Limited”。旅行社位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街29-A號地下 “A”。

(是項刊登費用為 \$431.00)

“海王假期旅遊有限公司” 旅行社，葡文為 “Agência de Viagens Férias do Neptuno Limitada” 及英文為 “Neptune Holiday Limited”，於二零零八年五月十三日獲發准照第 0149 號，持牌公司為 “海王假期旅遊有限公司”，葡文為 “Agência de Viagens Férias do Neptuno Limitada” 及英文為 “Neptune Holiday Limited”。旅行社位於澳門柏林街214號星海豪庭1樓H。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零八年五月十九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

em português «Agência de Viagens Internacional Sing Vong, Limitada» e em inglês «Kingstar International Travel Services Company Limited», sita na Rua de Sacadura Cabral, n.º 29-A, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0149, em 13 de Maio de 2008, em nome da sociedade «海王假期旅遊有限公司», em português «Agência de Viagens Férias do Neptuno Limitada» e em inglês «Neptune Holiday Limited», para a agência de viagens «海王假期旅遊有限公司», em português «Agência de Viagens Férias do Neptuno Limitada» e em inglês «Neptune Holiday Limited», sita na Rua de Berlim, n.º 214, Edifício «Seng Hoi Hou Teng», 1.º andar H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Maio de 2008.
— Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零零八年五月七日批示核准之社會工作局二零零八年財政年度本身預算之第一修改：

社會工作局二零零八年財政年度本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2008

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,950,000.00	

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	2,700,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01	00	工資 Salários	220,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	5,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	50,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	5,700.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	10,808,700.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	30,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	03	00	00	00	私人 Particulares	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,000,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	02	00	00	物料 Material	3,000.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	03	00	00	99	其他 Outras	15,000.00

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	800,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	670,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	350,000.00	
					總額 Total	10,808,700.00	10,808,700.00

二零零八年五月二日於社會工作局——行政管理委員會——主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，張惠芬，
Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 2 de Maio de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os Vogais, *Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用區瑞玲、李劍聰、黎振賢及吳雲峰為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，首兩名自二零零八年五月五日起生效，最後兩名則自二零零八年五月十九日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Au Soi Leng, Lei Kim Chong, Lai Chan In e Ng Wan Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 para os dois primeiros e 19 de Maio de 2008, para os dois últimos.

摘錄自本局局長於二零零八年五月九日作出的批示：

Por despacho do presidente deste Instituto, de 9 de Maio de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何新卿在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零八年七月一日起續期一年。

Ho San Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月十五日作出之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2008:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的兩項晉升考試中之以下合格應考人，現分別獲確定委任為本局人員編制內之下指職級：

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2008, II Série, de 23 de Abril — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

在相關評核成績中分別排名第一至第八的第二職階一等高級技術員鮑少宜、林家鳳、余婉紅、鄧麗儀、黃伊雯、莫佩妍、陳文會及龍偉雄，獲委任為高級技術員職程第一職階首席高級技術員；

在相關評核成績中的唯一投考人第二職階首席技術輔導員 Leonel Luís de Almeida，獲委任為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

二零零八年五月二十二日於社會工作局

局長 葉炳權

Pao Sio Iu, Lam Ka Fong, Se Un Hong, Tang Lai I, Wong I Man, Mok Pui In, Chan Man Wui e Long Wai Hung, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Maio de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月八日作出之批示：

根據同為十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零八年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人鄧美珍，第二職階首席技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術人員組別第一職階特級技術員。

二零零八年五月二十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

旅遊基金

批示摘錄

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零八年度澳門大賽車獨立預算之第三次修改，該修改獲社會文化司司長在二零零八年五月十五日批示核准：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2008:

Tang Mei Chan, técnica principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2008, II Série, de 7 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, da mesma data, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Maio de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

FUNDO DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2008, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		80,000
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	80,000	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		80,000
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		400,000
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	180,000	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	300,000	
					總額 Total	560,000	560,000

二零零八年五月二十日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Maio de 2008. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d' Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

境外旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月十四日作出的批示：

黃嘉明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式獲錄取在本辦公室擔任第一職階二等技術員，為期一年，自二零零八年五月二十六日起生效。

二零零八年五月二十一日於境外旅遊危機處理辦公室

協調員 安棟樑

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO
NO EXTERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2008:

Wong Ka Meng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2008.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior, aos 21 de Maio de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局**聲明**

茲聲明，本局第一職階二等助理技術員鄭志明，被終止其散位合同，由二零零七年十一月二十九日起生效。

二零零八年五月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que foi rescindido o contrato de assalariamento de Cheang Chi Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Novembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照運輸工務司司長於二零零八年四月二十四日作出的批示：

應鄭麗莎之請求，其在本局擔任第一職階二等資訊技術員之散位合同，自二零零八年五月十五日起予以解除。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與趙家偉簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350點，由二零零八年五月十五日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零八年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三的一等文員彭繩武、區海芝及張春蕾，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席行政文員，並填補經三月十日第29/97/M號訓令修改的十二月二十日第70/93/M號法令所設立的職位。

按照本局代局長於二零零八年五月二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術員馮倩君的編制外合同獲續期一年，薪俸點為350點，由二零零八年六月一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2008:

Cheang Lai Sa — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Maio de 2008.

Chiu Ka Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2008:

Pang Seng Mou, Au Hoi Chi Raquel e Cheong Chon Loi, primeiros-oficiais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2008, II Série, de 9 de Abril — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupados pelos mesmos.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Maio de 2008:

Fong Sin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

更正**Rectificação**

於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內第4448頁公佈的二零零八年三月四日運輸工務司司長的批示摘錄葡文文本中有不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....Chan Ka Ion.....”

現應為：“.....Chan Ka Lon.....”

二零零八年五月二十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 陳漢平

Na versão em língua portuguesa do extracto de Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2008, II Série, de 14 de Maio, a páginas 4448, verifica-se uma inexactidão que se rectifica:

Onde se lê: «...Chan Ka Ion...»

deve ler-se: «...Chan Ka Lon...».

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hon Peng*.

港務局**CAPITANIA DOS PORTOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自二零零八年四月三日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用梁志豪在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零零八年五月十五日起生效。

摘錄自二零零八年四月十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用梁穎妍在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零零八年五月十六日起生效。

摘錄自二零零八年四月二十五日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准修改饒秋婉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階二等文員，薪俸點為230點，由二零零八年五月二十六日起生效，並繼續維持其餘合同條款。

摘錄自二零零八年四月二十八日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2008:

Leong Chi Hou — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 15 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2008:

Leong Weng In — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 16 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2008:

Io Chao Un — alterada a cláusula 3.^a do seu actual contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2008, e mantendo as restantes cláusulas.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2008:

Ho Chin Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do seu contrato

轉好在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年七月二日起續約一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點。

摘錄自二零零八年四月二十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階特級技術輔導員林兆廣在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年七月十二日起續約一年。

應王浴楠之請求，其於本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零零八年五月十九日起予以解除。

摘錄自二零零八年五月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等助理技術員黃展及梁錦昶在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年七月十七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等無線電電子助理技術員唐松在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年七月十六日起續約一年。

二零零八年五月二十一日於港務局

局長 黃穗文

com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Por despachos da directora desta Capitania, de 29 de Abril de 2008:

Lam Sio Kong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2008.

Wong Iok Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 19 de Maio de 2008.

Por despachos da directora desta Capitania, de 5 de Maio de 2008:

Wong Chin e Leong Kam Chong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2008.

Tong Chong, técnico auxiliar de radioelectrónica de 2.ª classe 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2008.

Capitania dos Portos, aos 21 de Maio de 2008. — A Directora, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條及第四十九條並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零八年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2008:

Ng Kuai Sam, observador meteorológico, do quadro de pessoal destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2008, II Série, de 5 de Março — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira de meteorologista opera-

人的本局人員編制內氣象觀察員吳桂森，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員。

cional destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 49.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

二零零八年五月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Maio de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經運輸工務司司長於二零零八年五月十三日批示核准之民航局二零零八年財政年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio do mesmo ano:

民航局二零零八年財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支		
					Despesas correntes		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	200,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		600,000.00
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	200,000.00	
					總額 Total	600,000.00	600,000.00

二零零八年五月七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表）——正選委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 7 de Maio de 2008. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Rui Pedro C P Amaral* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
楊詠華.....8.59

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年五月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零零八年四月二十八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：馮若儀

委員：林雁玲

邱寶娟

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階顧問翻譯員三缺；

第一職階特級技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2008:

Candidato aprovado: valores
Ieong Weng Wa.....8,59

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2008).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Joana Maria Noronha.

Vogais: Lam Ngan Leng; e

Iao Pou Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年五月二十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155.00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2008 年 04 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Abril de 2008**

自然人商業企業主之首次登記 **registo inicial do empresário comercial, pessoa singular**

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳國明 (A) 個人企業主

葡文 português : CHAN KUOK MENG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 0 9 — 1 1 5 號澳華大廈 1 5 樓 B

登記編號 N° do registo: 20803 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 程敢紅個人企業主

葡文 português : CHENG KAM HONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門渡船街 2 號 E B 好旺閣 2 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 20804 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曾卓光個人企業主

自然人住所 domicílio : Estrada Cavaleiros, s/n°, Pak Lai Garden, Bl. 2, 6° andar J, em Macau

登記編號 N° do registo: 20805 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃靜文個人企業主

葡文 português : WONG CHENG MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園紅桃苑 6 樓 L

登記編號 N° do registo: 20806 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃毓輝個人企業主

葡文 português : WONG IOK FAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣涌河新街建華大廈第 4 座 8 1 號 C 鋪

登記編號 N° do registo: 20807 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃東生個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街雄昌花園1座5樓C5室
登記編號 N.º do registo: 20808 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫應佳個人企業主
葡文 português : MOK YING KAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街150號金利達大廈第1座3樓H室
登記編號 N.º do registo: 20809 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥永源個人企業主
葡文 português : MAK WENG UN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新橋福安街56號閣樓
登記編號 N.º do registo: 20810 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽瑩個人企業主
葡文 português : AU YEUNG YING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路寶龍花園寶龍閣18樓R室
登記編號 N.º do registo: 20811 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡威良個人企業主
葡文 português : CHOI WAI LEUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布魯塞爾街南岸花園第4座3樓T室
登記編號 N.º do registo: 20812 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒伯毅個人企業主
葡文 português : CHOW PAK NGAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路634號泉鴻花園15樓R室
登記編號 N.º do registo: 20813 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳曉揚
葡文 português : CHAN HIO IEONG
自然人住所 domicílio : 澳門永寧街26號寶發閣25樓
登記編號 N.º do registo: 20814 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧晰鸞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙大馬路623號海怡花園15樓K
登記編號 N.º do registo: 20815 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳雅如個人企業主
葡文 português : NG NGA U E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第5座8樓A J
登記編號 N.º do registo: 20816 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝惠娟個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門大堂圍 2 — H 至 2 — Q 號永基大廈 G 座地下

登記編號 N° do registo: 20817 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅統德個人企業主

葡文 português : LAW TUN TAK E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街 1 5 0 號金利達大廈第 1 座 3 樓 D 室

登記編號 N° do registo: 20818 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡永林個人企業主

葡文 português : TSOI WING LAM ALAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街 1 5 0 號金利達大廈第 1 座 3 樓 H 室

登記編號 N° do registo: 20819 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嚴錦成個人企業主

葡文 português : YIM KAM SHING E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街南岸花園第 4 座 3 樓 T 室

登記編號 N° do registo: 20820 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁世軍個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村 2 座 7 樓 A 2 室

登記編號 N° do registo: 20821 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚穩富個人企業主

葡文 português : TAM WAN FU E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門下環鵝眉街 8 號嘉美花園 1 樓 E 座

登記編號 N° do registo: 20822 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚建輝個人企業主

葡文 português : TAM KIN FAI E.I.

英文 inglês : TAM KIN FAI

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街寶龍花園寶龍閣 2 1 樓 M 座

登記編號 N° do registo: 20823 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭養謙個人企業主

葡文 português : CHENG YEUNG HIM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐漢新邨泉碧花園商場地下 A C 鋪

登記編號 N° do registo: 20824 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關東國個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海濱花園第 1 座 1 4 樓 C

登記編號 N° do registo: 20825 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭展文個人企業主

葡文 português : CHIANG CHIN MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 號 F 樺城新莊華富閣 4 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 20826 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊鳳明
葡文 português : IEONG FONG MENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第二街33號海洋花園芙蓉苑19/D
登記編號 N.º do registo: 20827 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何永忠 (A) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新勝街96號A地下
登記編號 N.º do registo: 20828 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關健俊個人企業主
葡文 português : KUAN KIN CHON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣海濱花園9座6樓F
登記編號 N.º do registo: 20829 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭惠愛個人企業主
葡文 português : PANG WAI OI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街340號濠江花園第2座翠竹閣13樓G
登記編號 N.º do registo: 20830 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧宜波個人企業主
葡文 português : LOU I PO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路新益花園3座16樓G
登記編號 N.º do registo: 20831 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭冠華個人企業主
葡文 português : SIO KUN WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路139—145號南益工益大廈1樓A座
登記編號 N.º do registo: 20832 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁兆朗個人企業主
葡文 português : LEONG SIO LONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門永康街77號麗華新邨第一期10/B
登記編號 N.º do registo: 20833 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MUHAMMAD FAYAZ KHAN
自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街48號基恒大廈4樓A座
登記編號 N.º do registo: 20834 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁菲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街S/N麗翠閣40樓E
登記編號 N.º do registo: 20835 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王道勇個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路24號地下和1樓
登記編號 N.º do registo: 20836 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JOHANNE PAIEMENT, E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Xian Xing Hai, n° 81, Edifício Zhu Kuan, 10° andar I, em Macau
登記編號 N° do registo: 20837 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李興泰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
登記編號 N° do registo: 20838 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 袁瑞芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7 號新豐閣 2 / H
登記編號 N° do registo: 20839 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : YEAM KAI CHUEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 1 樓 F , G 室
登記編號 N° do registo: 20840 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AQUINO ROSEMARIE GENERAO E.I.
自然人住所 domicílio : Rua do Jardim, Peony Court, 13° andar E, em Macau
登記編號 N° do registo: 20841 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : LIM WEE HONG THOMAS 個人企業主
葡文 português : LIM WEE HONG THOMAS E.I.
英文 inglês : LIM WEE HONG THOMAS
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街 6 — A 號新慈大廈地下 E 座
登記編號 N° do registo: 20842 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧燎個人企業主
葡文 português : TANG LIO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門聖味基街 2 6 號 1 樓
登記編號 N° do registo: 20843 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關栢基個人企業主
葡文 português : KWAN PAK KI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街綠揚花園第 2 座利泰閣 2 4 / P
登記編號 N° do registo: 20844 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅珍個人企業主
葡文 português : LO CHUN E.I.
自然人住所 domicílio : 香港北角繼園街 7 0 號 3 字樓
登記編號 N° do registo: 20845 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳琬之個人企業主
葡文 português : CHAN UN CHI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Almirante Costa Cabral, n.º 11, Edifício Iao Fai, 1/H, em Macau
登記編號 N.º do registo: 20846 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖麗珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路南澳花園第3座7樓Z
登記編號 N.º do registo: 20847 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K O Z A K I A N N A 個人企業主
葡文 português : KOZAKI ANNA E.I.
英文 inglês : KOZAKI ANNA
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街6—A號新慈大廈2樓E座
登記編號 N.º do registo: 20848 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚榮達個人企業主
葡文 português : TAM WING TAT E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門布塞爾街169號南岸花園3樓T室
登記編號 N.º do registo: 20849 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林松慶個人企業主
葡文 português : LAM CHUNG HING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門科英布拉街417號百德大廈第1座9樓T室
登記編號 N.º do registo: 20850 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭永華個人企業主
葡文 português : CHIANG WENG WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔阿威羅街美景花園6座7樓W座
登記編號 N.º do registo: 20851 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾佩玲個人企業主
葡文 português : CHANG PUI LENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門白馬行柯傳善堂圍13號豐時大廈1樓B Patio Ho Chin Sin Tong, 13, 1.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 20852 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚展明個人企業主
葡文 português : TAM CHIN MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門白馬行柯傳善堂圍13號豐時大廈1樓B Pátio Ho Chin Sin Tong, 13, 1.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 20853 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳買安個人企業主
葡文 português : CHAN MAI ON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門亞美打街 9 號泉美樓 1 樓 C
登記編號 N° do registo: 20854 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許貴促個人企業主
葡文 português : HUI KWAI CHUK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街 5 1 - 9 1 號海怡花園第 3 座 1 9 樓 Q 室
登記編號 N° do registo: 20855 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾麗萍個人企業主
葡文 português : CHANG LAI PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路 2 1 號 9 樓 I 室 Avenida Sir Anders Ljungstedt, Edifício Lei Keng Kok, 9° andar I, em Macau
登記編號 N° do registo: 20856 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚鈞象個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔潮州街 5 3 號江景花園第 1 座 2 0 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 20857 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關寶儀
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街 1 2 6 號利偉大廈地下 D 舖
登記編號 N° do registo: 20858 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫隆興貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SIN LONG HING
英文 inglês : SIN LONG HING TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街 5 2 - 5 8 號海怡花園第 1 期 7 E
登記編號 N° do registo: 20859 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚峻皓個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔潮州街 5 3 號匯景大廈第 1 座 2 0 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 20860 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周子更
葡文 português : CHAO CHI KANG
自然人住所 domicílio : Rua Direita do Hipódromo, n° 232, Edifício Victor Garden, 14° andar F14, em Macau
登記編號 N° do registo: 20861 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅志容
葡文 português : LO CHI YUNG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第3座6樓E
登記編號 N.º do registo: 20862 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余志偉個人企業主
葡文 português : U CHI WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭17樓H座
登記編號 N.º do registo: 20863 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PERFECTO EDGAR SALAZAR MENDOZA
自然人住所 domicílio : Rua Tomas da Rosa, n.º 3, Edifício Vai Hang, 1-B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 20864 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 練偉華
葡文 português : LIAN WEI HUA
自然人住所 domicílio : 澳門大鏡巷62A鉅富花園第3座地下A Travessa Corda, n.º 62A, Edifício Koi Fu Garden, Bloco 3, r/c, A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 20865 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃良茨
葡文 português : WONG LEUNG SHU
英文 inglês : WONG LEUNG SHU
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街407利星閣25樓J室
登記編號 N.º do registo: 20866 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 司徒君柔
葡文 português : SI TOU KUAN IAO
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園3座12/Q
登記編號 N.º do registo: 20867 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李建忠(A)個人企業主
葡文 português : LEI KIN CHONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路46/48雅廉花園3樓L
登記編號 N.º do registo: 20868 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘金輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環巷21號信興大廈1樓B座
登記編號 N.º do registo: 20869 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡百祥個人企業主

葡文 português : WU PAK CHEUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 3 0 號海南花園 1 R 座 1 2 樓 F 室
登記編號 N° do registo: 20870 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳玉玲 B
自然人住所 domicílio : 中國廣東省吳川市塘綴鎮紅衛路 1 號
登記編號 N° do registo: 20871 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶小紅個人企業主
葡文 português : IP SIU HUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路 3 2 3 號 3 樓
登記編號 N° do registo: 20872 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李永佳個人企業主
葡文 português : LEI WENG KAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門下環街 4 號威添閣 3 樓 B
登記編號 N° do registo: 20873 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薛華長個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門罈些喇海軍上將巷 2 號華安大廈 4 樓 C
登記編號 N° do registo: 20874 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳文菊個人企業主
葡文 português : CHEN WENJU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門罈些喇海軍上將巷 8 號地下
登記編號 N° do registo: 20875 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾業昌個人企業主
葡文 português : TSANG YIP CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門看台街 1 4 2 號泉碧花園 2 座 1 7 樓 L 室
登記編號 N° do registo: 20876 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張征宁個人企業主
葡文 português : ZHANG ZHENGNING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門罈些喇海軍上將巷 1 0 號地下
登記編號 N° do registo: 20877 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣健成個人企業主
葡文 português : CHEONG KIN SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門噶地利亞街 1 9 號兆德樓 3 樓 A
登記編號 N° do registo: 20878 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳玉葵個人企業主
葡文 português : CHAN IOK KUAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路3 6 2號廣華新邨1 1座8樓D
登記編號 N.º do registo: 20879 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱明賜
自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市第一街新城市花園1 3座百福閣1 2樓D室
登記編號 N.º do registo: 20880 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳路好個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門石街4 8號雅富大廈5樓D座
登記編號 N.º do registo: 20881 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥建庭個人企業主
葡文 português : MAI JIANTING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路寰宇天下第1座3 4樓C座
登記編號 N.º do registo: 20882 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : NOVALINK DEVELOPMENT LIMITED - MACAO BRANCH
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 75-81, Edifício Veng Fai, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25152 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : M V C I 亞太(澳門)有限公司
葡文 português : MVCI ÁSIA PACIFICO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MVCI ASIA PACIFIC (MACAU) PTE. LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 13/F - B32, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新達幕牆安裝工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街泉碧花園地下A V舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三思文商傳訊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMUNICAÇÃO CULTURAL E COMERCIAL PENSAR BEM, LIMITADA
英文 inglês : 3 C (CULTURE COMMERCIAL COMMUNICATION) CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 2 8 號新昌工業大廈 1 3 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發之網地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIA FORTUNE NET, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大炮台街 7 號聯安大廈地下
資本 capital : MOP\$60.500,00
登記編號 N° do registo: 30509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建坤工程有限公司
葡文 português : BUILD UNIVERSE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : BUILD UNIVERSE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國財務顧問及資訊服務(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門官印局街 7 號豐明大廈 2 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W T M 建築及室內設計有限公司
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街台山平民大廈 C 座 7 0 4 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中域辦公傢俬有限公司
葡文 português : SOCIEDADE GRAND UNION MOBILIÁRIO DE ESCRITÓRIO, LIMITADA
英文 inglês : GRAND UNION OFFICE FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場—建興龍廣場 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛業國際投資(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SENG IP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : REALTORS INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 8 0 號—8 0 4 號中華廣場 H 地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天廣聯(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA T&G (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : T&G (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 8 6 號南暉大廈 1 座 2 1 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍盛廣告顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 5 7 6 號鴻安中心第 2 期 1 9 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門偉誠科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA WAI SENG DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU WIDESON TECHNOLOGIES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環製造廠巷 2 0 號南藝閣 A B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 來英留學教育顧問中心一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE EDUCAÇÃO ENGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ENGO EDUCATION CONSULTANT CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街永添大廈第 2 期地下 A B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 人和地產一人有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 — 6 3 9 號時代商業中心 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金長城設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 8 1 號新都大廈后座 1 3 樓 G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金和國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL PEACE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO PEACE INTERNATIONAL GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新馬路 9 9 號南華商業大廈 6 樓 6 0 4 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑丰項目統籌有限公司
葡文 português : G.I.D. EVENTO PLANEAR LIMITADA

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 0 8 號東南亞商業中心 1 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傳立方市場推廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING E PROMOÇÃO CUBE MEDIA LDA.
英文 inglês : CUBE MEDIA MARKETING AND PROMOTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街麗駿軒 6 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H E B A L 投資有限公司
葡文 português : HEBAL INVESTIMENTO COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : HEBAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30524 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MYEDUCATION (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾寶能源有限公司
葡文 português : EPOCH ENERGIA LIMITADA
英文 inglês : EPOCH ENERGY LIMITED
法人住所 sede : Rua Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 21, Flat 24B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宇晴醫療有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 5 樓 B
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N° do registo: 30527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網通資訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO E TECNOLOGIA NETCOM, LIMITADA
英文 inglês : NETCOM INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭洞穴街賈梅士花園大廈地下 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30528 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 日進娛樂有限公司
法人住所 sede : 澳門皇朝區馬濟時總督大馬路 2 3 7 — 2 8 5 號建興隆廣場 1 8 樓 L 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓盛工程（澳門）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街華寶花園 1 座 1 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華輝人力資源顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE RECURSOS HUMANOS E CONSULTORES VA FAI, LIMITADA
英文 inglês : WAH FAI HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 4 5 號匯景商場 A J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華文偉業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 J — N 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛菱機電（澳門）工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 1 — 1 7 號江海花園 2 座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中港澳地產一人有限公司
葡文 português : CKO IMOBILIARIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA
英文 inglês : CKO PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 4 號幸運閣 B 座 3 0 樓 M 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百仲（澳門）有限公司
葡文 português : BETRUE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BETRUE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峰大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高建創富有限公司
葡文 português : KOU KIN CHONG FU COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : KO KIN CHON FU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣殷皇子大馬路 3 3 號莉娜大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 辰達建材有限公司
 葡文 português : WELL RICH CONSTRUÇÃO MATERIAL LIMITADA
 英文 inglês : WELL RICH DECORATION MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星富娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO STAR HARVEST LIMITADA
 英文 inglês : STAR HARVEST ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 A — R 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30538 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宋日一人有限公司
 葡文 português : SUNG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUNG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 1 樓 1 1 0 3 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 元氣系統有限公司
 葡文 português : U.A. SISTEMA LIMITADA
 英文 inglês : U.A. SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 2 7 號 2 樓 A 9 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門多特耗材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSUMÍVEIS PARA IMPRESSORAS DOTTER, LIMITADA
 英文 inglês : DOTTER PRINTER SUPPLIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 1 4 2 號 5 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30541 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 營格健康顧問有限公司
 葡文 português : TIARA CONSULTORIA DE SAUDE COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : TIARA HEALTH CONSULTING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門船澳街寶翠花園利明閣 2 0 / B
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新發建築材料有限公司
葡文 português : SAM FAT MATERIAL DE CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門水坑尾街2 0 0 — 2 3 0號婦聯大廈7樓N室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅城工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING CITY LIMITADA
英文 inglês : KING CITY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街2 1 0號安富閣3座8樓T室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞博遊藝(澳門)有限公司
葡文 português : ASPECT JOGO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ASPECT GAMING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 13/FL-B34, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉盈集團娛樂有限公司
葡文 português : GRUPO DE DIVERSOES CHUN YING LIMITADA
英文 inglês : CHUN YING ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路2 4號栢麗花園地下V舖
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 30546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩庄貿易一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHOI CHONG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHOI CHONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永聯台1 8號地下L舖 Pátio da Eterna União, n.º 18, rés-do-chão, Loja L, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建灃有限公司
葡文 português : APEX LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30548 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鈺滢一人有限公司
 葡文 português : YU YING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 4 7 號南方大廈第 3 座 6 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦媚投資貿易有限公司
 葡文 português : KAM MEI - INVESTIMENTOS E COMÉRCIO, LIMITADA
 英文 inglês : KAM MEI - INVESTMENT & TRADING, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 30550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆卓(中國)有限公司
 葡文 português : VIDA (CHINA), LIMITADA
 英文 inglês : LIFE (CHINA) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路四季酒店 2 8 0 0 號商舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶豐行人力資源顧問有限公司
 葡文 português : POWERFUL - CONSULTADORIA DE RECURSO HUMANO, LIMITADA
 英文 inglês : POWERFUL - HUMAN RESOURCE CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街寶豐大廈地下 2 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30553 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門豐美企業一人有限公司
 葡文 português : MACAU BESFOMEK EMPRESA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : BESFOMEK ENTERPRISE (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 3 7 號富達花園 2 座地下 T 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽城集團有限公司
 葡文 português : SUNCITY GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : SUNCITY GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 2 1 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s
 251A-301, Edifício AIA Tower, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : Y A F R I R O (澳門)有限公司
 葡文 português : YAFRIRO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YAFRIRO (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場18樓A至B室 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 18/F, A-B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30556 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友好工程(澳門)有限公司

葡文 português : YAUHO ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : YAUHO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第3座8樓S室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30557 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅沛物業投資顧問有限公司

葡文 português : CONSULTORIA DE INVESTIMENTO IMOBILIARIO NGA PUI LIMITADA

法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街69號B港興大廈4樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 30558 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : DSP SASS有限公司

葡文 português : DSP SASS, LIMITADA

英文 inglês : DSP SASS, LIMITED

法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30559 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 惠嘉國際旅遊(澳門)有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNACIONAL HUIJIA (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HUIJIA INTERNATIONAL TRAVEL (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園新街61號建富新村地下U座

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N.º do registo: 30560 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廣州珠江裝修工程(澳門)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA GUANGZHOU PEARL RIVER (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : GUANGZHOU PEARL RIVER DECORATION ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美麗街19D號怡美大廈地下

資本 capital : MOP\$280.000,00

登記編號 N.º do registo: 30561 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : CINTAS澳門有限公司

葡文 português : CINTAS MACAU LIMITADA

英文 inglês : CINTAS MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場18樓A至B室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E Y E Q 有限公司
葡文 português : EYE Q LDA.
英文 inglês : EYE Q LTD.
法人住所 sede : 澳門白馬行雅明商場地庫 Q 舖
資本 capital : MOP\$75.000,00
登記編號 N° do registo: 30563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬隆不銹鋼管五金有限公司
法人住所 sede : 澳門下環小市街 3 7 號萬廉大廈 2 樓 A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 30564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新奇旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO S & J LIMITADA
英文 inglês : S & J TRAVEL LTD.
法人住所 sede : 澳門大纜巷 3 8 號福寧大廈地下 E 室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 30565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華納工程有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路泉福工業大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天美國際有限公司
葡文 português : TM INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TM INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門高樓街御景花園 1 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華文化產業 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 6 樓 A 座 1 6 0 1 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 30568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒輝測量工程一人有限公司
葡文 português : HANG FAI ENGENHARIA DE MEDIÇÃO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HANG FAI ENGINEERING SURVEYING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街 6 9 號新禧閣 5 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮民航空保險有限公司
葡文 português : WING MAN - SEGURO DE AVIAÇÃO, LDA.
英文 inglês : WING MAN - AVIATION INSURANCE, LTD.
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 12.º, 1210, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰安商業顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL EVER SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : EVER SUCCESS CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五街168號信基商業大廈3樓B座 Rua Cinco de Outubro, n.º 168, Edifício Comercial Son Kei, 3.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承安偉信(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA SENG ON WAI SON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SENG ON WAI SON (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街107號東南亞商業中心地下AY座 Rua de Londres, n.º 107, Centro Comercial Tong Nam Ah, r/c AY, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一有限公司
葡文 português : PRIMEIRAMENTE LIMITADA
英文 inglês : FIRST CONNECTION INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路遠洋嘉園11樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門神草堂有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244號金融中心12樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬天廣告及推廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E PROMOÇÃO MINT LIMITADA
英文 inglês : MINT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂巷16號泰年大廈1樓B
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 30575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新時代國際會展(澳門)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE EXPOSIÇÕES E CONVENÇÕES INTERNACIONAIS NOVA ERA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW ERA INTERNATIONAL EXPOSITION AND CONVENTION COMPANY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門若翰亞美打街 6 號麗晶閣 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興盛置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 1 2 號雅廉苑地下 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冲泰有限公司
 葡文 português : BROTHER LDA.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 5 7 6 — 6 0 0 J 號第一國際商業中心 A 座 1 1 樓 0 1
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒新裝飾工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門山水圍巷 4 號永富新邨 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 30579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈康裝飾工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 K 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉賢匯發展有限公司
 葡文 português : CHON IN WAI DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHON IN WAI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 7 號富麗苑大廈地下 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝發裝飾(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 3 9 號東華新邨第 1 座地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海馬有限公司
 葡文 português : HIMAX LIMITADA
 英文 inglês : HIMAX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城美置業有限公司
葡文 português : SAN SENG MEI INVESTIMENTOS PREDIAIS, LIMITADA
英文 inglês : SAN SENG MEI REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門食品檢測有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA INSPECÇÃO ALIMENTÍCIA DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO FOODSCAN ANALYTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈9樓D及E座 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wa, 9.º andar D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 30585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K I D S ' G A L L E R Y 澳門有限公司
葡文 português : KIDS ' GALLERY MACAU LIMITADA
英文 inglês : KIDS ' GALLERY MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEW LUCKY NIGHT 一人有限公司
葡文 português : NEW LUCKY NIGHT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NEW LUCKY NIGHT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 前進豐盈置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL QIAN JIN FENG YING LIMITADA
英文 inglês : QIAN JIN FENG YING DEVELOPMENT AND REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈13樓L及M座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成合信國際發展一人有限公司
葡文 português : UNIFAITH INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : UNIFAITH INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30589 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢昌發展一人有限公司
 葡文 português : YAT CHEONG DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YAT CHEONG DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30590 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅迅工程有限公司
 葡文 português : YA XUN ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : YA XUN ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 8 1 至 1 2 1 號珠江大廈 7 樓 Y 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30591 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中葡翻譯貿易顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TRADUÇÃO, COMÉRCIO E CONSULTADORIA SINO-PORTUGUESA LIMITADA
 英文 inglês : SINO-PORTUGUESE TRANSLATION AND TRADING CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Ribeira do Patane, n° 49, Sunlight Court, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同益貿易有限公司
 葡文 português : TONGYI COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : TONGYI TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 2 號曉暉閣 2 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱裕(澳門)投資管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO KAI YU (MACAU) LDA.
 英文 inglês : KAI YU (MACAU) INVEST MANAGMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 2 1 8 號信託花園銀成閣 1 5 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 30594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華夷生健髮護理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE REJUVENESCIMENTO E TRATAMENTO CAPILAR SADIO WA I, LIMITADA
 英文 inglês : HUA YI HAIR GROWTH AND CARE CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街友聯大廈 1 5 A — 1 5 B 地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪世盟工程顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : DESIMONE CONSULTADORIA E SERVIÇOS DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : DESIMONE CONSULTING ENGINEERS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天地設計有限公司
葡文 português : NEW VISION DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : NEW VISION DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場商業大廈18樓H—J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力行(澳門)貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIK HANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LIK HANG (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街118—120號栢蕙廣場地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海瑞投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HAI RUI, LIMITADA
英文 inglês : HAI RUI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第二街黃金商場大廈2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇亨投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YU HENG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美里莓特有限公司
葡文 português : MILIO MATE LIMITADA
英文 inglês : MILIO MATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場1504室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉班投資澳門有限公司
葡文 português : GIP INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GIP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場1504室
資本 capital : MOP\$103.000,00
登記編號 N.º do registo: 30602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華衛保安有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA HUA WEI, LIMITADA
 英文 inglês : HUA WEI SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 5 7 — 7 7 號宏泰工業大廈 1 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 30603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至誠環境服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELIANCE SERVIÇOS DE AMBIENTAIS LIMITADA
 英文 inglês : RELIANCE ENVIRONMENTAL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門一番貿易進出口有限公司
 葡文 português : MACAU YI FAN AGÊNCIA COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU YI FAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門學校巷 1 號豪華閣 6 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30605 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏗燦工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BESPARK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BESPARK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布拉干薩街 2 6 0 號濠景花園 2 0 座蓮花苑 2 3 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉明建築工程有限公司
 葡文 português : WAI MING CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WAI MING CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 1 1 5 號金利達花園福苑 4 樓 A A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30607 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超凡娛樂(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES PREMIUM (MACAU) LDA.
 英文 inglês : PREMIUM ENTERTAINMENT (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 0 3 — 1 0 7 號富豪花園地下商場 U / X 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I G A M I X 管理諮詢有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÕES DE GESTÃO IGAMIX LDA.

英文 inglês : IGAMIX MANAGEMENT AND CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街3 1 3號濠景花園紫荊苑2 1座3 8樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順勝國際有限公司
葡文 português : EASY SUCCESS INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : EASY SUCCESS INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑丰項目保安有限公司
葡文 português : G.I.D. EVENTO SEGURANÇA LIMITADA
英文 inglês : G.I.D. EVENT SECURITY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 0樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐收日(澳門)餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS HARVEST FESTIVAL (MACAU),
LIMITADA
英文 inglês : HARVEST FESTIVAL (MACAU) FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心1 7樓D座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 30612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 派怡酒店餐飲管理(澳門)有限公司
葡文 português : PREMIER ADMINISTRAÇÃO DE HOSPITALIDADE E RESTAURAÇÃO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PREMIER HOSPITALITY MANAGEMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街1 5 6號第1座麗鑽閣2 3樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門人國際管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO INTERNACIONAL MACAU FRIEND, LIMITADA
英文 inglês : MACAU FRIEND INTERNATIONAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第2座1 1樓L
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 30614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民康醫療集團有限公司
葡文 português : HEALTH LINK GRUPO DE MEDICINA LDA.
英文 inglês : HEALTH LINK MEDICAL GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街金融中心7樓E室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 30615 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門專業導遊服務顧問有限公司

法人住所 sede : 澳門菜園新街 9 9 號地下 A B 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 30616 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力圖 I I 物業投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL LEK TOU - II, LIMITADA

英文 inglês : LEK TOU - II REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 — 2 3 0 2 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 23° andar, salas 2301-2302, em Macau

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 30617 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力圖 I 物業投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL LEK TOU - I, LIMITADA

英文 inglês : LEK TOU - I REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 — 2 3 0 2 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 23° andar, salas 2301-2302, em Macau

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 30618 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻發雲石工程（澳門）有限公司

葡文 português : HUNG FAT MÁRMORES DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : HUNG FAT MARBLE ENGINEERING (MCAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30619 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德士達（澳門）有限公司

葡文 português : DEXTRA MACAU LIMITADA

英文 inglês : DEXTRA MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路海灣花園海峰閣 5 樓 K 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30620 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿達工程（亞洲）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUN TAT (ÁSIA) LIMITADA

英文 inglês : SYNERGY (ASIA) LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 3 2 5 — 3 9 3 號鴻發花園第 2 座 2 1 樓 P

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 30621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶業國際發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO POU IP LIMITADA
英文 inglês : POU IP INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏林街168號星海豪庭紅星閣6樓L座 Rua de Berlim, n.º 168, Edifício Seng Hoi Hou Teng - Hong Seng Kok, 6.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利民灝建築工程顧問有限公司
葡文 português : JR CONSULTORIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : JR CONSTRUCTION AND ENGINEERING CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門長崎街80號金豐大廈第1座3樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港構思設計顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE DESENHO A DESIGN CONCEPT HONG KONG LIMITADA
英文 inglês : A DESIGN CONCEPT CONSULTING HONG KONG COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路444號逸麗花園第5座20樓AR室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K O T A V I E T 出入口貿易一人有限公司
葡文 português : KOTAVIET IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KOTAVIET TRADING SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Hipódromo, n.º 86, Edifício Nam Fai, Bloco 1, 4.º andar, Sala 6, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金蘋果投資地產有限公司
法人住所 sede : 澳門江沙路里20號福景閣地庫E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊多國際有限公司
葡文 português : L'ETOILE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : L'ETOILE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈14樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晶鑫貿易一人有限公司
葡文 português : JING XIN COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : JING XIN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街無門牌號龍躍龍閣 1 7 樓 O 室 Rua de Francisco Xavier Perreira, s/n°, Long Un, Edifício Yeok Long Kok, 17° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬鏗腳輪貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門鴨涌巷 3 6 號信廉花園地下 W 座 Rua do Canal dos Patos, n° 36, Edifício Son Lim Garden, r/c W, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 30630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高恆澳門有限公司
 葡文 português : COLE HAAN MACAU LIMITADA
 英文 inglês : COLE HAAN MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Baía Nossa Senhora da Esperança, Four Seasons Hotel Shop 2812, Cotai Strip, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創新亞洲有限公司
 葡文 português : INOVAÇÃO (ASIA) LIMITADA
 英文 inglês : INNOVATION (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 5 樓 A 及 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馥華人力資源有限公司
 葡文 português : FORWARD RECURSOS HUMANOS LIMITADA
 英文 inglês : FORWARD HUMAN RESOURCES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 5 — 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$750.000,00
 登記編號 N° do registo: 30633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門粵電工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街寶暉花園利明閣 2 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高智能教育有限公司
 葡文 português : HIGH INTELLIGENCE DE EDUCAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : HIGH INTELLIGENCE EDUCATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門大街 1 2 0 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉煌集團國際貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DO GRUPO WAI WONG LIMITADA
英文 inglês : WEI HUANG GROUP INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將大馬路創福豪庭第1座6樓F室
資本 capital : MOP\$89.000,00
登記編號 N.º do registo: 30636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大偉業投資有限公司
葡文 português : TAI WAI YIP INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : TAI WAI YIP INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈16樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 程飾工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓F—G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立津投資有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街67至71號宏德工業大廈9樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方明珠出版有限公司
葡文 português : PÉROLA DO ORIENTE - EDIÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : PEARL OF THE ORIENT - PUBLISHERS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長潤集團發展有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街122號柏惠廣場地下AW
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢新創意有限公司
葡文 português : PASIN IDEIAS CRIATIVAS, LIMITADA
英文 inglês : PASIN CREATIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 2.º andar, Apart. 25, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I M T 國際 (澳門) 有限公司
葡文 português : IMT INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : IMT INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯駿工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA V & C LIMITADA
英文 inglês : V & C ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街萬暉花園地下 F 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 30644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添漢有限公司
法人住所 sede : 澳門得勝馬路 2 9 — 3 1 號栢景花園 2 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振金發展貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO E COMERCIAL CHAN KAM LIMITADA
英文 inglês : CHAN KAM DEVELOPMENT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 0 2 號環宇豪庭 K 舖地下及閣樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯豐投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO CHEOK FONG, LIMITADA
英文 inglês : CHEOK FONG INVESTMENT & TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心地舖 S · A F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進忠機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ELECTROMECÂNICA E ENGENHARIA CHUN CHONG, LIMITADA
英文 inglês : CHUN CHONG MACHINE & ELECTRON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 4 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富霖機電有限公司
葡文 português : FULING COMPANHIA ELECTROMECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : FULING MECHANICAL ELECTRICAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路雅廉花園 1 4 樓 K

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠康清潔物業管理有限公司
葡文 português : WAI HONG LIMPEZA E ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE, LIMITADA
英文 inglês : WAI HONG CLEANING & PROPERTY MANAGEMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路531號保利達花園地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志光清潔物業管理有限公司
葡文 português : CHI KUONG LIMPEZA E ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE, LIMITADA
英文 inglês : CHI KUONG CLEANING & PROPERTY MANAGEMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街621—625號華發苑地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥泰貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEONG TAI LDA.
英文 inglês : CHEUNG TAI TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門果欄街61號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒隆工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HANG LONG LDA.
英文 inglês : HANG LONG ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街4—48號新城市工業大廈1字樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領先資訊利服務(澳門)有限公司
葡文 português : SERVICEONE GETRONICS SERVIÇOS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SERVICEONE GETRONICS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心2202室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太堡工程有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心3期6樓X室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30656 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陽光手袋有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔兵房斜巷 2 8 號
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30657 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門 I & C 私人保安服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE SEGURANÇA PRIVADA MACAU I & C LIMITADA
 英文 inglês : MACAU I & C PRIVATE SECURITY SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門風順堂街 1 8 — 1 8 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 30658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海洋物流有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE LOGÍSTICA HOI IEONG, LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN LOGISTICS LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 — C 號海安大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海裕國際貿易投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園明珠閣 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光滿地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA FOMENTO PREDIAL KUONG MOON LIMITADA
 英文 inglês : KUONG MOON PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永康街 7 1 號麗華新邨第 1 期地下 J 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小巨人出入口一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門牧場巷澳門大廈 2 期 C 座 L 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海汶地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門石街 4 7 號 A 永寶大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國電視指南有限公司
 葡文 português : GUIA DE TELEVISÃO CHINA LIMITADA

英文 inglês : CHINA TV GUIDE LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53-A, Edifício Macau Square, 13.º andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生偉水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA E ENCANAMENTO SANG WAI, LIMITADA
英文 inglês : SANG WAI ELECTRIC AND PLUMBING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街20—G號鄭苑觀星閣地下F座 Rua da Barra, 20-G, Edifício Cheng Yun Kung Seng Kuok, r/c, F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門紫氣中華文化有限公司
葡文 português : MACAU FORTUNE - INDÚSTRIA CULTURAL CHINESA, LIMITADA
英文 inglês : MACAU FORTUNE - CHINESE CULTURAL INDUSTRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓F座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Commercial Centre, 7.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$980.000,00
登記編號 N.º do registo: 30667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣晴(澳門)有限公司
葡文 português : ANFIELD-KAISER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ANFIELD-KAISER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路123號協華工業大廈5樓A座及B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C R E D E N C E 澳門有限公司
葡文 português : CREDENCE MACAU LIMITADA
英文 inglês : CREDENCE MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 9.º andar, Unidade B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 哈里一人有限公司
葡文 português : SALEE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SALEE LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路栢蕙花園17樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鶴峰綠色食品集團(澳門)有限公司

葡文 português : GRUPO DE COMIDA VERDE HEFENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HEFENG GREEN FOODS (MACAU) GROUP CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門厚望街 1 8 號 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博雅裝飾設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA BOYA LIMITADA
 英文 inglês : BOYA DECORATION AND ENGINEER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街 8 0 號宏建大廈 B 座 1 2 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30672 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合成工程建造(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO HOP SHING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HOP SHING ENGINEERING & CONSTRUCTION (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 7 6 號建興龍廣場地下 X 舖位
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 30673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 發記集團水產冷凍食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MARISCOS E ALIMENTOS CONGELADOS FAT KEI (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : FAT KEI (GROUPS) FROZEN FOODS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門司打口海運大廈 2 3 號 D 地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 30674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啟迪設計工程有限公司
 葡文 português : CREATIVE DESIGN E ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : CREATIVE DESIGN & ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝集團商業中心 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 30675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智控環保服務有限公司
 葡文 português : INTELIGENTE AMBIENTAL SERVIÇOS LDA.
 英文 inglês : INTELLIGENT & ENVIRONMENTAL SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門夜咁巷 4 5 號華興大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇土木工程顧問一人有限公司
 葡文 português : SOUL CONSULTADORIA EM ENGENHARIA CIVIL SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : SOUL ENGINEERING CONSULTANTS CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 號新利大廈 5 / D

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30677 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興利食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS HENG LEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷1 2號發利工業大廈2樓B B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧威斯燈飾機電裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE ILUMINAÇÃO DE DECORAÇÃO E ELECTROMECÂNICAS OU WAI SI, LIMITADA
英文 inglês : OWISS LIGHTING E & M DECORATION ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4—2 4 6號金融中心1 3樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賽西歐酒店用品有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE HOTELARIA SEYCHELLES, LIMITADA
英文 inglês : SEYCHELLES HOTEL SUPPLIES LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4—2 4 6號金融中心1 3樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協德媒體澳門有限公司
葡文 português : JM MEDIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : JM MEDIA MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 5 5號灣景大廈7樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曲煥章(澳門)藥業科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIA MEDICA TECNOLOGIA QU HUAN ZHAN (MACAU) LDA.
英文 inglês : QU HUAN ZHAN (MACAU) PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7—5 3號澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美程教育移民投資顧問(澳門)有限公司
葡文 português : CONSULTORES DE INVESTIMENTO E DE EMIGRAÇÃO E EDUCAÇÃO MEI CHENG (MACAU) LDA.
英文 inglês : MEI CHENG EDUCATION IMMIGRATION & INVESTMENT CONSULTANT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷南光大廈第3座1樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B E S T E P 顧問服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA BESTEP LDA.
 英文 inglês : BESTEP CONSULTING SERVICE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30684 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I D E S I G N 眼鏡有限公司
 葡文 português : I DESIGN ÓCULOS LDA.
 英文 inglês : I DESIGN OPTICAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 6 — A 號泰年大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 30685 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福揚行 (澳門) 有限公司
 葡文 português : FOREWIDE COMPANHIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FOREWIDE COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮仕廊美酒澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VINHO VINS GALLERY MACAU LDA.
 英文 inglês : VINS GALLERY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 G 0 2 舖
 資本 capital : MOP\$700.000,00
 登記編號 N° do registo: 30687 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉昌工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GARWIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GARWIN ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門山邊巷 1 8 號境豐豪庭 1 7 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝世 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : ORIZON (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ORIZON (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢威達 (澳門) 有限公司

葡文 português : HON WAI TAT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HON WAI TAT (MACAU) COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 3 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SMART SAVER 貿易服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E SERVIÇOS SMART SAVER, LDA.
 英文 inglês : SMART SAVER TRADING AND SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Travessa da Porta, n.º 37, r/c e 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : ASIALAND 人力資源服務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE RECURSOS HUMANOS ASIALAND, LIMITADA
 英文 inglês : ASIALAND PROMOTIONS AND GERERAL RECRUITMENT SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Travessa da Porta, n.º 37, r/c 1, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30692 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新時代大翁中澳貨運有限公司
 葡文 português : MACAU MILLENNIUM TAI YUNG CHUNG OU TRANSPORTES LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MILLENNIUM TAI YUNG CHUNG OU TRANSPORTATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 1 0 座永勝閣地下 P
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 筷子記美食有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ESTABELECIMENTO DE COMIDAS FAI CHI KEI, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua do General Ivens Ferraz, n.º 460, Loja AB, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30694 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 九記拖車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE REBOQUE KAO KEI LIMITADA
 英文 inglês : KAO KEI TOWING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 3 號保利達花園第 3 座 1 1 樓 X 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30695 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界畫廊 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GALERIA DU MONDE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GALERIE DU MONDE (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 30696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡龍集團投資(澳門)有限公司
 葡文 português : YEE LONG GRUPO INVESTIMENTO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YEE LONG GROUP INVESTMENT (MACAO), LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅保博士大馬路第一國際商業中心6樓608室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30697 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 他和我有限公司
 葡文 português : H & M HENNES & MAURITZ, LIMITADA
 英文 inglês : H & M HENNES & MAURITZ, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1255號泉喜花園P地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏隆建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WONG LONG, LIMITADA
 英文 inglês : WONG LONG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門何光來巷白灰里14號容光大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 30699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P I R U S 澳門有限公司
 葡文 português : PIRUS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PIRUS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, The Manhattan South Lote 42DF, 7° andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成坤地產發展有限公司
 葡文 português : SK LAND - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
 英文 inglês : SK LAND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路無門牌號碼第一國際商業中心19樓A Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício First International Commercial Centre, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信宏投資發展有限公司
 葡文 português : SH - COMPANHIA DE INVESTIMENTO E EXPLORAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : SH INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路無門牌號碼第一國際商業中心19樓A Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício First International Commercial Centre, 19° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新八佰伴時尚有限公司
葡文 português : NEW YAOHAN - COMPANHIA DE MODAS LIMITADA
英文 inglês : NEW YAOHAN FASHION LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路A區1地段9樓 Avenida Comercial de Macau, Zona A-Lote 1, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀鈿地產置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL IO TIN LIMITADA
英文 inglês : IO TIN REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路八達新邨發達商場B P 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華恒機械運輸有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE MÁQUINAS MACAU WA HANG LIMITADA
英文 inglês : MACAU WA HANG TRANSPORTATION MACHINERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路493號保利達花園第3座11樓X座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEW GAE SUN MOON有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW GAE SUN MOON LIMITADA
英文 inglês : NEW GAE SUN MOON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝苑7樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉民建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WAY MEN LDA.
英文 inglês : WAY MEN CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興隆廣場10樓A、S、T
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 30707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維捷科技有限公司
葡文 português : VAI JIT TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : WISE - TECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興隆廣場10樓T
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜模特兒事務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MODELOS STAGE LIMITADA
英文 inglês : STAGE MODELS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 5 樓 F
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 30709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新普惠通訊貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路 2 0 4 號樂富新村地下 A H 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上流汽車美容有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA DE AUTOMÓVEIS TOPLESS LIMITADA
英文 inglês : TOPLESS CAR BEAUTICIAN COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門日頭街 1 7 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 行運洗車屋一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊新街 2 4 號昌樂大廈地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑑興建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL KAM HAN, LIMITADA
英文 inglês : KAM HAN CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長德工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PACIFIC TECHNICIAN LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC TECHNICIAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門官印局街 7 號豐明大廈 3 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑪嘉斯科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA TECNOLOGIA MARCUS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MARCUS TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門日頭街大雅樓 2 0 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳姿美美容服務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街裕華大廈 1 4 座 1 5 E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆昇工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA EVERBRIGHT LDA.
英文 inglês : EVERBRIGHT ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門關前後街 4 7 號 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中迅電腦廣場有限公司
葡文 português : MERCADO DE COMPUTADORES CHONG SON LIMITADA
英文 inglês : G-TECH COMPUTER PLAZA CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 C 高士德花園地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強盛一人有限公司
葡文 português : ABSOLUTAMENTE FORTE SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : FULLY STRONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30719 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀建業地產（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA CENTURY LEGEND (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CENTURY LEGEND PROPERTIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 9 樓 F 座及 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球國際酒店設備（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO PARA HOTEL WORLDWIDE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WORLDWIDE HOTEL SERVICES (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號富大工業大廈 8 樓 C 及 D 座 Avenida de Venceslau de
Morais, n.º 243, Industrial Fu Tai, 8.º andar C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信興建築材料有限公司
葡文 português : TRUSTWELL - MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : TRUSTWELL BUILDING MATERIAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Estrada de Nossa Senhora de Ká-Hó, s/n°, 2° andar, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30722 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富騰國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FU TANG INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : FU TANG INTERNATIONAL TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座 Rua de Pequim, n° 126, Centro Comercial I Tak, 5° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哥白林 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : GOBELIN (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GOBELIN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第 5 座 2 4 樓 A I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30724 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門源成國際有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 2 樓 Rua de Viseu, n° 245, Edifício Leng Fong, 2° andar, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30725 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中正裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 1 8 1 號雅新大廈 2 0 / G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30726 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高雅裝飾工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ELEGANT ENGENHARIA DE DECORAÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ELEGANT DECORATION ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 6 號金來大廈 2 樓 O 及 M Avenida de D. João IV, n° 26, Edifício Kam Loi, 1° andar O e M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬事豐企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA MAXI PROSPEROUS, LIMITADA
 英文 inglês : MAXI PROSPEROUS ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n° 415, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡比有限公司
葡文 português : HOT KEBAB, LIMITADA
英文 inglês : HOT KEBAB, LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行 2 2 號地下 Y 舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 30729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰龍集團有限公司
葡文 português : TANG LONG GRUPO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈 2 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 30730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕信建築裝修工程有限公司
葡文 português : YUE SHION CONSTRUÇÃO ENGENHARIA DE DECORAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : YUE SHION CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業中心 2 1 樓 K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星滙展覽策劃有限公司
葡文 português : ANZENS EXIBIÇÃO E PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : ANZENS EVENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業中心 2 1 樓 K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳鑫環保能源科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA DE MEIO AMBIENTE DE OASIS
LIMITADA
英文 inglês : OASIS ENVIRONMENTAL ENERGY TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 7 樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 30733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門阿里巴巴美食坊有限公司
法人住所 sede : 澳門竹園圍斜巷 2 5 — 2 5 C 號地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS INTERNACIONAL FELICIDADE LIMITADA
英文 inglês : FELICIDADE INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 4 5 0 號逸麗花園第 4 座 A H 舖

資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 30735 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和承投資有限公司
 葡文 português : HE CHENG INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : HE CHENG INVESTMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街 4 9 7 號綠楊花園地下 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30736 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華業建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NOVO WAH YIP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW WAH YIP CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 4 2 6 號永泰大廈 1 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國聯和有限公司
 葡文 português : BUILDERS FEDERAL LIMITADA
 英文 inglês : BUILDERS FEDERAL (HONG KONG) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30738 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R O S E 一酒顧問有限公司
 葡文 português : ROSE -CONSULTORES DE VINHO, LIMITADA
 英文 inglês : ROSE - WINE CONSULTINGS, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar, M-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金碧有限公司
 葡文 português : KAM PEK LIMITADA
 英文 inglês : KAM PEK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 12° andar, Sala 1207, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 30740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永嘉工程顧問有限公司
 葡文 português : WINKLER CONSULTOR ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WINKLER ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭家冷巷 5 2 7 號萬利花園 C D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳運貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTAÇÃO E COMÉRCIO DE AO YUN, LIMITADA
英文 inglês : AO YUN TRANSPORTATION AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路6 4號E 怡南大廈地下D舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30742 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏大僱傭服務有限公司
葡文 português : WANG DAI SERVIÇOS DE RECRUTAMENTO LDA.
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路6 7號廣福安花園C Q舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星夢婚禮有限公司
葡文 português : SONHO CASAMENTO LDA.
英文 inglês : DREAM WEDDING LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋街1 7 B — 1 7 C號永康大廈地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群力人力資源有限公司
葡文 português : MUTUAL RECURSOS HUMANOS LDA.
英文 inglês : MUTUAL HUMAN RESOURCES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門營地大街1 1 9號華通閣2樓
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 30745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑋柏潔具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBJECTOS SANITÁRIOS WATERSPA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WATERSPA SANITARY WARE (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 3 D I J O Y 科技有限公司
葡文 português : 3DIJOY TECNOLOGIAS LIMITADA
英文 inglês : 3DIJOY TECHNOLOGIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30747 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂之居物業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門水坑尾昇平圍 1 0 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30748 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協和建築雲石設計裝飾有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福安花園 4 7 9 T 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30749 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韓昌國際投資科技有限公司
 葡文 português : HAIU CHANG INTERNACIONAL - INVESTIMENTOS DE TECNOLOGIA, LIMITADA
 英文 inglês : HAIU CHANG INTERNATIONAL INVESTMENT TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 S / N 海名居 (商場) 地下 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宇一集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE U-LINK GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : U-LINK GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8 — 5 4 號中福商業中心 3 樓 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新盈輝傢具 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MOBILIAS SUN IENG FAI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN YING FAI FURNITURE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號金融中心 1 3 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30752 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東達餐飲有限公司
 葡文 português : ORIENT XPRESS RESTAURAÇÃO LDA.
 英文 inglês : ORIENT XPRESS LTD.
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, The Manhattan South, 11°. , A, Lote 42D/F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利柏工程顧問一人有限公司
 葡文 português : LIK PARK ENGENHARIA E CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LIK PARK ENGINEERING & CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣大廈第 3 座 1 7 樓 H Avenida Olímpica, n° 635, Edifício Kingsville, Bloco 3, 17° andar H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30754 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯博科技電腦（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE COMPUTADOR NOVA GERAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW GENERATION COMPUTER TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30755 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北面人（澳門）有限公司
葡文 português : NORTH FACE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NORTH FACE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新望有限公司
葡文 português : NEW HOPE MPC LIMITADA
英文 inglês : NEW HOPE MPC LIMITED
法人住所 sede : 澳門渡船街103號銀禧大廈5樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅霖工程有限公司
葡文 português : POWER LINK ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : POWER LINK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路7-9號新益花園第6座16樓A B室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30758 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ORWAY有限公司
葡文 português : ORWAY LIMITADA
英文 inglês : ORWAY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長天運輸（澳門）有限公司
葡文 português : CHEUNG TIN COMPANHIA DE TRANSPORTE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHEUNG TIN TRANSPORT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩街10A龍運大廈6樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉暉（澳門）工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA CHON FAI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHON FAI (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南光大廈 1 / H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30761 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 納川水產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MARISCOS LAPTUNE, LIMITADA
 英文 inglês : LAPTUNE AQUATIC PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地 9 號 A 地下 F 座
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 30763 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S K 營銷策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ORGANIZAÇÃO DE VENDAS SK LDA.
 英文 inglês : SK MERCHANDISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 2 0 號永堅工業大廈 9 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠澳三基有限公司
 葡文 português : CORETHREE LDA.
 英文 inglês : CORETHREE LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕寶國際實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL YUBAO LIMITADA
 英文 inglês : YUBAO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍騰（港澳）投資顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO DRAGON RISING (HONG KONG MACAU), LDA.
 英文 inglês : DRAGON RISING (HONG KONG MACAU) INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居 W 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S I K O R E A 有限公司
 葡文 português : SI KOREA LIMITADA

英文 inglês : SI KOREA LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街99號環宇豪庭環翠軒2座10樓G室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 30768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A A S 海外升學中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO ULTRA-MAR AAS, LDA.
英文 inglês : AAS EDUCATION CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16F—16L號顯利商業中心5字樓E—64室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀輝資源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSO IU FAI, LIMITADA
英文 inglês : IU FAI RESOURCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30770 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧斯卡投資有限公司
葡文 português : OSCAR INVESTIMENTOS LDA.
英文 inglês : OSCAR INVESTMENTS LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路明珠台1號地下B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海榮輝工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOI WING FAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOI WING FAI ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座3樓V室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國生地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KUOK SANG LIMITADA
英文 inglês : KUOK SANG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街372號帝庭軒地下F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集美國際旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO JIMEI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JIMEI INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路301號新建業商業中心8樓I座
資本 capital : MOP\$2.100.000,00

登記編號 N° do registo: 30774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置盈投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHI YAN LIMITADA
英文 inglês : CHI YAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街怡濤閣 17 樓 B Rua de Xangai, Edifício I Tou Kok, 17° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信德南湖投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN TAK SOUTH LAKE, LIMITADA
英文 inglês : SHUN TAK SOUTH LAKE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 398 號中航大廈 21 樓 F 至 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天泉地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE INVESTIMENTO DE MACAU TIAN QUAN LDA.
英文 inglês : MACAO TIAN QUAN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路 14 B 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星原投資有限公司
法人住所 sede : 澳門國際中心第 2 期 C X 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長鑫有限公司
法人住所 sede : 澳門風順堂街 6-H 號金運大廈 (第 2 座) 地下 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華記商貿一人有限公司
法人住所 sede : 澳門下環街水手東街 1 號地下瓊發大廈 A 舖
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 30780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天欣科技貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TECNOLÓGICO TIN IAN, LIMITADA
英文 inglês : TIN IAN TECHNOLOGY TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路信託花園地下 B Z 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍福建築工程有限公司
葡文 português : NG FOK CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : NG FOK CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街 1 1 2 號亨利大廈地下 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆美科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E TECNOLOGIA GENUINE, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門柯高圍 6 — 1 2 號泉亨花園地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A O M E N T V 有限公司
葡文 português : AOMENTV LIMITADA
英文 inglês : AOMENTV LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A - 301, Edifício AIA Tower, 11.º andar, Sala 1102A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門時時天國際貿易一人有限公司
葡文 português : SI SI TIN INTERNACIONAL COMÉRCIO (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SI SI TIN INTERNATIONAL TRADING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興中木業有限公司
葡文 português : YUTAKA MADEIRA LDA.
英文 inglês : YUTAKA TIMBER LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 3 0 6 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米克利澳門有限公司
葡文 português : MKL MACAU LIMITADA
英文 inglês : MKL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 2 1 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏大投資顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 6 7 號廣福安花園 C Q 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利電業有限公司
葡文 português : ARTIGOS ELECTRICOS TIN LEI LIMITADA
英文 inglês : TIN LEI ELECTRICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 1 1 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁壽堂國際一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 8 4 至 4 8 3 號萬國華庭 1 3 樓 J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展覽天地有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXIBIÇÃO PLANETA LDA.
英文 inglês : PLANET EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街 3 3 號
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N° do registo: 30791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甄氏有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街無門號麗翠閣 4 0 樓 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 重慶酸辣粉一人有限公司
法人住所 sede : 澳門上海街 1 8 2 一 D 號海冠中心地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒豐盛有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HANG FONG SENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 號友輝大廈 1 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好科技水務工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E TECNOLOGIA DE ÁGUAS SUPRIME LIMITADA

英文 inglês : SUPRIME TECHNICAL (WATER) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 0 7 號華寶花園第 4 座 3 樓 V 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建興工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KING HING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 0 7 號華寶花園第 4 座 3 樓 V 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏霆(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30797 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優尼博覽澳門有限公司
葡文 português : UNIPLAN EXPOSIÇÃO MACAU LIMITADA
英文 inglês : UNIPLAN MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PEARL RIVER 酒店及飲食管理顧問有限公司
葡文 português : PEARL RIVER CONSULTORIA EM GESTÃO DE HOSPITALIDADE LIMITADA
英文 inglês : PEARL RIVER HOSPITALITY MANAGEMENT CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Rua de Choi Long, Fu Hou Garden, Casa I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30799 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康健一人有限公司
葡文 português : HONG KEN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路康和廣場 8 2 E 地下 J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新造裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路聯薪廣場 2 座 3 5 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威興有限公司
 葡文 português : WEI HING LIMITADA
 英文 inglês : WEI HING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 2 2 號環宇豪庭地下 O 舖 Rua de Londres, n° 122, Edifício Wan Yu Villas, r/c, Loja O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26266 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 花滿樓(澳門)有限公司
 葡文 português : FLOWER TRUMP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FLOWER TRUMP (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門果欄街 3 A 號信嘉大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21912 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHU'EN FOK CHAI I CHÉ FÁ CH'ONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO E DE BORDADOS A COMPUTADOR CHUEN FOOK, LIMITADA
 英文 inglês : CHUEN FOOK GARMENT & EMBROIDERY FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Pátio da Concórdia, Edifício Industrial "Wang Kai", 7° andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$240.000,00
 登記編號 N° do registo: 3326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信熙出入口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO G & R, LDA.
 英文 inglês : G & R IMPORT AND EXPORT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — 1 R 號麗豪花園第 3 座地下 B B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金河傳媒有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO SOCIAL JIN HE LIMITADA
 英文 inglês : JIN HE MASS MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界聯合私募投資(澳門)有限公司
 葡文 português : UNITED WORLD SHIBO INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UNITED WORLD SHIBO INVESTMENT (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, s/n°, Bank of China Building, 26° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23536 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN ON DIC AG ZHAO TIN GI TONG SHON IO HAN CONG SI

葡文 português : NOVONDEX (ASIA) - TELECOMUNICAÇÕES E ELECTRÓNICA, LIMITADA
 英文 inglês : NOVONDEX (ASIA) TELECOMMUNICATION AND ELECTRONICS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 2-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12784 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 殷信置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO IAN SON LIMITADA
 英文 inglês : IAN SON PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Compartmento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬達置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MAN TAT, LIMITADA
 英文 inglês : MAN TAT REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬年置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MAN LIN, LIMITADA
 英文 inglês : MAN LIN REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓B—D Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14.º andar B-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣昌置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL GUANG CHANG, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG CHANG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億豐置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO IEK FUNG LIMITADA
 英文 inglês : IEK FUNG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 23.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18009 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶得時設計工程一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E ENGENHARIA PROTRAX, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PROTRAX DESIGN AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 克緹國際 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CHLITINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHLITINA INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 3 6 號怡珍閣 6 樓 B 座 Rua de Pequim, n° 36, Edifício I Chan Kok, 6° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東昇興業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TONG SENG HENG IP, LIMITADA
 英文 inglês : TONG SENG HENG IP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬豐置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MAN FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : MAN FUNG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16001 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: YIN SHUEN KEI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : YIN SHUEN - SOCIEDADE DE GESTÃO E PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : YIN SHUEN ENTERPRISES COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 192, Edifício Centro Comercial Kingsway
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9773 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐澤投資有限公司
 葡文 português : FENG ZE - GESTÃO E PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : FENG ZE INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 8 號 1 樓 Rua Luís Gonzaga Gomes, n° 218, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$115.000,00
 登記編號 N° do registo: 7081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆信投資有限公司
葡文 português : XIN SON - GESTÃO E PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : XIN SON INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 8 號 1 樓 Rua Luís Gonzaga Gomes, n.º 218, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳元國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL LVGM, LIMITADA
英文 inglês : LVGM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 1 9 0 號花城利業大廈第 4 座 1 0 樓 U 室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 27370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H A N A 日式餅屋有限公司
葡文 português : PASTELARIA JAPONESA HANA LDA.
英文 inglês : HANA JAPANESE CREPE SHOP LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 4 1 2 號利民大廈 1 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 29860 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元火一馳通鋼結構工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO EM AÇO YUEN FO - RUSH DOOR LIMITADA
英文 inglês : YUEN FO - RUSH DOOR STEEL ENGINEERING AND CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路 3 9 號柏濤花園二樓 B 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 18954 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 住樂 (澳門) 基礎工程有限公司
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新村第 4 棟 W 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金都電訊影音器材有限公司
葡文 português : KAM TOU EQUIPAMENTOS DE TELECOMUNICAÇÕES, AUDIO E VIDEO LIMITADA
英文 inglês : KAM TOU TELECOMMUNICATIONS, AUDIO AND VIDEO EQUIPMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路無門牌編號保怡中心地下 B 座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n.º, Edifício Royal Center, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三迪商業服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS SANDIC, LIMITADA
英文 inglês : SANDIC COMMERCIAL SERVICE CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24982 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新仕有限公司
葡文 português : COMPANHIA NEW VENTURE , LIMITADA
英文 inglês : NEW VENTURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial Veng Tai, 1° andar A-F, em Macau
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 14073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新佳出入口有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NEWMAX COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NEWMAX IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial Veng Tai, 1° andar A-F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬通泰置業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MAN TONG TAI , LIMITADA
英文 inglês : MAN TONG TAI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 17-A, Edifício Comercial Infante, 1° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興義建材實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CIVIL E COMERCIAL E INDUSTRIAL HENG YEE, LIMITADA
英文 inglês : HENG YEE INDUSTRIAL & BUILDING MATERIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 85, Edifício Nan Yun, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 22739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M O C A M B I Q U E — M A C A U 貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MOÇAMBIQUE-MACAU LIMITADA
英文 inglês : MOÇAMBIQUE-MACAU TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : Rua Cidade de Lisboa, n° 74-94, Edifício Esplendor, 4° andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 島人製作有限公司
葡文 português : ISLAND MAN PRODUÇÕES LDA.

英文 inglês : ISLAND MAN PRODUCTIONS LTD.
法人住所 sede : 澳門台山巴坡沙大馬路吉祥閣 2 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎盛電腦服務（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : INFOLINK SERVIÇOS DE INFORMÁTICA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INFOLINK COMPUTER SERVICES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 27362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲電子商貿有限公司
葡文 português : ASIA COMÉRCIO ELECTRÓNICO LIMITADA
英文 inglês : ASIA ECOMMERCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 9 號皇子商業大廈十七樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾司摩爾澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : ASML COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : ASML MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 1 5 — 3 6 3 號獲多利商業中心 8 樓 J 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 16256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊盈工程一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHON YING SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHON YING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 9 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 營人水果小食有限公司
法人住所 sede : 澳門昇平圍（昇平里）1 0 號地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利來貨運服務（澳門）有限公司
葡文 português : WINLYLOY - SERVIÇOS DE CARGA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WINLYLOY - CARGO SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 9.º andar, sala 901, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13886 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐投資有限公司
葡文 português : GOLDMANY INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : GOLDMANY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博視 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : MVIS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MVIS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 8 樓 H 室 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro
Comercial San Kin Yip, 8° andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 18750 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AJAX INVESTIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28616 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : BLISS INVESTIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28617 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CAMBRIDGE INVESTIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28618 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DENNIS INVESTIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28619 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : EVIAN INVESTIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28620 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FLEMING DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28603 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HIGHTS DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28601 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JARVIS DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利達線廠有限公司
羅馬拼音 romanização: LEI TAT SIN CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE LINHAS LEETEX, LIMITADA
法人住所 sede : Travessa António da Silva, n.ºs 9 a 15, loja-B, r/c, Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 2158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思建設計工程有限公司
葡文 português : CKIN DESIGN E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CKIN DESIGN & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門區華利街 4 A 號成利大廈地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿濠國際貿易拓展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL CHOUN HO, LDA.
英文 inglês : CHOUN HO INTERNATIONAL TRADING AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔沙維斯街 S / N 伯樂花園第 4 座 1 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿濠人力資源有限公司
葡文 português : CHOUN HO RECURSOS HUMANOS LIMITADA
英文 inglês : CHOUN HO HUMAN RESOURCES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔沙維斯街 S / N 伯樂花園第 4 座 1 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25283 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU LEI SI IEONG HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU MARITIME , LIMITADA

英文 inglês : MACAU MARITIME LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 3 字樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n° 367, 13° andar A, Edifício Keng Ou, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11041 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三M香港有限公司 (澳門分公司)
 葡文 português : 3M HONG KONG LIMITADA (SUCURSAL DE MACAU)
 英文 inglês : 3M HONG KONG LIMITED (MACAU BRANCH OFFICE)
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30552 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : CEBU AIR, INC.
 法人住所 sede : 澳門國際機場客運大樓離境大堂 G 號櫃檯 Balcão G, Andar de Partida, Edifício de Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30623 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : GSMC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港澳旅遊有限公司
 英文 inglês : HONG KONG MACAU TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 9 樓 F 座及 G 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 30664 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : MACAU BUSINESS INFRASTRUCTURE LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Choi Long, s/n°, Fu Hou Seaview Garden, r/c - Casa G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30762 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門會展經濟報有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JORNAL ECONÓMICA DE CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU CONVENTION & EXHIBITION ECONOMY JOURNAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 2 4 0 1 室 2 4 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 29799 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門凱宇發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HOI YU MACAU LDA.

英文 inglês : MACAU HOI YU DEVELOPMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心2401室24樓

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 29800 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門英才有限公司

葡文 português : MACAUHR LIMITADA

英文 inglês : MACAUHR LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場13樓1302—1303室

資本 capital : MOP\$35.000,00

登記編號 N.º do registo: 21915 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: JIANG-LIAN CHAP TUEN IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JIANG-LIAN (GRUPO), LIMITADA

英文 inglês : JIANG-LIAN GROUP COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路23—27號華暉閣10樓B座

資本 capital : MOP\$280.000,00

登記編號 N.º do registo: 12256 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安利時建造有限公司

葡文 português : HO NEST CONSTRUÇÃO LIMITADA

英文 inglês : HO NEST CONSTRUCTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門船澳街186號翠寶花園利明閣22樓A室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26944 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : LIVE PAINT設計(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN LIVEPAINT (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : LIVEPAINT FINISHES COMPANY (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, Unidade B, 9.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26884 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳珠廣告顧問貿易有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA DE PUBLICIDADE E AGÊNCIA DE COMÉRCIO AO ZHU LIMITADA

英文 inglês : AO ZHU ADVERTISEMENT CONSULTATION & TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫敦街95東南亞住宅A座6樓A A

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 16960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S A N V O 澳門實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIA SANVO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SANVO INDUSTRIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷 2 7 號地下
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 24512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞柏科技服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE TECNOLOGIA, SPECTRA LIMITADA
 英文 inglês : SPECTRA TECHNOLOGIES SERVICING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 - 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 K 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A R M 研究及管理顧問有限公司
 葡文 português : ARM CONSULTADORIA DE INVESTIGAÇÃO E GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : ARM ACTION RESEARCH AND MANAGEMENT CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 4 3 號 A B 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大昌行澳門百貨有限公司
 葡文 português : ARMAZÉNS DAH CHONG HONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU GENERAL SUPPLY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 2 樓 A - D 座 Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 12° andar, A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大昌行澳門食品有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS ALIMENTÍCIOS DAH CHONG HONG MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU FOOD SUPPLY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 2 樓 A - D 座 Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 12° andar, A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大昌行澳門物流倉儲發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LOGÍSTICO E ARMAZENAGEM DAH CHONG HONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU LOGISTICS WAREHOUSE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 2 樓 A - D 座 Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 12° andar, A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大昌行澳門商業顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA COMERCIAL DAH CHONG HONG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 2 樓 A—D 座 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 12.º andar, A-D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力宏貿易有限公司
葡文 português : LEK WANG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LEK WANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 0 1 號大豐廣場—曉峰閣 1 1 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明泰（澳門）建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA MING TAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MING TAI (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 7 9 D 號中裕大廈 5 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高美好食品（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMIDA GOURMET HOUSE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GOURMET HOUSE MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R G B（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE RGB (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RGB (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路珠江大廈 7 樓 A 座 B 座 M 座及 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17273 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OI TOU MAO IEC IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ESTORIL, LIMITADA
英文 inglês : ESTORIL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Bloco 3, Edifício Industrial Kek Seng, 6.º andar V, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 1307 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TUNG UN TAI TEI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES TUNG UN TAI TEI , LIMITADA
 英文 inglês : EASTERN WORLDWIDE FORWARDING AGENCY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Bloco 3, Edifício Industrial Kek Seng, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11311 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大昌行澳門供應鏈管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE REDE DE FORNECIMENTOS DAH CHONG HONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU TOTAL SUPPLY CHAIN MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 2 樓 A—D 座 Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 12° andar, A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 22287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民安展覽制作工程(澳門)有限公司
 葡文 português : MAN & ON EXPOSIÇÃO E OBRAS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MAN & ON EXHIBITION CONTRACTORS COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 S / N 南華新邨第 5 座 R / C + S L D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28553 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東龍環球貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TONG LONG WAN KAO LIMITADA
 英文 inglês : TONG LONG WAN KAO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 5 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 9488 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環安建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA KING ON, LIMITADA
 英文 inglês : KING ON CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 7 9 D 號中裕大廈 5 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金燕貿易有限公司
 葡文 português : GOLDEN SWALLOW - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN SWALLOW TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 6 5 4 號海洋花園—楊苑 1 9 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26719 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KA MAN U LOK TAO CHI IAO HAN CONG SI

葡文 português : CAYMAN ISLAND - DIVERSÕES E ESPECTÁCULOS, LIMITADA
 英文 inglês : CAYMAN ISLAND - ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心17樓1705室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13020 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞陽國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL RUI YANG, LIMITADA
 英文 inglês : RUI YANG INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心10樓03室
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇族有限公司
 葡文 português : REALEZA LIMITADA
 英文 inglês : ADEGA ROYALE LIMITED
 法人住所 sede : Travessa da Central Térmica, n.º 16, Edifício Hantec, r/c, AI, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門嶺南投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸填海區布魯塞爾街南岸花園316號X鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 元火工程貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÕES, ENGENHARIA CIVIL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YUEN FO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YUEN FO (MACAU) CONSTRUCTION, ENGINEERING, IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第1座7樓C座 Rua Central da Areia Preta, Edifício La Cite, Bloco 1, 7.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K—O N E 娛樂有限公司
 葡文 português : K-ONE DIVERTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : K-ONE ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街493號濠景花園第29座36C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26120 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃鄭顧問工程師(澳門)有限公司
 葡文 português : WONG & CHENG CONSULTORES DE ENGENHARIA CIVIL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WONG & CHENG CONSULTING ENGINEERS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街224—246號澳門金融中心9樓K單位

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智樂電子工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRÓNICA CHI LOK, LIMITADA
 英文 inglês : CHE LUK ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 — 3 1 2 號廣福安花園地下 D D 舖
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 27402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意邦 (澳門) 建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA YI PONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YI PONG (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 3 4 號康泰樓第 4 座地下 0 6 2 舖
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 28173 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國建環保建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL ECOLÓGICA KUOK KIN, LIMITADA
 英文 inglês : KUOK KIN PROTECTION CONSTRUCTION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德馬路 3 號寶發大廈 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 26045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳毅有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE CROWNITE, LIMITADA
 英文 inglês : CROWNITE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 — A 號湖景豪庭 8 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彥利有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE ACE RICH, LIMITADA
 英文 inglês : ACE RICH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 — A 號湖景豪庭 8 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門霖維商業貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第 1 座 1 7 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30473 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : F O S S I L (澳 門) 有 限 公 司
 葡文 português : FOSSIL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FOSSIL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, Unidade B, 9.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶善科技一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門小販巷(下環小市)威通閣12—A號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國書畫藝術品拍賣有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號10樓06室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海陽行國際貿易發展有限公司
 葡文 português : HOI IEONG HONG SOCIEDADE COMERCIAL DE DESENVOLVIMENTO (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : SEA SUN HONG INTERNATIONAL TRADING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈6樓D室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金源澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GOLDLAND COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GOLDLAND MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A & B室 Avenida Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 8.º andar A & B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S T O M A (澳 門) 有 限 公 司
 葡文 português : STOMA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : STOMA (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5字樓37室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F & V 控 股 有 限 公 司
 葡文 português : F & V - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : F & V HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20854 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M & V 控股有限公司
 葡文 português : M & V - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : M & V HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20833 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葆昌建材貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO POU CHEONG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門夜嘸巷 2 號亞洲大廈 3 樓 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : HANMIPARSONS 澳門有限公司
 葡文 português : HANMIPARSONS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HANMIPARSONS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Great Will Building, 9° andar, Unidade B, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30394 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM LIO MAT IP KUN LEI CHENG KIT IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E SERVIÇOS DE LIMPEZA BLUE BIRD,
 LIMITADA
 英文 inglês : BLUE BIRD PROPERTY MANAGEMENT AND CLEANING SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環順風巷 5 9 號均興大廈第 2 座地下 R 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 12620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華信工程顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : WATSON CONSULTADORIA DE ENGENHARIA (MACAU), LDA.
 英文 inglês : WATSON ENGINEERING CONSULTANTS (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29156 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WENG SENG LUN KIN CHOK CHI IP IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL WENG SENG LUN, LIMITADA
 英文 inglês : WING SHUN LIN CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 2384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑丰項目統籌有限公司
葡文 português : G.I.D. EVENTO PLANEAR LIMITADA
英文 inglês : G.I.D. EVENT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 0 8 號東南亞商業中心 1 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金田中日本料理有限公司
葡文 português : RESTAURANTE JAPONÊS KANETANAKA LIMITADA
英文 inglês : KANETANAKA JAPANESE RESTAURANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 2 2 7 至 2 3 7 號泉福新村第 1 期地下 U、V 及 W 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新隆時裝有限公司
葡文 português : SUN HOM MODA LDA.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 至 1 8 7 號澳門工業中心 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝創設計工作室 (澳門) 有限公司
葡文 português : AHL OFICINA PROJECTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AHL DESIGN WORKSHOP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21938 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展行冷氣水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INSTALAÇÕES ELECTRICAS E CANALIZAÇÕES E AR-CONDICIONADO CHIN HUNG LIMITADA
英文 inglês : CHIN HUNG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 4 2 6 號永泰大廈 1 4 樓 F 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新威發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO NEW INVEST, LIMITADA
英文 inglês : NEW INVEST DEVELOPMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翡翠酒店發展有限公司
葡文 português : JADE DESENVOLVIMENTO HOTELEIRO, LDA.
英文 inglês : JADE HOTEL DEVELOPMENT, LTD.
法人住所 sede : Avenida da Paria Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置邦物業顧問有限公司
葡文 português : ISS EASTPOINT CONSULTORES IMOBILIÁRIOS, LIMITADA
英文 inglês : ISS EASTPOINT PROPERTY CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 B / C / D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B/C/D, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 9083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳家顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門紅窗門街 1 4 3 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天乙 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : SKYPAC (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : SKYPAC (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋圍 9 號 3 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 18240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暉鴻建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E OBRAS DE ENGENHARIA FAI HUNG LIMITADA
英文 inglês : FAI HUNG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔米也馬嘉禮前地康樂樓 1 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳陸控股有限公司
葡文 português : MACAULAND - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LDA.
英文 inglês : MACAULAND HOLDINGS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號 4 樓 B / C / D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, Salas BCD, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳陸發展有限公司
葡文 português : MACAULAND - SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTOS, LDA.

英文 inglês : MACAULAND DEVELOPMENTS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號 4 樓 B / C / D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Salas BCD, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21194 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HUA AO KUOK CHAI TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HUA AO INTERNACIONAL
LIMITADA
英文 inglês : HUA AO INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 號至 3 0 1 號友邦廣場 1 0 樓 1 0 0 2 室
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N.º do registo: 13176 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大德旅運（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTAÇÃO TURÍSTICA DE TAI TAK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TAI TAK TRANSPORTATION & TOURISM (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門僑樂巷 1 1 號 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19635 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 芙蕨國際傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEDIA CHINALIAN INTERNACIONAL, LDA.
英文 inglês : CHINALIAN INTERNATIONAL MEDIA LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號先輝商業中心 2 1 樓 I — K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26977 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : C B A 投資股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CBA, S.A.
英文 inglês : CBA INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 2 樓 A — D 座 Avenida da Praia Grande, n.º 693,
Edifício Tai Wah, 12.º andar A-D, em Macau
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 22273 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蒙澳有限公司
葡文 português : COMPANHIA MONG OU, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬交石街南華新村第 4 座地下 F 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25527 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 咭片皇（澳門）有限公司
葡文 português : PRINT 100 (MACAU) LDA.
英文 inglês : PRINT 100 (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門皇朝區布魯塞爾街富達花園第 2 座地下 A M 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18016 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東省華銳(澳門)實業有限公司
 葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL E COMERCIAL PROVÍNCIA DE GUANGDONG VA IOI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : VA IOI (MACAU) GUANGDONG PROVINCE INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ENTERPRISE, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 0 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14024 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華銳鑫森實業有限公司
 葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL E COMERCIAL VA IOI IAM MIO, LIMITADA
 英文 inglês : VA IOI IAM MIO INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ENTERPRISE, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 0 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 16018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉德實業(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE INDUSTRIAL E COMERCIAL VITAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VITAL INDUSTRIAL (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 5 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝圖營造有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO NGAI TO LIMITADA
 英文 inglês : NGAI TO CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F—G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陳氏電機工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA CHAN'S (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHAN'S (E&M) ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號—1 9 1 號澳門工業中心 9 / C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富城包裝澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE EMBALAGEM RICH CITY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : RICH CITY PACKAGING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 1 7—4 2 9 號南灣商業中心 1 5 樓 D、E、F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 23217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非常婚禮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ORGANIZAÇÃO DE FESTAS DE CASAMENTO EXCEPCIONAL, LIMITADA
英文 inglês : FAIRLY WEDDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈龍麗街 1 9 號 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友盛行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE YOU SHENG HANG LIMITADA
英文 inglês : YOU SHENG HANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花苑第 1 區第 1 座寶蓮樓 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 28396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門快捷航空有限公司
葡文 português : COMPANHIA AÉREA MACAU AIRWAYS, LIMITADA
英文 inglês : MACAO AIRWAYS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 始信食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES SAISON LDA.
英文 inglês : SAISON FOOD SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華耀生態環境顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES DE AMBIENTE DE ECOLOGIA BRILHANTE LDA.
英文 inglês : RADIANT ECOLOGICAL ENVIRONMENT CONSULTING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 7 8 0 號茵景園地下 C 舖 Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.º 780, The Greenville, Bloco C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安興紙業(澳門)有限公司
葡文 português : ON HING - COMÉRCIO DE PAPÉIS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ON HING PAPER (MACAU) COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街海洋工業中心 8 樓 E 座 Rua da Doca dos Holandeses, Edifício Industrial Oceano, 8.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$450.000,00
登記編號 N.º do registo: 8913 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R E V E A L 有限公司
 葡文 português : REVEAL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : REVEAL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade B, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太子娛樂有限公司
 葡文 português : TAIZI ENTRETENIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : TAIZI ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 1 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27682 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TONG FONG SENG WA IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL ORIENTAL HARVEST, LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL HARVEST LIMITED
 法人住所 sede : Rua Antonio Basto, n° 16, Yee Cheong Court, 1-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 9487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海南國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOINAM INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : HOI NAM INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua das Estalagens, n° 36, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22482 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三和捲閘 (香港) 澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBTURADORES SANWA (HONG KONG) MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : SANWA SHUTTER (HONG KONG) MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25919 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光大數碼科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL KUONG TAI, LIMITADA
 英文 inglês : L & L DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭洞穴街賈梅士花園大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳裕有限公司

葡文 português : LUCK JOY LIMITADA
英文 inglês : LUCK JOY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬場大馬路柏麗花園 4 4 號地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力士工程有限公司
葡文 português : LUX ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : LUX ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Rua Francisco H. Fernandes, n.º 24, Edifício Pak Tak, Bloco 2, 15.º andar W, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆寶利製衣澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : HEMBL Y MANUFACTURA DE VESTUÁRIO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : HEMBL Y GARMENT MANUFACTURING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 X 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永科利士 (澳門) 有限公司
葡文 português : RAINFOREST (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RAINFOREST (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 1 1 號怡昌花園地下 C 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金浪槍藝有限公司
葡文 português : COMPANHIA KAM LON CHEONG NGAI LIMITADA
英文 inglês : GUNNER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 — A 號南藝閣地下 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 30127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利高貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEI KOU, LIMITADA
英文 inglês : LEI KOU TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門科英布拉街 4 1 7 號百德大廈第 1 座 1 3 樓 V 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利輝貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEI FAI, LIMITADA
英文 inglês : LEI FAI TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門科英布拉街 4 1 7 號百德大廈第 1 座 1 3 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15916 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利域貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEI VEK, LIMITADA
 英文 inglês : LEI VEK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街 4 1 7 號百德大廈第 1 座 1 3 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一有限公司
 葡文 português : PRIMEIRAMENTE LIMITADA
 英文 inglês : FIRST CONNECTION INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路遠洋嘉園 1 1 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A I M A T 再造有限公司
 葡文 português : FAIMAT RECICLAGEM, LIMITADA
 英文 inglês : FAIMAT RECYCLING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 39, Edifício Central Plaza, 13° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛豐(國際)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA FULL WIN INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : FULL WIN INTERNATIONAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天健(澳門)企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA TIAN JIAN LIMITADA
 英文 inglês : TIAN JIAN (MACAU) ENTERPRISE LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 2 3 號獲多利大廈 1 0 樓 A E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 關愛自己健康有限公司
 葡文 português : TAKE CARE OF MYSELF LIMITADA
 英文 inglês : TAKE CARE OF MYSELF LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 2 0 5 號海洋花園海棠苑 2 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蒙地芬澳門有限公司
葡文 português : MODIFIN MACAU LIMITADA
英文 inglês : MODIFIN MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 369, Keng Ou Commercial Building, 18.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$10.900.000,00
登記編號 N.º do registo: 28496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I B I 澳門有限公司
葡文 português : IBI MACAU LIMITADA
英文 inglês : IBI MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場14樓J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永光工程(澳門)有限公司
葡文 português : WING & KWONG ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WING & KWONG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓C座 Alameda Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 6.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳暉旅行社有限公司
羅馬拼音 romanização: KAI FAI LOI HANG SÉ IAO HAN KONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO RITA, LIMITADA
英文 inglês : RITA TRAVEL TOURISM SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門大興街華蘭台第1座31A R/C—ARC
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 984 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正捷國際運通有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FRETAMENTO AEREO CHING CHIT, LIMITADA
英文 inglês : CHING CHIT EXPRESS LIMITED
法人住所 sede : Avenida General Castelo Branco, n.º 778, Edifício Vai Yin Garden, r/c M, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢力博彩技術支援澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE APOIO TECNICO DE JOGOS PALTRONICS (MACAU) LDA.
英文 inglês : PALTRONICS MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-351, AIA Tower, 18/F., Room 1804, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信和國際置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: SHUN WO KUOK CHAI CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E FOMENTO PREDIAL SHUN WO KUOK CHAI, LIMITADA
 英文 inglês : SHUN WO INTERNATIONAL PROPERTIES AND INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 至 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 G—H 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力高物流（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RICAL LOGÍSTICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RICAL LOGISTICS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8—5 4 B 號中福商業中心 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 11501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展大建築裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA, DECORAÇÃO E CONSTRUÇÃO CHIN TAI LIMITADA
 英文 inglês : CHIN TAI CONSTRUCTION, DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 3 6 號景秀花園 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬松國際（澳門）有限公司
 葡文 português : MACTRON INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MACTRON INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 2 1 號祐昌大廈 3 樓（C—3 A）
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合盈汽車有限公司
 葡文 português : PROSPERITY MOTORES LIMITADA
 英文 inglês : PROSPERITY MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉裕豪庭地下 D 座、E 座及 F 座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, Chun U Villa, r/c, D, E, F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍寶（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : BESTSOURCE TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BESTSOURCE TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F—1 6 L 號顯利商業中心 7 樓 E—8 4 室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 28987 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 緯略項目有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTOS MANEUVER LIMITADA
 英文 inglês : MANEUVER PROJECTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廣州街38—72號怡安閣14樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日進娛樂有限公司
 法人住所 sede : 澳門皇朝區馬濟時總督大馬路237—285號建興隆廣場18樓L室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德迅有限公司
 葡文 português : KUEHNE & NAGEL, LIMITADA
 英文 inglês : KUEHNE & NAGEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場13樓第1室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協力勞務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO HIP LEK, LIMITADA
 英文 inglês : HIP LEK LABOUR SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街81A昌盛大廈地下A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康明汽車有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG MING QI CHE YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG MING - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS,
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN KANG MING MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.ºs 354 - 408, r/c C-D e 13.º andar - H, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康恆集團有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG HENG JI TUAN YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG HENG (GRUPO) - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS,
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN KANG HENG HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街南豐工業大廈354號13樓H座 Rua dos Pescadores, n.ºs 354, Edifício
 Industrial Nam Fung, 13.º andar.º H, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11003 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新康泰汽車零件及服務有限公司
 羅馬拼音 romanização: XIN KANG TAI QI CHE LING JIAN JI FU WU YOU XIAN GONG SI
 葡文 português : XIN KANG TAI - AUTO SERVIÇOS, INVESTIMENTOS COMERCIAIS E INDUSTRIAIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN KANG TAI AUTO PARTS & MOTOR SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街南豐工業大廈 3 5 4 號 1 3 樓 H 座 Rua dos Pescadores, n° 354, Edifício Industrial Nam Fung, 13° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11281 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 實滙控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES VENSEADOR, LIMITADA
 英文 inglês : SUREWIN HOLDINGS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28612 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠皇冠(新濠天地)發展有限公司
 葡文 português : MELCO CROWN (COD) DESENVOLVIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : MELCO CROWN (COD) DEVELOPMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號珠江大廈 1 9 樓 A 至 C 及 K 至 N 座 Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Edifício Zhu Kuan, 19° andar, letras A-C e K-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠皇冠(澳門半島)酒店有限公司
 葡文 português : MELCO CROWN (MACAU PENÍNSULA), HOTEL LIMITADA
 英文 inglês : MELCO CROWN (MACAU PENÍNSULA) HOTEL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27813 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝煌未來(管理服務)有限公司
 葡文 português : FUTURO DOURADO (SERVIÇOS DE GESTÃO), LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN FUTURE (MANAGEMENT SERVICES) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠皇冠(澳門半島)發展有限公司
 葡文 português : MELCO CROWN (MACAU PENÍNSULA) DESENVOLVIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : MELCO CROWN (MACAU PENÍNSULA) DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠皇冠（澳冠）發展股份有限公司
葡文 português : MELCO CROWN (CM) DESENVOLVIMENTOS, S.A.
英文 inglês : MELCO CROWN (CM) DEVELOPMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 19596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠皇冠（新濠天地）酒店有限公司
葡文 português : MELCO CROWN (COD) HOTÉIS, LIMITADA
英文 inglês : MELCO CROWN (COD) HOTELS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19º andar A-C e K-N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 27812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金滿堂食品有限公司
葡文 português : ALIMENTÍCIOS KAM MUN TONG LIMITADA
英文 inglês : KAM MUN TONG FOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲里6 2號青洲工業大廈3樓B
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 Nº do registo: 25524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳寶物業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO OPTOS LIMITADA
英文 inglês : OPTOS PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 316 a 362, Edifício Hot Line, 21º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 Nº do registo: 17570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯通（港澳）船務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NAVEGAÇÃO WUI TUNG (HONG KONG E MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WUI TUNG (HONG KONG & MACAU) SHIPPING LIMITED
法人住所 sede : 澳門內港5號碼頭
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 Nº do registo: 13970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 統生投資（澳門）有限公司
葡文 português : UNITED WISE INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UNITED WISE INVESTMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路2 5號互助會大廈3樓2 5室 Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 2º andar, Apartamento 25, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 30160 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 總有限公司
 葡文 português : OMNI, LIMITADA
 英文 inglês : OMNI LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, Edifício Nam Fong, Bloco I, 3° A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百田礦業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MINAS POLYARD, LIMITADA
 英文 inglês : POLYARD MINING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 4 樓 4 0 1 號室
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 29191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中檢信息技術諮詢有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONSULTORA DE TECNICAS DE INFORMAÇÃO CHONG KIM MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO CHONG KIM CONSULTANCY OF INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 4 樓 V Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Centro Comerical do Grupo Brilhantismo, 4° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 26954 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R 車厘哥夫食品 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ALIMENTOS DE R-CHERIKOFF (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : R-CHERIKOFF FOOD (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 5 0 號祐成工業大廈 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 14665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司 (清算中)
 葡文 português : COMITÉ ORGANIZADOR DOS 2°S JOGOS ASIÁTICOS EM RECINTO COBERTO DE MACAU, S.A. (EM LIQUIDAÇÃO)
 英文 inglês : MACAO 2ND ASIAN INDOOR GAMES ORGANISING COMMITTEE, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔體育路 1 8 5 號和 1 9 5 號 Rua do Desporto, n°s 185 e 195, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$870.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太安私家安全一人有限公司
 葡文 português : SEGURANÇA PRIVADA TAI AN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAI AN PRIVATE SECURITY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 24202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南非鑽石專門店有限公司
 葡文 português : ÁFRICA DO SUL - ESTABELECIMENTO ESPECIALIZADO EM DIAMANTE, LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH AFRICA DIAMOND CENTRE, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 3 4 至 3 8 號新建業商業中心地下
 資本 capital : MOP\$8.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸順人力資源管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS YETSUN, LIMITADA
 英文 inglês : YETSUN WORKFORCE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 號中福商業中心 1 1 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28738 (SO)

二零零八年五月十六日於商業及動產登記局——代局長 Isabel Fátima da Silva Nantes

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Maio de 2008.

A Conservadora, substituta, Isabel Fátima da Silva Nantes.

(是項刊登費用為 \$182,412.00)
 (Custo desta publicação \$182 412,00)

身份證明局

通告

第2/DSI/2008號批示

根據公佈於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零零五年八月十五日行政法務司司長確認的二零零五年八月十日第4/DSI/2005號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將第4/DSI/2005號身份證明局局長批示轉授予本人的刑事紀錄處的下列權限轉授予該處處長徐昕，或其代任者：

- (一) 界定合理或不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Aviso

Despacho n.º 2/DSI/2008

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 4/DSI/2005, de 10 de Agosto de 2005, homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005, de termino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão do Registo Criminal da DSI, Xu Xin, ou em quem a substitua, as seguintes competências que me foram subdelegadas por Despacho do Director n.º 4/DSI/2005, em relação àquela subunidade orgânica:

- 1) Justificar ou injustificar as faltas;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

(五) 建議其屬下職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；

(六) 簽發刑事記錄證明書；

(七) 簽署其他與刑事紀錄有關的證明書。

二、對行使本批示轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示所轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、本批示自公佈日起生效。

五、本人追認刑事紀錄處處長徐昕由二零零八年四月三日至本批示生效日在本授權範圍內所作出之行為。

(經身份證明局局長於二零零八年五月十五日批示確認)

二零零八年五月十四日於身份證明局

副局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários e outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Assinar certificados de registo criminal;

7) Assinar certidões relacionadas com a área de registo criminal.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão do Registo Criminal, Xu Xin, no âmbito da presente delegação de competências, desde 3 de Abril de 2008 até à data da publicação do presente despacho.

(Homologada por despacho do director, de 15 de Maio de 2008).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Maio de 2008.

A Subdirectora dos Serviços, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

印 務 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以填補印務局人員編制內第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零零八年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告的臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年五月二十三日於印務局

典試委員會：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

首席資訊技術員 梁葦心

IMPrensa Oficial

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 23 de Maio de 2008.

O Júri:

Presidente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção; e

Leong Wai Sam, técnico de informática principal.

民政總署

公告

興建祐漢小販大樓的協調及監察服務
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：市場街。
3. 承攬目的：興建祐漢小販大樓的協調及監察服務。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 臨時擔保：澳門幣\$30,000.00（澳門幣叁萬元正），以現金存款或以法定銀行擔保提供。
6. 確定擔保：承投總金額的百分之五。
7. 參加條件：
 - 7.1. 凡在本澳財政局有登記的商業實體或專業顧問公司，而這些公司的總部都要設於澳門特別行政區，並在此運作。
 - 7.2. 凡曾參與編制本工程的施工計劃之相關公司或技術人員，將不被接納參與競投。
8. 交標地點、日期及時間：

澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號地下，民政總署大樓文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零零八年六月十八日下午五時正。
9. 公開開標地點、日期及時間：

澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號地下民政總署大樓。

日期及時間：二零零八年六月十九日，上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
10. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關招標章程、承投規則及其他補充文件可於本公告公佈之日起至開標之日期止，於辦公時間內到澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部參閱。

有興趣者亦可於二零零八年六月六日下午四時正前，向有

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público para prestação do serviço de
«Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do
Edifício de Vendilhões Iao Hon»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua do Mercado Iao Hon, Macau.
3. Objecto: coordenação e fiscalização da empreitada de construção do Edifício de Vendilhões Iao Hon.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária.
6. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.
7. Condições de admissão:
 - 7.1. Firmas ou empresas da especialidade, com sede e a operar na RAEM, e com inscrição actualizada na DSF.
 - 7.2. Estão vedados à participação no presente concurso, empresa, técnico ou grupo de técnicos responsáveis pela elaboração do projecto de execução da empreitada em questão.
8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 18 de Junho de 2008.
9. Local, dia e hora do acto público:

Sede do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, pelas 10,00 horas do dia 19 de Junho de 2008.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
10. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 16,00 horas do dia 6 de Junho de 2008, cópias do processo do concur-

關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

11. 標書評核準則：

該公司在澳門特別行政區實施類似工程的經驗——10%；

小組內各技術員的履歷，特別是在相同性質工程方面的經驗——30%；

投標人提議執行的工作方式——10%；

總價及超時價金——50%。

12. 附加的說明文件：由二零零八年六月十一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零零八年五月二十一日

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,256.00）

so ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

11. Critérios de avaliação das propostas:

— *Curriculum* da empresa na prestação de serviços semelhantes na RAEM — 10%;

— *Curriculum* individual de cada um dos elementos técnicos que constituem a equipa com especial relevância no desempenho de trabalhos da mesma natureza — 30%;

— Metodologia de trabalho proposta — 10%; e

— Preço global e preço das horas extraordinárias — 50%.

12. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 11 de Junho de 2008, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Maio de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

財 政 局

告 示

市區房屋稅

茲特公告，按照八月十二日第19/78/M號法律核准之《市區房屋稅章程》第九十五條二款的規定，澳門財稅廳收納處將於二零零八年六月、七月及八月，對載於該廳房屋紀錄冊的房屋開庫徵收屬自動繳納性質之獨一期的房屋稅。

開庫徵收為期三十天，由徵稅憑單所指月份第一天起計。

按照上述章程第九十六條一款的規定，於開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納者，除稅款外須另加徵欠款百分之三的款項以及法定的遲延利息。

上指六十天期限屆滿後，如經結算的稅款、相關的遲延利息及欠款百分之三的款項仍未獲得清繳，即予進行催徵。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Contribuição Predial Urbana

Faz-se saber, nos termos do disposto no artigo 95.º, n.º 2, do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, que, durante os meses de Junho, Julho e Agosto de 2008, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau para o pagamento voluntário da única prestação da contribuição predial urbana, em relação aos prédios constantes das matrizes desta Repartição.

O prazo da cobrança à boca do cofre é de trinta dias, com início no 1.º dia do mês indicado no documento de cobrança.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de três por cento de dívidas e juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 96.º, n.º 1, do citado Regulamento.

Decorridos sessenta dias sobre o termo do prazo da cobrança voluntária, sem que se mostre efectuado o pagamento da contribuição liquidada, dos juros de mora e três por cento de dívidas, proceder-se-á ao relaxe.

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零零八年五月八日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Maio de 2008.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門金融管理局

通告

二零零七年度報告書及帳目

目錄

1. 澳門金融管理局的職責
2. 澳門金融管理局的組織架構及領導層人事
 - 2.1 二零零七年的組織架構
 - 2.2 二零零七年的各部門負責人
3. 澳門金融管理局的工作
 - 3.1 工作績效
 - 3.1.1 對金融體系的規範與監察
 - 3.1.2 本地貨幣
 - 3.1.3 外匯儲備
 - 3.1.4 澳門特別行政區儲備基金
 - 3.1.5 統計編制及經濟研究
 - 3.1.6 流通貨幣及紀念幣之發行
 - 3.2 對外推廣及合作
 - 3.3 內部組織及管理
 - 3.3.1 人力資源
 - 3.3.2 培訓及出席會議
 - 3.3.3 內部及獨立審計
4. 財務報告
 - 4.1 資產負債表分析
 - 4.1.1 資產變動概況

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Relatório e contas do exercício de 2007

Índice

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)
2. Órgãos estatutários da AMCM
 - 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2007
 - 2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2007
3. Actividades da AMCM
 - 3.1 Exercício de funções
 - 3.1.1. Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau
 - 3.1.2. Moeda local
 - 3.1.3. Evolução da reserva cambial
 - 3.1.4. Fundo de Reserva da Região Administrativa Especial de Macau
 - 3.1.5. Produção estatística e investigação económica
 - 3.1.6. Emissão fiduciária e de moedas comemorativas
 - 3.2 Promoção externa e cooperação
 - 3.3. Organização e gestão interna
 - 3.3.1. Recursos humanos
 - 3.3.2. Acções de formação e de representação
 - 3.3.3. Auditoria interna e externa
4. Contas de gerência
 - 4.1 Análise do balanço
 - 4.1.1. Evolução do activo

4.1.2 負債變動概況	4.1.2. Evolução do passivo
4.1.3 資本儲備變動概況	4.1.3. Evolução da estrutura patrimonial
4.2 損益分析	4.2 Análise dos resultados
4.2.1 營運結餘	4.2.1. Resultados operacionais
4.2.2 其他收入及支出	4.2.2. Outros proveitos e custos
4.3 結餘分配建議	4.3 Proposta de aplicação de resultados
5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零零七年度報告書及帳目的意見	5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2007

附錄：二零零七年十二月三十一日澳門金融管理局的資產

負債表

二零零七年度澳門金融管理局的損益表

1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

- 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；
- 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；
- 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；
- 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；
- 維持金融體系的穩定。

2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

2.1. 在2007年的組織架構

行政委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

Anexos:

Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2007

Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2007

Parte I Relatório e Contas

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

- Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;
- Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;
- Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;
- Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e outros meios de pagamento sobre o exterior; e
- Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

2. Órgãos Estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2007

Conselho de Administração

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

諮詢委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

歐安利先生

葉一新先生

蘇鈺龍先生

姜宜道先生¹施子學先生²**Comissão de Fiscalização**

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dra. Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

Conselho Consultivo

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Ye Yixin

Dr. Herculano Sousa

Dr. Jiang Yidao¹Dr. Si Chi Hok²¹ 截至2007年2月5日。² 自2007年2月6日起。**2.2. 在2007年的各部門負責人****銀行監察處**副總監：伍文湘女士¹

副總監：劉杏娟女士

副總監：黃立峰先生²**保險監察處**

總監：文禮士先生

副總監：萬美玲女士

副總監：李翠荷女士³**貨幣暨匯兌處**

總監：鄧燦江先生

¹ Até 5 de Fevereiro de 2007.² Com início a partir de 6 de Fevereiro de 2007.**2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2007****Departamento de Supervisão Bancária**Directora-Adjunta: Dra. Ng Man Seong, Deborah¹

Directora-Adjunta: Dra. Lau Hang Kun, Henrietta

Director-Adjunto: Dr. Vong Lap Fong, Wilson²**Departamento de Supervisão de Seguros**

Director: Dr. Óscar Filomeno Menezes

Directora-Adjunta: Dra. Maria Luísa Man aliás Man Mei Leng

Directora-Adjunta: Dra. Lei Choi Ho, Hilda³**Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais**

Director: Dr. Tang Tsan Kong, Stanley

¹ 被調派到澳門金融情報辦公室² 自2007年1月8日起³ 自2007年8月1日起¹ Em comissão de serviço no Gabinete de Informação Financeira.² Com início a partir de 8 de Janeiro de 2007.³ Com início a partir de 1 de Agosto de 2007.

副總監：余擎斌先生

Director-Adjunto: Dr. I Keng Pan, César

副總監：李偉斌先生

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

總監：李可欣女士

Directora: Dra. Lei Ho Ian, Esther

總監：殷理基先生

Director: Dr. Henrique Nolasco de Silva

副總監：馬志豪先生⁴

Director-Adjunto: Dr. Joaquim Pires Machial⁴

資訊辦公室

Gabinete de Informática

副總監：劉奇峰先生

Director-Adjunto: Dr. Lau Kei Fong, Johnny

研究暨統計辦公室

Gabinete de Estudos e Estatísticas

總監：陳守信博士

Director: Doutor Chan Sau San, Benjamin

副總監：岑錦桑先生⁵

Director-Adjunto: Dr. Sam Kam San⁵

副總監：劉錦超先生

Director-Adjunto: Dr. Lao Kam Ch'io, Armândio

法律事務辦公室

Gabinete Jurídico

副總監：歐陽琦女士

Directora-Adjunta: Dra. Ao Ieong Kei, Filipa

內部審計辦公室

Gabinete de Auditoria Interna

副總監：李展程先生

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

行政委員會主席輔助辦公室

Gabinete de Apoio ao Presidente do Conselho de Administração

⁴ 自2007年10月22日起

⁵ 被調派到經濟財政司司長辦公室

⁴ Com início a partir de 22 de Outubro de 2007.

⁵ Em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

3. 澳門金融管理局的工作

3. Actividades da AMCM

3.1 工作績效

3.1 Exercício de funções

3.1.1. 對金融體系的規範與監管

3.1.1 Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau

a) 銀行業

a) Sector bancário

伴隨著經濟的持續快速增長，澳門特區銀行體系依然保持著安全穩健的基調和強勁的發展勢態。在2007年，澳門特區銀行體系的資產與存款均錄得了雙位數的增長，與此同時，呆壞賬比率進一步下降至少於1.0%，而資本充足比率繼續保持著遠高於國際標準8.0%的良好水平。

Num quadro de crescimento económico sustentado, o sector bancário de Macau manteve-se estável e continuou a ter, em 2007, uma actuação relevante. Enquanto os activos e depósitos cresceram a dois dígitos, o rácio do crédito vencido (CMP) melhorou para um nível inferior a 1,0% e o rácio de adequabilidade de capital (RAC) manteve-se muito acima do padrão internacional dos 8,0%.

作為金融監管部門，澳金管局負責維持澳門特區金融體系的安全與穩定。為履行有關監管職責，澳金管局繼續對認可機構進行監管，通過現場審查、非現場審查及其他監管方法，瞭

Como autoridade de supervisão, a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) é responsável pela promoção da segurança e estabilidade do sistema financeiro da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), através da regulação e fiscalização das instituições autorizadas. Para cumprir esta responsabilidade de supervisão, a AMCM continuou a realizar inspecções «on-

解認可機構的營運情況和財政狀況，監測其對法律法規的遵守情況，確保其具備適當的風險管理系統、反洗錢及反恐融資措施，以有效防範風險。為提升監管績效，澳金管局繼續採用“風險為本”的監管模式，把監管力度集中在風險較高的地方，在深入瞭解認可機構的主要業務及其操作處理後，對相應的風險管理措施以及內部監控程序進行分析與評估。按照有關“風險為本”的監管模式，澳金管局一直與認可機構的管理層保持著緊密的溝通，以瞭解他們管理業務和監控風險的做法，以及他們對現時業務與未來發展的想法。為了進一步發揮行業公會在銀行監管中的作用，澳金管局於2007年11月將與澳門銀行公會的雙邊交流定期化，建立了季度會議機制，以更及時和更有系統地討論雙方共同關注的監管事宜，以及更好地瞭解業界的需要和關注。

面對全球化的挑戰，澳金管局認為對認可機構執行有效的綜合監管以及與國際監管組織保持緊密的合作與溝通是極為必要的措施。為此，澳金管局通過簽署合作備忘錄的方式或按照巴塞爾銀行監察委員會訂定的國際慣例，與外地的中央銀行或監管機構保持著緊密的溝通與良好的合作關係。

在2007年，澳金管局在本澳或外地分別與中國人民銀行、中國銀行業監督委員會、香港金融管理局及香港證券及期貨事務監察委員會舉行了雙邊會議，就經濟及金融的最新發展、法律法規的變更以及雙方共同關注的監管事宜進行討論、交換意見。在2007年10月，澳金管局代表特區政府主辦了2007年離岸銀行監管組織年會。會議成功匯聚該組織的會員和觀察員國家或地區的金融監管部門和相關國際組織的代表，包括國際貨幣基金組織、巴塞爾銀行監察委員會、金融穩定學院、反洗錢金融行動組織以及埃格蒙特集團，就國際金融監管的最新發展情況以及相關的監管工作進行討論。

作為離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織的成員，特區政府一直努力不懈，務求令澳門特區在反洗錢和反恐融資方面的監管與實踐符合最新國際標準。在2006年12月，特區政府再次邀請離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織對澳門在反洗錢和反恐融資方面的工作進行了第二輪聯合評估。有關評估根據反洗錢金融行動組織最新修訂的評估方法進行，評估內容涵蓋反洗錢及反恐融資的標準與做法，包括法律

-site》，a exercer um acompanhamento «off-site» e a realizar inquéritos pormenorizados destinados a monitorizar o cumprimento dos regulamentos e das regras de prudência, a adequabilidade dos processos de gestão de risco, a solidez do sistema de combate ao branqueamento de capitais (AML) e de combate ao financiamento do terrorismo (CFT) e ainda o desempenho e situação financeira das instituições. De forma a tornar-se mais eficiente e efectiva, a AMCM continuou a adoptar, na realização dos exames às instituições autorizadas, uma abordagem centrada no risco, procurando conhecer em detalhe as principais actividades desenvolvidas e bem assim a adequação dos processos de gestão do risco e dos mecanismos de controlo interno adoptados pelas mesmas. Nesta actuação, a AMCM atribui grande importância aos contactos frequentes com os dirigentes das instituições, por forma a melhor compreender a gestão das operações, o modo de controlo dos riscos e bem assim a forma como aqueles dirigentes perspectivam os seus negócios. Com o objectivo de melhorar a auto-regulação por parte das instituições autorizadas, a AMCM programou a realização, desde Novembro de 2007, de reuniões regulares com a Associação de Bancos de Macau (ABM) para mais atempada e sistematicamente debater assuntos de interesse mútuo no âmbito da supervisão bancária e para assegurar uma melhor compreensão das necessidades e preocupações do sector.

Face à globalização, e por forma a assegurar a eficiência dos processos de supervisão, a AMCM sentiu necessidade de manter relações estreitas de trabalho com outros bancos centrais e autoridades de supervisão, para assistência mútua e intercâmbio de informações relativas à supervisão, ao abrigo das linhas orientadoras de um protocolo de cooperação ou de acordo com práticas internacionais estabelecidas pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB). Em 2007, foram realizadas reuniões de supervisão, quer em Macau, quer no exterior, com o Banco Popular da China (BPC), a Comissão Supervisora Bancária da China (CBRC), a Autoridade Monetária de Hong Kong (HKMA) e a Hong Kong Securities and Futures Commission (HKSFC), para partilhar opiniões sobre a evolução e tendências económicas e financeiras mais recentes, para trocar informações sobre desenvolvimentos legislativos e reguladores e ainda para debater outras questões de interesse comum ligadas à supervisão.

Em Outubro de 2007, a AMCM, em nome do Governo de Macau, organizou a Reunião Anual de 2007 do Grupo «Offshore» de Supervisores Bancários (OGBS). Este encontro juntou reguladores financeiros das jurisdições da OGBS, com estatuto de membros, ou de observadores, assim como delegados de várias organizações internacionais, tais como o Fundo Monetário Internacional (FMI), a Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB), o Financial Stability Institute (FSI), o Financial Action Task Force (FATF) e o Egmont Group, de modo a debater os novos desenvolvimentos ao nível da supervisão internacional e as iniciativas relevantes nesse domínio.

Como membro do OGBS e do Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), o Governo de Macau não tem poupado esforços no sentido de manter os seus sistemas de AML e de CFT em consonância com os padrões e práticas internacionais. Em Dezembro de 2006, o Governo de Macau convidou novamente o OGBS e o APG para realizarem, em conjunto, a segunda avaliação mútua dos sistemas AML/CFT de Macau, com base na metodologia revista pelo FATF, o qual avalia as normas do AML e do CFT segundo diferentes pers-

系統、組織架構、監管及監察、預防措施、執法能力及國際合作等。離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織於2007年7月完成了評估報告，對特區政府在反洗錢及反恐融資方面所作的努力給予了肯定，與此同時亦就特區政府如何進一步提升有關方面的工作提出了寶貴的建議。

在金融監管範疇，澳金管局一直致力協助業界強化反洗錢和反恐融資的能力，同時還積極參與特區政府跨部門反洗錢和反恐融資工作小組的工作，與金融情報辦公室保持著緊密的溝通與合作，以支持特區政府在履行反洗錢和反恐融資方面的承諾。在2007年，澳金管局跟進認可機構對於2006年11月修訂的反洗錢和反恐融資監管指引的執行情況，並根據聯合評估報告提出的建議，特別是那些與金融監管有關的建議，因應澳門的實際情況，開展研究和修改上述反洗錢和反恐融資監管指引的工作。此外，澳金管局對所有認可機構的反洗錢及反恐融資的工作做了全面的審查，並於2007年4月舉辦了現場審查分析會，就審查時發現的問題與業界進行討論與交流，針對有關問題更提出了改善監控措施的建議。在2007年7月，澳金管局組織了一次“金融監管中的反洗錢”專題研討會，邀請外地監管部門以及本地和外地的從業人員（包括銀行、證券、保險業界代表），就反洗錢和反恐融資方面的經驗與金融界代表進行分享，藉此進一步提升監控相關業務活動的水平。

澳門銀行的個人人民幣業務一直保持著穩步有序的發展勢態。在2007年，澳金管局繼續通過現場審查以及非現場審查去監控參加行與清算行的相關業務運作。根據澳金管局與中國人民銀行就銀行開展個人人民幣業務所簽訂的合作備忘錄，澳金管局繼續與中國人民銀行保持緊密的溝通，就個人人民幣業務的有效跨境監管交換意見，並積極跟進業界提出有關放寬現時個人人民幣業務的限制以及擴大澳門人民幣業務範圍的建議。

為配合金融市場不斷發展並相應提升監管水平，澳金管局參照國際上提出審慎監管的要求，積極制定或修訂適時合用的法律、法規及監管指引。因應澳門特區的實際情況以及早前研究的結果，澳金管局根據巴塞爾銀行監察委員會提出的監管框架，於2007年11月修訂了資本充足的規定，加入了市場風險的資本要求。

pectivas, incluindo o sistema jurídico, a estrutura institucional, a observação e supervisão, a implementação de medidas preventivas, a aplicação da lei e a cooperação internacional. O relatório de avaliação mútua divulgado em Julho de 2007, reconhece os esforços do Governo de Macau no âmbito dos sistemas AML/CFT e apresenta algumas recomendações no sentido de aperfeiçoar certas disposições regulamentares e de supervisão.

Na frente financeira, a AMCM tem dedicado os maiores esforços no sentido de assegurar uma actuação forte no âmbito do AML/CFT, participando activamente em grupos de trabalho interdepartamentais relacionados com aquelas áreas e mantendo também contactos e cooperação estreitas com o Gabinete de Informação Financeira (GIF) no sentido de apoiar o Governo no cumprimento dos seus compromissos. Durante o ano de 2007, a AMCM acompanhou a aplicação efectiva das linhas orientadoras de fiscalização do AML e do CFT, as quais tinham sido revistas em Novembro de 2006.

Tendo em conta as recomendações contidas no relatório de avaliação mútua divulgado em Julho de 2007, designadamente as relacionadas com o sector financeiro e com a envolvente de Macau, a AMCM está a rever as directivas relacionadas com a supervisão no quadro do AML e do CFT, de modo a introduzir os necessários ajustamentos.

Além disso, em resultado da observação feita, de forma alargada, às instituições financeiras, no âmbito do AML e do CFT, a AMCM, no sentido de reforçar as medidas de controlo, organizou em Abril de 2007 um seminário de esclarecimento destinado a equacionar, com todas as instituições autorizadas, os problemas comuns identificados durante aquelas acções e a divulgar recomendações. Em Julho de 2007, a AMCM realizou outro seminário, convidando parceiros do exterior, bem como agentes locais e externos ligados a esta área, de modo a partilhar experiências relativamente ao AML e ao CFT, tendo como objectivo a optimização dos mecanismos de acompanhamento do sector financeiro.

As operações em renminbis com pessoas singulares têm vindo a crescer de modo consistente e regular. Durante o ano de 2007, a AMCM continuou a desenvolver acções de monitorização «off-site» e inspecções «on-site» aos bancos participantes e ao sistema de compensação. De acordo com o «Protocolo de Cooperação» assinado, a AMCM irá continuar a manter contactos estreitos com o BPC, de modo a partilhar pontos de vista sobre questões da supervisão transfronteiriça consideradas relevantes, bem como para acompanhar as sugestões do sector relativas à diminuição das restrições existentes e ao conseqüente alargamento do âmbito dos negócios.

Para acompanhar o desenvolvimento contínuo do mercado financeiro e reforçar a respectiva supervisão, a AMCM, em colaboração com as instituições autorizadas, tem-se empenhado na elaboração de novas regras e linhas de orientação, de acordo com os padrões internacionais, por forma a assegurar uma regulação e supervisão prudentes. Tendo em consideração o actual enquadramento das operações do sector bancário de Macau e os resultados do estudo do impacto quantitativo previamente efectuado, a AMCM, em conformidade com o modelo definido pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária, reforçou, em Novembro de 2007, as regras de adequabilidade do capital, através da introdução de taxas reguladoras ajustadas ao risco do mercado.

另外，在實施新巴塞爾資本協定（又稱巴塞爾II）方面，澳金管局將會採取分步走的部署：首先，因應信貸市場及信貸風險管理技術的發展，將適當調整現行信貸風險的資本要求以及引入營運風險的資本規定；其次，將著重於加強銀行內部資本評估過程的監督檢查，根據機構的風險水平以及風險管理技術與手段而實施特定的監管與資本要求；最後，將逐步提高銀行資料披露的要求，擴大披露範圍，增加披露內容，以符合市場約束的要求。就營運風險引入資本規定的計劃，澳金管局已開始了有關準備工作，現正進行一項詳細調查，以深入瞭解信用機構在有關方面的具體情況。澳金管局將會繼續與業界保持緊密的溝通，使巴塞爾II的新框架在澳門逐步得到因地制宜的落實。

由於信用機構從事國際信貸業務時或發生跨境風險時承擔的不僅是傳統的信貸風險，還包括國別風險，健全的國別風險管理因而構成從事國際業務信用機構的風險管理架構的一個重要部份，澳金管局因此制定了一份新的指引，就國別風險管理提出監管要求。新指引於2008年1月推出實施，按照有關規定，從事國際業務的信用機構必須具備適當的風險管理措施，以便有效監控因經營國際業務而產生的風險；當有需要時，信用機構必須計提充份的備用金以應付潛在的損失風險。

另一方面，由於資訊科技的發展和創新促使認可機構改變其運作方式，以便能透過電子互動通訊渠道為客戶提供服務和產品。經過認真研究和深入廣泛的諮詢後，澳金管局於2007年完成了有關電子銀行業務風險管理指引的草擬工作，就電子銀行業務提出了風險管理原則，以協助認可機構建立健全及嚴格的風險管理系統，強化系統運行的可用性、安全性和恢復能力，以及實施嚴格的保密機制和有效管理方法以保護客戶資料。該項新指引於2008年1月正式推出落實。

因應澳門特區房地產市場的深遠變化，考慮到信用機構必須對有關風險提高警惕、保持謹慎的問題，並分析市場競爭氣氛有明顯上升的趨勢，澳金管局於2007年5月向信用機構發出一項通告，提醒機構需要以審慎態度檢視其信貸風險管理的做法，以面對迅速多變的經營環境。此外，根據早前就信用機構處理有關風險的政策與程序所作的研究調查，以及考慮到有關

Além disso a AMCM irá adoptar uma abordagem gradual na implementação da «Convergência Internacional de Medição de Capital e Padrões de Capital: um Quadro Revisto», o novo referencial da adequabilidade do capital, conhecido como Basileia II. Em primeiro lugar, as actuais taxas de capital sobre o risco de crédito serão aperfeiçoadas, sendo aplicadas taxas de capital consoante o desenvolvimento do mercado do crédito e o risco da operação e as técnicas de gestão do risco de crédito. Em segundo lugar, serão reforçados os processos de verificação no âmbito da supervisão bancária, com a aplicação de medidas específicas e os requisitos de capitais a serem exigidos de acordo com os níveis de risco e os processos de gestão desse factor pela instituição. Por último e tendo por objectivo a disciplina do mercado, serão progressivamente aperfeiçoados os requisitos de divulgação, incluindo o âmbito e o contexto dessa mesma divulgação.

De modo a preparar a implementação dos requisitos da taxa de capital sobre o risco das operações, a AMCM está presente-mente a elaborar um estudo exaustivo sobre as operações mais relevantes das instituições de crédito. A AMCM continuará a manter contactos estreitos com o sector, a fim de adoptar, de modo progressivo e correcto, este novo regime em Macau.

A participação das instituições de crédito autorizadas em empréstimos internacionais ou em iniciativas transfronteiriças, trazem ao sector bancário não só os habituais riscos de crédito, mas também riscos associados aos próprios países. Considerando que a gestão do risco associado aos países deve ser parte integrante do quadro de gestão do risco pelas instituições de crédito que exercem actividades internacionais, a AMCM elaborou um guia de orientação sobre gestão de riscos associados aos países. Ao abrigo deste guia, que foi publicado para implementação em Janeiro de 2008, as instituições de crédito envolvidas em actividades internacionais devem dispor de um sistema de análise de risco que permita um controlo efectivo do mesmo em relação às suas actividades internacionais. Quando necessário, devem ser constituídas provisões adicionais adequadas para fazer face aos riscos associados ao país e de modo a poder absorver eventuais perdas.

O desenvolvimento e inovações que se observa na área das tecnologias de informação estão a transformar a forma como as instituições autorizadas operam, permitindo-lhes disponibilizar serviços e produtos aos seus clientes através de canais de comunicação electrónicos e interactivos. Após decisão baseada numa auscultação alargada, a AMCM finalizou, em 2007, a elaboração do guia de orientação sobre a gestão de riscos na área da banca electrónica, o qual estabelece os princípios fundamentais que irão nortear as instituições autorizadas no estabelecimento de um processo de gestão do risco, sólido e eficaz. Essa medidas permitirão reforçar a viabilidade, segurança e capacidade de recuperação do sistema, assim como a implementação de uma criptografia forte e práticas de gestão essenciais à protecção dos dados dos clientes. Este novo guia de orientação foi publicado para implementação em Janeiro de 2008.

O mercado imobiliário de Macau tem sofrido grandes alterações, requerendo uma abordagem cuidada no que se refere à exposição neste sector. Tendo em conta o aumento progressivo da concorrência, a AMCM emitiu em Maio de 2007 uma circular dirigida a todas as instituições de crédito, lembrando-lhes a necessidade de analisarem, de uma forma cuidadosa e crítica,

業務的最新發展情況，澳金管局就住宅樓宇按揭業務草擬了一份新的指引，為該項業務制定標準和原則，包括訂定恰當的貸款與估值成數比率，以協助信用機構在市場加劇競爭時仍保持穩健經營，澳金管局現正就指引草案進行業界諮詢。

除了維護金融穩定，澳金管局更扮演著推動和培育本地金融業發展的角色。在這方面，澳金管局一直致力促進內地銀行與澳門銀行的交流與合作，把握兩地經濟融合過程中所帶來的新機遇。在2007年3月，澳金管局參與了《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》第四階段有關金融服務部份的磋商。在2007年9月，澳金管局藉主辦第九屆粵澳金融合作例會的機會，進一步深化兩地監管當局的合作，並積極拓展粵澳兩地金融合作的空間。另外，為了充份發揮與葡語國家建立特殊和悠久關係的優勢，澳金管局於2007年7月組織了金融業代表團訪問非洲葡語國家及葡萄牙金融業界以協助尋找新的商機。

一如既往，澳金管局將會繼續對金融體系進行恆常監管，進一步完善及提升相關法律框架和監管安排，結合市場實際需要而制定或修訂適時合用的監管指引；同時，保持與外地中央銀行以及金融監管當局的緊密合作，積極打擊非法金融活動，以確保澳門特區金融體系的安全、穩定及促進澳門金融市場的健康發展。

b) 保險業

澳金管局根據其組織章程和法律制度賦予的權限，在履行監管保險活動職能的同時，亦展開了以下的工作：

——規範保險業的正常業務活動，具體包括：向保險公司及保險中介人發出通告及指引、審批保險產品、撤回獲許可經營之保險種類及向特區政府提交法例草案；

——監管保險公司、私人退休金管理公司及保險中介人的經營活動，對保險公司及私人退休金管理公司按期提交的會計報表及年度報表進行審核、分析及發表意見；向經營者進行現場稽查以確保其遵守有關法規，並針對違法經營行為提起訴訟

as suas práticas de gestão de risco relativas ao crédito, isto por forma a poderem ajustar-se melhor a um ambiente em que ocorram mudanças muito rápidas. Além disso e tendo em conta os anteriores estudos no sentido de avaliar as políticas e procedimentos adoptados pelas instituições de crédito em matéria de riscos potenciais e também os últimos desenvolvimentos nesta área, a AMCM elaborou novas directivas sobre empréstimos hipotecários para habitação, as quais definem os princípios e as normas para o sector, incluindo um rácio específico baseado nos parâmetros empréstimo/valor, isto por forma a ajudar as instituições de crédito a não correrem demasiados riscos. O projecto destas linhas de orientação está actualmente para consulta do sector.

Além do seu papel como regulador, a AMCM tem também a responsabilidade de facilitar e fomentar o desenvolvimento do sector financeiro em Macau. Para este efeito, a AMCM tem sido uma força impulsionadora no que se refere ao estreitamento das relações comerciais entre os bancos de Macau e os do Interior da China, favorecendo a exploração de novas oportunidades de negócios resultantes da sua contínua e crescente integração económica. Em Março de 2007, a AMCM participou na discussão e finalização da quarta fase do Acordo de Estreitamento das Relações Económicas (CEPA) em relação ao sector dos serviços financeiros. Em Setembro de 2007, organizou a «9.ª Reunião de Cooperação na Área Financeira entre Cantão e Macau» para reforçar os esforços conjuntos das autoridades envolvidas, de modo a aperfeiçoar as oportunidades de negócio no sector financeiro entre o Interior da China e Macau. Também neste domínio e por forma a aproveitar a relação privilegiada entre os países de Língua Portuguesa e Macau, a AMCM organizou, em Julho de 2007, uma delegação constituída por representantes do sector financeiro da RAEM, que visitou aqueles países com o objectivo de explorar novas oportunidades de negócios.

Como sempre tem sido prática, a AMCM continuará a desenvolver todos os esforços para garantir a segurança e a estabilidade do sector bancário de Macau e criar as bases para o seu desenvolvimento saudável, através de uma actividade de supervisão contínua, da melhoria dos mecanismos reguladores já existentes e de acordos de supervisão, do estabelecimento de directivas prudentes para as várias operações bancárias, do estabelecimento de relações estreitas com outros bancos centrais e autoridades de supervisão no exterior e do combate a quaisquer actividades financeiras ilícitas.

b) Sector Segurador

Na supervisão da actividade seguradora, a AMCM, ao abrigo do seu estatuto e dos regimes jurídicos nessa área, exerce competências em vários domínios:

- Regulação do enquadramento geral desse sector, de que se destaca a emissão de avisos e instruções às seguradoras e mediadores de seguros, a autorização de apólices em ramos de seguros já autorizados, o cancelamento de autorização para a exploração de ramos de seguros e a apresentação de iniciativas legislativas ao Governo da RAEM;

- Regulação específica das seguradoras, sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado e mediadores de seguros, apreciando e emitindo parecer sobre as contas das primeiras e segundas, efectuando inspecções destinadas a verificar a regularidade das mesmas, instaurar e instruir processos de

程序。此外，跟進向澳金管局提交涉及投訴保險公司、私人退休基金管理公司及保險中介人違規之個案進行證據收集、案情分析及發表意見；以及

——優化審慎監管系統，其中包括編制保險業市場報告等。

在2007年，澳金管局繼續以高效率、高透明度及高度負責的態度開展監管工作，維護及保障公眾、保單持有人及私人退休金供款人的合法權益。監管當局依法執行了多項重要的監管措施，進行了26次的現場稽查，並落實了既定的政策，透過對保險公司的財務狀況及設立技術準備基金方面進行了詳細的分析，作為對保險公司進行持續監管的主要手段。有關工作的最終目的是維護保單持有人及第三者在保險合同上的合法權益。

在法例修訂工作方面，澳金管局與澳門保險公會就提高汽車民事責任保險的意外賠償限額方面達成了共識，並且制定了在保險期內最高的累積賠償金額以取代以往的無限額賠償，有關法例的修訂配合了分保公司對承擔無限額風險所提出的新的要求。同時，雙方同意有關投保自身車輛保險時不需要依循法定的保費率，保險公司可自行決定有關保費；針對沒有透過任何中介人購買汽車保險的情況，顧客可享有最多10.0%的折扣優惠。

勞工保險法例修訂方面，針對部份條例亦作出了適時的修訂。其中涉及工傷意外導致死亡或永久傷殘賠償限額的第二次調整階段已定於2008年1月1日起開始生效，同時勞工保險的保費率也將相應地提升5.0%。

特區政府計劃制定一套“醫療事故賠償法律制度”，目的以維護病人正當權益，以保障他們一旦成為醫療人員因疏忽或失誤導致受損時獲得保險賠償以彌補蒙受的損失。澳金管局正積極開展相關的工作，並草擬了數個賠償機制方案，當中的賠償機制將透過強制性職業民事責任保險或由醫療保障協會提供互惠保障計劃的形式進行。有關草案現正進行公開諮詢和收集統計資料，稍後將具體建議提交特區政府進行有關立法程序。

其他法例修訂工作方面，值得強調的是保險合同法的修改工作，有關的法例修改草案已完成。澳門保險公會委派參與工作小組的代表為此作出不少貢獻。有關工作小組根據法律改革諮詢委員會的範圍而成立，並由澳金管局負責統籌協調安排。

私人退休基金監管法例的修訂草案業已完成，基於設立及

infracção e atender, analisar e dar parecer sobre reclamações apresentadas por presumível violação das normas reguladoras da actividade seguradora, da gestão dos supramencionados fundos e da mediação de seguros; e

- Regulação prudencial sistémica, elaborando o seu relatório sobre o mercado segurador, entre outros.

Em 2007 a AMCM continuou a procurar defender e assegurar os valores do primado do interesse público e da defesa dos interesses legítimos dos tomadores dos seguros e dos associados e participantes dos fundos de pensões de direito privado e respectivos beneficiários, através de uma actuação eficaz, transparente e responsável.

No essencial, tomaram-se diversas iniciativas legislativas, efectuaram-se 26 inspecções e continuou a seguir-se a estratégia de anos anteriores, privilegiando o controlo permanente das seguradoras, através da análise rigorosa da respectiva situação financeira e da constituição e consequente caucionamento das provisões técnicas, salvaguardando-se, desta forma, os direitos dos tomadores dos seguros e de terceiros emergentes dos contratos de seguros.

Na área legislativa e após consenso obtido com a Associação de Seguradoras de Macau, quanto à elevação do limite de responsabilidade civil automóvel por cada acidente e ao estabelecimento de um limite razoável de responsabilidade pelo período de seguro em vez da cobertura ilimitada em vigor, inaceitável pelas resseguradoras, finalizaram-se os respectivos projectos legislativos. Foi também acordado que a cobertura de danos próprios deixaria de ser fixada por diploma legislativo, ficando ao critério das seguradoras, enquanto nos seguros do ramo automóvel, sem intervenção de qualquer mediador, pode ser concedido um desconto máximo de 10,0%.

No que respeita ao seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais, procedeu-se à alteração pontual do respectivo regime jurídico e à segunda actualização dos limites indemnizatórios para morte e incapacidade permanente, tendo-se introduzido, a partir de 1 de Janeiro de 2008, novos valores para esses limites, enquanto na tarifa de prémios do seguro em apreço procedeu-se a um aumento de 5,0%.

A fim de proteger os cidadãos que sejam lesados por actos ou omissões devidos a negligência médica, pretende o Governo da RAEM implementar a «Lei do erro médico», tendo a AMCM colaborado, de uma forma activa, no delinear de diversas soluções, alternativas ou cumulativas, de esquemas indemnizatórios, seja por meio do seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional ou por sistema proporcionado pela «Medical Protection Society», estando-se, agora, na fase de consulta pública e de recolha de dados estatísticos, seguindo-se a apresentação de proposta legislativa.

Ainda no campo legislativo merece especial referência a alteração do regime jurídico do contrato de seguro, tendo-se concluído a elaboração do respectivo anteprojecto de revisão, devendo-se destacar o papel dinâmico da Associação de Seguradoras de Macau, através dos seus representantes no grupo de trabalho constituído no âmbito do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica e coordenado pela AMCM.

Finalmente, no capítulo das iniciativas legislativas, elaborou-se o anteprojecto de revisão do regime jurídico dos fundos de

參與私人退休基金計劃目前仍屬自願性質，草案建議增加稅務優惠的措施來刺激本澳私人退休基金管理業務的發展。

關於預防及遏止利用保險活動進行清洗黑錢及恐怖分子融資活動方面，在基金組織技術人員的指導和協助下，新的現場稽查手冊已編制完成。原適用於保險業界有關指引的修訂工作已開始並積極進行當中。

另一方面，自2007年1月起，澳金管局逐步對所有獲許可的保險公司進行現場稽查以瞭解各公司就預防及遏止清洗黑錢及恐怖分子融資活動的條例的依遵程度。總括結果而言，守法情況令人滿意。雖然在稽查過程中發現個別公司仍存在一些不足的地方，但相關個案已作出即時改善。上述的現場稽查工作，總共進行了23次；其他方面的稽查工作中，1宗涉及跟進保險公司是否已對先前稽查時發現的問題作出改善，以及2宗涉及非法從事保險中介人活動投訴相關的資料搜集工作。

有關2007年保險中介人牌照批給及取消的情況，共發出738個新的許可，包括4個法人保險代理人、1個保險經紀人、652個個人代理人，以及81個保險推銷員的許可。與此同時，有487個牌照被取消，當中429個為個人保險代理人、58個為保險推銷員。綜合統計後，截至2007年底，取得澳金管局登記的保險代理人數目有2,104名，當中2,047名保險代理人屬個人及57個屬法人；575名保險推銷員及18名保險經紀，保險中介人總數為2,697名。

受澳金管局委任，澳門金融學會年度內為投考保險中介人資格考試的考生共舉辦了2,234次考試。其中60次（2.7%）以書面考試方式，餘下的2,174次（97.3%）則為電腦考試方式進行。明顯地後者較為受歡迎，因為除了可以立即得知考試成績外，電腦考試方式可在任何工作天進行，而書面考試每月只舉行兩次。

截至2007年底，澳門特區共有24間保險公司，其中11間為人壽保險公司，其餘13間則經營非人壽保險業務。目前有一間非人壽保險公司正在進行結業程序，澳金管局正密切監察有關程序以保障保單持有人及受益人的相關權益。

至於新產品投放市場方面的情況，年度內共批准了38種人壽產品，7種附加契約（伸延保障）及12種投資相連產品。非人壽保險方面，共有64種新產品獲批准投入服務，為市場帶來了新的增長動力。

pensões de direito privado, tendo-se consagrado a concessão de benefícios fiscais adicionais com o objectivo de favorecer o desenvolvimento dos fundos de pensões de direito privado em Macau, enquanto esquema facultativo.

No que respeita à prevenção e combate ao branqueamento de capitais (AML) e ao financiamento do terrorismo (CFT) na actividade seguradora, foi elaborado o manual de inspecções «on-site» para o que foi relevante o contributo de especialistas do FMI e procedeu-se à revisão das orientações em vigor, processo ainda em curso.

Por outro lado, em Janeiro de 2007, iniciaram-se inspecções «on-site» às seguradoras com o objectivo de verificar o seu cumprimento quanto às normas estabelecidas em matéria de prevenção e combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo, tendo sido bastante positivo o resultado apurado, embora se tenham detectado algumas deficiências que, entretanto, foram corrigidas.

Para além dessas inspecções específicas, em número de 23, efectuaram-se mais 3 tendo por objectivo a verificação da melhoria de uma seguradora relativamente às deficiências constatadas em anterior inspecção, em certas áreas operacionais e controlo, e a recolha de informações sobre duas reclamações apresentadas na AMCM sobre a actividade de mediação de seguros por entidades não autorizadas.

Quanto à mediação de seguros, em 2007 foram concedidas 738 novas autorizações, sendo 4 com o estatuto de agente pessoa-colectiva, 1 como corretor e as restantes 733 divididas na categoria de agente-pessoa singular, 652, e angariador de seguros, 81. Em contrapartida, foram canceladas 487 licenças, pertencendo 429 a agentes de seguros pessoa-singular e 58 a angariadores de seguros.

Devido a esse movimento, em 31 de Dezembro de 2007, estavam licenciados na AMCM 2 104 agentes de seguros (2 047 individuais e 57 pessoas-colectivas), 575 angariadores e 18 corretores, sendo, assim, de 2 697 o total de mediadores de seguros autorizados.

Sob delegação da AMCM, o Instituto de Formação Financeira (IFF) efectuou 2 234 exames a candidatos a mediadores de seguros, sendo 60 (2,7%) exames efectuados na forma escrita clássica e os restantes 2 174 (97,3%) através de computador, continuando a verificar-se que esta última modalidade tem merecido maior preferência dos candidatos, pois proporciona imediato apuramento do resultado das provas, para além que se realiza todos os dias úteis, enquanto o outro tipo de exames tem lugar duas vezes por mês.

No final de 2007, 24 seguradoras operavam em Macau, com 11 a explorar o ramo vida e as restantes 13 os ramos gerais. Uma seguradora dos ramos gerais continua em situação de «running-off», estando o respectivo processo a ser objecto de atenção contínua por parte da AMCM, com vista a acautelar, da melhor forma, os interesses dos segurados e beneficiários.

Em termos de produtos novos, 38 produtos, 7 «riders» (extensões de cobertura à apólice principal) e 12 «investment linked products» foram autorizados no ramo vida. Por outro lado, nos ramos gerais foram autorizados 64 novos produtos, reflectindo uma nova dinâmica nessa classe de seguros.

關於私人退休基金管理業務方面，截至2007年底，在澳金管局已登記了30個開放式退休基金及5個封閉式退休基金；個人及團體機構共設立了432個退休基金計劃。

截至2007年12月31日，私人退休基金管理的總資產為37億澳門幣，比去年增長了29.4%。受私人退休基金涵蓋保障的僱員人數由63,086人（2006年）增至78,859人（2007年），年度升幅為25.0%，正反映僱主逐漸明白參與退休基金計劃對激勵僱員及挽留人才的重要性。就整體私人勞動市場人口而言，受退休基金制度保障的僱員由25.5%（2006年）增加至28.2%（2007年），錄得10.6%的增長。

鑑於2001年9月11日美國受到恐怖襲擊後的國際形勢，以及特區政府對聯合國安全理事會決議的積極支持，澳金管局繼續定期向保險公司提供懷疑參與恐怖活動分子或組織的名單，以圖偵察及核證是否有恐怖活動分子或組織在澳門特區進行相關活動。然而，到目前為止，並沒有發現任何可疑個案。

為了向從事保險業務人士提供最新法例及監管措施的資訊，澳金管局繼續使用“SMS”短訊服務作為通知手段，業界就該項服務作出回應時均表示成效顯著，尤其涉及提醒保險中介人在限期前繳交有關費用及辦理續牌手續時更形及時。

專門為諮詢及投訴保險服務的24小時熱線已於2006年11月正式投入服務。投保人士及公眾可隨時透過熱線取得有關保險活動、保險中介人活動、退休基金管理服務業務、保險中介人資格考試、投訴處理、保險監察處及保險業界社團等資料。這項24小時無間斷的諮詢熱線服務分別以中文（廣東話和普通話）、葡萄牙語和英語在非工作時段的互動錄音系統，以及正常工作時段的即時回應系統為公眾提供服務。

在處理保險賠償投訴方面（主要涉及人壽保險、勞工保險及汽車保險），澳金管局為各政府部門及私人機構提供了技術協助。其中大部份的投訴主要涉及工作意外導致暫時喪失工作能力及醫療費用的賠償個案。

“第十一屆葡語系國家/地區保險監管專員協會研討會及第四屆會員大會”活動於2007年11月12至16日在佛得角共和國首都普拉亞市舉行，主要討論的議題包括：監管保險業主要原則、佛得角共和國保險法的現代化、債務償付能力（二）、葡語系國家在保險業及私人退休基金業務的市場開放情況、保險業——挑戰與機會、道路安全、保險業國際會計準則——IAIS/

No domínio dos fundos privados de pensões, no final de 2007, estavam autorizados 30 fundos abertos e 5 fechados, os quais são financiados por 432 esquemas de fundos de pensões estabelecidos por entidades individuais e colectivas.

Em termos de activos os fundos de pensões geridos ascendiam, em 31 de Dezembro de 2007, a MOP 3,7 biliões, representando uma taxa de crescimento de 29,4%, em comparação com o final de 2006, tendo o número de trabalhadores abrangidos passado de 63 086 em 2006, para 78 859 em 2007, o que representa um aumento de 25,0%, traduzindo este facto uma maior sensibilização dos empresários para os fundos de pensões de direito privado, os quais constituem uma forma de motivar e manter os trabalhadores ao seu serviço. Registe-se ainda que a percentagem dos trabalhadores incluídos nesses fundos em relação ao total da população activa do sector privado passou de 25,5%, em 2006, para 28,2%, em 2007, ou seja, cresceu mais 10,6%.

Atendendo à situação política mundial, após os actos terroristas do dia 11 de Setembro de 2001 e à adesão do Governo da RAEM às resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas, a AMCM continuou a proceder ao envio regular às seguradoras de listas de indivíduos/entidades suspeitos de envolvimento em actos de terrorismo, tendo em vista a detecção e verificação da subscrição de contratos ou operações de seguros em Macau por essas pessoas singulares ou colectivas, o que, até ao momento, não tem acontecido.

Com o objectivo de se proporcionar uma informação célere sobre a legislação/regulamentação aos diversos operadores na área seguradora, manteve-se o serviço de mensagens (SMS), o qual, segundo o «feedback» obtido, tem sido da maior utilidade, especialmente a emissão de mensagens a lembrar os mediadores para renovarem as suas licenças dentro do prazo estipulado para o pagamento da correspondente taxa de registo.

O sistema de atendimento permanente «24-hour hot-line» (lançado em Novembro de 2006), continua a funcionar, proporcionando aos segurados e público em geral, a prestação de um serviço contínuo para tratamento de questões relacionadas com a legislação referente à actividade seguradora, mediação de seguros e fundos de pensões privados, exames de qualificação para mediadores de seguros, reclamações e informações gerais sobre o Departamento de Supervisão de Seguros e, ainda, sobre as associações representativas do sector segurador.

Esse serviço de atendimento permanente está disponível sem interrupção (24 horas), nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa, através de gravação, após as horas normais de expediente, e de atendimento personalizado, dentro desse horário.

Manteve-se o estreito apoio técnico a entidades governamentais e privadas, no capítulo de reclamações referentes a sinistros, nomeadamente nos ramos vida, acidentes de trabalho e automóvel, incidindo a maioria em reclamações sobre sinistros no ramo de acidentes de trabalho referentes a situações de incapacidade temporária e ao pagamento de despesas médicas.

Entre os dias 12 a 16 de Novembro de 2007, na cidade da Praia (Cabo Verde) realizou-se a 11.ª Conferência e a 4.ª Assembleia Geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL), tendo-se debatido diversos temas, como «Princípios Essenciais da Supervisão de Seguros», «Modernização do

IFRS、微觀保險以及保險業詐騙與清洗黑錢問題等。此外，針對各成員國私人退休金法律框架的比較研究工作計劃，葡語系國家/地區保險監管專員協會的秘書處被委託負責更新及撰寫各成員國私人退休金法律框架的比較研究報告的工作。

“第七屆粵港澳深四地保險監管官員聯席會議”於2007年11月30日在深圳舉行，主要討論的議題圍繞各地保險市場最新發展，保險業的監管狀況及監管機構與被監管者之間的關係等。

本地保險業界繼續就中央政府與澳門特區簽訂的《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》給予深切的關注。為此，澳門金融學會正研究並計劃在澳門舉辦考取內地保險中介牌照的中介人資格考試的可能性，以促成本地居民爭取到內地發展事業的機會。另外，根據上述安排中附件四的內容，中央政府在一定條件下容許於本澳及香港已獲批給經營許可的保險代理人到中國內地經營中介業務。

3.1.2. 本地貨幣

熾熱的旅遊服務業進一步為本地經濟注入強勁動力，驅使2007年本地經濟增長達致一個新的高點。在此背景下，澳門幣在本地日常交易活動中作為主要的定價單位，其地位得到了更廣泛的認受。乘著當前經濟快速增長的契機，澳金管局加強相關的宣傳推廣，並保證澳門幣兌換能力和穩定性，促進本地貨幣流通暢順。

為加快澳門旅遊服務業多元化發展，業界正致力推動會議展覽業的成長。隨著本地大型會展設施的啟用，澳門特區逐漸被主辦國際性會議展覽的機構視為開辦會展活動的首選地點之一。因此，鄰近地區的人員和貨物方面與本地區的交流 and 交往愈來愈頻繁，加上相關產業的蓬勃發展，澳門幣的地位亦得以提升。

另一方面，在2007年內，對澳門幣金融票據的需求再次錄得大幅增長。截至2007年底，未到期金融票據總額達到337.1億澳門幣，較2006年的266.4億澳門幣錄得26.5%的升幅。新的市場參與者和現存商業銀行的擴展，推高了對金融票據的需求，

Regime Jurídico dos Seguros em Cabo Verde», «Solvência II», «Condições de Acesso à Actividade e Gestão dos Fundos de Pensões nos Países Lusófonos», «Sector Segurador – Problemas e Oportunidades», «Prevenção Rodoviária», «Normas Internacionais de Contabilidade no Sector Segurador – IAS/IFRS», «Micro-seguros» e «Fraude nos Seguros e Branqueamento de Capitais».

O Secretariado da ASEL, relativamente ao estudo comparado sobre os regimes dos fundos privados de pensões vigentes nas jurisdições-membros, actualizou em 2007 o estudo sobre o acesso à actividade desses fundos nos países e território membros.

A 7.ª reunião quadripartida dos supervisores de seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e Macau realizou-se em Shenzhen, no dia 30 de Novembro de 2007, tendo o tópico incidido no desenvolvimento do mercado segurador e da actividade reguladora nos territórios membros e, ainda, no relacionamento entre as entidades supervisoras e a indústria seguradora supervisionada.

Finalmente, o acordo celebrado entre a China Continental e Macau no âmbito do CEPA continuou a despertar o interesse dos operadores locais. Nesse aspecto e, para benefício dos residentes de Macau, o Instituto de Formação Financeira está a analisar a possibilidade de realizar localmente os exames de qualificação para os mediadores de seguros obterem a necessária licença de mediação para operar na República Popular da China com seguradoras aí autorizadas, para o que contribuiu a implementação do Suplemento IV anexo ao acordo do CEPA, pelo qual a República Popular da China passou a permitir o estabelecimento, aí, de agentes de seguros (pessoas colectivas) devidamente autorizadas em Macau e Hong Kong.

3.1.2 Moeda local

A dinâmica observada no sector de turismo levou Macau, em 2007, a atingir novos recordes a nível dos seus indicadores económicos. Neste cenário, a pataca (MOP) foi a principal unidade de referência nas transacções internas. Devido ao apoio da AMCM no que se refere à promoção da convertibilidade e estabilidade da MOP, foi possível garantir um funcionamento eficiente da moeda local, face ao acelerado desenvolvimento da economia.

Os esforços para diversificação da área de serviços impulsionaram o desenvolvimento da indústria de convenções e exposições. Com a inauguração, na RAEM, de espaços de grande dimensão para a realização de convenções, organizações internacionais ligadas ao sector têm vindo a considerar Macau como uma localização privilegiada para a organização de eventos. O crescimento observado no movimento de pessoas e na troca de bens entre Macau e as regiões vizinhas contribuiu também, significativamente, para o prestígio da moeda local.

Por outro lado, a procura de Bilhetes Monetários (BMs) com denominação em MOP registou novo aumento substancial em 2007. O valor total dos BMs pendentes no final de 2007 totalizava MOP33,7 biliões, um aumento de 26,5% face aos MOP 26,6 biliões de 2006. A entrada de novas instituições no mercado, assim como a expansão dos bancos comerciais existentes, contribuiu para o aumento da procura de BMs como um instrumento de gestão da liquidez em MOP. A taxa de juro média dos BMs

並作為管理澳門幣流動資金的工具。金融票據支付的平均利率由2006年的4.10%，輕微下降至2007年的4.06%。

2007年內清償帳戶的交易金額同比去年數據上錄得可觀升幅。銀行之間透過清償帳戶結算的交易總金額達1,415.0億澳門幣，較2006年增長68.2%。在2007年末，流通貨幣亦上升至45.5億澳門幣，較2006年有19.5%的增長。

3.1.3. 外匯儲備

截至2007年12月31日，外匯儲備總額為1,062.9億澳門幣，按年增長45.4%。錄得的年度增長率不單大幅超越了2006年的36.8%增幅，更刷新了年度增長率最高記錄。另一方面，外匯儲備相關負債之中，未到期金融票據仍是最大組成部份，並且在2007年度按年同比上升了26.5%。外匯儲備的增長速度遠高於其對本地信用機構項下相關澳門幣負債的增長，走勢與過往數年相若。

外匯儲備呈現強勁的升勢，動力來自本地經濟持續的增長。無可置疑的是，澳門是一個極具獨特魅力的旅遊城市，慕名而來的訪客總量屢創記錄。來自非本地居民消費的稅項收入，有助推高外匯儲備總額。再者，博彩旅遊服務業繼續興旺，帶動了整體產業的收入急增，從而間接上也使外匯儲備得到增加。此外，在一定程度上，投資組合的年度回報錄得預期成績亦支持了外匯儲備的壯大。

外匯儲備的投資管理方面，由於投資組合總額隨外匯儲備增加而調高，故投資收入錄得顯著上升。將外匯儲備資產分為兩個投資組合的主要策略得以維持。其中，流動投資組合的目標是支持本地貨幣的幣值並確保其可兌換性，同時，保障本地金融產業的穩健也是重要的考慮；另一個投資組合，其目標較側重於帶來較長期而穩定的收入，並維持高度保本能力。兩個投資組合在2007年皆獲得可觀的投資回報，但基於兩者分配比例差異導致在後者投資組合錄得的增長幅度較大。

流動投資組合的構成主要屬短期貨幣市場產品為主。然而，自2003年起，另外設立了一個專門投資組合，投資於短至中期的利率相關工具。雖然只佔流動投資組合的很小份額，該專門投資組合目標是加強流動資金管理，並優化流動投資組合的風險與回報。當國際利率自2007年，尤其是下半年開始下降時，透過收益率增值卻獲得了較高的回報。

foi de 4,06% em 2007, representando um ligeiro decréscimo quando comparada com os 4,10% de 2006.

Em 2007, o volume de transacções da conta de liquidez também registou um aumento significativo face aos números registados no ano anterior. O valor total das transacções interbancárias efectuadas através da conta de liquidez pelas instituições autorizadas totalizou MOP 141,5 biliões, um aumento de 68,2% face ao ano de 2006. As notas em circulação também aumentaram para MOP 4,6 biliões no final de 2007, equivalente a um aumento de 19,5% comparativamente ao ano de 2006.

3.1.3 Evolução da reserva cambial

As reservas cambiais da RAEM situavam-se nos MOP106,3 biliões no dia 31 de Dezembro de 2007, representando um aumento de 45,4% quando comparado com o ano anterior. Esta taxa de crescimento não só ultrapassou o valor de 36,8% registado em 2006, como estabeleceu também um novo máximo no que se refere ao aumento anual. Por outro lado e no que se refere aos passivos relacionados com as reservas cambiais, os BMS pendentes continuaram a constituir a maior componente, tendo em 2007, como já foi acima referido, registado um aumento de 26,5% face ao ano anterior. O ritmo de crescimento das reservas cambiais foi muito superior ao das correspondentes responsabilidades denominadas em MOP nas instituições locais, o que é consistente com a tendência verificada nos últimos anos.

A tendência de crescimento das reservas cambiais manteve-se em resultado, fundamentalmente, do continuado crescimento económico de Macau. Paralelamente, o estabelecimento constante de novos recordes no número de turistas entrados realça o papel de Macau como centro turístico privilegiado. O aumento das receitas, em resultado do crescimento das indústrias ligadas ao turismo, e do aumento das despesas feitas pelos não residentes, contribuiu para o acréscimo das reservas cambiais. Por outro lado, as receitas geradas ao longo do ano pelos investimentos em carteira, ajudaram, ainda que de forma não tão significativa, a aumentar as reservas.

No que se refere à gestão das reservas cambiais, as receitas mais elevadas dos investimentos derivaram, em parte, do maior volume dos valores para aplicação. Manteve-se a estratégia de dividir a reserva cambial numa carteira líquida e noutra de investimento. A carteira líquida visou apoiar o valor da moeda local, bem como a respectiva convertibilidade, tendo igualmente por objectivo manter a estabilidade do sector financeiro interno. Quanto à carteira de investimento esteve direccionada para aplicações de maior rendimento, ainda que garantidas por instrumento de protecção de risco. Embora ambas as carteiras tivessem registado um bom nível de crescimento, foi atribuído, nas aplicações de 2007, um maior peso relativo à carteira de investimento.

Os instrumentos do mercado monetário de curto prazo dominaram a composição da carteira líquida. Contudo tem havido abertura, desde 2003, para a constituição de uma carteira especializada, integrando também instrumentos de médio prazo. Se bem que esta represente uma parcela menor da carteira líquida, a carteira especializada tem sido projectada para melhor gerir a liquidez e para otimizar os resultados do binómio risco/rendimento. De facto, dada a quebra nas taxas de juro, particularmente na segunda metade de 2007, o aumento conseguido das receitas, derivou fundamentalmente do bom desempenho da carteira especializada.

至於直接管理的投資組合，在2007年，投資於債券的比重拾級而上。事實上，2007年年末持有的債券總額同比增加了大約一倍。當去年美國信貸市場危機爆發後，促使美國聯儲局施行寬鬆貨幣政策期間，投資組合進行了大量的債券投資，以圖從資本市場收益率下降中賺利。同時，採取了集中投資於最高信用評級債券的策略。顯然地，上述策略在去年取得理想成效，並有效避免了潛在的信用虧損。

當承擔一定利率風險的同時，外匯儲備亦維持長期投資策略，繼續持有主要工業國家的貨幣。由於美元貶值不少，尤其是對歐元，故全年回報令人滿意。

除了進行直接投資管理外，外匯儲備也委託了外聘基金經理代行投資，以善用其專長並使得管理風格更多元化。在過去一年，基金經理的投資表現普遍合乎預期並與所訂定的回報基準點接近一致。此外，鑒於國際信貸市場出現混亂情況，引致市場上流動資金非常緊絀，基於謹慎風險管理原則，所有貨幣市場基金的投資已全部贖回。

整體上，外匯儲備在扣除支付本地商業銀行持有的金融票據和清償帳戶存款利息後，2007年年度淨投資收入為33.0億澳門幣，與2006年相比，取得59.9%的可觀升幅。

3.1.4. 澳門特別行政區儲備基金

在投資收入帶動下，至2007年年終，澳門特別行政區儲備基金總額增加至122.0億澳門幣。受惠於債券價格上揚、外匯收益提升以及外聘基金經理的良好表現，使投資收入有所增加。儘管貨幣市場產品利息收入略有下跌，惟整體回報仍超過了2006年。

在2007年，繼續沿用逐步增加資本市場投資的投資策略。與去年的資產配置相比，整體債券投資上升了12.0%。投資方向主要以高優信用評級的中期定息產品為重點。然而，2006年開展的信用資產組合，亦不免受到2007年下半年的環球信用市場動盪所波及。為避免受到市場波動進一步影響，投資組合嚴控該類別的投資金額，故未有全數使用原來建議的投資額度。綜合計算，從資本市場獲得的總收入按年上升了約13.0%。

澳門特別行政區儲備基金的金融資產成份包括多樣化的貨幣組合，其中以港元和美元佔多數。後者的比重在年內增加約6.0%。因美元收益率較港元稍高，而且美元兌港元匯率維持強

Relativamente à carteira de investimento directo, o ano de 2007 registou um aumento considerável da participação em obrigações. Na realidade, a exposição total neste tipo de títulos de crédito quase que duplicou face ao ano anterior. O surgimento de problemas nos mercados de crédito dos Estados Unidos levou a que a Reserva Federal flexibilizasse a sua política monetária, tendo sido feitos cada vez mais investimentos em obrigações, de modo a tirar proveito da queda de rendimento observada no mercado de capitais. Paralelamente foi também adoptada a tática de investir, fundamentalmente nos instrumentos com melhores classificações de crédito («rating»). Esta estratégia revelou-se positiva, evitando prejuízos potenciais durante o ano.

As reservas cambiais, para além de estarem sujeitas ao risco associado às taxas de juro, continuaram a manter a exposição estratégica de longo prazo em relação às moedas dos principais países industrializados. Anualmente têm-se registado resultados positivos satisfatórios, isto como consequência da considerável depreciação do USD, particularmente em relação ao EUR.

A par das aplicações directas, parte das reservas cambiais têm sido confiadas a gestores externos contratados, isto por forma a beneficiar dos seus conhecimentos especializados e diversificar a gestão dos fundos. No ano de 2007, o desempenho dos gestores foi razoável e próximo dos objectivos previamente acordados. Por outro lado, tendo em conta as condições caóticas dos mercados de crédito, que levaram a uma diminuição significativa da liquidez, todos os investimentos feitos nos fundos dos mercados monetários foram liquidados, como medida de prudência.

No seu todo, as reservas cambiais terminaram com um rendimento líquido de MOP 3,3 biliões, isto é, após o pagamento de juros dos bilhetes monetários e dos depósitos de liquidez detidos pelos bancos locais. Com este resultado, os rendimentos de 2007 ultrapassaram os de 2006 em 59,9%.

3.1.4 Fundo de Reserva da RAEM

Com a contribuição dos rendimentos derivados dos investimentos, o Fundo de Reserva da RAEM passou para MOP 12,2 biliões no final de 2007. Apesar da quebra no mercado monetário, o resultado anual global das aplicações do Fundo de Reserva ultrapassaram o nível de 2006, isto por efeito do bom desempenho conseguido nos mercados de títulos e cambial, e da excelente actuação dos gestores externos.

A estratégia de aumentar gradualmente o investimento no mercado de capitais manteve-se para 2007. Comparado com o ano anterior, os montantes investidos em obrigações aumentaram 12,0%. As aplicações dirigiram-se maioritariamente para instrumentos de taxa fixa, a médio prazo, e com «rating» elevado. Em todo o caso a carteira constituída em 2006 não escapou aos efeitos da crise no mercado de crédito durante a segunda metade de 2007. A aplicação neste tipo de investimentos foi contida ao nível da sua constituição inicial, isto por forma a evitar uma maior exposição face à instabilidade dos mercados. No seu todo, os rendimentos gerados no mercado de capitais tiveram um crescimento anual de aproximadamente 13,0%.

No que se refere à exposição dos activos financeiros do Fundo de Reserva da RAEM, este consistiu numa combinação variada de moedas, tendo sido o HKD e o USD as moedas dominantes. O peso deste último aumentou aproximadamente 6,0% em 2007. Esta maior concentração no que se refere aos activos

勢，加大投資於美元面值的資產為組合回報帶來碩果。除以上主要貨幣外，儲備基金亦持有歐元、澳洲元和英鎊等外幣。去年，外匯匯兌收入較2006年上升55.0%。

有見固定收入市場投資環境呈現向好，在第二季度向外聘基金經理管理的投資組合進行了注資。外聘基金經理錄得的總體投資回報表現出色，更超越了預定的基準點。

概括而言，2007年度儲備基金的淨收入為6.104億澳門幣，較2006年回報錄得超過11.0%的增長。

3.1.5. 統計編制及經濟研究

在澳金管局組織章程（第14/96/M號法令）及澳門資料統計體系（第62/96/M號法令）的法律架構下，澳金管局獲賦予特定的統計及研究職能。在2007年裡，一方面維持澳金管局負責官方統計範圍內的工作，另一方面致力提升統計及經濟研究工作的素質、完整性及公眾可及層面。

在常規性統計工作方面，編制澳門特區金融部門的統計將有助評估金融業表現及協助制定政策，適時和不偏不倚地透過新聞稿、官方互聯網頁和澳金管局刊物，對外發佈主要金融數據統計，包括貨幣和信貸總合數據、中央銀行總合數據、利率、銀行同業交易及保險業務活動績效等。在2007年，澳金管局繼續修訂月度資產負債表填報說明的工作，目的為進一步改善原始數據的素質。

國際收支平衡表是審評外部經濟統計的核心部份。自2002年起，澳金管局承擔按年編制澳門特區國際收支平衡表的統計工作。以2006年為參考年的統計資料及補充分析已於2007年年底分別以新聞稿及專題分析報告發佈。其他主要的外部統計，如國際儲備和匯率等，則按既定的時限編制，有關月度數據在參考期結束後的4個星期內向外發佈。

官方金融統計的範圍因應經濟環境持續發展而逐步擴大。澳金管局繼續按月收集金融機構從事人民幣業務交易及存量等數據，以協助監察人民幣業務在本澳的發展及其對貨幣部門的影響。其次，基於信用卡業務在澳門銀行業和消費開支的重要性有所增強，澳金管局於2007年開展了一項信用卡季度調查。除了按季度透過新聞稿向公眾發佈調查結果外，首份關於信用卡業務的半年度報告已於2007年10月發佈。此外，因應國際機

denominados em USD revelou-se proveitosa, tendo os rendimentos derivados da exposição nesta moeda sido mais elevados comparativamente aos gerados pelas aplicações em HKD. Para além das referidas moedas, o Fundo também deteve aplicações em EUR, em AUD e em GBP. No decurso do ano, os rendimentos gerados por este tipo de investimento cresceu 55,0% comparativamente aos resultados de 2006.

Dado o ambiente favorável no mercado de rendimentos fixos, foram injectados fundos nas carteiras de gestão externa durante o segundo trimestre do ano. Os resultados globais evidenciados pelos gestores podem ser considerados bons, ultrapassando os objectivos contratualmente fixados.

Em resumo, as receitas líquidas anuais para o ano de 2007 foram de MOP 610,4 milhões, reflectindo um aumento de mais de 11,0% em comparação com o ano de 2006.

3.1.5 *Produção estatística e investigação económica*

De acordo com as atribuições estatutárias da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M), compete a esta entidade desenvolver funções no âmbito da produção estatística e da investigação. Durante o ano, alargou-se o leque dos dados estatísticos disponibilizados, procurando igualmente melhorar-se a qualidade, fiabilidade e acessibilidade dos dados e dos trabalhos de investigação.

Com carácter regular a AMCM procedeu à sistematização de estatísticas do sector financeiro da RAEM, elementos estes considerados essenciais à avaliação do desempenho e das políticas para o sector financeiro. As principais estatísticas financeiras relativas aos agregados monetários e de crédito, agregados do banco central, das taxas de juro, das transacções interbancárias e da actividade seguradora, foram divulgadas oportunamente e de forma imparcial através de comunicados de imprensa, das páginas oficiais na Internet, assim como através das publicações periódicas da AMCM. Durante o ano, deu-se continuidade à revisão das Notas Explicativas da Declaração Mensal de Activos e Passivos, do Sistema de Declarações Bancárias, com o objectivo de melhorar a qualidade da respectiva base de dados.

A Balança de Pagamentos (BP) é uma componente fundamental das estatísticas económicas externas. A AMCM tem-se dedicado, desde 2002, à sistematização de dados estatísticos para a RAEM, numa base anual. No final do ano em análise foram divulgados, através de comunicados de imprensa e de relatórios estatísticos, dados da BP para o ano de 2006, assim como a respectiva análise complementar. Dados relativos às reservas internacionais e às taxas de câmbio – outras componentes importantes das estatísticas externas do sector – foram compiladas para um período mais curto, enquanto os dados mensais foram divulgados de acordo com as melhores práticas internacionais, no prazo de quatro semanas após o final do mês de referência.

Tendo em consideração o desenvolvimento contínuo do sector, foi alargado o âmbito das estatísticas financeiras oficiais. A AMCM continuou a recolher, numa base mensal, dados sobre transacções e depósitos em instituições financeiras locais em renminbis, de modo a apoiar a avaliação do desenvolvimento dos negócios realizados nesta moeda na RAEM, assim como o seu impacto no sector monetário. Dada a crescente importância das operações com cartões de crédito na banca local e nas

構的要求，澳金管局加強了收集和編制國際銀行業務統計的工作，並在2007年開始以常規性專題統計報告的形式發佈相關數據。

澳金管局與其他政府部門在年度內保持緊密合作，按既定時間表開展調查及編制各項金融數據的工作，配合澳門特區本地生產總值、直接投資及財政統計編制，以及支援政府出版統計刊物的相關工作。同時，澳金管局亦積極參與對本地統計活動提供意見的澳門特區政府統計諮詢委員會的工作。

澳金管局繼續維繫並加強與國際組織的各項統計合作。在2007年，按月向基金組織提交最新的澳門主要經濟及金融狀況指標數據，載錄在基金組織《國際金融統計》月刊及年刊的“澳門特別行政區”專頁內，向國際社會發佈。為配合基金組織採用新的“標準化報表”提交數據，澳金管局已順利過渡至新的報數規格。此外，年內向基金組織提交了澳門國際收支統計的最新資料，有關數據將載錄在基金組織的《國際收支統計年鑑》及《國際金融統計》內。澳金管局連續第六年參與基金組織的“證券投資調查”，而以2006年為參考年的調查結果已向基金組織提交及在本地發佈，相關的詳細報告亦已在2007年第三季出版。

隨着特區政府加入了基金組織的“資料傳播及監察框架”和國際清算銀行的“地區性國際銀行業務統計”等計劃，澳金管局以特定的模式向這些國際機構匯報所要求的金融數據。澳門特區相關資料刊載於《國際清算銀行季度評估——國際銀行及金融市場發展》內，而詳細的金融統計則透過國際清算銀行的互聯網頁以保密形式與各國中央銀行進行數據交換。

經過數年的不斷努力，澳門特區於2007年8月正式加入了基金組織的“數據公佈通用系統”（General Data Dissemination System - GDDS），並承諾使用國際準則作為統計發展的框架。澳金管局在此項工作上擔任澳門特區與基金組織之間的聯繫點，與特區政府的其他官方統計編制單位完成以特定格式編寫數據詮釋的工作。這些數據詮釋已上載至基金組織的發佈數據準則告示版，供海內外公眾查閱。

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局要求高素質的經濟研究，以加強政策的可信性及風險的監察能力。於2007年內，澳金管局進行了多個有關當前特區金融經濟的研

despesas de consumo, a AMCM iniciou em 2007 a publicação de um relatório trimestral sobre cartões de crédito. Embora os resultados deste estudo tenham sido divulgados ao público, trimestralmente, através de comunicados de imprensa, o primeiro relatório semestral foi publicado em Outubro. Complementarmente, desenvolveram-se esforços de recolha e compilação de dados estatísticos relativos à banca internacional, iniciando-se em 2007 a respectiva divulgação regular.

A AMCM continuou a colaborar com outros departamentos governamentais em diversas áreas da estatística. Os dados foram recolhidos e compilados de acordo com planos de trabalho pré-definidos, como suporte ao apuramento do PIB da RAEM, do investimento directo do exterior (IDE), das estatísticas financeiras oficiais e à publicação de diversos relatórios do Governo. Para além disso, a AMCM participou activamente no Conselho Consultivo de Estatística, órgão da Administração responsável pela emissão de pareceres sobre projectos estatísticos de âmbito local.

Foi também mantida e reforçada a colaboração com organizações internacionais em diversas áreas da estatística. Em 2007 continuou a enviar-se mensalmente ao FMI informações sobre os principais indicadores económicos e financeiros da RAEM. Estes dados foram divulgados à comunidade internacional através da página da RAEM inserida na publicação «Estatísticas Financeiras Internacionais» do FMI, com periodicidade mensal e anual. A AMCM adaptou-se, sem dificuldade, aos novos formulários para apresentação mensal de dados. Os dados estatísticos mais recentes relativos à BP da RAEM foram igualmente enviados ao FMI, no final do ano, para publicação no seu «Anuário Estatístico da Balança de Pagamentos». Para além disso, a AMCM participou no «Inquérito Coordenado à Carteira de Investimentos» (ICCI) do FMI pelo sexto ano consecutivo. Os resultados do inquérito para o ano de 2006 foram enviados ao Fundo e divulgados à comunidade local e um relatório detalhado foi publicado no terceiro trimestre de 2007.

No decurso da participação no projecto «Estatísticas Bancárias Locacionais Internacionais» do Banco de Pagamentos (BIS) e na «Disseminação e Monitorização da Informação» do FMI, a AMCM divulgou às organizações internacionais dados estatísticos segundo modelos pré-definidos. Por outro lado dados relevantes sobre a RAEM foram integrados na «Revista Trimestral do Banco de Pagamentos – Desenvolvimentos nos Mercados Financeiros» e nas «Operações Bancárias Internacionais», enquanto detalhes das estatísticas foram partilhados com outros bancos centrais, através de uma página da Internet, protegida, do BIS.

Após anos de esforços persistentes, a RAEM participou, em Agosto de 2007, no «Sistema de Disseminação de Dados Gerais» (GDDS) do FMI, com a intenção firme de adoptar este sistema como base para o desenvolvimento estatístico. A AMCM desempenhou o papel de ligação entre a RAEM e o FMI nesta tarefa, tendo preparado, com outros agentes do Governo ligados a esta área, o «Metadata» em formato próprio. Estes «Metadata» estão disponíveis ao público no «Dissemination Standards Bulletin Board», do FMI.

Como instituição com funções de banco central da RAEM, a AMCM desenvolve trabalhos de investigação de qualidade no sentido de tornar credíveis as suas recomendações sobre políticas e facilitar a monitorização do risco. Durante o ano, a AMCM

究課題，包括國際儲備、銀行業表現、房產價格發展、貨幣供應及外地直接投資等課題。在提升透明度及服務市民的大前提下，這些研究成果已刊載於各期以中、英兩種語文發佈的《澳門金融研究季報》上。此外，《澳門金融研究季報》繼續每半年發佈一份《貨幣與金融穩定評估報告》，展示澳金管局對本地貨幣金融體系的全面穩定性所作出的緊密監察的結果。

其他出版的研究刊物還包括《每週經濟摘要》、每月出版的《國際經濟回顧》及《澳門金融管理局年報》，有關研究繼續就澳門特區與其主要經濟伙伴的發展狀況，並提供適時及全面的評估。這些研究成果旨在加強公眾對澳門經濟及澳金管局運作的了解，亦配合了海內外投資者、學者、國際組織及評級機構的需求。

在2007年內，澳金管局均能按服務承諾時限發放澳門官方貨幣金融統計數據、出版刊物及回應公眾對貨幣金融官方統計、經濟資料及澳金管局統計調查問卷填報要求的查詢。為加強統計發佈的透明度，於年底前在澳金管局的互聯網頁上載了統計公佈時間表；有關統計及刊物的頁面亦重新設計以方便使用者應用相關資料。

3.1.6. 紀念幣之發行

澳金管局秉承過往傳統，繼續發行農曆年生肖紀念幣。由中國印鈔造幣總公司負責設計及鑄造的猪年生肖紀念幣於2007年1月份推出。推出的三款猪年金、銀紀念幣包括：面值澳門幣250元，重3.11克的精裝金幣；面值澳門幣500元，重7.96克的精裝金幣及面值澳門幣100元，重31.1克的精裝銀幣，均深受收藏家及大眾歡迎。其中兩款金幣更於年中已告售罄。截至年底，精裝銀幣亦只餘極少量存貨。

3.2. 對外推廣及合作

隨著澳門特區經濟金融的持續發展和屢創新高，加上世界經濟金融全球化的進一步發展，國際社會對澳門特區的關注越來越重視。跨境監管合作和協作發展已經成為當今金融監管必不可少的環節和趨勢。為此，澳金管局在2007年舉辦或參與了一系列的推廣及合作活動。

efectuou estudos sobre diversos assuntos económicos, incluindo sobre as reservas internacionais, o desempenho do sector bancário, o desenvolvimento dos preços do sector imobiliário, o agregado monetário, bem como sobre o investimento directo estrangeiro. Estas investigações, em conformidade com o empenho da instituição na transparência e na prestação de serviço público, foram publicadas no «Boletim de Estudos Monetários de Macau», publicação bilingue. Por outro lado, a «Revista Monetária e Financeira», que traduz os esforços da instituição em acompanhar de perto o sistema financeiro e monetário local, continuou a ser publicada duas vezes por ano.

Outras publicações, incluindo o «AMCM/GEE Newsbrief», a «Revista Económica Internacional» e o «Relatório Anual» continuaram a oferecer análises detalhadas sobre o desenvolvimento económico e financeiro da RAEM e dos seus principais parceiros económicos. Todos esses trabalhos procuraram melhorar o entendimento geral relativo à economia de Macau e do papel da AMCM, procurando ir ao encontro das necessidades dos investidores, dos académicos, das organizações internacionais e das agências de avaliação de crédito.

Em 2007 foram cumpridos os compromissos constantes da «Carta de Qualidade» da AMCM, de divulgar estatísticas e publicações oficiais da instituição e de dar resposta às questões colocadas pelo público sobre estatísticas oficiais, informação económica sobre Macau, bem como sobre os requisitos para o preenchimento dos formulários relativos aos inquéritos estatísticos da AMCM. No sentido de aumentar a transparência na disseminação de informação estatística, foi disponibilizado no final de 2007, na página electrónica da AMCM, o calendário previsional das publicações. A formatação electrónica relativa às estatísticas e às publicações foi também redesenhada, de modo a tornar os dados mais facilmente acessíveis aos utilizadores.

3.1.6 Emissão de moedas comemorativas

A AMCM continuou a sua longa tradição de emitir moedas comemorativas do ano novo lunar, tendo sido apresentadas em Janeiro de 2007 as moedas do ano do Porco, desenhadas e cunhadas pela «China Banknote Printing and Minting Corporation». Os três tipos de moedas que foram lançados, nomeadamente uma moeda revestida a ouro de 3,11g, com valor nominal de 250 patacas, uma moeda revestida a ouro de 7,96g, com valor nominal de MOP 500 e uma moeda revestida a prata de 31,10g, com valor nominal de MOP 100, foram bem recebidas pelos colecionadores e pelo público em geral, tendo sido vendidas durante o ano todas as moedas revestidas a ouro e no fim do ano, estava apenas disponível um pequeno número de moedas de prata.

3.2 Promoção externa e cooperação

Como resultado do seu desenvolvimento económico continuado e em particular do seu sector financeiro, a que acresce o dinamismo derivado da globalização e integração económica e financeira a nível mundial, a RAEM tem merecido, cada vez mais, a atenção do exterior. A cooperação transfronteiriça na área da supervisão e o seu desenvolvimento, tornou-se inevitável e parte integrante da supervisão financeira actual. Como consequência desse facto, a AMCM participou e organizou, em 2007, uma série de iniciativas e actividades promocionais e cooperativas.

2006年年底，特區政府再次邀請離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織對澳門進行了第二輪聯合評估，並於2007年7月完成評估報告，對特區政府在反洗錢及反恐融資方面所作的工作予以肯定，同時提出了進一步改善的寶貴建議。

2007年3月和8月，中國人民銀行深圳中心支行（簡稱深圳人行）兩度訪問澳金管局，就加強兩地信息通報機制、跨境金融監管合作、跨境反洗錢合作、金融基礎建設合作、兩地金融業合作發展等方面進行了探討。期間，在澳金管局和深圳人行的協助下，中國銀聯股份有限公司深圳分公司與澳門通股份有限公司就拓展“澳門通”小額支付業務進行合作，並於2007年12月簽署了合作協議。

2007年4月，澳金管局隨同澳門銀行公會組織的“長江三角洲同業交流暨參觀考察團”先後赴南京、蘇州和上海進行了為期7天的交流考察活動，瞭解了當地經濟金融發展的最新情況和未來趨勢，並初步探討了在內地開展金融合作的具體政策和可能模式，拓寬了與內地進行金融交流與合作的渠道，同時亦介紹了澳門經濟金融的發展情況，未來發展思路與政策措施，以及澳門金融監管機構和銀行公會的運作機制。

2007年6月，第四屆泛珠三角區域合作與發展論壇在長沙舉行。澳金管局參與籌備並組織澳門金融界代表團參加了其中的金融合作論壇活動。是次論壇旨在搭建區域性金融合作平臺，加強區域間金融交流與合作，促進金融在區域資源流動中更好地發揮配置導向和市場調控作用，推動區域經濟協調發展。

2007年7月，為進一步發揮澳門特區作為聯繫中國內地與葡語系國家之間服務平台的作用，加強與葡語系國家在金融領域的交流與合作，澳金管局邀請本澳部份銀行及保險公司負責人組成20人的澳門金融界赴非葡訪團，對莫桑比克、安哥拉、葡萄牙三國進行了為期15天訪問。訪問期間，代表團與當地銀行監管機構、保險監管機構、金融企業代表進行了會談和交流，拜訪了中國駐當地的大使館，並與安哥拉保險監管機構簽署了合作備忘錄。通過是次訪問，業界代表親身視察了當地的

Em finais de 2006, o Governo da RAEM convidou de novo a OGBS e a APG para procederem à 2.ª ronda de avaliação sobre Macau. O relatório, finalizado em Julho de 2007, reconheceu os esforços do Governo da RAEM no âmbito do combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento de terrorismo (AML/CFT), e formulou sugestões importantes no sentido de introduzir melhorias neste domínio.

Em Março e Agosto de 2007, a sucursal central em Shenzhen do BPC efectuou 2 visitas à AMCM, tendo debatido matérias diversas, como o reforço do mecanismo de comunicação entre Shenzhen e Macau, a cooperação transfronteiriça no âmbito da supervisão financeira e do combate ao branqueamento de capitais, a cooperação na construção de infra-estruturas financeiras, e o desenvolvimento da cooperação no sector financeiro entre estes dois espaços. Entretanto, em resultado do apoio daquelas duas entidades, foi possível que a agência em Shenzhen da «China Unipay» iniciasse contactos com a «Macau Pass S.A.», no âmbito das operações de «pequenos pagamentos» da «Macau Pass» e concluído um acordo de cooperação em Dezembro de 2007.

Em Abril de 2007, a AMCM tomou parte na delegação da «Visita ao Delta do Rio Yangtze» organizada pela Associação de Bancos de Macau, a qual se deslocou a Nanjing, Suzhou e Shanghai. Esta missão, com a duração de 7 dias, permitiu conhecer melhor a situação actual e a tendência de desenvolvimento económico e financeiro daquela região, e as possíveis vias de intercâmbio e de cooperação financeira entre a AMCM e instituições do Continente. Durante a visita foi também dado a conhecer o panorama de desenvolvimento económico e financeiro de Macau e a sua lógica de desenvolvimento, as medidas de política, os mecanismos de regulação financeira adoptados em Macau e o papel da Associação de Bancos local.

Em Junho de 2007, realizou-se o «4.º Fórum de Cooperação e Desenvolvimento Regional do Grande Delta do Rio das Pérolas», em Changsha. A AMCM interveio no planeamento e organização da delegação do sector financeiro de Macau que participou neste encontro. O objectivo deste Fórum foi o de construir uma plataforma de cooperação regional na área dos serviços financeiros, no sentido de melhorar o nível da comunicação e cooperação entre as regiões, de promover um melhor uso dos recursos financeiros através de uma mais racional afectação dos mesmos e de melhorias no mercado, e ainda o de activar a coordenação do desenvolvimento económico regional.

Em Julho de 2007, no sentido de reforçar o papel de Macau como plataforma de serviços de ligação entre a China e os Países Lusófonos e de fortalecer o intercâmbio e a cooperação com os diversos Países de Expressão Portuguesa, no domínio financeiro, a AMCM organizou uma delegação integrando altos responsáveis de bancos e seguradoras locais composta por 19 membros, para fazer uma visita a Moçambique, Angola e Portugal, com a duração de 15 dias. Durante a visita os delegados tiveram encontros de intercâmbio com representantes de instituições de supervisão bancária e seguradora locais, com representantes de sociedades financeiras, deslocaram-se às embaixadas da República Popular da China nos referidos países, tendo ainda celebrado memorandos de cooperação com instituições governamentais. Com esta visita, os representantes de sector puderam observar pessoalmente o mercado financeiro local e desta forma compreender melhor a situação actual e as

金融市場，對非洲及葡國金融市場現況及今後的發展有了更深入和全面的瞭解，同時，透過與當地業界建立的人際關係及溝通管道，對本澳金融機構進一步分析和探索到非洲葡語系國家尋找合作發展的機會和夥伴有著正面的作用。

同樣是在7月，為進一步普及、提升和加強澳門金融領域的反洗錢及反恐融資工作，澳金管局邀請外地相關金融監管機構、本地及外地金融從業人員，在澳門舉辦了題為“金融監管中的反洗錢”的專題研討會。與會代表共同分享了在反洗錢和反恐融資方面的經驗和做法，亦探討了如何提高金融領域反洗錢和反恐融資的監控水平等問題。

2007年8月，在基金組織的技術支援下，在澳金管局、澳門統計暨普查局及財政局的共同努力下，澳門特區正式加入基金組織的數據公佈通用系統。澳門特區加入數據公佈通用系統，將推動官方統計編制機關按國際準則系統地評估及改善本澳的統計體系，有助加強經濟及金融市場運作的效率及透明度，亦有助於提升澳門統計體系的國際信譽。

2007年9月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在澳門舉行了“第九屆粵澳金融合作例會”，就兩地經濟及金融發展情況、加強粵澳反洗錢合作、加強對澳門元與人民幣兌換率的監測、進一步放寬澳門人民幣業務交易限制以及擴大人民幣業務經營範圍等問題進行了交流，逐步擴大了雙方的合作領域。

2007年10月，澳金管局聯同澳門銀行公會、澳門保險公會，在“第十二屆澳門國際貿易投資展覽會”上設立了“金融館”，通過展板、畫冊、現場諮詢等形式，為海內外投資者及公眾介紹了澳門的銀行業、保險業、貨幣政策、融資渠道、金融服務、金融法規及金融機構等，大大增強投資者來澳投資的信心。

同年10月，澳金管局代表特區政府成功主辦了“2007年離岸銀行監管組織年會”活動。來自該組織的會員、觀察員國家或地區的金融監管機構代表，以及國際貨幣基金組織、巴塞爾銀行監管委員會、金融穩定學院、反洗錢金融行動組織以及埃格蒙特集團的代表參加了是次年會。年會討論及決議的事項主要包括：檢討國際監管的最新發展、《巴塞爾協定II》及經修

perspectivas de desenvolvimento futuro do mercado financeiro daqueles países africanos e de Portugal. Por outro lado, através dos contactos pessoais e com o estabelecimento de canais de comunicação com o sector financeiro local, será possível às instituições financeiras de Macau analisar e explorar melhor as oportunidades de cooperação, e constituir parcerias nos Países Lusófonos de África.

Ainda no mesmo mês, no sentido de promover e reforçar, em Macau, as medidas de combate ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo AML/CFT, no âmbito financeiro, a AMCM convidou instituições de supervisão financeira do exterior e operadores financeiros locais e do exterior para participarem, em Macau, no seminário «AML in Financial Supervision». No decorrer desta acção, os participantes partilharam experiências e analisaram formas de promover a qualidade das técnicas de supervisão financeira naquele domínio.

Em Agosto de 2007, com o apoio do Fundo Monetário Internacional (FMI) e o esforço conjunto da AMCM, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e da Direcção dos Serviços de Finanças, a RAEM participou oficialmente no sistema de disseminação de dados «General Data Dissemination System» do FMI. Através da participação neste sistema, Macau irá promover a aplicação de padrões internacionais por parte dos organismos oficiais na recolha de informação estatística, o que irá reforçar a eficiência e transparência da economia e do sistema financeiro de Macau, elevando também a credibilidade da produção estatística local junto da comunidade internacional.

Em Setembro de 2007, a AMCM, conjuntamente com a sucursal de Cantão, do Banco Popular da China realizaram a «9.ª Reunião de Cooperação na Área Financeira entre Cantão e Macau». Durante o encontro procedeu-se ao intercâmbio de informações sobre o desenvolvimento económico e financeiro das duas jurisdições, ao reforço da cooperação no combate ao branqueamento de capitais entre os dois espaços, ao reforço da supervisão no mecanismo do câmbio das respectivas moedas, à flexibilização das restrições às operações denominadas em CNY e ao alargamento das transacções envolvendo aquela moeda, aumentando dessa forma o âmbito de cooperação entre as duas regiões.

Em Outubro de 2007, a AMCM, conjuntamente com a Associação de Bancos e a Associação de Seguradoras de Macau, procederam à instalação do «Pavilhão do Sector Financeiro», na 12.ª Feira Internacional de Macau. Através de placas informativas, folhetos, consultas e de outras bases de informação, foi possível a potenciais investidores e ao público em geral, ter uma melhor percepção do sector bancário e segurador de Macau, da política monetária, das possíveis fontes de financiamento, dos serviços e da legislação financeira mais relevante e, ainda, das principais instituições financeiras de Macau. Esta acção visou imprimir mais confiança aos potenciais investidores.

Também no mês de Outubro, a AMCM, em representação do Governo da RAEM, organizou com sucesso a reunião anual do OGBS. Participaram neste encontro membros daquela associação, observadores ou representantes dos reguladores financeiros e, ainda, delegados do FMI, da CBSB, do FSI, da FATF e do Egmont Group. Dos temas analisados e concluídos nesta reunião anual incluem-se: revisão dos novos desenvolvimentos da supervisão internacional, o acordo «Basel II» e a implementação revista dos princípios fundamentais para uma supervisão bancária efectiva, metodologia de supervisão centrada no risco,

訂的有效銀行監管核心準則的實施、以風險為本的監管方法、企業管治的提升、次按問題的成因與影響及監管對策、2006 年部份成員（包括澳門）的反洗錢及反恐融資的共同評估、離岸銀行監管組織未來的發展及其在國際金融監管領域的作用以及審批新成員的加入等內容。

2007 年 11 月，中國銀行業監督管理委員會廣東監管局代表團訪問了澳金管局，雙方就兩地金融合作發展、人民幣匯率、非現場監管工作、中小企業信貸服務等問題進行了磋商，加強了雙方在金融監管和金融穩定方面的交流與合作。

11 月 7 日至 8 日，澳金管局與澳門特區中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處及常設秘書處輔助辦公室合辦了一次“中國與葡語國家經貿合作論壇（澳門）——金融管理研討班”活動。來自中國、安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、莫桑比克、葡萄牙和東帝汶的金融監管機構及金融機構代表與澳門特區金融監管及銀行業界代表就成立論壇金融合作機制的可行性進行了深入的研討，以配合論壇第二屆部長級會議提出要“推動與會國金融機構共同努力，在多邊框架內尋求並確定共同感興趣項目的資金來源，研究成立論壇金融合作機制的可行性”的建議安排。

一如既往，在 2007 年裡，澳金管局分別與香港金融管理局、香港證券及期貨事務監察委員會每半年舉行一次例會，互相通報雙方最新的經濟金融發展情況和行之有效的金融監管措施，進一步探討加強兩地金融交流與合作發展的領域、渠道、機制和方式，研究雙方在金融監管方面進行資訊交流、合作監管、技術支援等問題。這些例會對促進港澳兩地金融業的共同發展起到了積極的作用。

2007 年，澳金管局持續以積極的態度參加了由基金組織、國際清算銀行（Bank for International Settlements）、離岸銀行監管組織（Offshore Group of Banking Supervisors）、東南亞與新西蘭及澳洲中央銀行組織（Central Banking Group of South East Asia, New Zealand and Australia）、亞太區打擊清洗黑錢組織（Asia-Pacific Group on Money Laundering）、國際保險監理官員協會（International Association of Insurance Supervisors）等國際組織所舉辦的各種國際性會議、活動和培訓，瞭解了最新的國際金融發展趨勢和監管資訊，豐富和提高員工的金融知識和監管水平，從而結合本澳的實際情況，完

melhoria da qualidade da administração da instituição, causas e consequências dos empréstimos do «subprime» e correspondentes políticas de supervisão, a avaliação mútua, por parte de alguns membros incluindo a RAEM, sobre o combate ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo no ano 2006, o desenvolvimento futuro do OGBS e a sua função no domínio de supervisão financeira internacional, e o acesso de novos membros.

Em Novembro de 2007, representantes do «China Banking Regulatory Commission Guangdong Office» procederam a uma visita à AMCM, tendo analisado o desenvolvimento da cooperação no âmbito financeiro das duas regiões, as taxas de câmbio do CNY, a supervisão «off-site» e os mecanismos de crédito para as pequenas e médias empresas. O encontro serviu para reforçar a troca de informações e a cooperação no âmbito da supervisão e da estabilidade financeira das duas partes.

De 7 a 8 de Novembro, a AMCM, conjuntamente com o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e o Gabinete de Apoio do referido Secretariado, organizaram o «Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) — Seminário sobre Gestão Financeira». Representantes das instituições de supervisão e das instituições financeiras provenientes da China, Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e Timor, conjuntamente com representantes de Macau, analisaram em detalhe a possibilidade de estabelecer mecanismos de cooperação financeira no âmbito do Fórum. Esta abordagem constituiu a resposta às sugestões feitas na 2.ª Conferência Ministerial do Fórum, que encorajava os membros das instituições financeiras a trabalhar em conjunto na procura de projectos de interesse comum, para determinarem fontes de financiamento, e para estudarem a praticabilidade do estabelecimento de mecanismos de cooperação financeira no âmbito do Fórum.

No ano de 2007, a AMCM manteve reuniões semestrais com a HKMA e a HKSFC, trocando informações sobre os mais recentes desenvolvimentos nos domínios económico e financeiro e sobre as medidas de supervisão que se tenham revelado eficientes. Complementarmente, analisaram-se formas para melhorar, no futuro, o intercâmbio de informações e a cooperação no âmbito da supervisão financeira e da prestação de apoio técnico entre as duas partes. Estes encontros regulares têm desempenhado um papel importante na promoção do desenvolvimento conjunto dos respectivos sectores financeiros.

Considerando o objectivo de assegurar uma supervisão actualizada e eficiente, e um desenvolvimento harmonioso do sector financeiro, a AMCM continuou em 2007 a participar em reuniões, actividades e acções de formação internacionais patrocinadas por organismos internacionais desta área, como o FMI, o BIS, o OGBS, o «Central Banking Group of South East Asia, New Zealand and Australia» (SEANZA), o «Asia-Pacific Group on Money Laundering» (APG) e a «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS). Através destas acções foi possível conhecer as novas tendências do desenvolvimento financeiro internacional e da área da supervisão, enriquecendo e elevando ao mesmo tempo o nível dos conhecimentos e das técnicas de supervisão dos trabalhadores da AMCM.

Tendo em consideração a situação específica de Macau, tem-se procedido ao aperfeiçoamento da regulamentação e de ou-

善澳門特區的監管法例和監管方式，促進澳門特區金融的健康發展。

3.3. 內部組織及管理

3.3.1. 人力資源

至2007年底，澳金管局僱員總人數為146人，與2006年相比增加了7人，其中增加了2名管理人員、4名助理技術員及2名文員，另外亦減少了1名高級技術員。

表I.1 人力資源趨勢表2005-2007

	2005年	2006年	2007年
年度僱員人數（年末） ¹	137	139	146
管理及顧問階層	15	16	18
主任	9	9	9
高級技術員	53	54	53
助理技術員	12	16	20
文員	37	33	35
庶務員	11	11	11

註：¹不包括行政委員會的成員。

3.3.2. 培訓及出席會議

為了提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2007年組織了多項培訓活動，總計參與的共有230人次，主要集中在銀行及保險監察、外匯管理及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體可概括為以下幾方面：

技術專業方面的培訓——28人次；

研討會及工作坊——90人次；

資訊技術——8人次；

語言課程——2人次。

此外，2007年內行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性會議，其中包括：

- 於奧地利LEOGANG, SALZBURGER LAND召開的FX & MM CONFERENCE 2007會議；

- 於香港召開的SEMINAR ON SWIFT - FROM BKE TO RMA研討會；

- 於美國紐約召開的SEMINAR ON BANKING SUPERVISION研討會；

tros aspectos ligados à actividade de supervisão, no sentido de assegurar um desenvolvimento saudável da área financeira da RAEM.

3.3 Organização e Gestão Interna

3.3.1 Recursos humanos

O número de trabalhadores da AMCM, no final de 2007, era de 146, registando-se um aumento de sete pessoas relativamente a 2006. Em particular, registou-se a admissão de dois quadros superiores, quatro técnicos auxiliares e de dois administrativos, assim como a saída de um técnico.

Quadro I.1 Evolução dos Recursos Humanos da AMCM, 2005-2007

	2005	2006	2007
Pessoal ao serviço (no final do ano)	137	139	146
Direcção e assessoria	15	16	18
Chefia	9	9	9
Técnico	53	54	53
Técnico auxiliar	12	16	20
Administrativo	37	33	35
Auxiliar	11	11	11

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM organizou várias actividades de formação no decurso de 2007 com o objectivo de melhorar os conhecimentos profissionais e as habilitações dos funcionários que nelas participaram. Um total de 230 trabalhadores participou nestas actividades de formação, que se concentraram em assuntos específicos de supervisão bancária e de seguros, de gestão de câmbios e outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação organizadas durante o ano podem ser sintetizadas da seguinte forma:

- Cursos técnicos e profissionais – 28 participantes;
- Seminários e «workshops» – 90 participantes;
- Cursos de informática – 8 participantes; e
- Cursos de formação linguística – 2 participantes.

Para além das acções referidas anteriormente, a AMCM fez-se representar em diversas conferências e reuniões internacionais, por membros do Conselho de Administração e por quadros superiores. Entre as conferências em que a AMCM participou, referem-se:

- Conferência 2007 sobre «FX & MM», em Leogang, Salzburgo, Áustria;
- Seminário sobre «SWIFT» — de BKE a RMA, em Hong Kong;
- Seminário sobre Supervisão Bancária, em Nova Iorque, Estados Unidos da América;

- 於英國倫敦召開的HSBC BASEL II REGULATORY COLLEGE；
- 於菲律賓馬尼拉召開的SEMINAR ON MARKET RISK ANALYSIS研討會；
- 於美國紐約召開的PAYMENT SYSTEMS COURSE課程；
- 於香港召開的REGIONAL SEMINAR ON CAPITAL ADEQUACY AND RISK-BASED SUPERVISION FOR INSURANCE SUPERVISORS FROM ASIA研討會；
- 於香港召開的REGIONAL SEMINAR ON OPERATIONAL RISK ASSESSMENT研討會；
- 於瑞士巴塞爾召開的SEMINAR ON REGULATORY REPORTING AND PILLAR III研討會；
- 於香港召開的SPECIAL SEMINAR ON ISSUES IN LOAN PROVISIONING FOR BANKS課程；
- 於英國倫敦召開的STANDARD CHARTERED BANK BASEL II REGULATORY COLLEGE課程；
- 於美國紐約召開的US MONETARY POLICY IMPLEMENTATION COURSE課程；
- 於香港召開的THE LAUNCH OF MICROSOFT SYSTEM CENTER AND MICROSOFT FOREFRONT技術專題研討會；
- 於泰國曼谷召開的FATF/APG ANNUAL TYPOLOGIES會議；
- 於中國深圳召開的THE 4TH CHINA MILLIONS FORUM 2007論壇；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的ANNUAL MEETING OF SEANZA FORUM OF BANKING SUPERVISORS 2007會議；
- 於香港召開的MONETARY POLICY OPERATING PROCEDURES會議；
- 於英國根西島召開的離岸保險監管組織第十四屆年會；
- 於美國佛羅里達州召開的THE 14TH ANNUAL CONFERENCE OF INTERNATIONAL ASSOCIATION OF INSURANCE SUPERVISORS會議；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的THE 23RD ANNUAL PACIFIC INSURANCE CONFERENCE會議；
- Reunião «HSBC Basel II Regulatory College», em Londres, Reino Unido;
- Seminário Sobre Análise de Risco de Mercado, em Manila, Filipinas;
- Curso de Sistemas de Pagamento em Nova Iorque, Estados Unidos da América;
- Seminário Regional sobre Adequação de Capital e de Supervisão Baseada em Riscos para Supervisores de Seguros da Ásia, em Hong Kong;
- Seminário Regional sobre Avaliação dos Riscos Operacionais, em Hong Kong;
- Seminário sobre «Regulatory Reporting and Pillar 3», em Basileia, Suíça;
- Seminário Especial sobre «Issues in Loan Provisioning for Banks», em Hong Kong;
- Reunião «Standard Chartered Bank Basel II Regulatory College», em Londres, Reino Unido;
- Curso de Implementação da Política Monetária nos EUA, em Nova Iorque, Estados Unidos da América;
- Seminário sobre Lançamento do «Microsoft System Center and Microsoft Forefront», em Hong Kong;
- Reunião «FATF/APG Annual Typologies», em Bangkok, Tailândia;
- Fórum 2007 «4th China Millions», em Shenzhen, China;
- Reunião Anual 2007, do Fórum SEANZA de Supervisores Bancários, em Kuala Lumpur, Malásia;
- Reunião sobre Procedimentos Operacionais de Política Monetária, em Hong Kong;
- 14.^a Reunião Anual do Grupo «Offshore» de Supervisores de Seguros em Guernsey, Reino Unido;
- 14.^a Conferência Anual da Associação Internacional de Supervisores de Seguros em Flórida, Estados Unidos da América;
- 23.^a Conferência Anual «Pacific Insurance», em Kuala Lumpur, Malásia;

- 於中國長沙召開的第四屆泛珠區域經貿合作洽談會；
- 於中國深圳召開的第七屆中國四地保險監察機構會議；
- 於新加坡召開的THE 9TH SEACEN CONFERENCE OF DIRECTORS OF SUPERVISION OF ASIA PACIFIC ECONOMIES會議；
- 於瑞士巴塞爾召開的國際結算銀行年度會議；
- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織和世界銀行年度會議；
- 於澳洲珀斯召開的APG 2007 ANNUAL MEETING/ ANNUAL TECHNICAL ASSISTANCE FORUM論壇；
- 於日本京都召開的亞洲開發銀行年會；
- 於韓國首爾召開的ASIAN FORUM OF INSURANCE REGULATORS論壇；
- 於中國北京召開的國際勞工組織區域論壇；
- 於香港召開的BASEL II IMPLEMENTATION IN ASIA會議；
- 於香港召開的MICROSOFT TECH. ED 2007技術專題研討會；
- 於香港召開的CONFERENCE ON THE PROCESSING OF CHEQUES DENOMINATED IN HONG KONG DOLLARS會議；
- 於香港召開的THE 5TH MEETING OF HEADS OF INTERNAL AUDIT會議；
- 於香港舉行並由香港統計處及澳門統計暨普查局合辦的統計會議；
- 於澳洲悉尼召開的MEETING ON REGULATORY CAPITAL AND ISSUES IN FINANCIAL STABILITY會議；
- 於韓國首爾召開的SEMINAR ON MONETARY POLICY COMMUNICATION AND CREDIBILITY IN A FINANCIALLY GLOBALIZED WORLD研討會；
- 於英國倫敦召開的離岸銀行監管組織研討會；
- 於香港召開的香港證券及期貨事務監察委員會的雙邊會議；
- 於葡萄牙里斯本召開的INTERNATIONAL ASSOCIATION OF INSURANCE FRAUD AGENCIES會議；
- 4.º Fórum de Cooperação e Desenvolvimento da Região do Grande Delta do Rio das Pérolas, em Changsha, China;
- 7.ª Reunião Quadripartida dos Supervisores de Seguros de Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau, em Shenzhen, China;
- 9.ª Conferência do grupo SEACEN dos Directores de Supervisão das Economias Ásia-Pacífico, Singapura;
- Reunião Anual do Banco de Pagamentos, em Basileia, Suíça;
- Reunião Anual do FMI e do Banco Mundial em Washington, Estados Unidos da América;
- Reunião Anual 2007 e Fórum Anual de Assistência Técnica do «APG», Perth, Austrália;
- Reunião Anual do Banco de Desenvolvimento Asiático, em Quioto, Japão;
- Fórum Asiático dos Reguladores de Seguros, em Seul, Coreia do Sul;
- Fórum Regional Asiático sobre Crescimento, Emprego e Trabalho Digno, em Pequim, China;
- Implementação do Acordo de Basileia II na Ásia, em Hong Kong;
- Conferência sobre «Microsoft TECH. ED 2007», em Hong Kong;
- Conferência sobre Processamento de Cheques Emitidos em Dólares de Hong Kong, em Hong Kong;
- 5.ª Reunião de Chefes de Auditoria Interna, em Hong Kong;
- Reunião sobre Questões de Estatística com o Departamento de Censos e Estatística de Hong Kong e a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau, em Hong Kong;
- Reunião sobre Capital Regulamentar e Questões de Estabilidade Financeira, em Sydney, Austrália;
- Seminário sobre Comunicação em Política Monetária e Credibilidade num Mundo Financeiramente Globalizado, em Seul, Coreia do Sul;
- Reunião do Grupo «Offshore» de Supervisores Bancários, em Londres, Reino Unido;
- Reunião bilateral com a «Securities and Futures Commission», em Hong Kong;
- Reunião da «International Association of Insurance Fraud Agencies», em Lisboa, Portugal;

- 於瑞士日內瓦召開的貿易政策審議會會議；
- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織春季會議；
- 於泰國曼谷召開的SEANZA ADVISORS' MEETING會議；
- 於香港召開的SWIFT BUSINESS FORUM論壇；
- 於韓國首爾召開的第六屆全球中央銀行會議；
- 於佛得角普拉亞召開的第十一屆葡語系國家研討會及第四屆地區保險監管專員協會會員大會；
- 於美國波士頓召開的CHAIRPERSON MEETING AND SIBOS 2007 SEMINAR活動；
- 於香港召開的EMC FORUM 2007技術專題研討會；
- 於菲律賓馬尼拉召開的THE 13TH SEACEN-FSI SEMINAR : SUPERVISORY REVIEW PROCESS OF PILLAR 2研討會；
- 於丹麥哥本哈根召開的第四屆中央銀行研討會；
- 於香港召開的BANKING AND FINANCE TECHNOLOGY FORUM 2007論壇；
- 於香港召開的CITRIX APPLICATIONS DELIVERY SOLUTION DAY活動；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的SEMINAR ON CREDIT RISK TRANSFER研討會；
- 於瑞士巴塞爾召開的FSI SEMINAR ON INTERNATIONAL ACCOUNTING AND AUDITING FOR BANKS研討會；
- 於西班牙馬德里召開的SEMINAR ON MARKET RISK AND COUNTER PARTY RISK研討會；
- 於日本東京/京都召開的NOMURA SECURITIES 27TH CENTRAL BANKERS SEMINAR研討會；
- 於美國康涅狄格州召開的RBS GREENWICH CAPITAL FIXED INCOME SEMINAR研討會；
- 於中國北京召開的REGIONAL SEMINAR ON FUNDAMENTALS OF INTEREST RATE RISK MANAGEMENT研討會；
- 於香港召開的SEMINAR ON THE EAST ASIA EXPERIENCE研討會；
- Reunião sobre Políticas Comerciais, em Genebra, Suíça;
- Reunião de Primavera do FMI em Washington, Estados Unidos da América;
- Reunião dos Conselheiros do Grupo SEANZA, em Bangkok, Tailândia;
- Fórum sobre «SWIFT Business», em Hong Kong;
- 6.ª Conferência Global de Bancos Centrais, em Seul, Coreia do Sul;
- 11.ª Conferência Anual e 4.ª Assembleia Geral da ASSEL, em Cabo Verde;
- Reunião de Presidentes e Seminário «SIBOS 2007», em Boston, Estados Unidos da América;
- Fórum 2007 da EMC, em Hong Kong;
- 13.º Seminário SEACEN FSI «Supervisory Review Process of PILLAR 2», em Manila, Filipinas;
- 4.º Seminário dos Bancos Centrais em Copenhaga, Dinamarca;
- Fórum 2007 de Tecnologia Bancária e Financeira, em Hong Kong;
- Reunião 2007 «CITRIX Applications Delivery Solution Day», em Hong Kong;
- Seminário sobre Transferência de Risco de Crédito em Kuala Lumpur, Malásia;
- Seminário da FSI sobre Contabilidade Internacional e Auditoria de Bancos, em Basileia, Suíça;
- Seminário sobre Risco de Mercado e Risco de Contraparte, em Madrid, Espanha;
- 27.º Seminário de «Nomura Securities Central Bankers», em Tóquio e Quioto, Japão;
- Seminário do «RBS Greenwich Capital Fixed Income», em Connecticut, Estados Unidos da América;
- Seminário Regional sobre «Fundamentals of Interest Rate Risk Management», em Pequim, China;
- Seminário sobre Experiência da Ásia Oriental, em Hong Kong;

- 於馬來西亞吉隆坡召開的AITRI-OSFI INSURANCE SUPERVISION WORKSHOP FOR INSURANCE SUPERVISORS IN ASIA工作坊；

- 於英國海沃茲希思召開的CAPTIVE INSURANCE SUPERVISORS' WORKSHOP專屬保險工作坊；

- 於馬來西亞吉隆坡召開的SEACEN-WORLD BANK REGIONAL ADVANCED WORKSHOP FOR BANKING SUPERVISORS ON ANTI-MONEY LAUNDERING & COUNTER FINANCING OF TERRORISM工作坊；

- 於新加坡召開的WORKSHOP ON PREVENTING FINANCIAL ABUSE IN FINANCIAL MARKETS FOR SUPERVISORS工作坊。

3.3.3. 內部及獨立審計

作為一個獨立的審計單位，內部審計辦公室致力提供獨立、客觀的審計工作，並就澳金管局各部門優化運作程序提供建議，以確保澳金管局的資源得到恰當和有效運用，同時，讓資產得到適當維護。透過對既定程序合規情況的審查，使澳金管局的運作持續地得到改善，並使資源得到增值。

內部審計辦公室在2007年定期審閱了澳金管局本身帳目、汽車及航海保障基金及澳門特別行政區儲備基金帳目，以及評估澳金管局各部門服務承諾之達標水平。此外，亦通過對不同指定項目的審計工作就內部程序作出評估。在行政委員會的指導下，並獲得各內部部門的通力合作下，這些工作的總體目標都得以實現。再者，為配合特區政府的行政改革措施，內部審計辦公室全力協調各內部部門按既定計劃落實其對行政改革的承諾。

展望2008年，內部審計辦公室將繼續貫徹落實相關職能，並在籌劃和執行審計工作時，對本局往後的運作及新增活動作出相應的配合。

4. 財務報告

4.1. 資產負債表分析

截至2007年12月31日，澳金管局的財政狀況可參考表I.2.之資產負債表。

與2006年同期相比較，資產和負債分別增長了39.8%及38.8%，而資本儲備亦錄得52.2%的增幅。

4.1.1. 資產變動概況

“外匯儲備”是澳金管局資產的主要組成部分，約為1,062.9億澳門元。三大主要項目中，銀行存款繼續佔最大之部

- Workshop «AITRI-OSFI Insurance Supervision» para Supervisores de Seguros na Ásia, em Kuala Lumpur, Malásia;

- Workshop «Captive Insurance Supervisors», em Haywards Heath, Reino Unido;

- Workshop Avançado «SEACEN-World Bank Regional» para Supervisores Bancários sobre Combate ao Branqueamento de Capitais e Combate ao Financiamento do Terrorismo, em Kuala Lumpur, Malásia;

- Workshop sobre a Prevenção do Abuso Financeiro em Mercados Financeiros para Supervisores em Singapura.

3.3.3 Auditoria interna e externa

Como subunidade com alguma autonomia, o Gabinete da Auditoria Interna (GAI) da AMCM tem por missão assegurar que os recursos e activos da AMCM são utilizados e estão salvaguardados e justificados de forma adequada e em conformidade com os procedimentos adoptados e as linhas de orientação definidas, contribuindo assim para melhorar e valorizar mais as operações desenvolvidas pela AMCM.

Em 2007, procedeu à análise, com carácter regular, dos relatórios financeiros da AMCM, do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e do Fundo de Reserva da RAEM, tendo procedido igualmente à avaliação dos níveis de desempenho da instituição relativamente aos compromissos constantes da sua Carta de Qualidade. Para além desses, os trabalhos da Auditoria Interna abrangeram ainda uma avaliação sistemática dos procedimentos internos e rotinas estabelecidas. Contando com o apoio e a orientação do Conselho de Administração e com a cooperação e assistência das diferentes unidades de estrutura, foi possível ao GAI cumprir os objectivos globais previamente definidos. Por outro lado foram também desenvolvidos esforços no sentido de coordenar a implementação, junto das diferentes subunidades, dos objectivos da reforma administrativa levada a cabo pelo Governo de Macau.

Espera-se que em 2008 a auditoria interna continue a cumprir os seus objectivos básicos e que o planeamento e execução das suas actividades se adequem correctamente às actuais e futuras funções da AMCM.

4. Contas de Gerência

4.1 Análise do balanço

A situação patrimonial da AMCM, reportada a 31 de Dezembro de 2007, está reflectida no Quadro I.2.

Em comparação com a situação no final de 2006, registaram-se aumentos de 39,8% e 38,8% no activo e no passivo, respectivamente, enquanto no que se refere às reservas patrimoniais o acréscimo foi de 52,2%.

4.1.1 Evolução do activo

A reserva cambial, totalizando MOP 106 290,5 milhões, constituiu a principal componente dos activos detidos pela AMCM. Das três principais subcomponentes, os depósitos e contas correntes continuaram a ocupar uma posição privilegiada na composição da reserva cambial tendo atingido o total de MOP

份，年底結餘達708.1億澳門幣，較去年同期增加了185.8億澳門幣；而證券投資和外託基金的年底結餘則分別為292.2億澳門幣及62.4億澳門幣，較2006年增加了約144.5億澳門幣及1.5億澳門幣。

“本地區信貸及其他投資”是澳金管局資產中第二大組成部份，2007年財政年度錄得7.25億澳門幣的增長。資產的增加主要是由兩個分項所帶動，即“其他投資”及以外幣為單位的“指定款項投資”，期內增長分別為270.6%及7.3%。另外，澳金管局受託管理之特別行政區儲備基金較去年錄得5.3%的增幅。

4.1.2 負債變動概況

截至2007年底，澳金管局之“公共部門存款”大幅增長63.6%達563.1億澳門幣，成為主要組成部份，佔總負債51.0%。

用作吸收本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”較2006年增長約26.5%，截至2007年12月底錄得337.1億澳門幣。

“特別負債”繼續成為負債中之一個主要組成部份，是澳金管局對特別行政區儲備基金之負債，佔總負債約11.1%，年底結餘較去年輕微上升5.3%。

其他負債項目中，“金融機構存款”及“負債證明書”分別錄得約20.4%及16.4%的增長，相對金額為37.8億澳門幣及42.2億澳門幣。

4.1.3. 資本儲備變動概況

本財政年度的業績表現良好，“一般風險準備金”錄得44.2%的增長，而“資本滾存”亦增加至41.7億澳門幣，較去年上升68.1%。

“一般風險準備金”的年底結餘為30.7億澳門幣，較2006年增加9.4億澳門幣，上升44.2%，反映了澳金管局繼續實施審慎管理政策。對於正處於美國次按危機及由此造成不穩定的國際金融市場，建立合理的儲備水平，可防範因為不可預計的市場動盪而造成之財務損失。

經扣除增撥的“一般風險準備金”後，本年度所錄得的盈餘為26.5億澳門幣，與2006年同期相比，錄得增長率達到40.4%。

70 810,7 milhões, representando um aumento substancial de MOP18.584,8 milhões em relação ao valor registado no final de 2006, enquanto as obrigações e fundos geridos por gestores externos, com montantes, respectivamente, de MOP 29 224,6 milhões e MOP 6 241,3 milhões no final do período em análise registaram acréscimos de MOP 14 445,0 milhões e MOP 146,3 milhões sobre os valores de 2006.

No que se refere ao crédito interno e outras aplicações, a segunda maior componente dos activos da AMCM, registou-se um crescimento de MOP 724,6 milhões no ano de 2007. Esse aumento foi devido, fundamentalmente, às variações verificadas nos outros investimentos e nos investimentos consignados denominados em divisas, registando um aumento de 270,6% e 7,3%, respectivamente. Os activos do Fundo de Reserva da RAEM, que se encontram sob gestão da AMCM, no seu conjunto, tiveram um aumento de 5,3% sobre o total do ano anterior.

4.1.2 Evolução de passivo

No final de 2007, os depósitos do sector público detidos pela AMCM cresceram substancialmente, 63,6%, passando para MOP 56 310,0 milhões, constituindo a maior componente do passivo da AMCM, correspondendo a 51,0% do passivo total.

Actuando como instrumento de absorção do excesso de liquidez no sistema bancário, os BMs registaram um aumento de cerca de 26,5% sobre o valor de 2006, atingindo MOP 33 705,0 milhões no final de Dezembro de 2007.

Os recursos consignados, que representam as responsabilidades da AMCM em relação ao Fundo de Reserva da RAEM, permaneceram como uma das componentes mais significativas do passivo, com uma parcela de 11,1% aproximadamente, com o seu valor absoluto a sofrer um crescimento ligeiro de 5,3% no final de 2007.

Outras componentes do passivo, tais como depósitos de liquidez dos bancos junto da AMCM e títulos de garantia para a emissão de notas, cresceram aproximadamente 20,4% e 16,4%, passando para MOP 3 775,6 milhões e MOP 4 218,3 milhões, respectivamente.

4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial

Uma vez mais o elevado nível nos resultados operacionais permitiu um aumento de 44,2% nas provisões para riscos gerais, enquanto a dotação patrimonial registou um aumento de 68,1%, passando para um total de MOP 4 171,0 milhões.

O nível das provisões para riscos gerais, tendo terminado o ano com o montante de MOP 3 072,0 milhões, traduz um aumento de MOP 942,0 milhões, equivalente a 44,2% sobre o valor verificado em 2006, o que reflecte a manutenção da política prudente seguida pela AMCM nos anos mais recentes. No meio da crise do sector hipotecário de alto risco dos Estados Unidos «subprime» e da consequente instabilidade nos mercados financeiros internacionais, tornava-se imperativo a constituição de um nível razoável de reservas para fazer face a possíveis perdas em resultado de perturbações nos mercados.

Após o reforço das «provisões para riscos gerais», o resultado do exercício para o ano foi de MOP 2 654,3 milhões, representando um aumento de 40,4% quando comparado com o obtido no ano de 2006.

4.2. 損益分析

4.2.1 經營結餘

截至2007年12月31日，外匯儲備淨投資收入為33.0億澳門幣，較2006年度同比顯著增長59.9%。

外匯儲備的投資回報與其組合總額同步地迅速增長。投資市場的環境對澳金管局預定投資的目標資產類別較有利，故有助投資組合的管理。基於美國擬遏止次級按揭危機，聯儲局在維持中性貨幣政策超過15個月後，轉向放寬銀根。在2007年下半年，聯邦基金利率被大幅削減1.0%，由5.25%降至4.25%。有關措施對外匯儲備的債券投資組合更為有利，因為有關投資組合主要集中持有政府債券並適度分散投資於高優信用評級產品之上。債券投資組合在2007年內獲得的回報大幅度超越了2006年的水平。

再者，外匯儲備所持有的外幣在2007年也取得理想的回報。由於美元兌其他主要貨幣呈現弱勢的情況仍然持續，於2007年通過策略性地持有外幣組合所得的收入，較2006年亦獲得顯著的增長。

最後，來自外聘基金經理投資組合的回報達到合理水平，對比相應投資表現評核所得，其回報與指定的基準點相當接近。

4.2.2. 其他收入及支出

本財政年度的“行政收益”較2006年度增長了49.0%。持續上升的趨勢是受到本地旅遊業暢旺所帶動而引起博彩專營稅收的增加。

對比2006年度的數字，行政費用總額上升7.5%，達1.4億澳門幣，其中人事費用、第三者供應之物品、第三者提供之服務及固定資產折舊攤分等細分項目分別錄得5.8%、3.4%、18.7%及0.6%的增長。

4.3. 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照3月11日頒佈第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政委員會建議將2007年度總額為2,654,314,486.68澳門幣的盈餘淨額作如下分配：

撥予澳門特區政府231,055,300.00澳門幣。

4.2 Análise dos resultados

4.2.1 Resultados operacionais

No ano de 2007, os rendimentos líquidos do investimento das reservas cambiais totalizaram MOP 3,3 biliões, representando um aumento significativo de 59,9% em relação ao ano de 2006.

Os rendimentos gerados pelas reservas cambiais cresceram em paralelo com o rápido aumento das mesmas. As condições comparativamente mais favoráveis para os activos alvos de investimento também facilitaram a gestão da carteira. Devido à crise do «subprime», a Reserva Federal Americana flexibilizou a sua política monetária após ter mantido uma posição neutral durante mais de 15 meses. Durante a segunda metade do ano de 2007, a taxa de referência dos fundos Federais foi drasticamente reduzida em 1,0%, passando de 5,25% para 4,25%. Este corte favoreceu os investimentos das reservas cambiais feitos em obrigações, em títulos de crédito relativos às reservas cambiais, os quais se focaram principalmente em títulos lançados pelo governo, constituídos fundamentalmente por títulos do Tesouro, com uma ligeira diversificação noutros títulos com elevado «rating». Em 2007, os rendimentos da carteira ultrapassaram significativamente os montantes alcançados em 2006.

Por outro lado, a exposição das reservas cambiais a moedas estrangeiras foi também proveitosa, durante o ano de 2007. De facto, dado que a tendência de queda da moeda americana face a outras divisas se manteve durante o ano, os resultados das aplicações neste tipo de activos, aumentaram significativamente em 2007.

Por último, os resultados das carteiras geridas no exterior foram razoáveis, tendo quase igualado a *benchmark* de referência para este tipo de aplicações.

4.2.2 Outros proveitos e custos

Verificou-se um significativo aumento de 49,0%, em relação a 2006, no que se refere às receitas administrativas. A tendência crescente dessa rubrica continuou a dever-se ao comportamento muito favorável das receitas provenientes do imposto sobre a concessão do jogo, o qual, por sua vez, é indicativo do acentuado crescimento verificado no sector do turismo.

Em comparação com os valores de 2006, registou-se um aumento de 7,5% nos custos administrativos, num total de MOP 145,8 milhões, isto em resultado do crescimento de 5,8%, 3,4%, 18,7% e 0,6%, no que se refere aos custos com o pessoal, fornecimentos e serviços de terceiros e dotações para amortizações do imobilizado respectivamente.

4.3 Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção o exposto nos números anteriores, assim como o disposto no artigo 31.º do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração propõe a seguinte aplicação do resultado líquido do exercício de 2007 de MOP 2 654 314 486,68 (dois biliões, seiscentos e cinquenta e quatro milhões, trezentas e catorze mil, quatrocentas e oitenta e seis patacas e sessenta e oito avos) para o ano financeiro de 2007:

- Para o Governo da Região Especial Administrativa de Macau, a quantia de MOP 231 055 300,00;

撥予澳門金融管理局“712——累積結餘、財產儲備”帳戶
2,423,259,186.68澳門幣。

二零零八年三月二十日於澳門

行政委員會

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

行政委員：尹先龍

5. 澳門金融管理局監察委員會關於2007年度財務報告書的意見

監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在2007年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析2007年12月31日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

1. 主要會計項目的數值及演變如下（以澳門幣百萬元計）。

項目	2006年 12月31日	2007年 12月31日	增長率（%）
總淨資產	86,064	120,312	39,8
外匯儲備	73,111	106,291	45,4
總資本儲備	6,501	9,897	52,2
總收益	3,584	5,581	55,7
總開支	1,694	2,927	72,8
本年度盈餘	1,890	2,654	40,4

2. 在資產方面有所增長主要是由於外匯儲備方面錄得百分之四十五點四的增長，雖然另一主要項目（本地區信貸方面）亦錄得增長，但升幅僅約百分之六點一。

3. 在資本儲備方面，值得一提的是一般風險準備金增加了澳門幣九億元。加上結餘轉移，至2007年12月31日止，一般風險準備金已達至澳門幣三十億七千二百萬元。

4. 總收益錄得了調升，為百分之五十五點七，但鑑於金融及兌換市場的不穩定，故增加了上述一般風險準備金，因此，總開支額則錄得百分之七十二點八的上升幅度（倘沒有此增加，有關上升幅度應為百分之二十）。2007年之淨盈餘較去

- Para incorporação na conta «n.º 712 – Resultados Acumulados, Dotação Patrimonial» da AMCM, a quantia de MOP 2 423 259 186,68.

Macau, aos 20 de Março de 2008.

O Conselho de Administração.

Presidente: *Teng Lin Seng, Anselmo.*

Administrador: *António José Félix Pontes; e*

Administrador: *Wan Sin Long.*

5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o Relatório e Contas do Exercício de 2007

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2007.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2007, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP).

Descrição	31.12.2006	31.12.2007	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	86 064	120 312	39,8
Reservas cambiais	73 111	106 291	45,4
Total das reservas patrimoniais	6 501	9 897	52,2
Total dos proveitos	3 584	5 581	55,7
Total dos custos	1 694	2 927	72,8
Resultado líquido do exercício	1 890	2 654	40,4

2. O aumento no activo deve-se principalmente à evolução da reserva cambial com um crescimento de 45,4%, embora a outra principal rubrica (crédito interno) tenha igualmente registado um aumento, cerca de 6,1%.

3. Nas reservas patrimoniais é de assinalar o reforço das provisões para riscos gerais em mais MOP 900,0 milhões, por transferência dos resultados, pelo que o seu valor, em 31 de Dezembro de 2007, ascendia a MOP 3 072,0 milhões.

4. Os proveitos registaram um acréscimo na ordem de 55,7%, enquanto que os custos tiveram um aumento de 72,8%, devido ao supramencionado reforço das provisões para riscos gerais, face à grande instabilidade dos mercados financeiros e cambiais (sem essa afectação o crescimento dos custos seria na ordem

年明顯增長了澳門幣七億六千四百萬元，即多增百分之四十點四。

5. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達三十六億一千四百六十萬澳門幣，佔全年總收益的百分之六十四點八。

6. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債後與澳門幣負債的比例）為百分之一百零八點四，較法定的百分之九十最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2008年4月29日舉行的會議上議決如下：

a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳項；

b) 認同截至2007年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門幣負債及外匯儲備的組合；

c) 對2007年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；

d) 鑒於金融管理局2007財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零零八年四月二十九日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

委員：劉本立

dos 20%). De qualquer forma o resultado líquido de 2007 foi substancialmente superior ao do exercício anterior em cerca de MOP764 milhões, ou seja, mais 40,4%.

5. O montante dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 3 614,6 milhões, representando cerca de 64,8% dos proveitos totais.

6. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 108,4%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 29 de Abril de 2008, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração do Resultado em 31/12/2007, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;

c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2007; e

d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2007 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 29 de Abril de 2008.

Presidente: *Leonel Alberto Alves*.

Vogais: *Lam Bun Jong*; e

Lao Pun Lap.

資產負債表
Balanco da Autoridade Monetária de Macau

於二零零七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣
Patacas

項目 RUBRICAS		資產毛額 ACTIVO BRUTO	預備金及折舊 PROVISÕES E AMORTIZAÇÕES	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO	項目 RUBRICAS	負債 PASSIVO	
外匯儲備	RESERVAS CAMBIAIS	106,290,509,174.32		106,290,509,174.32	澳門幣負債	RESPONSABILIDADES EM PATACAS	110,242,922,425.38
黃金及白銀	Ouro e Prata	0.00		0.00	金融體系結存	Depósitos e contas correntes	60,085,636,005.02
銀行結存	Depósitos e contas correntes	70,810,709,026.93		70,810,709,026.93	負債證明書	Títulos garantia emissão notas	4,218,291,421.33
貨幣市場工具	Instrumentos do mercado monetário	0.00		0.00	金融票據	Títulos int. no merc. monetário	33,705,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	29,224,574,366.03		29,224,574,366.03	應付票據	Cheques e ordens a pagar	84.60
外託管理基金	Fundos discretionários	6,241,317,141.90		6,241,317,141.90	特別負債	Recursos consignados	12,230,598,702.41
其他財務投資	Outras aplicações financeiras	0.00		0.00	其他負債	Outras responsabilidades	3,396,212.02
國際組織資本投資	Participações capital org. intern.	0.00		0.00			
其他外匯儲備	Outras reservas cambiais	13,908,639.46		13,908,639.46	外幣負債	RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA	0.00
本地區信貸及其他投資	CRÉDITO INTERNO E OUTRAS APLICAÇÕES	12,695,630,215.73		12,695,630,215.73	本地居民	Residents no Território	0.00
澳門幣部份	Em patacas	466,090,835.17		466,090,835.17	借貸	Empréstimos	0.00
本地區信貸	Crédito ao Território	0.00		0.00	存款	Depósitos e contas correntes	0.00
其他信貸	Outros créditos	0.00		0.00	應付票據	Cheques e ordens pagar	0.00
債券及財務參與	Títulos e partic. financeiras	0.00		0.00	特別負債	Recursos consignados	0.00
指定款項投資	Aplic. de recursos consignados	3,580.00		3,580.00	其他負債	Outras responsabilidades	0.00
本地區硬幣	Moeda metálica do Território	79,898,287.43		79,898,287.43	外地居民	Residents no exterior	0.00
其他投資	Outras aplicações	386,188,967.74		386,188,967.74	借貸	Empréstimos	0.00
外幣部份	Em moeda externa	12,229,539,380.56		12,229,539,380.56	存款	Depósitos e contas correntes	0.00
本地區信貸	Crédito ao Território	0.00		0.00	應付票據	Cheques e ordens pagar	0.00
其他信貸	Outros créditos	0.00		0.00	特別負債	Recursos consignados	0.00
債券及財務參與	Títulos de crédito	0.00		0.00	其他負債	Outras responsabilidades	0.00
指定款項投資	Aplic. de recursos consignados	12,229,539,380.56		12,229,539,380.56	其他負債	OUTROS VALORES PASSIVOS	171,619,398.47
其他投資	Outras aplicações	0.00		0.00	資本儲備	RESERVAS PATRIMONIAIS	9,897,341,707.55
其他資產	OUTROS VALORES ACTIVOS	1,522,592,902.39	196,848,761.04	1,325,744,141.35	資本滾存	Dotação patrimonial	4,171,002,637.17
房屋及設置	Imóveis e equipamento	343,720,120.72	193,200,499.97	150,519,620.75	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	3,072,024,583.70
其他固定資產	Outras imobilizações	7,076,377.19	3,428,261.07	3,428,116.12	本年度盈餘	Resultado do exercício	2,654,314,486.68
其他資產	Outros valores activos	1,171,796,404.48	0.00	1,171,796,404.48	總負債	TOTAL DO PASSIVO	120,311,883,531.40
總資產	TOTAL DO ACTIVO	120,508,732,292.44	196,848,761.04	120,311,883,531.40			
對銷帳	CONTAS DE ORDEM -		5,135,113,893.24				
應收抵押及擔保	Valores recebidos em depósito, cobrança ou caução						
應付抵押及擔保	Valores dados em depósito, cobrança ou caução		0.00				
其他對銷帳	Outras contas de ordem		76,308,872,719.86				

損益計算表
Demonstração dos resultados do exercício

於二零零七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣
Patacas

開支 CUSTOS	收益 PROVEITOS
營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS	營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS
利息及佣金支出	利息及股息收益
外託基金虧損	外託基金收益
變賣投資虧損	變賣投資收益
重估價虧損	重估價收益
延誤及訴訟信貸準備金	其他收益
其他開支	債券之溢價或折扣收益
債券之溢價或折扣虧損	期權運作收益
Prejuízos em fundos suportados	Juros e dividendos auferidos
Prejuízos em fundos discionários	Lucros de fundos discionários
Prejuízos realizados em vendas	Lucros realizados em vendas
Prejuízos de reavaliação	Lucros de reavaliação
Provisões para crédito em mora e contencioso	Outros proveitos
Outros custos	Lucros em prémios ou desconto de títulos
Prejuízos em prémios ou desconto de títulos	Lucros de operações "options"
1.788.455.612.44	5.132.201.784.38
1.594.575.909.03	4.123.501.572.82
0.00	262.073.280.50
151.426.405.94	19.782.863.19
42.452.304.48	726.843.823.55
0.00	244.32
992.99	0.00
0.00	0.00
145.824.433.42	449.202.643.39
行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS	經常性收益 RECEITAS CORRENTES
人事費用	行政收益
第三者供應之物品	發行紀念幣利潤
Formecimentos de terceiros	發行紀念幣利潤
Services de terceiros	非營運收益
Dotações para amortizações do imobilizado	非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS
18.241.481.46	6.440.41
942.757.626.71	7.326.20
其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES	前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES
Prejuízos em moedas comemorativas	
Custos inorgánicos	
Provisões para riscos gerais	
Provisões para riscos específicos	
4.213.44	
61.821.69	
50.000.000.00	
2.654.314.486.68	
非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS	
前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	
員丁福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO PREVIDÊNCIA	
本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DE EXERCÍCIO	
5.581.418.194.38	5.581.418.194.38
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS

(是項刊登費用為 \$65,221.00)

(Custo desta publicação \$ 65 221,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零八年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2008

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		108,927,171,247.87	112,455,815,523.03
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	3,704,933,179.58
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		74,579,350,262.34	55,709,590,092.70
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		27,982,505,707.52	4,393,211,478.71
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		6,352,887,765.88	36,345,000,000.00
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
		12,427,512.13	12,303,080,772.04
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		12,648,216,240.87	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troca	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		57,867,300.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
		1,769,898.52	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	108,787,386.08
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		398,334.36	108,787,386.08
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它帳項	Outras contas
		281,248,685.05	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		12,301,076,022.54	10,278,975,956.15
其它資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		1,268,191,376.52	6,594,261,823.85

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		122,843,578,865.26	122,843,578,865.26
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		3,079,024,583.70	3,079,024,583.70
		盈餘	Resultado do exercício
		605,689,548.60	605,689,548.60

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第5/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年五月二十日作出的批示，為取得「消防裝備物品」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零八年六月十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號 / 公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$27,000.00（澳門幣貳萬柒仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年六月十八日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號 / 公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競投商號 / 公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零八年五月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso público n.º 5/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos contra Incêndio».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 17 de Junho de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 27 000,00 (vinte e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou em forma de garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 18 de Junho de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Aviso

鑑於刊登於二零零八年五月七日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於治安警察局普通職程及無線電職程之副警長晉升課程之錄取考試的最後評核名單出現不正確之處，按治安警察局代局長於二零零八年五月十三日，就第01/CPSc/2008號報告書之批示，現更正如下：

1. 合格者：

普通職程

原文為：

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
116881	鄧貴武	10.4	1
209831	羅偉明	9.8	2
151931	Ung Alberto	9.6	3
356831	梁潤林	9.3	4
118931	何仕清	9.3	5 z)
194901	陳敬桑	9.2	6
182920	黃婉珊	9.2	7
111901	郭伯炎	9.0	8
186871	曾東浜	8.9	9
169891	永光何	8.8	10 z)
216831	周宇堯	8.8	11
120931	盧國雄	8.7	12
202901	尹國良	8.6	13
211851	譚富華	8.6	14 z)
175920	陳少君	8.5	15
270851	鄭文燊	8.5	16
120861	黃永嘉	8.5	17
129840	許少玲	8.4	18
171901	李錦雄	8.4	19
154861	高世傑	8.3	20
117861	羅傑明	8.3	21
142911	黃理宗	8.2	22
150891	關樹森	8.2	23
114840	盧惠芬	8.1	24
272851	何永智	8.1	25
145911	譚景華	8.1	26
209911	李兆昌	8.1	27
178861	黃鼎榮	8.0	28

Por a lista de classificação final, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2008, referente ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária e carreira de radiomontadores do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), ter saído incorrecta, e em cumprimento do despacho do comandante, substituto, do CPSP, de 13 de Maio de 2008, que recaiu sobre a Informação n.º 01/CPSc/2008, publica-se abaixo uma lista devidamente rectificada:

1. Candidatos aprovados(aptos):

Carreira ordinária

Onde se lê:

Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
116 881	Tang Kuai Mou	10,4	1
209 831	Lo Wai Meng	9,8	2
151 931	Ung Alberto	9,6	3
356 831	Leong Iong Lam	9,3	4
118 931	Ho Si Cheng	9,3	5 z)
194 901	Chan Keng San	9,2	6
182 920	Wong Un San	9,2	7
111 901	Kuok Pak Im	9,0	8
186 871	Chang Tong Pan	8,9	9
169 891	Mario Veng Kong Ho	8,8	10 z)
216 831	Chau U Io	8,8	11
120 931	Lou Kuok Hong	8,7	12
202 901	Van Kuok Leong	8,6	13
211 851	Tam Fu Va	8,6	14 z)
175 920	Chan Sio Kuan	8,5	15
270 851	Kong Man San	8,5	16
120 861	Wong Wing Ka	8,5	17
129 840	Hui Siu Leng Andreia	8,4	18
171 901	Lei Kam Hong	8,4	19
154 861	Kou Sai Kit	8,3	20
117 861	Lo Kit Meng	8,3	21
142 911	Wong Lei Chung	8,2	22
150 891	Kuan Su Sam	8,2	23
114 840	Lou Vai Fan	8,1	24
272 851	Ho Antonio	8,1	25
145 911	Tam Keng Va	8,1	26
209 911	Lee Sio Cheong	8,1	27
178 861	Wong Teng Weng	8,0	28

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
164891	莫敬駒	8.0	29 z)				
117881	鄭鑑天	8.0	30	164 891	Mok Keng Koi	8,0	29 z)
163891	古永樵	8.0	31	117 881	Cheang Kam Tin	8,0	30
137901	馮兆權	8.0	32	163 891	Ku Weng Chio	8,0	31
149891	林炳新	7.7	33	137 901	Fong Sio Kun	8,0	32
168911	譚銳光	7.7	34	149 891	Lam Peng San	7,7	33
104881	黃玉明	7.5	35	168 911	Tam Ioi Kuong	7,7	34
158881	嚴永強	7.5	36	104 881	Wong Yuk Ming	7,5	35
190921	黃漢強	7.5	37	158 881	Yim Weng Keong	7,5	36
296911	梁華生	7.4	38	190 921	Vong Hon Keong	7,5	37
273911	馮耀輝	7.3	39	296 911	Leong Wa Sang	7,4	38
167900	楊慧芬	7.3	40	273 911	Fong Io Fai	7,3	39
128881	許耀銓	7.2	41	167 900	Ieong Wai Fan	7,3	40
158900	秦秀蓮	7.2	42	128 881	Hoi Io Chun	7,2	41
164911	鄧翠華	7.1	43	158 900	Chun Sau Lin	7,2	42
129921	梁炳雄	7.1	44	164 911	Tang Choi Wa	7,1	43
146911	蔡志山	6.8	45	129 921	Leong Peng Hong	7,1	44
182911	何潤華	6.7	46	146 911	Choi Chi San	6,8	45
221831	李忠明	6.0	47	182 911	Ho Ion Wa	6,7	46
				221 831	Lei Chong Meng	6,0	47

備註：z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

更正為：

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
116881	鄧貴武	10.4	1				
209831	羅偉明	9.8	2	116 881	Tang Kuai Mou	10,4	1
151931	Ung Alberto	9.6	3	209 831	Lo Wai Meng	9,8	2
356831	梁潤林	9.3	4	151 931	Ung Alberto	9,6	3
118931	何仕清	9.3	5 z)	356 831	Leong Iong Lam	9,3	4
194901	陳敬桑	9.2	6	118 931	Ho Si Cheng	9,3	5 z)
182920	黃婉珊	9.2	7	194 901	Chan Keng San	9,2	6
111901	郭伯炎	9.0	8	182 920	Wong Un San	9,2	7
186871	曾東浜	8.9	9	111 901	Kuok Pak Im	9,0	8
169891	永光何	8.8	10 z)	186 871	Chang Tong Pan	8,9	9
216831	周宇堯	8.8	11	169 891	Mario Veng Kong Ho	8,8	10 z)
120931	盧國雄	8.7	12	216 831	Chau U Io	8,8	11
202901	尹國良	8.6	13	120 931	Lou Kuok Hong	8,7	12
211851	譚富華	8.6	14 z)	202 901	Van Kuok Leong	8,6	13
175920	陳少君	8.5	15	211 851	Tam Fu Va	8,6	14 z)
270851	鄭文燊	8.5	16	175 920	Chan Sio Kuan	8,5	15
				270 851	Kong Man San	8,5	16

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

deve ler-se:

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
120861	黃永嘉	8.5	17				
129840	許少玲	8.4	18	120 861	Wong Wing Ka	8,5	17
171901	李錦雄	8.4	19	129 840	Hui Siu Leng Andreia	8,4	18
154861	高世傑	8.3	20	171 901	Lei Kam Hong	8,4	19
117861	羅傑明	8.3	21	154 861	Kou Sai Kit	8,3	20
142911	黃理宗	8.2	22	117 861	Lo Kit Meng	8,3	21
150891	關樹森	8.2	23	142 911	Wong Lei Chung	8,2	22
114840	盧惠芬	8.1	24	150 891	Kuan Su Sam	8,2	23
272851	何永智	8.1	25	114 840	Lou Vai Fan	8,1	24
145911	譚景華	8.1	26	272 851	Ho Antonio	8,1	25
209911	李兆昌	8.1	27	145 911	Tam Keng Va	8,1	26
178861	黃鼎榮	8.0	28	209 911	Lee Sio Cheong	8,1	27
164891	莫敬駒	8.0	29 z)	178 861	Wong Teng Weng	8,0	28
117881	鄭鑑天	8.0	30	164 891	Mok Keng Koi	8,0	29 z)
163891	古永樵	8.0	31	117 881	Cheang Kam Tin	8,0	30
137901	馮兆權	8.0	32	163 891	Ku Weng Chio	8,0	31
149891	林炳新	8.0	32	137 901	Fong Sio Kun	8,0	32
168911	譚銳光	7.7	33	149 891	Lam Peng San	7,7	33
104881	黃玉明	7.7	34	168 911	Tam Ioi Kuong	7,7	34
158881	嚴永強	7.5	35	104 881	Wong Yuk Ming	7,5	35
190921	黃漢強	7.5	36	158 881	Yim Weng Keong	7,5	36
182911	何潤華	7.5	37	190 921	Vong Hon Keong	7,5	37
296911	梁華生	7.5	38	182 911	Ho Ion Wa	7,5	38
273911	馮耀輝	7.5	38	296 911	Leong Wa Sang	7,4	39
167900	楊慧芬	7.4	39	273 911	Fong Io Fai	7,3	40
128881	許耀銓	7.4	40	167 900	Ieong Wai Fan	7,3	41
158900	秦秀蓮	7.3	41	128 881	Hoi Io Chun	7,2	42
164911	鄧翠華	7.3	42	158 900	Chun Sau Lin	7,2	43
129921	梁炳雄	7.2	43	164 911	Tang Choi Wa	7,1	44
146911	蔡志山	7.2	44	129 921	Leong Peng Hong	7,1	45
221831	李忠明	7.1	45	146 911	Choi Chi San	6,8	46
		6.8	46	221 831	Lei Chong Meng	6,0	47
		6.0	47	<i>Observação:</i>			

備註：z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(經治安警察局代局長於二零零八年五月二十日批示確認)

二零零八年五月二十日於治安警察局

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Comandante, substituto, de 20 de Maio de 2008).

Corpo de Polícia Segurança Pública, aos 20 de Maio de 2008.

典試委員會：

主席：副警務總長 伍素萍

委員：警司 梁偉強

副警司 李德輝

(是項刊登費用為 \$6,792.00)

O Júri:

Presidente: Ng Sou Peng, subintendente.

Vogais: Leong Wai Keong, comissário; e

Lei Tak Fai, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 6 792,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零八年二月十三日第七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（法律範疇）五缺之事，茲公告以下事宜：

一、確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）；

二、知識筆試將於二零零八年六月二十一日（星期六）下午二時三十分在澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時三小時。

二零零八年五月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$910.00)

按照刊登於二零零八年二月十三日第七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內技術員組別之第一職階二等技術員（法律範疇）四缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街本局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）；

（二）知識筆試將於二零零八年六月十四日下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達該地點。

二零零八年五月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為\$881.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 13 de Fevereiro de 2008, do seguinte:

1. A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C da Polícia Judiciária, Rua Central (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2. A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau, no dia 21 de Junho de 2008, sábado, pelas 14,30 horas.

Polícia Judiciária, aos 22 de Maio de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 13 de Fevereiro de 2008, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau, no dia 14 de Junho de 2008, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

按照刊登於二零零七年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內專業技術員組別之第一職階二等技術輔導員五缺和為填補將來出現的空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公佈日起計算，茲通知以下事宜：

(一) 筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁 www.pj.gov.mo）；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零零八年五月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$744.00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas, e das que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2007, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

教育暨青年局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員兩缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零八年五月二十一日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

公立教育機構

二零零八 / 二零零九學年校曆表

甲、校曆表的開展

一、二零零八 / 二零零九學年的學生學校活動由兩個學期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, complementado por entrevista profissional, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Maio de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Calendário escolar do ano lectivo de 2008/2009 para as instituições educativas oficiais

A. Desenvolvimento do calendário escolar

1. O ano lectivo de 2008/2009 organiza-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre

組成，於二零零八年九月一日至五日開始，並將於二零零九年六月二十二日至三十日結束。期間應有最少一百八十天的實際教學活動。

二、學期時間為下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月一日至五日	一月十六日	二月二日	六月二十二日至三十日

三、為了達到本通告預期的效力，學生在學校活動應理解為在教室或教室以外開展的活動，包括學校年度活動計劃中預計的活動及總測驗。

四、由相關教育機構的領導負責：

1. 決定學校活動的開始日期，並於二零零八年六月三十日之前通知教育暨青年局局長；

2. 在不影響學期時間的情況下，調整校曆表以配合學校的教育方案和教學計劃以及澳門特別行政區的實際情況。

乙、暫停學生校內外活動

公立教育機構應按下列時段暫停學生校內外活動：

第一時段：十二月二十日至一月一日；

第二時段：一月十七日至二月一日；

第三時段：四月八日至四月十二日。

丙、評核時間

一、教育機構有兩次評核時間，分別在上、下學期結束後的首四天舉行。

二、上述第一點所提到的教育機構之學生評核成績，應於下列時間派發：

1. 第一次評核於校長追認後，在下學期首一星期內或之前進行；

2. 第二次的評核在校長追認後立即為之。

丁、以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育

以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育之學生的學校活動，盡可能按每一學年設立的校曆表進行，期間應有最少四十個教學週。

os dias 1 e 5 de Setembro de 2008 e terminam entre os dias 22 e 30 de Junho de 2009, devendo corresponder a um número mínimo de 180 dias efectivos de actividades lectivas.

2. A duração dos semestres escolares é a apresentada no mapa seguinte:

1.º semestre		2.º semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 1 e 5 de Setembro	16 de Janeiro	2 de Fevereiro	Entre 22 e 30 de Junho

3. Por actividades escolares dos alunos devem entender-se para os efeitos previstos neste aviso, as actividades programadas no plano anual de actividades da escola, desenvolvidas na sala de aula ou fora dela e as provas globais.

4. Compete a cada órgão de direcção do respectivo estabelecimento de educação e de ensino:

a) Decidir sobre o dia de início das actividades escolares e comunicar essa decisão, até 30 de Junho de 2008, ao director dos Serviços de Educação e Juventude;

b) Adaptar o calendário escolar ao projecto educativo da escola, aos programas e aos condicionalismos da RAEM, salvaguardando a duração dos períodos escolares.

B. Interrupção das actividades escolares dos alunos

As instituições educativas observam as seguintes interrupções das actividades escolares dos alunos:

1.ª interrupção:

De 20 de Dezembro a 1 de Janeiro.

2.ª interrupção:

De 17 de Janeiro a 1 de Fevereiro.

3.ª interrupção:

De 8 a 12 de Abril.

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação são dois e ocorrem nos quatro primeiros dias após o final de cada um dos semestres escolares.

2. Deve dar-se conhecimento das classificações de frequência aos alunos:

a) As referentes ao 1.º momento de avaliação, depois da ratificação pelo director da escola, até à primeira semana após o início das actividades escolares do semestre seguinte;

b) As referentes ao 2.º momento de avaliação, imediatamente após a ratificação pelo director da escola.

D. Ensino recorrente em língua veicular chinesa e ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa

As actividades escolares do ensino recorrente em língua veicular chinesa e do ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa devem, sempre que possível, seguir o calendário estabelecido para cada ano escolar, devendo no entanto ser cumpridas, no mínimo, 40 semanas lectivas.

戊、特殊教育

特殊教育的校曆表與日間制度的公立教育機構的校曆表相同。

二零零八年五月十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$2,953.00)

E. Educação especial

Para a educação especial, o calendário das actividades escolares é o estabelecido para as instituições educativas oficiais em regime diurno.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 2 953,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制技術人員組別一般制度職程第一職階特級技術員一缺，經於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Albertino Campo8.21

(經二零零八年五月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零零八年四月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 胡潔明

委員：特級技術員 溫美寶

特級技術員 Raquel Xavier Anok

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2008:

Candidato aprovado: valores

Albertino Campo8,21

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2008).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Vu Kit Meng, técnica especialista.

Vogais: Wan Mei Pou, técnica especialista; e

Raquel Xavier Anok, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

土地工務運輸局

三十日告示

茲公佈，葉敏兒申請其已故配偶 Augusto Lopes Monteiro 之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本局第三職階特級技術員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向土地工務運輸局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Ip Man I requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Augusto Lopes Monteiro, ex-técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零八年五月十六日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$910.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階一高等級技術員兩缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳 / 行政處 / 人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年五月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 20 de Maio de 2008.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

地球物理暨氣象局

公告

本局為填補人員編制內之第一職階首席氣象高級技術員一缺，經於二零零八年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年五月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$979.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Maio de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

滬港澳台口腔醫學交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年五月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號47/2008。

滬港澳台口腔醫學交流協會章程

第一章

總則

第一條——本會之名稱為“滬港澳台口腔醫學交流協會”。

葡文名稱為：Associação de Intercâmbio de Estomatologia de Xangai, Hong Kong, Macau e Taiwan。

英文名稱為：The Interchange Association of Dental Medicine among Shanghai, Hong Kong, Macao and Taiwan。

英文簡稱：IADMSHMT。

第二條——本會宗旨為發展滬港澳台之口腔醫療、教育與研究，以達到預防及控制口腔疾病為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門新口岸北京街224-226號澳門金融中心15樓J座。

第二章

任務

第四條——本會之任務為：

一、推廣滬港澳台口腔健康保健工作。

二、提昇滬港澳台牙科醫療水準。

三、促進滬港澳台牙科之教育、研究。

四、舉辦或協辦學術會議及出版物。

五、促進與國內外相關學術團體之學術交流。

第三章

會員

第五條——本會會員分為下列四種：

一、正式會員：凡持有滬港澳台衛生當局核發之牙科（口腔）醫生證書者，得為正式會員。

二、相關會員：凡任何對口腔醫學有興趣的醫療專業人士，贊同本會宗旨，經本會理事會審查通過者。

三、贊助會員：凡贊同本會宗旨，在財務或其它方面贊助本會之團體或個人，經本會理事會審查通過者。

四、榮譽會員：凡對口腔醫學有特殊貢獻，經本會理事會審查通過者。

第六條——會員違反本會章程、損害本會名譽或不遵守會員大會決議時，得經理事會決議予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，得經會員大會決議予以除名處分。

第七條——會員享有下列權利：

一、本會之選舉權、被選舉權、罷免權及表決權，每一會員為一票；但相關會員、贊助會員、榮譽會員無此權利。

二、參加本會年會及其它集會之權利。

三、主持或參與本會年會之學術討論會之論文發表、臨床示範、桌面展示或講評之權利。

四、獲得本會各種贈閱書刊之權利。

第八條——一、會員有遵守本會章程、決議及繳納會費之義務。

二、會員一年未繳納會費，經通知補繳而無正當理由不補繳者，即予停權；連續兩年未繳納會費者，視為自動退會。

第四章

組織及會議

第九條——本會以會員大會為最高權力機構，設會長及副會長各一人，任期為二年，會長由會員大會就會員中選舉之，以出席會員的絕對多數票當選，連選得連任。

第十條——本會設理事三至十一人，組織理事會，總人數須為單數。理事會互選常務理事三人，組成常務理事會，負責處理日常會務，常務理事會可根據需要邀請其他理事出席常務理事會議；監事三人，組織監事會，監事會為監察機構。其中一人為主席。理監事均為義務職。次屆理監事候選人名單得由當屆理事會辦理提名。

第十一條——本會之理事會票選一人為理事長，綜理會務，理事長因故不能執行任務時，由其指定常務理事一人代理之。

第十二條——本會之監事會由監事互選一人為監事長。

第十三條——本會理、監事之任期為兩年，連選得連任；理事長及監事長之連任以一次為限。

第十四條——本會理、監事如有下列各項之一者應予解任：

（一）喪失本會一般會員資格者。

（二）因故辭職經理事會或監事會議決議通過者。

（三）職務上違犯法令或有其他重大不當行為，經會員大會罷免或受停權處分逾任期之一半以上者。

第十五條——本會可聘任顧問若干人，提經理事會通過後聘任之，其聘期與理事之任期相同。

第十六條——本會設秘書一人，由理事長提名經理事會通過任免。

第十七條——本會可視會務需要設各種委員會及小組，其組織簡則由理事會訂定，各委員會及小組之召集人及委員由理事會任免之。

第十八條——會員大會分定期會議與臨時會議兩種，由會長召集，召集時應於八日前以書面通知之。定期會議每年召開一次；臨時會議於理事會認為必要，或經會員五分之一以上之請求，或監事會函請召集時召開之。

第十九條——會員不能親自出席會員大會時，可以書面委託其他會員代理，每一會員以代理一人為限。

第二十條——本會會員大會職權如下：

（一）通過及修改章程。

(二) 選舉或罷免會長及理、監事。

(三) 通過年度工作計劃。

(四) 通過年度經費預算及結算。

(五) 通過會務工作報告。

(六) 通過重要議案。

(七) 通過財務處分。

(八) 議決團體之解散。

第二十一條——會員大會之決議，以會員過半數之出席，出席人數以絕對多數票之同意行之。除法律另行規定外，下列事項之決議以出席會員人數四分之三以上同意行之：

(一) 章程之訂定與變更。

(二) 會員之除名。

(三) 會長及理事、監事之罷免。

(四) 財產之處分。

(五) 團體之解散，必須經全體會員人數四分之三同意行之。

(六) 其他與會員權利義務有關之重大事項。

第二十二條——本會理、監事會每四個月各召開一次，必要時可舉行臨時會議或聯席會議，理、監事不得委託出席。會議之決議，各以理事、監事過半數之出席，出席人數之多數決議行之。

第二十三條——本會理事會職權如下：

(一) 擬定年度工作計劃。

(二) 聘免工作人員。

(三) 議決會員大會之召開事項。

(四) 擬定年度經費預、決算。

(五) 執行會員大會之決議。

(六) 審定會員資格。

(七) 辦理其他有關會務事項。

第二十四條——本會監事會職權如下：

(一) 監督理事會的運作。

(二) 監督會務之推展並作年度監察報告。

(三) 監督財務之執行。

(四) 其他應監察之事項。

第五章 經費及財務

第二十五條——本會經費以下各項為來源：

(一) 一般會員及相關會員入會費為澳門幣1000元，常年會費一般會員為澳門幣500元，相關會員為澳門幣100元。

(二) 贊助費。

(三) 會員捐助。

(四) 基金之孳息。

(五) 其他收入。

第二十六條——本會每年制訂預算(決)算報告，於每年終了之前(後)二個月內，經理事會審查，提會員大會通過，會員大會因故未能及時召開時，應經理事會通過，事後提報大會追認，但決算報告應先送監事會審核，並將審核結果一併提報會員大會。

第二十七條——會計年度自每年一月一日至十二月三十一日止。

第二十八條——本會如解散或撤銷時其所餘財產，應依法處理，不得以任何方法歸屬個人或私人企業所有，應歸屬所在地之地方自治團體或主管機關指定之機關團體所有。

第六章 停會及退會

第二十九條——(一) 本會會員連續兩年不繳納會費者，應經理事會通過，予以停止一切會員權利。經本會催告後一年內，仍未繳清積欠之會費，視為自動退會。

(二) 因前項原因停權者，於規定期間內，繳清積欠會費後，立即恢復被停止之會員權利。

第三十條——會員因故辦理停會者，應提出書面申請，並經理事會同意；但停會連續超過五年以上，視同退會。

第三十一條——會員停會或退會時，已繳費用概不退還。

第三十二條——會員停會原因消失，其所積欠之會費均需繳清後始得申請復會；退會者應重新辦理入會。

第七章 附則

第三十三條——本會辦事細則由理事會訂定之。

第三十四條——本會章程如有未盡事宜，由理事會提請會員大會修改或依有關法令處理之。

第三十五條——以下為本會會徽。



二零零八年五月二十一日於第一公證署

代公證員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosário

(是項刊登費用為 \$3,719.00)
(Custo desta publicação \$ 3 719,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西柳州商會

Associação Comercial de Guangxi —
Liuzhou de Macau

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年五月十九日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

澳門廣西柳州商會

Associação Comercial de Guangxi —
Liuzhou de Macau

Guangxi — Liuzhou Chamber of
Commerce, Macao

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西柳州商會」，葡文名稱為“Associação Comercial de Guangxi – Liuzhou de Macau”，英文名稱為“Guangxi – Liuzhou Chamber of Commerce, Macao”。

第二條——本會宗旨是促進澳門特別行政區與廣西壯族自治區及柳州市的

工商、投資、貿易、社會文化等多方面的往來和合作，構建平台，為兩地發展提供服務。

第三條——本會會址設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓A室，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——任何從事或參與發展澳桂兩地商貿的澳門企業、企業代表人或澳門居民，如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人，其總人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設會長一人，副會長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議及監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、會長、監事長召集和主持。

第五章 附則

第十六條——本章程經會員大會通過後執行。

第十七條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零零八年五月二十一日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela
Virginia

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中國傳統養生文化發展研究會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年五月二十日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

中國傳統養生文化發展研究會章程

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬於非牟利性質的團體，無存立限期，會務依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門氹仔基馬拉斯大馬路30號華寶花園第5座3樓Z室。

第三條——本會宗旨：

1) 團結海內外熱愛中國傳統養生文化的各界人士及專家、學者、彭祖後裔及有識之士參與中國傳統養生文化國際交流發展活動。

2) 積極搜集研究中國傳統養生文化史料，弘揚中國傳統科學養生文化精神，為全人類的健康事業作出貢獻。

3) 以澳門地區為平臺，促進海內外養生文化愛好者及相關社團的養生文化國際交流與發展。

第二章 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後經理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- 1) 出席會員大會；
- 2) 參加本會一切活動；
- 3) 享受本會一切福利；
- 4) 要求召開會員大會特別會議；
- 5) 對會內外職務有選舉和被選舉權；
- 6) 會員入會自由，退會自由。

第六條——會員義務：

- 1) 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- 2) 按時按規定繳交會費；
- 3) 努力達成本會宗旨和維護本會的聲譽及合法權益；
- 4) 完成本會交辦的各項工作；
- 5) 積極參加本會舉辦的各項活動。

第三章 會務機構

第七條——會務機構：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

一、會務機構成員由會員大會選出，由所享有會員權利的會員組成。

二、會務機構每屆任期二年，可連選連任。

會員大會

第八條——會員大會為本會最高權力機構：

一、會員大會設一名會長，一名常務副會長，若干名副會長及秘書，成員必為單數。

二、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第九條——會員代表大會每年舉辦一次平常會議；

基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- 1) 應會長要求；
- 2) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- 1) 制定本會的活動方針；
- 2) 審批修改本會章程；
- 3) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——1) 召開會員大會必須最少提前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多少，均可召開會議。

理事會

第十二條——理事會由一名理事長，若干名副理事長及理事組成，成員必須為單數。

若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- 1) 根據會員大會制定的方針，領導管理和主持會務活動；
- 2) 招收會員；
- 3) 製作年度工作報告和財政報告書；
- 4) 委任本會代表；
- 5) 訂定入會費和每月會費；
- 6) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；
- 7) 實施在法律及本會章程內所授予的權力。

監事會

第十四條——監事會由一名監事長，若干名副監事長及監事組成，成員必須為單數。

若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——監事會職權：

- 1) 監督本會行政管理機關的運作；
- 2) 查核本會的財務；
- 3) 就其監察活動編制年度報告；
- 4) 監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當資源及方法以履行其職務。

第四章

財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二零零八年五月二十日於海島公證署

助理員 Cardoso, Manuela Virginia

(是項刊登費用為 \$2,231.00)
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

世界華人不動產學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年五月十九日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第32號，有關條文內容載於附件。

世界華人不動產學會章程

第一章

總則

第一條

宗旨

世界華人不動產學會（以下簡稱本會）以促進世界華人在不動產業及相關領域的研究、教育及發展為目的。

第二條

性質

本會為依法在澳門註冊登記的非營利及非政治性學術組織，並定期在會員城市舉辦各類學術或實務研討會。本會主要工作語言為漢語。

本會會址暫設於氹仔廣東大馬路31號德福海景花園13-B。

第三條

目標

本會的工作目標如下：

一、鼓勵世界華人在不動產和相關領域進行教育、研究與發展，提高不動產業專業水準，促進產業可持續發展；

二、加強大專院校教授及研究人員與不動產業界及相關領域間的溝通和資訊交流；

三、提升世界華人在不動產和相關領域內的職業道德與操守，強化為社會服務的能力。

第二章

會員

第四條

會員類別

本會會員分為下列八類：

一、學術會員：在大專院校或研究機構從事不動產和相關領域教學或研究工作的教師及研究人員；

二、專業會員：在不動產投資、金融、開發、經營、管理、仲介及相關領域從業的專業人員；

三、圖書館會員：為集團或機構收集參考資料為主要目的的組織，不論其是否為從屬組織；

四、法人社團會員：公司組織或不動產業的其他法人機構，法人社團會員可以委派一至三名代表為本會會員，享有學會會員權利；

五、機構贊助會員：不動產界的公司、組織或其他機構。贊助單位可以委派若干名代表為本會會員，享有學會會員權利；

六、學生會員：正在攻讀學位的全職或兼職學生；

七、榮譽會員：理事會特別推薦選出的傑出會員；

八、終身會員：已一次性支付所要求的費用的會員。

第五條 會員權利

會員擁有如下權利：

一、學術會員、專業會員、法人社團會員、機構贊助會員以及終身會員為學會獨立會員，享有選舉權和被選舉權；

二、圖書館，（包括有可代表這些圖書館的員工）和榮譽會員沒有投票選舉的權利也不在學會中擁有職位；

三、獲取本會所有正式刊物和資訊郵件；

四、優先參與本會活動，在收費方面享有優惠。

第六條 會員義務

會員應承擔如下義務：

一、遵守本會章程；

二、執行本會有關決議；

三、對本會諮詢及調查事項做出答覆；

四、如有個人資料之更改，要主動與本會聯絡，給予更正；

五、其他應盡義務。

第七條 會費

理事會決定年度會費。會員須按年及時繳納會費，一年內不繳費的會員其會員資格自動被取消。被取消資格的會員在補交全部所欠會費後，經過重新申請，其會員資格將被恢復。會員可以在參加年會時繳付其當年會費，也可以將會費匯至本會所指定的銀行專門帳戶。會員預付15年會費，可成為終身會員。

第三章 組織

第八條 組織機構

一、本會組織機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第九條 會員大會及會長

一、會員大會為本會之最高權力機構，每年舉行一次會員大會，會員大會的召集時間、地點及方式由理事會決定。

二、本會設會長、第一副會長及副會長各一名，設管理日常事務的秘書長或財務主管一名。

三、召開會員大會，最少於三十日前通知會員，依法以掛號信或簽收方式為之。

四、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- 1、應會長要求；
- 2、應半數以上理事成員要求。

五、根據會員大會的組織條例條款，在任何時候如有任何開會之要求，而此開會通知被有權在會議上投票的會員中的大多數否定則意味著發佈了此停會通知。

六、會員大會的職權

- 1、制定本會的活動方針；
- 2、審閱及修改本會章程；
- 3、審閱理事會年度報告及年度財務報告。

七、會長及其職權

1、根據會員大會制定的方針領導本會，主持會議。

2、會長兼任會員大會召集人，若會長因故不能執行職務，由第一副會長代行職務。

3、會長、第一副會長及副會長經會員大會選舉產生，任期一年。

第十條 理事會

一、理事會職權包括：

- 1、通過或否決修正提案的要求；
- 2、履行本會章程賦予的其他義務；
- 3、以世界華人不動產學會的名義執行任務時，須由會員大會通過並授權理事簽署；
- 4、負責學會的主要事宜；
- 5、招收會員；

6、決定年度會費。

二、理事會由一名理事長，一名副理事長及若干名理事組成，成員必須為單數。

三、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

四、理事會與本會年會同時召開；理事會特別會議須經由會長或半數以上理事要求召開。

五、理事會召開前，應明確會議地點、日期及時間，並以掛號信或簽收方式於會議召開十日前通知。如郵寄至外國地址，郵件一定要寄至會員留在學會紀錄上的地址，且郵資已付。

六、在任何理事會會議上，由法定人數參加的理事會的半數以上理事產生的決議即被視為全體理事會的決議。

七、重大事務由常務理事會及會長負責處理。常務理事及理事由上屆常務理事提名，交由理事會及會員代表大會通過。

八、理事會成員每屆任期為三年，可以連選連任。

第十一條 監事會

一、監事會有一名監事長，一名副監事長及若干名監事組成，成員必須為單數。監事長，副監事長任期為三年，可以連選連任。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

三、監事會職權

- 1、監督本會行政管理機關的運作；
- 2、查核本會的財務；
- 3、就其監察活動編制年度報告；

四、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第十二條 秘書處

一、會員大會下設秘書處；

二、秘書長（或財務主管）根據理事會決議負責本會的日常管理事務，可設副秘書長，協助秘書長工作；

三、秘書長由理事會選舉產生，每屆任期為三年，可以連選連任。

第四章 經費

第十三條 經費來源

本會經費來源如下：

- 1、會費；
- 2、利息；
- 3、捐獻；
- 4、其他收入。

第十四條 經費使用

本會經費使用如下：

- 1、書刊出版；
- 2、學術活動；
- 3、其他經常務理事會同意的支出。

第五章 附則

第十五條 終止

本會可因如下事由而終止：

- 一、不可抗力；
- 二、自行解散。

終止程式按相關法律辦理。

第十六條 其他

一、本章程經會員大會通過並公佈後施行，修改時亦同。

二、本章程如有未盡事宜，依有關法律法規的規定辦理。

三、本章程解釋權歸會員大會。

二零零八年五月十九日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$3,951.00)
(Custo desta publicação \$ 3 951,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司 中國銀行澳門分行員工公積金 計劃——計劃A 設立合同 補充協議

二零零八年五月十九日，在東望洋斜巷24至26號金融管理局總部大廈內，在本人潘志輝面前，下述兩方簽定中國銀行澳門分行退休基金之設立合同的補充協議：

甲方：中國銀行澳門分行，公司住址位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈，於商業及動產登記局之註冊編號為2428〔SO〕，由張志生代表，作為本基金的參與法人。

乙方：聯豐亨人壽保險股份有限公司，公司住址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓，公司資本為澳門幣六千萬元，於商業及動產登記局之註冊編號為16021，由苗秋月代表，作為本基金的管理實體，下簡稱為「管理實體」。

鑑於：

(1) 「中國銀行澳門分行員工公積金計劃-計劃A」(下簡稱為「本基金」)乃依據甲乙雙方於二零零二年十二月三十日(按法令第6/99/M號第十四條及第十五條的規定)在澳門金融管理局簽訂之書面合同(下簡稱為「設立合同」)而設立的封閉式退休基金，設立合同已刊登於《政府公報》。

(2) 根據設立合同第四條3.b項，管理實體在預先獲得澳門金融管理局的批准及參與法人的同意後，可增加本基金的投資選擇(投資基金資料及其投資目標及政策列載於設立合同之附件二)。甲乙雙方經協商後同意增加本基金的投資選擇，並對設立合同之附件二作出下述之修改。有關修改已獲得澳門金融管理局的批准。

(3) 甲乙雙方另同意對設立合同之附件三作出下述之修改，有關修改已獲得澳門金融管理局的批准。

本補充協議現確認雙方協議如下：

第一條 定義

除非本補充協議另有規定，否則本補充協議之文字及詞句將採用設立合同對有關文字及詞句所作出之定義。

第二條 設立合同之修改

2.1 設立合同之附件二(即投資目標及政策)將修改如下(經修改之附件二列載於本補充協議之附件A)：

2.1.1第一行「本基金包含以下四個投資基金：」將修改為「本基金包含以下六個投資基金：」。

2.1.2在「4. 澳中行保證基金」後加上以下段落：

「5. 澳中行中國股票基金

—— 澳中行中國股票基金為一股票基金，通過直接投資或間接投資於投資基金(單位信託、互惠基金或匯集投資基金)進行投資活動。

—— 澳中行中國股票基金旨在通過主要投資於其業務與中華人民共和國的經濟發展和經濟增長有密切聯繫的公司的上市股票和與股票相關證券(包括可換股證券)而向投資者提供長期的資本增長。

—— 一般情況下，澳中行中國股票基金將主要投資於其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司的香港上市股票和與股票相關證券(包括可換股證券)。基金可以接觸到中華人民共和國的證券市場。基金亦可投資於在中國內地及香港以外的證券交易所上市/掛牌的證券，該等證券可於紐約、倫敦或新加坡的證券交易所上市，例如美國預托證券及全球預托證券等證券，條件是該等證券是由其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司發行的。管理實體可按情況隨時調整投資項目的地理分佈。

—— 在適當時澳中行中國股票基金可能考慮持有現金、定期存款、債務證券、貨幣市場或定息證券。

—— 澳中行中國股票基金為風險非常高之投資組合。

6. 澳中行安定基金

—— 澳中行安定基金將主要投資於存款及債務證券。

—— 澳中行安定基金為一非常低風險之投資組合。」

2.2 設立合同之附件三將修改如下(經修改之附件三列載於本補充協議之附件B)：

2.2.1刪除第三條「自願退休」條款。原有的第四、五、六條相應改為第三、四、五條。

2.2.2刪除原第四條(即經修改後之第三條)第1項的「、自願退休」及第4項的「/自願退休」字眼。

上述附件三之修改視為自二零零四年十二月一日起生效。

第三條

生效日期及其他條款及條件

3.1 除本補充協議第2.2條另有規定，本補充協議所述之修改將自二零零八年六月二日起生效。

3.2 除本補充協議提出之修訂外，載於設立合同內之所有條款及條件將維持不變，並繼續具有十足效力。

第四條

管轄

本補充協議受澳門法律管轄。澳門特別行政區法院為本補充協議具備管轄權之法院。

於澳門，二零零八年五月十九日

聯豐亨人壽保險股份有限公司
授權代表

姓名：苗秋月

職銜：董事總經理

中國銀行澳門分行
授權代表

姓名：張志生

職銜：副總經理

上述補充協議在本人面前簽訂：

António José Félix Pontes (潘志輝)

附件A**附件二****投資目標及政策**

本基金包含以下六個投資基金：

1. 澳中行增長基金

—— 澳中行增長基金務求爭取較平均資本增值為高的回報。基金將積極把握世界各地的短期市場機會，及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

—— 澳中行增長基金為一管理基金，通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

—— 一般情況下，基金將主要投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場。餘下的資產將投資於美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。

—— 澳中行增長基金為風險相對較高之投資組合。

2. 澳中行均衡基金

—— 澳中行均衡基金務求爭取長遠的資本增長。基金將積極把握世界各地的短期市場機會及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

—— 澳中行均衡基金為一管理基金，將主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

—— 一般情況下，基金將均衡地投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場以及美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。

—— 澳中行均衡基金為風險程度由中至高等之投資組合。

3. 澳中行平穩基金

—— 澳中行平穩基金將以穩當策略減低資本損失的風險，同時亦會嘗試爭取合理水平的資本收益。基金將積極把握世界各地的短期市場機會，及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

—— 澳中行平穩基金為一管理基金，將主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

—— 一般情況下，基金將主要投資於美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。餘下的資產將投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場。

—— 澳中行平穩基金為風險程度由低至中等之投資組合。

4. 澳中行保證基金

—— 澳中行保證基金為達到保證回報率，將貫徹有系統地運用可投資的資金，爭取穩定之回報。基金將採用中長線投資策略。

—— 澳中行保證基金為一管理基金，主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式主要投資於政府、企業及金融機構發行的債務證券。

—— 澳中行保證基金為風險程度相對較低之投資組合。

5. 澳中行中國股票基金

—— 澳中行中國股票基金為一股票基金，通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）進行投資活動。

—— 澳中行中國股票基金旨在通過主要投資於其業務與中華人民共和國的經濟發展和經濟增長有密切聯繫的公司的上市股票和與股票相關證券（包括可換股證券）而向投資者提供長期的資本增長。

—— 一般情況下，澳中行中國股票基金將主要投資於其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司的香港上市股票和與股票相關證券（包括可換股證券）。基金可以接觸到中華人民共和國的證券市場。基金亦可投資於在中國內地及香港以外的證券交易所上市/掛牌的證券，該等證券可於紐約、倫敦或新加坡的證券交易所上市，例如美國預托證券及全球預托證券等證券，條件是該等證券是由其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司發行的。管理實體可按情況隨時調整投資項目的地理分佈。

—— 在適當時澳中行中國股票基金可能考慮持有現金、定期存款、債務證券、貨幣市場或定息證券。

—— 澳中行中國股票基金為風險非常高之投資組合。

6. 澳中行安定基金

—— 澳中行安定基金將主要投資於存款及債務證券。

—— 澳中行安定基金為一非常低風險之投資組合。

附件B**附件三****第一條****退休年齡**

1. 除有關法例另有規定外，參與人之退休年齡將參照於不時生效的參與法人員工守則之有關規定。

2. 如因工作需要，可按於不時生效的參與法人員工守則之有關規定及法例之適用延遲參與人之退休年齡，暫不辦理退休手續。

第二條**提前退休**

參與人之提前退休年齡將參照於不時生效的參與法人員工守則之有關規定。

第三條**金錢給付**

1. 參與人退休、提前退休、辭職、遭參與法人解僱或即時解僱、永久喪失工作能力或死亡等原因而離開參與法

人，其參加本基金的資格（除另有規定外）即告終止，其應得利益將按照本條款之規定計算。

2. 若因參與人辭職或遭任何參與法人解僱而終止參與法人與參與人之僱主僱員關係時，參與人可依以下規定收取其參與人帳戶的結餘，或將其轉移至另一退休基金。

參與人帳戶的結餘應包括：

a) 參與人自己的供款連同投資回報經扣減有關支付管理實體、受託人之費用及其他費用及開支後的金額。

b) 根據於不時生效的參與法人員工守則規定按不同服務年資可取回參與法人為參與人作出之供款的一定比例連同投資回報經扣減有關支付管理實體、受託人之費用及其他費用及開支後的金額。

3. 如按於不時生效的參與法人員工守則遭即時解僱的參與人，參與人只可取回參與人自己之供款連同投資回報經扣減有關支付管理實體、受託人之費用及其他費用及開支後的金額，參與人並無權領取參與法人之供款及任何相關的投資回報。

4. 於退休/提前退休的情況下，參與人可取回自己的供款連同投資回報及全數參與法人為參與人所作出之供款連同投資回報並經扣減有關支付管理實體、受託人之費用及其他費用及開支後的金額。

5. 因永久喪失工作能力而離職之參與人，可取回根據於不時生效的參與法人員工守則之有關規定計算之應得利益並經扣減有關支付管理實體、受託人之費用及其他費用及開支後的金額。

6. 參與人在職期間死亡，受益人可取回參與人的供款連同投資回報及全數參與法人為參與人所作出之供款連同投資回報並經扣減有關支付管理實體、受託人之費用及其他費用及開支後的金額。

第四條

單方解約的賠償

任何單方解約的賠償及/或按員工守則有關長期服務金之給付與本基金的關係將按照於不時生效的員工守則之有關規定及勞資關係法處理。

第五條

集團內的調動

參與人被調動到與中國銀行澳門分行有一種企業、社團、職業或社會等性質聯繫之法人單位時，除另有規定外，在參與人原單位之私人退休金計劃帳戶

內的累算利益在調動生效日起轉移至新單位的私人退休金計劃。除另有規定外，被調動的參與人的服務年資及參加計劃的年資均連續計算，新單位自工資關係轉移之日起負責為該參與人供款。

(是項刊登費用為 \$4,388.00)
(Custo desta publicação \$ 4 388,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Beneficência e Assistência
Mútua dos Moradores do Bairro
“Fai Chi Kei”**

拼音名稱為 “Ou Mun Fai Chi Kei Fóng
Chung Wu Chó Wui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年五月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為80號，有關修改之條文內容如下：

(章程全文)

筷子基坊眾互助會章程

(二零零七年六月十六日第十三次會員大會通過)

第一章

總則

第一條——本會中文定名為“筷子基坊眾互助會”，葡文名為“Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei”，於一九八二年六月十八日正式成立。會址設在筷子基中街平民大廈C座五號地下。是澳門街坊會聯合總會之屬會。

第二條——本會宗旨是：愛國愛澳，團結街坊，關注民生，拓展社區，維護居民權益，發揚團結互助精神，開展好社區服務及福利工作，支持社會公益事業。

第二章

會員

第三條——凡在本澳工作或居住之街坊，持有澳門身份證者，年齡在十六歲以上，願意遵守本會會章者，均可申請加入。

第四條——本會會員組成：

名譽會員，由理事會特邀參加者。

永遠會員，一次繳交三百元以上之會員，或連續會齡達十五年或以上之會員。

普通會員，按每年繳交會費之會員。

第五條——申請入會者，須填寫入會申請表，繳交近照兩張，經本會會員介紹，由理事會授權秘書處辦理，提交理事會批准並繳交會費後，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有如下權利：

選舉權及被選舉權。

批評及建議權。

按會章享受本會之福利及服務之權。

第七條——本會會員應盡下列義務：

遵守本會會章及決議。

積極參與社區各項活動。

繳交基金及會費。

第八條——會員須自動繳交會費，欠交一年會費者，經多次催交，若仍不交者，作自動退會論。

第九條——會員如有違反會章，破壞本會行為者，理事會視其情節輕重，可給予勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章

組織

第十條——本會採用民主集中制原則。

第十一條——會員大會為本會最高權力機關，有權決定本會章程之修訂，制定會務方針與任務，選舉理監事，審議批准理事會之工作報告及財務報告。

第十二條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生理事若干人包括理事長一人（必須為單數）；任期二年，連選得連任，其職權為：

一、召開會員大會。

二、執行會員大會之決議。

三、向會員大會報告會務及提出建議。

四、選舉產生常務理事會。

五、聘請正副會長、顧問、名譽顧問和名譽會長。

第十三條——常務理事會為執行及處理日常會務機關，由理事會互選出理事長、副理事長、秘書長等若干人組成（必須為單數）。

一、理事長連任兩屆如不再續任則可升為本會常務副會長。

二、副理事長連任十年如不再續任則可升為本會會務顧問。

三、常務理事連任十五年如不再續任則可升為本會會務顧問。

四、理事連任十五年如不再續任則可升為本會會務顧問。

第十四條——常務理事會下設立秘書處；青松頤老中心，花炮會，青年部，社會事務部，財務部，大廈聯絡部，婦女部，醫療部，旅遊部，康樂部等。由正、副理事長或常務理事互選擔任各部主任。由常務理事會委任，並向常務理事會負責。常務理事會視工作需要可聘請給職人員或成立特種工作委員會處理有關事務。

第十五條——理事在任職期內，可免交會費。如有辭職或身故者，以及有不經請假，連續一年不參加理事會會議之理事，作自動離職。

第十六條——監事會為本會之監察機關，由會員大會選舉正、副監事各一人，監事若干人（必須為單數）組成，任期二年，得連選連任，負責對理事會的工作進行監督，並向會員大會提交報告，（其成員由會員大會推選）。

第十七條——各部門主任（含花炮會）由常務理事會委任，並向常務理事會負責；各部門主任助理必須列席理事會會議，提交每月工作總結及下月工作計劃；經會議審定後，由各部門主任及主任助理負責實施；各部門有權組織幹事會，但必須提交理事會批准，其幹事必須是該部門之成員。

第十八條——加強對財務工作的領導和管理，所有理監事和財務人員必須嚴格遵守及執行本會制定之財務制度。堅決貫徹落實執行財務管理制度。

第四章 會議

第十九條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集，遇特殊情況可提前

或延期舉行，如理事會認為必要時或五分之一以上會員聯署請求時，得召開臨時會員大會。

第二十條——理監事會每月召開一次，常務理事會議每月召開一次，由理事長召集。理事長認為必要時，可召開臨時會議。

第二十一條——各服務部門幹事會議每月召開一次，由主任召集。主任認為必要時可召開臨時會議。各服務部門會議，如有需要之職員均需出席。

第五章 附則

第二十二條——理事會認為必要時得為籌集會務經濟費進行募捐。

第二十三條——本會章程經會員大會通過後施行，解釋權屬理事會，修訂權則屬會員大會。

附件

第十三屆理監事會籌備小組根據第十二屆理監事會建議，擬定第十三屆理監事工作提議如下：

一、積極支持澳門特區政府的各項工作，並適時適度地提出監督意見，努力發揮“澳人治澳”的作用。

二、積極支持和配合街坊總會的工作，認真貫徹落實街坊總會“團結坊眾，參與社會，關注民生，服務社群，共建特區”的方針，致力做好各項街坊工作。

三、各部門

（1）秘書處：加強及擴大街坊團結，調動社區資源，發揚互助精神，做好會務工作。

（2）財務部：繼續做好財務上的管理及監督的工作，使到財務上的管理更加系統化和制度化。

（3）青松頤老中心：進一步做好老人服務工作。

（4）花炮會：繼續做好花炮會聯誼工作、花炮會是聯絡街坊好橋樑。

（5）青年部：要繼續辦好各項青少年的工作，致力舉辦有益青少年身心健康活動。

（6）婦女部：加強聯繫各界婦女，確立婦女在家庭及社會中所起的作用和重要性。

（7）社會事務部：加強聯繫社會各界，關注社區各方事務。

（8）大廈聯絡部：繼續辦好與各大廈管理委員會的協調和溝通的工作。

（9）旅遊部：繼續辦好旅遊的工作，多辦一些特色旅遊。

（10）康樂部：繼續辦好康樂活動方面的服務工作。

（11）醫療部：繼續辦好醫療所，關心社區環境衛生工作。

四、大力發展會員，尤其推動青年加入坊會行列，以利我們街區工作後繼有人。

五、積極開展公民教育，使街坊關心社會，熱愛社區，提倡服務社群之風尚。

六、選舉過後有會員要求參加本會理事會工作。通過理監事會同意批准，可作候補理事，參加本會活動。只有發言權未有表決權。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Maio de dois mil e oito. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

（是項刊登費用為 \$3,138.00）
（Custo desta publicação \$ 3 138,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門永利文娛體育會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零零八年五月二十一日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第1/2008/ASS檔案組第34號，有關條文內容載於附件。

澳門永利文娛體育會

修改章程

修改內容如下：

第三條——本會為非牟利體育組織，宗旨是推動本地區體育活動的發

展，提升本地運動員的競技水準，促進本澳居民與外地的體育活動交流。

二零零八年五月二十一日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門商訓夜中學校友會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零零八年五月十九日起，存放於本署之3/2008號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為6號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛，而該原件已存放於本署。藉此聲明該原件之未被影印部份並非與該文件之影印部份相抵觸，亦不對之造成更改、限制或妨礙。

澳門商訓夜中學校友會 章程修改

澳門商訓夜中學校友會，葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Escola Seong Fan de Macau”（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第一條至第十二條，增加第十三條，內容如下：

第一章 總則

第一條

本會名稱為“澳門商訓夜中學校友會”（以下簡稱本會），葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Escola Seong Fan de Macau”，簡稱《A.A.A.E.S.F.M.》。

第二條

本會的會址設於澳門馬揸度博士大馬路539號。經理事會議決，該會址可以遷往澳門特別行政區任何地方。

第三條

本會的設立依附於商訓夜中學，其宗旨是維繫各校友之間的團結，為各校友

組織文娛康樂活動、關心和支持母校的發展。

第四條

本會為一非牟利團體。

第二章 會員

第五條

1. 凡屬商訓夜中學的校友均可以加入本會；

2. 本會可聘請社會知名人士、資深校友等加入商訓夜中學校友會擔任榮譽職務、名譽職務或顧問。

第六條

會員的權利

1. 參與會員大會和本會的任何活動；
2. 根據章程的規定要求召集特別會員大會；
3. 根據章程的規定，有權選舉和被選舉成為本會管理機關的成員。

第七條

會員的義務

1. 遵守本會的規章、會員大會的決議和理事會的決定；
2. 按時繳交會費。

第八條

會員作出了損害本會聲譽和利益的行為，將會受到理事會的懲戒，如果理事會認為損害行為相當嚴重，將可以向會員大會建議取消其會員資格。

第三章 本會的機關

第九條

1. 會員大會是本會的最高權力機關，其權限為：決議和修改本會章程、各機關成員之解任及資產負債之通過；
2. 會員大會由所有的會員組成，每年最少召開一次，由理事會負責召開；
3. 會員大會設會長一名，副會長若干名及一名秘書；
4. 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席依排名次序接管；

5. 在不妨礙下款規定之情況下，如召集會議之時間已到而出席的有投票權會員未足半數，則不得作出任何決議；

6. 如法定人數不足，則於召集書上指定之召開會議時間半小時後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，所作出之決議均視為有效決議；

7. 會員大會將可以因超過三分之一的會員要求召集而召開，但召集的通知書須按法定的方式派發；

8. 會員大會的決議須由出席大會的會員絕對多數票通過，但法律與此有相反規定者除外。

第十條

1. 理事會是執行機關，其權限為：
 - 1) 管理本會；
 - 2) 提交年度管理報告，履行法律及章程規定的其他義務；
2. 理事會由不少於十一名理事組成，總數為單數，理事會設理事長一名、副理事長若干名，由理事互選產生；
3. 理事長為本會代表人，除理事長或由其指定的人外，其他任何理事會成員不得以本會名義發表意見；
4. 理事會成員任期為三年，可連選連任，但理事長任期不得連續超過兩屆；
5. 理事會由理事長召集，只可以在過半數理事會成員出席時才可作出決議，當票數相同時，理事長所投的票具決定性。

第十一條

1. 監事會之權限為監督理事會之運作；就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；

2. 監事會由不少於三名成員組成，總數為單數，監事會設監事長一名、秘書一名，由會員大會選出；

3. 監事會成員不能以本會的名義發表意見；

4. 監事會成員任期為三年，可連選連任。

第四章 收入

第十二條

本會的收入：會費和其他活動的收入。

第十三條

本會可以接受捐贈。且所有獲得的財產和款項將不可用於與本會宗旨具不同性質的用途。

二零零八年五月十九日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,202.00)
(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

KPMG AUDITORES

畢馬威會計師事務所

公告

根據十一月一日第71/99/M號法令核准之《核數師通則》第五十四條一款及二款之規定，現公告本會計師事務所章程第一條已被適當修改，修改後的行文如下：

第一條

公司名稱

公司之中文名稱為：“畢馬威會計師事務所”，葡文名稱為：“KPMG Auditores”和，英文名稱為“KPMG”。

KPMG AUDITORES

畢馬威會計師事務所

KPMG

(是項刊登費用為 \$314.00)
(Custo desta publicação \$ 314,00)

中國工商銀行股份有限公司——澳門分行
 試算表於二零零七年十二月三十一日（修正）

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	10,064,864.00	
-外幣	149,927,757.32	
AMCM存款		
-澳門元	82,548,043.20	
-外幣		
應收帳款	142,136,370.46	
在本地之其他信用機構活期存款	8,412,576.78	
在外地之其他信用機構活期存款	83,672,724.20	
金、銀		
其它流動資產		
放款	6,179,153,709.26	
在本澳信用機構拆放	39,140,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	199,202,300.00	
股票、債券及股權	853,577,675.44	
承銷資金投資		
債務人	3,316,633.59	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		251,673,177.44
-外幣		711,074,982.65
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		581,425,816.30
-外幣		3,224,927,943.61
公共機構存款		412,280,123.68
本地信用機構資金		301,379,287.25
其它本地機構資金		
外幣借款		1,753,323,661.52
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		71,714,428.19
債權人		5,074,799.48
各項負債		
財務投資		
不動產	26,952,844.83	
設備	5,721,756.78	
遞延費用	20,774,399.89	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,307,568.60	
內部及調整帳	82,331,586.79	98,964,055.59
各項風險備用金		30,388,898.12
股本		401,655,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		50,000.00
歷年營業結果		321,220.97
總收入		390,033,402.94
總支出	346,045,986.60	
代客保管帳		
代收帳	1,961,410.06	
抵押帳	66,304,617,781.19	
保證及擔保付款（借方）	230,053,243.04	
信用狀（借方）	120,406,862.04	
代客保管帳（貸方）		1,961,410.06
代收帳（貸方）		66,304,617,781.19
抵押帳（貸方）		230,053,243.04
保證及擔保付款		120,406,862.04
信用狀		
其他備查帳	3,914,680,756.29	3,914,680,756.29
總額	78,806,040,734.95	78,806,040,734.95

總經理
沈曉祺

首席財務官
雷國泰

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2,557,104.12		2,557,104.12
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	3,746,725.28		3,746,725.28
VALORES A COBRAR 應收賬項	1,545,000.00		1,545,000.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	6,044,169.75		6,044,169.75
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	9,527,905.30		9,527,905.30
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,379,752,648.95		1,379,752,648.95
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	835,739.53		835,739.53
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	4,700,223.12	251,464.83	4,448,758.29
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	9,172,437.84	458,621.89	8,713,815.95
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,397,233.92		4,397,233.92
TOTAIS 總額	1,422,279,187.81	710,086.72	1,421,569,101.09

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	9,192,510.62	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	22,718,333.20	31,910,843.82
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	16,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	892,406,421.12	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,479,563.65	
CREDORES 債權人	8,726,109.81	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		918,612,094.58
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,933,889.83	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	744,660.18	
CAPITAL 股本	482,412,210.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	3,590,441.59	489,681,201.60
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	-18,635,038.91	-18,635,038.91
TOTAIS 總額		1,421,569,101.09

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	19,122.96
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	74,466,018.29
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,618,120.19	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	8,280,734.61
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	24,853.86
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,894,003.31	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	303,666.35	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	2,382.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	243,563.91	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	18,635,038.91
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	16,831,302.36		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	97,483.36		
IMPOSTOS 稅項	495,359.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	710,086.72		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	744,660.18		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAIS 總額	26,940,627.38	TOTAIS 總額	26,940,627.38

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	18,635,038.91	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	18,635,038.91
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)			
TOTAIS 總額	18,635,038.91	TOTAIS 總額	18,635,038.91

總經理
O Gerente-Geral,

譚志清
Tan Zhiqing

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

朱瑩
Zhu Ying

業務報告之概要

二零零七年，交通銀行成功回歸A股在上海證券交易所掛牌上市，取得令人矚目的改革成果及良好經營業績。10月22日，在澳門各界的支持與厚愛下，澳門分行正式成立。開業以來，澳門分行堅持“穩健發展、合規經營、慎重決策、創新超越”的經營宗旨，各項工作得以順利進行，圓滿地完成了各項年度工作目標。

在此，交通銀行澳門分行向澳門特別行政區政府和澳門社會各界團體和個人表示衷心的感謝！

二零零八年是交通銀行的百年華誕，交通銀行澳門分行將繼續保持、弘揚百年品牌的良好形象，抓住澳門政治穩定，社會祥和，經濟高速發展的大好時機。全行員工將攜手奮進，積極開拓市場，強化科學管理，完善內控機制，加強澳門與內地業務聯動，努力實現“打造一流財富管理銀行”的戰略目標，為澳門地區的經濟繁榮和社會發展作出貢獻。

總經理
譚志清

Síntese do relatório de actividade

Em 2007, o Bank of Communications Co., Ltd. conseguiu voltar para as acções de modelo A através da estréia das acções da Bolsa de Valores de Shanghai, obtendo brilhante resultado de reforma e bom desempenho de administração. No dia 22 de Outubro, com o apoio e a paixão de todos os sectores de actividade de Macau, estabeleceu-se oficialmente a nova filial em Macau. Desde a sua abertura, a filial em Macau aderiu-se a directriz de desenvolvimento estável, administração regulamentar, decisão com cautela e realização de criatividade, progrediu em todos os sentidos e atingiu a todas as metas com sucesso.

Neste momento a filial do Bank of Communications Co., Ltd. - Sucursal de Macau gostaria de agradecer no fundo do coração ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau e aos grupos e indivíduos da sociedade de Macau.

Ano 2008 vai ser o aniversário de 100 anos do Bank of Communications Co., Ltd., a filial em Macau vai continuar manter e desenvolver a boa impressão de uma marca de 100 anos, aproveitar a excelente oportunidade de política estável, sociedade em paz e desenvolvimento de economia com alta velocidade de Macau. Os funcionários de toda filial vão avançar com cooperação, abrir mercado com energia, fortalecer administração científica, aperfeiçoar mecanismo de controlo interno, reforçar a interação entre Macau e cidades interiores, esforçar-se para realizar o objectivo estratégico de ser banco de administração de riqueza de primeira linha e, como consequência, contribuir para a prosperidade de economia e desenvolvimento da sociedade de região de Macau.

Gerente geral

Tan Zhiqing

外部核數師意見書之概要

致交通銀行股份有限公司澳門分行管理層 (於澳門註冊成立)

交通銀行股份有限公司澳門分行(「貴分行」)2007年9月28日(分行成立日)至2007年12月31日止期間隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止期間的已審核財務報表及賬冊和記錄。摘要財務報表由2007年12月31日的資產負債表以及2007年9月28日(分行成立日)至2007年12月31日止期間的損益表組成,管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重大方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致,發表意見。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行2007年9月28日(分行成立日)至2007年12月31日止期間的財務報表,並已於2008年4月21日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由2007年12月31日的資產負債表以及2007年9月28日(分行成立日)至2007年12月31日止期間損益表、儲備金變動表及現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為,摘要財務報表在所有重大方面,均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門,二零零八年四月二十五日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Direcção do Bank of Communications Co., Ltd. — sucursal de Macau (registado em Macau como Sucursal)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Bank of Communications Co., Ltd. — Sucursal de Macau («a Sucursal») referentes ao período findo em 31 de Dezembro de 2007 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal no período compreendido entre a data de constituição, 28 de Setembro de 2007 e 31 de Dezembro de 2007. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2007 e a demonstração dos resultados no período compreendido entre a data de constituição, 28 de Setembro de 2007 e 31 de Dezembro de 2007, são da responsabilidade da direcção da sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sucursal.

Auditámos as demonstrações financeiras da sucursal no período compreendido entre a data de constituição, 28 de Setembro de 2007 e 31 de Dezembro de 2007 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras, no relatório de 21 de Abril de 2008.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2007, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa no período compreendido entre a data de constituição, 28 de Setembro de 2007 e 31 de Dezembro de 2007, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 25 de Abril de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,638.00)
(Custo desta publicação \$ 10 638,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行
BANK SINOPAC COMPANY LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

MOP 澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES. AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA			
現金	4,300,460.02	-	4,300,460.02
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	18,243,953.05	-	18,243,953.05
VALORES A COBRAR			
應收賬項	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	7,166,408.57	-	7,166,408.57
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	52,153,703.11	-	52,153,703.11
OURO E PRATA			
金,銀	-	-	-
OUTROS VALORES			
其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	705,743,095.97	-	705,743,095.97
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	55,500,000.00	-	55,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	203,519,520.00	-	203,519,520.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	181,116,160.51	14,140,016.00	166,976,144.51
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES			
債務人	6,172,608.05	-	6,172,608.05
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資	-	-	-
IMÓVEIS			
不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO			
設備	9,459,764.59	6,941,777.04	2,517,987.55
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	27,502,381.37	-	27,502,381.37
TOTAIS 總額	1,270,878,055.24	21,081,793.04	1,249,796,262.20

MOP 澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	510,746,681.93	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	388,917,976.64	899,664,658.57
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	179,023,050.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,053,063.50	
CREDORES 債權人	6,218.71	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	181,082,332.21
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		31,441,174.19
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		7,165,651.78
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	50,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	53,269,050.53	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	27,173,394.92	80,442,445.45
TOTAIS 總額		1,249,796,262.20

MOP 澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	27,140,138.44
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,080,849,022.64
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,102,100.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	8,526,439.74
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	9,705,473.67
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

二零零七年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目

Conta de exploração

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	30,378,014.91	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	55,690,221.17
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	7,354,242.95
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	8,088,021.24	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,922,759.34
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	319,394.90	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	12,461,943.85
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	287,837.86	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	672,823.42
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	8,329,720.47	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	279,451.30
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,533,138.78	PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	683,334.75		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	620,408.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,329,066.00		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,812,505.12		
TOTAIS 總額	79,381,442.03	TOTAIS 總額	79,381,442.03

損益表
二零零七年度
Conta de lucros e perdas do exercício de 2007

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,812,505.12
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,811,889.80
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,451,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	27,173,394.92	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTALIS 總額	30,624,394.92	TOTALIS 總額	30,624,394.92

總經理
Gerente-Geral,

林志鴻
Scott Lin

會計
A Chefe da Contabilidade,

湯妙
Tamy Tong

業務報告之概要

二零零七年度本分行各項業務均能穩健成長，與上一年度比較，存款及放款業務各有31%及23%之增長，整體信貸品質維持良好水平，稅後盈利達澳門幣2,717萬元，衷心感謝所有員工、客戶及同業金融機構的鼎力支持。

展望二零零八年，本分行將在總行全力支持下，投入更多資源於本地市場，除增聘業務發展人才外，並擬增設支行，推出網上銀行等各種金融服務項目，竭誠為各界提供更優質的銀行服務。

澳門分行 總經理

林志鴻

外部核數師意見書之概要

致永豐商業銀行股份有限公司 —— 澳門分行總經理

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的《核數準則》及由經濟財政司司長核准的《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零零八年三月二十七日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

合伙人

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零零八年三月二十七日

(是項刊登費用為 \$8,221.00)
(Custo desta publicação \$ 8 221,00)



恒生銀行

HANG SENG BANK

滙豐集團成員

恒生銀行有限公司——澳門分行

HANG SENG BANK LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do R.J.S.F., aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零七年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

(以澳門元為單位)

(Em patacas)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	14,546,047.88		14,546,047.88
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	104,609,241.62		104,609,241.62
VALORES A COBRAR 應收賬項	14,985,594.22		14,985,594.22
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	54,833,899.90		54,833,899.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	514,052,199.99		514,052,199.99
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,039,856,837.57		2,039,856,837.57
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	581,191,309.11		581,191,309.11
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	7,269,442.55	2,693,737.31	4,575,705.24
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	17,928,120.58		17,928,120.58
TOTAIS 總額	3,399,272,693.42	2,693,737.31	3,396,578,956.11

(以澳門元為單位)

(Em patacas)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,331,795,454.99	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,966,836,508.99	3,298,631,963.98
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,594,940.02	
CREDORES 債權人		1,594,940.02
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	19,902,598.57	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	8,503,290.00	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	13,371,345.00	
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	50,650.52	41,827,884.09
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	25,852,897.02	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	28,671,271.00	54,524,168.02
TOTAIS 總額		3,396,578,956.11

其他儲備包含澳門幣13,371,345元的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93—AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。

分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣1,823,365元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 13 371,345 Patacas. Porque a sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de 1 823,365 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

(以澳門元為單位)

(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	270,964,626.53
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	4,781,888,848.63
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	84,410,132.88
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	365,597,919.02
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	253,982,490.30
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	322,733,990.56
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	322,733,990.56
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,055,862,162.46

二零零七年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目

Conta de exploração

(以澳門元為單位)

(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	73,971,386.88	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	114,562,197.22
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	23,026,108.25
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	8,933,166.51	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,020,684.90	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	754,874.13	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	8,398,601.07		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,637,691.22		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,536,568.76		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	2,318,290.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	39,017,042.00		
TOTAIS 總額	137,588,305.47	TOTAIS 總額	137,588,305.47

損益計算表
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	39,017,042.00
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,916,061.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE 根據金融體系法律制度增撥的備用金	6,429,710.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	28,671,271.00		
TOTAIS 總額	39,017,042.00	TOTAIS 總額	39,017,042.00

分行行長，澳門
O Gerente da Sucursal de Macau,

關志昌
Charles Kwan

會計主管，澳門
A Chefe da Contabilidade,

張錦霞
Tracy Cheung

業務報告之概要

在二零零七年，澳門經濟持續暢旺。本行投放了額外資源，擴展自動櫃員機網絡，並新增保險代理服務，以提供更專業及趨時之客戶服務。

本行在二零零七年之主要業務為向商業及個人客戶提供貿易服務及融資、商業貸款、樓宇按揭、賬戶及存款、匯款及外匯兌換、票據託收及電子銀行等各項商業及個人銀行服務。在年結日，客戶存款及貸款分別錄得澳門幣拾叁億捌仟萬圓及貳拾億零肆仟萬圓。年度稅後盈利為澳門幣貳仟捌佰陸拾柒萬圓。

展望二零零八年，本行將繼續致力開拓及推出其他銀行服務及產品，並加強現有客戶關係，推廣客源，優化工序及管理系統，以提高服務效率及質素。

本行謹此向澳門各政府機關、所有客戶、同業友好及行方員工，給予本行的支持，致以衷心感謝。

恒生銀行有限公司澳門分行

分行行長

關志昌

Síntese do relatório de actividade

2007 foi um ano de prosperidade continuada da economia em Macau. Introduzimos recursos adicionais, mediante a promoção da rede de ATM's e lançamento de serviços de mediação de seguros, com vista à prestação aos clientes de serviços especializados e modernos.

As actividades essenciais do Banco em 2007 consistiram na prestação, aos clientes individuais e às empresas, de serviços de «trade finance», financiamentos em geral, empréstimos para giro comercial, hipotecas sobre imóveis, contas e depósitos bancários, transferências e operações cambiais, cobrança de cheques e cobranças electrónicas, na área comercial e em serviços bancários pessoais. No dia do encerramento do exercício, os montantes dos depósitos e empréstimos ascendiam, respectivamente, a um bilião trezentos e oitenta milhões de patacas e dois biliões e quarenta milhões de patacas. O lucro depois de impostos foi de vinte e oito milhões seiscentas e setenta mil patacas.

Olhando para 2008, continuaremos a fazer esforços no desenvolvimento e lançamento de outros serviços e produtos bancários, bem como no fortalecimento das relações com os clientes existentes, na procura de outros clientes, no aperfeiçoamento do cumprimento das formalidades e no sistema de gestão, com vista a melhorar a eficiência e qualidade dos serviços prestados.

Aproveitamos a oportunidade para agradecer aos serviços públicos, a todos os clientes, aos estimados colegas e empregados, o apoio prestado ao Banco.

Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau

O Gerente da Sucursal de Macau

Charles Kwan

外部核數師報告概要

恒生銀行有限公司澳門分行總經理

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了恒生銀行有限公司澳門分行二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年五月十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解恒生銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年五月十六日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o gerente-geral do Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado em Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 16 de Maio de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 16 de Maio de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,292.00)
(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

星展銀行(香港)有限公司

澳門分行

(根據七月五日日法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零零七年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	19,737,322.14		19,737,322.14
A M C M存款	56,209,962.07		56,209,962.07
應收賬項	-		-
在本地之其他信用機構活期存款	32,668,174.67		32,668,174.67
在外地之其他信用機構活期存款	101,840,688.52		101,840,688.52
金, 銀	-		-
其他流動資產	-		-
放款	2,303,646,956.12	21,219,195.68	2,282,427,760.44
在本澳信用機構拆放	609,352,720.20		609,352,720.20
在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
股票, 債券及股權	-		-
承銷資金投資	-		-
債務人	-		-
其他投資	-		-
財務投資	-		-
不動產	-		-
設備	5,301,541.29	4,321,405.12	980,136.17
遞延費用	-		-
開辦費用	2,965,530.88	749,615.80	2,215,915.08
未完成不動產	-		-
其他固定資產	941,935.00	226,162.25	715,772.75
內部及調整賬	83,305,861.93		83,305,861.93
總額	3,215,970,692.82	26,516,378.85	3,189,454,313.97

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	863,681,516.20	
通知存款	22,162,765.24	
定期存款	1,581,822,149.86	2,467,666,431.30
公共機構存款	30,870.00	
本地信用機構資金	90,960,064.18	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	405,344,535.78	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	28,815,557.81	
債權人	-	
各項負債	39,940,951.87	565,091,979.64
內部及調整賬	53,611,150.52	
各項風險備用金	26,395,608.87	
股本	-	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	-	80,006,759.39
歷年營業結果	-	
本年營業結果	76,689,143.64	76,689,143.64
總額		3,189,454,313.97

澳門幣

備查賬	金額
代收賬	59,766,398.98
抵押賬	7,070,918,000.00
保證及擔保付款	383,644,930.77
信用狀	138,478,014.13
承兌匯票	36,858,129.65
期貨買入	3,405,135,252.54
期貨賣出	3,405,135,252.54
其他備查賬	11,139,366,399.45

二零零七年營業結果演算
營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	112,125,242.51	資產業務收益	188,650,496.57
人事費用		銀行服務收益	25,256,336.63
董事及監察會開支	-	其他銀行業務收益	10,098,606.91
職員開支	11,834,189.84	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	1,002,905.87	其他銀行收益	4,305,183.40
其他人事費用	520,006.96	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	604,280.52	營業損失	-
第三者提供之勞務	10,337,014.55		
其他銀行費用	1,855,476.88		
稅項	153,517.00		
非正常業務費用	86,618.54		
折舊撥款	341,753.20		
備用金之撥款	26,470,111.73		
營業利潤	62,979,505.91		
總額	228,310,623.51	總額	228,310,623.51

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	62,979,505.91
歷年之損失	-	歷年之利潤	24,997,637.73
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	11,288,000.00	備用金之使用	-
營業結果（盈餘）	76,689,143.64	營業結果（虧損）	-
總額	87,977,143.64	總額	87,977,143.64

首席代表
劉志強

財務主管
黃慧敏

DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	19,737,322.14		19,737,322.14
DEPÓSITOS NA AMCM	56,209,962.07		56,209,962.07
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	32,668,174.67		32,668,174.67
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	101,840,688.52		101,840,688.52
CRÉDITO CONCEDIDO	2,303,646,956.12	21,219,195.68	2,282,427,760.44
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	609,352,720.20		609,352,720.20
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	-		-
EQUIPAMENTO	5,301,541.29	4,321,405.12	980,136.17
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	2,965,530.88	749,615.80	2,215,915.08
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	941,935.00	226,162.25	715,772.75
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	83,305,861.93		83,305,861.93
TOTAIS	3,215,970,692.82	26,516,378.85	3,189,454,313.97

MOP

PASSIVO	SUBTOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	863,681,516.20	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	22,162,765.24	
DEPÓSITOS A PRAZO	1,581,822,149.86	2,467,666,431.30
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	30,870.00	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	90,960,064.18	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	405,344,535.78	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	28,815,557.81	
CREDORES	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	39,940,951.87	565,091,979.64
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	53,611,150.52	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	26,395,608.87	80,006,759.39
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	76,689,143.64	76,689,143.64
TOTAIS		3,189,454,313.97

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	59,766,398.98
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	7,070,918,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	383,644,930.77
CRÉDITOS ABERTOS	138,478,014.13
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	36,858,129.65
COMPRAS A PRAZO	3,405,135,252.54
VENDAS A PRAZO	3,405,135,252.54
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	11,139,366,399.45

Demonstração de resultados do exercício de 2007
Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	112,125,242.51	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	188,650,496.57
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	25,256,336.63
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	10,098,606.91
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	11,834,189.84	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	4,305,183.40
ENCARGOS SOCIAIS	1,002,905.87		
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	520,006.96		
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	604,280.52		
SERVIÇOS DE TERCEIROS	10,337,014.55		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	1,855,476.88		
IMPOSTOS	153,517.00		
CUSTOS INORGÂNICOS	86,618.54		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	341,753.20		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	26,470,111.73		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	62,979,505.91		
TOTAL	228,310,623.51	TOTAL	228,310,623.51

Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	62,979,505.91
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	24,997,637.73
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	11,288,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	76,689,143.64		
TOTAL	87,977,143.64	TOTAL	87,977,143.64

Representante Principal,
Kenneth Lau

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

業務報告概要

本行於2007年錄得盈利為澳門幣七仟七佰萬圓，較去年增長1.4倍；其中淨利息收入為七仟七佰萬圓，增加24%；其他營業收入為四仟萬圓，增加71%。貸款總額達澳門幣二十三億圓，增長18%；客戶存款為二十四億七仟萬圓，輕微下跌7%；資產淨值則增加至澳門幣三十一億九仟萬圓，增加10%。

鑑於澳門經濟持續發展，為拓展商機，本行於去年開辦私人銀行業務，為尊貴客戶提供優質的投資及顧問服務。

前瞻未來，本行將進一步提供綜合優質銀行服務，並增加新的服務產品，為廣大客戶及澳門經濟繁榮作出貢獻。

星展銀行（香港）有限公司

澳門分行

Síntese do relatório de actividade

O banco teve no ano de 2007 o lucro de setenta e sete milhões patacas, com um crescimento de 140% relativamente ao ano passado, do qual a receita em juros foi de setenta e sete milhões patacas, com um crescimento de 24%, e as outras receitas foram de quarenta milhões patacas, com um crescimento de 71%. O montante global de empréstimos atingiu a duas bilhões trezentas milhões patacas, com um crescimento de 18%; o montante de depósitos pelos clientes foi de duas bilhões quatrocentas e setenta milhões patacas, com uma ligeira redução de 7%; o activo líquido aumentou para três bilhões cento e noventa milhões patacas, com um crescimento de 10%.

Considerando que a economia de Macau continuou a ter prosperidade e a fim de aumentar as oportunidades negociais, o banco deu início no ano passado, às actividades de «Private Banking», prestando aos clientes VIP os serviços de investimento e consultadoria de alta qualidade.

Olhando para o futuro, o banco vai melhorar os serviços bancários gerais de alta qualidade, com lançamento de novos produtos, e oferecerá contribuições aos clientes e à prosperidade económica de Macau.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之撮要

致星展銀行（香港）有限公司澳門分行

本核數師已按照澳門特別行政區之第23/2004號行政法規之核數準則及第68/2004號經濟財政司司長批示核准之核數實務準則完成審核星展銀行（香港）有限公司澳門分行於由二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日止期間的財務報表，並已於二零零八年二月一日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

本核數師認為隨附的賬項撮要与上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解 貴銀行澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬項撮要應與經審核的財務報表一併參閱。

安永會計師事務所
澳門，二零零八年三月三十一日

Síntese do parecer dos auditores externos

À DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria, aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2004, da RAEM, e as Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2004, as demonstrações financeiras do DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 1 de Fevereiro de 2008.

Em nossa opinião, as contas financeiras resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Ernst & Young Auditores
Macau, aos 31 de Março de 2008.

(是項刊登費用為 \$9,786.00)
(Custo desta publicação \$ 9 786,00)



BANCO ESPIRITO SANTO do Oriente

必利勝銀行

必利勝銀行股份有限公司

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F., aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零七年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

MOP 澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	139,053.61		139,053.61
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	8,044,050.02		8,044,050.02
VALORES A COBRAR 應收賬項	270,000.00		270,000.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	829,233.63		829,233.63
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	8,885,501.25		8,885,501.25
OUTROS VALORES 其他流動資產	85,041.78		85,041.78
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,373,498,700.92		1,373,498,700.92
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	194,500,000.00		194,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	40,170,500.00		40,170,500.00
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	254,878,357.26	58,030.00	254,820,327.26
DEVEDORES 債務人	334,218.10		334,218.10
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	190,000.00		190,000.00
EQUIPAMENTO 設備	3,839,921.69	3,319,291.45	520,630.24
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	4,453,323.42	4,421,853.42	31,470.00
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	2,276,747.20	2,241,380.20	35,367.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	18,206,545.87		18,206,545.87
TOTAIS 總額	1,910,601,194.75	10,040,555.07	1,900,560,639.68

MOP 澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	13,291,860.63	1,358,844,784.88
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,345,552,924.25	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	198,099,697.77	202,489,734.93
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	4,017,050.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	-	
CREDORES 債權人	159,284.03	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	213,703.13	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	33,539,106.14	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	14,374,921.00	
CAPITAL 股本	200,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	16,485,365.81	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	112,873.04	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	59,131,928.41	74,713,853.88
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	15,581,925.47	
TOTAIS 總額		1,900,560,639.68

MOP 澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	4,725.07
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收帳	4,212,259.51
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,542,405,305.23
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	24,052,952.75
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	30,650,319.67
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,223,367,776.19

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	64,964,558.19	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	105,799,525.57
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	60,716.67
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	9,150,913.91	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	9,706,517.74
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,389,026.30	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	240,647.49
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	374,938.40	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	59,598.01
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	742,971.50		
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	321,317.99		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,767,581.17		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	3,900,186.35		
IMPOSTOS 稅項	142,120.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	110,673.20		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	401,926.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	7,818,555.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	17,782,237.47		
TOTAL 總額	115,867,005.48	TOTAL 總額	115,867,005.48

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	17,782,237.47
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	844.00	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,000.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	750.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	2,200,718.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	15,581,925.47		
TOTAL 總額	17,784,237.47	TOTAL 總額	17,784,237.47

董事會
Pel'O Conselho de Administração,

José Morgado

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

二零零八年二月十五日於澳門

Macau, aos 15 de Fevereiro de 2008.

業務報告之概要

二零零七年，亞洲各主要經濟體系，尤其是中國、印度、南韓及港澳特區，都能如二零零六年一樣維持可觀的經濟持續增長。

中國繼續錄得強勁的經濟增長，國民生產總值增加11.4%，而二零零六年則為10.4%，使其經濟週期擴大並確定其於未來兩年成為世界經濟強國第三位（美國、日本、中國及德國）。

中國經濟的積極表現近幾年維持不變，並未因中央政府採取一系列的行政限制措施（增加儲備、提高指導利率、人民幣逐步升值等）而有所影響。

對外貿易仍然是中國經濟強勁增長的主要因素，二零零七年的貿易順差高達貳仟六佰壹拾伍億美元。

同樣值得一提的是中國是目前外幣儲備最多的國家，直至二零零七年十二月底為止，外幣儲備總值為壹萬五仟式百八拾五億美元。

相應而言，澳門特別行政區的國民生產總值與二零零六年比較，增長超過25%，其主要原因是由於旅遊及博彩娛樂行業的持續增長、大型基建的落實以及中央政府及其他省份給予本澳的各項特別優惠條件（更緊密經貿關係安排、自由行等）。

在此須強調由於商業及私人物業的大量需求，本澳地產業繼續高速發展。

必利勝銀行於二零零七年在其主要業務上穩步發展，資產淨值為澳門幣\$1,900,560,639.68，對比二零零六年增長88.65%。

與二零零六年比較，二零零七年錄得了以下變動：

——放款〔+170.67%〕，客戶存款〔+229.56%〕，在其他信用機構拆放〔+88.51%〕及股票、債券及其他票據〔-25.13%〕。

以淨利息收益結算之27.42%增長反映出必利勝銀行之實際盈利能力，而其營運收益與財務資產比例在二零零七年為2.5%。

在地區經濟非常良好的環境下，必利勝銀行不斷穩固其在本地市場的地位，加強對澳門特別行政區內旅遊及博彩娛樂事業的參與，以及增長率甚高的資本市場及投資銀行（必利勝銀行在亞太地區注資於銀團信貸業務，積極地增加銀行的貸款組合）。

溢利分配建議

按有關法規及本行之組織章程，謹將截至二零零七年十二月三十一日止年度之溢利，總數澳門幣一仟五百五拾八萬一仟玖佰二拾五元四角七分之分派建議，呈交週年股東大會審批如下：

撥入法定儲備金（a）	澳門幣 3,116,385.09
撥入保留盈餘	澳門幣 12,465,540.38

（a）按有關法規，相等於溢利之20%

董事會

二零零八年二月十五日於澳門

監事會意見書

根據有關法律規定，本監事會就有關職責提交工作報告，並就必利勝銀行股份有限公司董事會呈交的二零零七年十二月三十一日止年度的賬目文件發表意見。

董事會報告書準確並充分地反映了必利勝銀行股份有限公司在二零零七年財政年度的財政和經濟狀況及業務發展。

本監事會已完成審查必利勝銀行股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度賬目及會計記錄之合規情況，並無發現任何違反法律及公司章程之地方。

根據審查之結果，本監事會相信董事會報告書是以公平地表達銀行之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會的意見如下：

1. 批准董事會呈交之報告書及賬目。
2. 批准有關溢利分配之建議。

監事會

二零零八年二月二十八日於澳門

領導機構

股東大會執行委員會

Ricardo Espírito Santo Silva Salgado (主席)

Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa (第一秘書)

Rui Luís Cabral de Sousa (第二秘書)

董事會

José Manuel Trindade Morgado (主席)

Carlos José Nascimento Magalhães Freire

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Amílcar Carlos Ferreira de Moraes Pires

Jorge Manuel da Conceição Góis

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

執行委員會

José Manuel Trindade Morgado (主席)

Carlos José Nascimento Magalhães Freire (副主席)

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Jorge Manuel da Conceição Góis

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

監事會

Ricardo Abecassis Espírito Santo Silva (主席)

José Manuel Macedo Pereira

Wu Chun Sang 胡春生

持有超過有關資本百分之五或超過自有資金百分之五之出資的有關機構

機構	百分率
歐洲私人服務(澳門)有限公司	25%
必利勝財經研究有限公司	90%

主要股東

股東	持股量	百分率
Banco Espírito Santo, S.A.	199,500	99.75%

外部核數師報告概要

致：澳門必利勝銀行股份有限公司股東

(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門必利勝銀行股份有限公司二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年二月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解澳門必利勝銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年二月十五日，於澳門

Síntese do relatório de actividades

As principais economias asiáticas mantiveram durante 2007, à semelhança de 2006, um crescimento económico sustentado, com particular relevância para a R.P. da China, Índia, Coreia do Sul e Regiões Administrativas Especiais de Hong Kong e Macau.

A R.P. da China continua a registar uma forte expansão económica, com o PIB a apresentar um crescimento de 11,4%, contra 10,4% em 2006, confirmando um longo ciclo de crescimento e posicionando a China como a terceira maior potência económica do mundo nos próximos dois anos (E.U.A., Japão, R.P. da China e Alemanha).

O desempenho positivo da economia chinesa manteve-se inalterado ao longo dos últimos anos, não obstante o Governo Central chinês ter adoptado um conjunto de medidas administrativas de natureza restritiva (aumento das reservas de caixa, subida das taxas de juro directoras, valorização gradual do Renminbi.....).

O Comércio Externo continua a assumir um papel determinante no forte crescimento da economia chinesa, atingindo o excedente da balança comercial em 2007 o valor de 261,5 mil milhões de dólares americanos.

De salientar, igualmente, que a R.P. da China é actualmente o primeiro país do mundo no que se refere a reservas cambiais, atingindo as mesmas, em Dezembro de 2007, o valor de 1 528,5 mil milhões de USD.

A Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) deverá apresentar, em termos homólogos, um crescimento do PIB superior a 25%, comparativamente a 2006, fruto do contínuo crescimento da Indústria do Turismo e do Jogo/Entretenimento, das importantes obras infra-estruturantes que têm vindo a ser concretizadas no território, de condições excepcionais negociadas com o Governo Central da R.P. da China (Acordos CEPA, Vistos Individuais....) e com um vasto conjunto de províncias chinesas.

De realçar a forte procura do imobiliário comercial e particular, permitindo que o sector imobiliário em Macau continue a evidenciar taxas de crescimento elevadas.

Em 2007, o Banco Espírito Santo do Oriente (BESOR) apresentou uma evolução positiva nos seus principais Indicadores de Gestão, com o total do Activo Líquido a atingir o valor de MOP 1 900 560 639,68 e a apresentar um aumento de 88,65%, comparativamente a 2006.

Relativamente ao ano de 2006, o exercício de 2007 registou as seguintes principais variações:

— Crédito Concedido (+170,67%), Depósitos de Clientes (+229,56%), Aplicações junto de Outras Instituições de Crédito (+88,51%) e Acções, Obrigações e Outros Títulos (-25,13%).

O aumento do Resultado Financeiro de 27,42%, por via do efeito volume e margem, reflectiu-se positivamente na rentabilidade do BESOR, tendo o rácio Produto Bancário/Activos Financeiros apresentado um valor de 2,5% em 2007.

Num contexto económico regional muito favorável, o BESOR tem vindo a reforçar o seu posicionamento no Mercado local, através de uma participação acrescida nas operações dos sectores do Turismo e do Jogo/Entretenimento, originadas na RAEM, bem como um interesse acrescido do Banco pela actividade de Mercado de Capitais/Banca de Investimento, onde se têm verificado taxas de crescimento elevadas (Participação do BESOR em operações de Crédito Sindicado na Ásia-Pacífico, contribuindo de forma significativa para o crescimento da Carteira de Crédito).

Proposta de aplicação de resultados

Nos termos legais e estatutários o Conselho de Administração propõe, para aprovação da Assembleia Geral, que o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2007 que se apura em MOP 15 581 925,47 (quinze milhões, quinhentas e oitenta e uma mil, novecentas e vinte e cinco patacas e quarenta e sete avos) seja aplicado da seguinte forma:

Para reserva legal ^(a)	MOP 3 116 385,09
Para resultados transitados	MOP 12 465 540,38

(a) correspondente a 20% do Resultado Líquido nos termos da legislação aplicável.

Macau, aos 15 de Fevereiro de 2008.

O Conselho de Administração.

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e do mandato que nos conferiram vimos submeter à Vossa apreciação o relatório sobre a actividade fiscalizadora desenvolvida e dar o parecer sobre o relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados do BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A., relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007.

O relatório do Conselho de Administração evidencia de maneira clara a situação económica e financeira e a evolução da actividade do Banco durante o exercício de 2007.

Verificámos a regularidade da escrituração contabilística, não tendo tomado conhecimento de qualquer violação da lei ou do contrato de sociedade.

Em resultado dos exames efectuados, é nossa convicção que o Relatório do Conselho de Administração é suficientemente esclarecedor da actividade do Banco e que os demais documentos apresentados satisfazem as disposições legais e estatutárias.

Com base nas verificações e conclusões referidas, somos de parecer que:

1. Sejam aprovados o relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados;
2. Seja aprovada a proposta de aplicação de resultados.

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2008.

O Conselho Fiscal.

ÓRGÃOS SOCIAIS

Mesa da Assembleia Geral

Ricardo Espírito Santo Silva Salgado — Presidente

Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa — 1.º Secretário

Rui Luís Cabral de Sousa — 2.º Secretário

Conselho de Administração

José Manuel Trindade Morgado — Presidente

Carlos José Nascimento Magalhães Freire

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Amílcar Carlos Ferreira de Morais Pires

Jorge Manuel da Conceição Góis

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

Comissão Executiva

José Manuel Trindade Morgado — Presidente

Carlos José Nascimento Magalhães Freire — Vice-Presidente

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Jorge Manuel da Conceição Góis

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

Conselho Fiscal

Ricardo Abecassis Espírito Santo Silva — Presidente

José Manuel Macedo Pereira

Wu Chun Sang

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo**capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

Europ Assistance (Macau) — Serviços de Assistência

Personalizados, Limitada 25%

Espírito Santo do Oriente — Estudos Financeiros

e de Mercado de Capitais, Limitada 90%

Accionistas com participação qualificada

Nome	Acções detidas (n.º)	Valor percentual (%)
Banco Espírito Santo, S.A.	199.500	99.75

Síntese do parecer dos auditores externos**Aos accionistas do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.**

(Sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. relativas ao ano 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Fevereiro de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do Banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do Banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditora de Contas*KPMG*

Macau, aos 15 de Fevereiro de 2008.

(是項刊登費用為 \$16,001.00)
(Custo desta publicação \$ 16 001,00)



郵政儲金局

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵政 CORREIOS DE MACAU

資產負債表於二零零七年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門元MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	2,392,407.20		2,392,407.20
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	12,173,206.52		12,173,206.52
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	5,756,799.41		5,756,799.41
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	156,481,438.22	4,856,090.22	151,625,348.00
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	35,301,835.40		35,301,835.40
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	211,017.55		211,017.55
債務人 DEVEDORES	1,326,510.78		1,326,510.78
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	1,037,500,000.00		1,037,500,000.00
不動產 IMÓVEIS	2,711,059.79		2,711,059.79
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	786,889.07		786,889.07
總額 TOTAIS	1,254,641,163.94	4,856,090.22	1,249,785,073.72

澳門元MOP

負債 PASSIVO	小結 SUBTOTALS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	11,025,908.28	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	698,620,000.00	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	159,508,780.62	869,154,688.90
債權人 CREDITORES	979,551.77	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	42,392,860.00	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	1,596,253.48	
股本 CAPITAL	248,726,633.02	
法定儲備 RESERVA LEGAL	62,106,658.25	355,801,956.52
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	1,425,343.16	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	23,403,085.14	24,828,428.30
總額 TOTAIS		1,249,785,073.72

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007
 營業賬目
 Conta de exploração

澳門元MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本	27,290,279.05	資產業務收益	56,322,390.68
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	
人事費用：		銀行服務收益	2,603,205.41
CUSTOS COM PESSOAL：		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	
董事及監察會開支	262,350.00	其他銀行業務收益	3,232,506.50
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		BANCÁRIAS	
職員開支	7,269,097.70	證券及財務投資收益	174,306.52
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS		RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
第三者作出之供應	87,235.89	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS		其他銀行收益	1,105.30
第三者提供之勞務	3,137,666.72	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
SERVIÇOS DE TERCEIROS		非正常業務收益	29,864.20
其他銀行費用	487,529.21	PROVEITOS INORGÂNICOS	
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS			
非正常業務費用	164,980.00		
CUSTOS INORGÂNICOS			
備用金之撥款	296,189.60		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
營業利潤	23,368,050.44		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO			
總額 TOTAL	62,363,378.61	總額 TOTAL	62,363,378.61

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門元MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
歷年之損失	191,936.00	營業利潤	23,368,050.44
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	
ANTERIORES		歷年之利潤	35,034.70
營業結果(盈餘)	23,403,085.14	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)		ANTERIORES	
		備用金之使用	191,936.00
		UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	
總額 TOTAL	23,595,021.14	總額 TOTAL	23,595,021.14

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,000,000.00

行政委員會：羅庇士、劉惠明、溫美蓮、江麗莉

A Comissão Administrativa: Carlos Alberto Roldão Lopes, Lau Wai Meng, Van Mei Lin, Vitória Alice Maria da Conceição.

會計主任：林坤培

O Chefe da Contabilidade: Lam Kuan Pui.

二零零七年業務報告之概要

二零零七年新批出的貸款數目，較前一年所批給的為多，而年終的貸款流通額則約為壹億伍仟陸佰萬澳門元。

二零零七年年底的存款總額約為捌億陸仟玖佰萬澳門元，與前一年比較增加了柒點伍個百分點。

本年盈餘約為貳仟叁佰萬澳門元，與預期的相約。

二零零七年一月一日起，本儲金局採用更恰當的方法來確認利息及服務費收入。由於會計政策的變更，致使歷年營業結果增加壹佰肆拾叁萬澳門元。

Síntese do relatório de actividades — 2007

O número de novos empréstimos concedidos em 2007 foi superior ao do ano anterior e o montante mutuado em circulação no final do ano foi de cerca de 156 milhões de patacas.

No final de 2007, o total dos depósitos foi de cerca de 869 milhões de patacas, registando-se um aumento de 7,5% em relação ao ano anterior.

O resultado do ano foi de cerca de 23 milhões de patacas, muito próximo do valor previsto.

A partir de 1 de Janeiro de 2007, a CEP adoptou um método mais adequado para reconhecer as receitas de juros e de comissões. Dada a alteração da política contabilística, o valor dos Resultados Transitados de Exercícios Anteriores aumentou MOP 1 430 000,00.

二零零七年度行政委員會成員

主席	羅庇士
委員	劉惠明
委員	溫美蓮
財政局代表	江麗莉

Composição da Comissão Administrativa durante 2007

<i>Presidente</i>	— Carlos Alberto Roldão Lopes
<i>Vogal</i>	— Lau Wai Meng
<i>Vogal</i>	— Van Mei Lin
<i>Representante dos Serviços de Finanças</i>	— Vitória Alice Maria da Conceição

財政局代表有關二零零七財政年度的意見

在行使有關九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵政局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零零七財政年度開展的工作。

鑑於對二零零七年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

——有關二零零七年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

——有關二零零七財政年度的賬目顯示出二零零七年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零零八年三月二十八日於澳門。

財政局代表

江麗莉

**Parecer do representante dos Serviços de Finanças
Exercício de 2007**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2007.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2007, sou de parecer e considero que:

— São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2007 e à demonstração de resultados para este ano;

— As contas relativas ao ano económico de 2007 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2007 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Representante dos Serviços de Finanças, *Vitória Alice Maria da Conceição*.

外部核數師意見書之概要

致澳門郵政儲金局行政委員會

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門郵政儲金局二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年四月三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解澳門郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年四月三日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

**Para a Comissão Administrativa da
Caixa Económica Postal**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal («CEP») relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 3 de Abril de 2008, expressámos uma opinião, sem reservas, relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da CEP. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da CEP.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 3 de Abril de 2008.

(是項刊登費用為 \$8,935.00)
(Custo desta publicação \$ 8 935,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行
BANK OF CHINA LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	\$415,531,447.09		\$415,531,447.09
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	966,119,603.95		966,119,603.95
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,972,130,400.00		1,972,130,400.00
應收賬項 VALORES A COBRAR	19,332,017.10		19,332,017.10
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,122,389.21		9,122,389.21
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,420,716,327.96		1,420,716,327.96
金,銀 OURO E PRATA			
其他流動資產 OUTROS VALORES	1,913.90		1,913.90
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	23,257,253,884.54	\$193,736,457.39	23,063,517,427.15
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	13,261,755,587.18		13,261,755,587.18
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	21,370,311,254.85		21,370,311,254.85
股票,債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	5,419,381,811.61		5,419,381,811.61
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
債務人 DEVEDORES	589,313,074.47		589,313,074.47
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES			
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	73,347,589.90		73,347,589.90
不動產 IMÓVEIS	813,303,326.73	363,644,166.15	449,659,160.58
設備 EQUIPAMENTO	249,897,950.72	198,048,901.85	51,849,048.87
遞延費用 CUSTOS PLURIENNAIS	123,401,413.78	103,607,207.30	19,794,206.48
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	24,720.00		24,720.00
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	72,200,795.40	92,528.73	72,108,266.67
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	646,325,584.21		646,325,584.21
總額 TOTAIS	\$70,679,471,092.60	\$859,129,261.42	\$69,820,341,831.18

澳門元
Patacas

負債 PASSIVO	小結 SUBTOTALS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$2,111,981,070.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$24,355,920,796.62	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	6,433,380.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	29,215,555,822.77	53,577,909,999.39
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		3,748,195,076.74
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	963,357,942.44	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	4,439,795,232.10	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	386,606,905.52	
債權人 CREDORES	1,297,645,447.85	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	732,661.34	7,088,138,189.25
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		822,157,024.29
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		282,191,273.66
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		17,182,129.72
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		1,139,987,068.13
總額 TOTALS		\$69,820,341,831.18

澳門元
Patacas

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	\$731,524,071.19
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	1,970,971,624.11
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	31,207,273,081.00
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,388,686,253.68
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	741,950,106.40
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	476,655,290.71
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	15,083,829,321.97
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	15,086,207,554.38
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,870,747,165.07

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
Patacas

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$1,770,676,450.47	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$2,796,671,644.82
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	456,475,003.90
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	154,066,348.97
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	474,959,016.30	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	331,117,213.31
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	52,826,271.85	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	27,132,070.35
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL		非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	37,889,822.47
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	30,713,994.12	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	122,748,188.34		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	90,036,231.07		
稅項 IMPOSTOS	12,601,928.00		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	1,232,567.03		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	60,959,910.17		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	123,407,781.43		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	1,063,189,765.04		
總額 TOTAL	\$3,803,352,103.82	總額 TOTAL	\$3,803,352,103.82

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
Patacas

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$1,063,189,765.04
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	\$18,403,184.19	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	225,955,463.09
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS		特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	88,840.00
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	149,247,000.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	18,403,184.19
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	1,139,987,068.13	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	
總額 TOTAL	\$1,307,637,252.32	總額 TOTAL	\$1,307,637,252.32

總經理
Director-geral,
Ye Yi-Xin

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

業務發展簡報
Síntese do relatório do desenvolvimento da actividades

2007年，澳門整體經濟在旅遊休閒產業的帶動下，保持高速增長，產業適度多元化取得成效，並躋身於國際舞台。這個有利形勢為銀行業營造良好的商機，銀行業整體經營業績好於上年。

過去一年，本行繼續秉承“根植澳門，服務澳門”的經營宗旨，以及“以客戶為中心，以市場為導向”的服務理念，把握市場發展機遇，積極拓展業務。年內，本行進一步加強市場營銷，努力優化客戶服務，致力提高產品創新能力和內控水平，實現了資產結構和收益結構的優化。在廣大客戶的支持和全體員工的努力下，本行實現了預期的經營目標，淨利息收入和淨手續費收入同比增幅均達雙位數，剔除非經常性項目後的稅後利潤亦取得約三成的理想增長。

展望2008年，在澳門特區政府提出“積極發展經濟，致力改善民生”的施政戰略下，預期本地經濟可望保持快速增長，金融市場規模將進一步擴大。本行將繼續堅持“發展、合規、質量、效益”的方針，以客戶為中心，努力提高服務水平，積極加快產品創新，為公司和個人客戶提供個性化、專業化的金融產品和優質的銀行服務，並不斷強化風險管理和內控建設，持續提升核心競爭力。中國銀行作為北京奧運唯一的銀行合作伙伴，本行將以“更快、更高、更強”的奧運精神，立足澳門，緊抓戰略機遇，努力實現新一年的發展目標。

No ano de 2007, a economia global de Macau, impulsionado por indústria de lazer turístico, tem mantido o crescimento de alta velocidade e obtido o resultado no sentido de diversificação adequada industrial, entrando assim na cena internacional. Esta situação favorável proporcionou para a indústria bancária uma boa oportunidade comercial. O resultado global de exploração no sector bancário foi melhor do que ano passado.

No decurso do ano transacto, continuando a persistir no objectivo de gerência de «Radical-se em Macau, servir em prol de Macau» e bem como, a empenhar a diligência para a concretização da sua filosofia de serviços de «persistir em tratar seus clientes como alvo de atenções e considerações e o mercado como a orientação», Bank of China Limited, Sucursal de Macau expandiu activamente suas actividades bancárias por ter agarrado esta ocasião do desenvolvimento do mercado. Durante este ano, este banco reforçou-se ainda mais na promoção de marketing do mercado, envidou todos os esforços para otimizar os serviços de clientes, empenhou todas as energias por elevar as capacidades inovadoras de produtos e o nível de controlo interno e assim realizou a optimização da estrutura de activos e rendimentos. Com apoio empenhado do cliente geral e contado com os esforços colectivos de empregados gerais desta instituição, este banco materializou a meta dos seus desejos de exploração. Os rendimentos de juro líquido e de comissão líquida foram aumentados de dois dígitos em relação ao ano de 2006. Deduzindo o rendimento do item extraordinário, os resultados líquidos após a dedução do imposto tem conseguido o crescimento ideal por trinta por cento.

Ao olhar para o ano de 2008, sob a estratégia da linha governativa de «desenvolver activamente a economia e prestar apoio ao empenho total na melhoria da vida da população», do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, preveremos que a economia local manterá o crescimento de alta velocidade e a dimensão do mercado financeiro será ainda mais ampliada. Este banco continuará a persistir no princípio de «desenvolvimento, «compliance», qualidade e eficiência», a tratar seus clientes como alvo de atenções e considerações, em concentrar todos os esforços para elevar o nível de serviços, em impulsionar activamente a inovação de produtos financeiros, em fornecer às empresas e aos clientes os produtos financeiros de personalização e profissionalização e os serviços bancários de boa qualidade, em intensificar continuamente a gestão de risco e a construção do control interno e constantemente elevar a capacidade da concorrência nuclear. Bank of China Limited é o único parceiro da cooperação bancária de Jogos Olímpicos de Beijing. Com o espírito olímpico de «mais alto, mais rápido e mais forte», este banco basear-se-á em Macau e alcançará a meta do desenvolvimento deste ano novo por agarrar firmemente as oportunidades estratégicas.

總經理
葉一新

Director-Geral,
Ye Yi-Xin

外部核數師意見書之概要

致中國銀行股份有限公司澳門分行總經理

(于中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國銀行股份有限公司澳門分行二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解中國銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o gerente geral do

Bank of China Limited, Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank of China Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2008, expressámos uma opinião, sem reservas, relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所

Lei Iun Mei, Auditor de Contas
KPMG

二零零八年三月二十六日，於澳門
Macau, aos 26 de Março de 2008.

(是項刊登費用為 \$11,022.00)
(Custo desta publicação \$ 11 022,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
BANCO WENG HANG, S.A., MACAU
資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	302,546,003.02		302,546,003.02
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	281,246,143.49		281,246,143.49
VALORES A COBRAR 應收賬項	213,330,558.79		213,330,558.79
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	127,293,446.61		127,293,446.61
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	48,128,832.66		48,128,832.66
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	9,661,118,319.77	1,545,300.00	9,659,573,019.77
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	2,190,633,170.02		2,190,633,170.02
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,715,316,313.27		7,715,316,313.27
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	190,221,179.71	-	190,221,179.71
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	10,437,799.60		10,437,799.60
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	6,673,930.08		6,673,930.08
IMÓVEIS 不動產	237,940,621.28	22,766,084.37	215,174,536.91
EQUIPAMENTO 設備	116,943,182.12	82,232,792.10	34,710,390.02
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	151,027,635.26		151,027,635.26
TOTALIS 總額	21,252,857,135.68	106,544,176.47	21,146,312,959.21

澳門幣MOP		
PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	6,228,052,391.95	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	11,101,774,599.80	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	3,129,176.52	17,332,956,168.27
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	818,836.86	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,047,629,236.74	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	82,150,258.42	
CREDORES 債權人	116,113,532.21	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	36,802,173.52	2,283,514,037.75
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		169,236,348.89
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		6,407,712.16
CAPITAL 股本	120,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	813,744.73	
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	273,804,867.37	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	528,116,096.84	514,618,612.10
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	311,463,983.20	839,580,080.04
TOTAIS 總額		21,146,312,959.21

* 附註：其他儲備包含澳門幣89,604,867元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》及《國際財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣12,218,845）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de \$ 89 604 867 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau e as Normas Internacionais de Relato Financeiro («NIRF») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NIRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NIRF (antes do impostos diferidos de \$ 12 218 845 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	5,340,031,872.92
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	109,433,545.86
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	19,167,565,525.63
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	964,133,132.45
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	144,335,613.81
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	82,581,335.11
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,660,910,749.95
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,659,978,675.48
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	50,018,528.16

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007
營業賬目
Conta de exploração

澳門幣MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	607,652,024.09	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	975,752,821.19
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	133,414,654.78
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	190,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	29,333,316.15
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	73,019,625.50	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	10,368,085.23
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	26,095,523.19	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	21,802,442.24
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	996,613.05	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	125,571.86
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	7,051,737.71		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	26,518,591.32		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	35,298,932.17		
IMPOSTOS 稅項	841,930.59		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	553,420.13		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	14,425,513.75		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	253,900.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	377,899,079.95		
TOTAIS	1,170,796,891.45	TOTAIS	1,170,796,891.45
總額		總額	

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	377,899,079.95
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	4,041,225.53	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	253,900.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	42,588,996.75	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	4,041,225.53
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	24,100,000.00		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	311,463,983.20		
TOTAIS 總額	382,194,205.48	TOTAIS 總額	382,194,205.48

董事兼總經理
O Director e Gerente-geral,

李德濂
Lee Tak Lim

財務總監
O Chefe da Contabilidade,

盧保康
Lou Pou Hong

業務報告之概要

受惠於澳門持續可觀的經濟增長，本行二零零七年度的業績再創新高，股東應佔溢利達澳門幣三億一千一百萬元，較二零零六年的澳門幣二億三千七百萬元增長31.4%。總資產為澳門幣二百一十一億元，股東資金為澳門幣十三億五千四百萬元，與二零零六年比較，分別增加12.4%及21.1%。平均資產回報率及平均股東資金回報率分別為1.6%及25.2%。

二零零七年，澳門經濟表現凌厲，再度取得強勁的增長。本地生產總值繼二零零六年實質增長17.0%後，在二零零七年再錄得27.3%之可觀增長。是年度，博彩及旅遊業繼續主導澳門的經濟發展，隨著部份大型的博彩業相關項目相繼落成，賭收屢創新高，令澳門於國際上的知名度大增。外商亦看準澳門的蓬勃發展及潛力，資金大量流入澳門。加上利率處於相對較低水平，澳門樓市於過去一年錄得可觀的升幅。

經濟向好及樓價趨升，促使本行之貸款業務，包括樓宇按揭、消費貸款及其他信貸業務均取得理想增長。綜觀全年，客戶貸款增長42.8%至澳門幣九十七億元。雖然銀行業間之競爭於年內轉趨激烈，且優惠利率與銀行同業拆息間之差距收窄，但在悉心策劃下業務仍有上佳表現，淨利息收益亦錄得理想的增長。

股市交投創新紀錄，為本行帶來可觀的佣金收入。而居民普遍收入增加，於相對低息環境下較以往更熱衷發掘傳統存款以外的投資工具，因此客戶對財富管理產品之需求也愈趨殷切。本行之「尊貴理財」服務自推出以來不斷擴大客戶基礎，提供眾多迎合客戶要求的投資產品。因此，本行之財富管理業務表現出色。加上旅遊及消費市道暢旺促使本行的信用卡業務錄得理想業績，本行於年度內之非利息收益取得強勁的增長。

另一方面，在住屋、食品、能源等方面的帶動下，本澳通脹有加劇趨勢。而勞動力持續緊絀，工資成本上升為本澳所有企業，包括銀行業在內帶來沉重的壓力。以本行為例，二零零七年度的人事費用就錄得雙位數字的增幅。本行透過各項開源節流的措施，將年度內的費用對收益比率維持在二零零六年約33%的水平。

截至二零零七年十二月底，澳門永亨銀行共聘用四百二十一名員工，而永亨集團則共聘用二千八百三十三名員工。為應付業務發展所需，澳門永亨銀行將計劃增聘超過一成人手，職員總數將接近五百人。

本行現有分行數目十二間。基於澳門經濟及人口的急劇增長，本行正積極拓展分行網絡。而為了滿足客戶對個人理財服務的殷切需求，本行已物色合適之地點，希望今年內可開設獨立的財富管理中心，向客戶提供一站式的優質財富管理服務。

母公司香港永亨銀行於二零零七年六月於深圳成立全資附屬之永亨銀行（中國）有限公司，成為首間於深圳設立總部的外資銀行，標誌著本集團邁進新里程。目前永亨銀行（中國）於國內設有三間分行及兩間支行，主要為珠江三角洲地區的居民及從事各行各業的中小企業提供全線人民幣服務。由於本行大量長期客戶不斷擴展在中國的業務，而永亨銀行（中國）亦已落實於二零零八年於珠海開設分行，本行希望藉此透過集團公司為這些客戶提供更全面快捷的服務。

展望未來，本澳將有多項大型酒店及娛樂設施陸續落成啟用，這些設施將提昇購物及多元化娛樂元素，彌補過去本澳旅遊業過份單一化的空缺，再配合會展業的發展，將吸引更多商務及消閑旅客訪澳。因應市場的發展需要，本行將積極擴展消費性貸款及中小企業商業融資業務。雖然美國經濟自信貸危機爆發後出現多項不明朗因素，內地採取緊縮貨幣政策，但澳門經濟應可繼續保持增長。本行將深化財富管理服務，除增加創新投資產品外，還將繼續主辦一系列廣受歡迎的理財投資講座。多間分行將重新裝修，為客戶提供更舒適的環境。同時把握機會透過分行及財富管理中心交叉銷售，進一步擴闊非利息收益來源。

經過去年本地及外來資金大舉入市後，本澳的樓宇價格已升至較高水平，澳門政府已具體落實有效的房屋政策來解決部份居民住屋困難。在預期未來數年需要輸入能滿足市場所需之外勞人數，在市場上屬用家主導的中低價樓宇在中長期應有穩定的需求。另一方面，由於多個大型豪宅樓盤即將推出市場，將使市場上同類型單位供應量增加，而該等單位部份價格已超越一般市民能負擔的範圍。本行於繼續努力為本地客戶提供卓越服務及創新的按揭產品的同時，亦深明維持審慎放款政策的重要性。

在預期澳門人資短缺的情況將維持一段時間下，本行將加大對員工培訓的投資，務求建立出一支既穩定亦專業的團隊。這除了可確保員工能為客戶提供優良的服務外，更名為員工增值，提昇效能，達至控制成本對收益比率的目標。

最後，本人謹代表董事會全人，對全體同事的努力不懈，以及廣大客戶對本集團的信賴和支持，深表謝意。

董事會主席

馮鈺斌 謹啟

二零零八年三月十五日

Síntese do relatório das actividades

Graças ao contínuo e significativo desenvolvimento da economia de Macau, o resultado de exercício alcançado por este Banco atingiu um novo máximo no ano de 2007. No mesmo ano, o lucro a que os accionistas tinham direito foi apurado em trezentos e onze milhões de patacas, enquanto o valor de lucro apurado no ano de 2006 foi de duzentos e trinta e sete milhões de patacas, sendo a taxa de crescimento calculada em 31,4%. O activo total do Banco era de vinte e um mil e cem milhões de patacas contra mil trezentos e cinquenta e quatro milhões de patacas, o valor de capital dos accionistas deste Banco. Em relação ao ano de 2006, esses valores traduzem-se, respectivamente, num aumento de 12,4% e 21,1%. A taxa média de retribuição de activo e a taxa média de retribuição de capital dos accionistas são calculadas, respectivamente, em 1,6% e 25,2%.

No ano de 2007, a incontornável força motriz da economia de Macau foi, de novo, a maior responsável pelo forte crescimento da economia local. No que respeita ao valor de Produto Interno Bruto (PIB), a seguir do aumento substancial no valor de 17,0% verificado no ano de 2006, foi novamente conseguido o significativo aumento de PIB no ano de 2007, sendo o mesmo calculado na ordem de 27,3%. No ano passado, os sectores de turismo e de jogos de fortuna ou azar continuaram a desempenhar o seu papel dominante na economia de Macau. Face à conclusão sucessiva de projectos de grande empreendimento afectos ao sector de jogos de fortuna ou azar, era de verificar a subida cada vez mais acentuada das receitas provenientes desse sector, o que torna o nome de Macau mais conhecido no mundo. Por outro lado, em virtude do grande desenvolvimento e potencialidade de Macau terem captado a atenção e apreciação de investidores do capital estrangeiro, grande quantidade de investimentos tem afluído a Macau. A esses factores favoráveis, acresce-se ainda o factor de taxa de juro que se situava a um nível relativamente baixo, contribuindo, desta forma, para o aumento considerável das transacções no mercado imobiliário verificado no ano de 2007.

A boa perspectiva da economia e a constante subida do preço de imóveis são os maiores responsáveis pelo crescimento ideal dos serviços de empréstimo, incluindo créditos à habitação e consumo e dos demais créditos. Do levantamento dos dados anuais, verifica-se que, no que se refere ao empréstimo concedido aos clientes, foi registado um aumento de 42,8%, tendo o valor de empréstimo sido calculado em nove mil e setecentos milhões de patacas. Apesar de se ter verificada uma concorrência cada vez mais forte entre as instituições bancárias no ano de 2007, a que se associa o estreitamento de diferença entre o «Prime Rate» e as taxas de juro interbancárias, devido ao cuidadoso planeamento concebido por este Banco, conseguiu-se um resultado do exercício muito positivo com o aumento ideal das receitas provenientes de juro líquido.

As transacções dos títulos bateram o novo recorde, fazendo com que fosse arrecadada uma bom rendimento provenientes de comissão de compra e venda dos títulos. A baixa taxa de juro leva a população, beneficiada por aumento generalizado do rendimento, à procura activa de instrumentos de investimento, em detrimento do depósito bancário tradicional. Por este motivo, os clientes mostram cada vez mais interessados pela procura de produtos de gestão de riqueza. Depois de lançamento do serviço designado por «Escol do Serviço Bancário (Elite Banking)», torna-se cada vez mais alargado o leque de clientes, por o mesmo serviço ir ao encontro das necessidades dos clientes na procura de produtos de investimento. Assim sendo, no ano em análise, o resultado alcançado foi considerado muito positivo pelo serviço de gestão de riqueza. É de acrescentar que, devido à prosperidade do mercado de consumo e do sector de turismo, este Banco conseguiu um resultado modelar no serviço de cartão de crédito. Em suma, no ano de 2007, este Banco conseguiu ter um forte crescimento de rendimento de não juros.

Por outro lado, face à subida dos preços de habitação, dos comestíveis e energia, tem-se verificado a tendência para deterioração da taxa de inflação em Macau. Na Região continua-se a sentir a falta e a escassez de mão-de-obra. A subida do salário e do custo de exploração, constitui grande pressão sobre todas as empresas em Macau, incluindo nestas, o sector bancário. A título de exemplo, no ano de 2007, o custo para com pessoal atingiu um aumento de dois dígitos. Através de contenção das diversas rubricas de despesas, este Banco esforçou-se para manter em 33% o rácio entre as despesas oneradas e o rendimento arrecadado durante o ano.

Até aos finais do mês de Dezembro de 2007, estavam ao serviço do Banco Weng Hang de Macau 421 trabalhadores, enquanto o Grupo Financeiro de Weng Hang tinha contratado um total de 2833 funcionários. Para satisfazer as necessidades que o alargamento do serviço desejado, o Banco Weng Hang de Macau pretende recrutar mais pessoal, cerca de mais de 10% do actual número de trabalhadores. Com esse recrutamento, o número de trabalhadores passará a ser de cerca de 500.

São 12 o número de sucursais actualmente existentes em Macau. No entanto, tendo em consideração o drástico crescimento demográfico e económico, este Banco está activamente empenhado em alargar a sua rede de dependências. A fim de dar resposta à almejada procura dos serviços de banco personalizado, o Banco Weng Hang de Macau já escolheu o local para o efeito. É de esperar que seja instalado ainda no ano de 2008, no local escolhido, o centro autónomo de gestão de riqueza, no intuito de prestar aos clientes uma boa qualidade de serviço de gestão de riqueza. Prevê-se que esta iniciativa permita os clientes tratar dos assuntos do seu interesse num único balcão de atendimento (One Stop).

No mês de Junho de 2007, a sociedade-mãe do Banco Weng Hang de Macau, o Banco Weng Hang de Hong Kong constituiu a sua dependência em Shenzhen — Banco Weng Hang (China), Limitada — com capital totalmente detido pela sociedade-mãe. Trata-se do primeiro banco com capital estrangeiro que estabeleceu a sua sede em Shenzhen. A constituição do Banco Weng Hang (China), Limitada em Shenzhen simboliza a viragem de uma nova página da história deste grupo financeiro. Actualmente, o Banco Weng Hang (China), Limitada tem 3 sucursais e 2 filiais no continente chinês, as quais estão principalmente vocacionadas para prestar o completo jogo de serviços em Reminbi à população do Delta das Pérolas e às pequenas e médias empresas dos diversos sectores comerciais. Dado o facto de que os numerosos clientes habituais deste Banco vão expandir as suas actividades comerciais na China, o Banco Weng Hang (China), Limitada vê-se forçado a concretizar o projecto da criação de uma sucursal em Zhuhai no ano de 2008. Com a intervenção do grupo financeiro, este Banco pretende prestar serviços mais céleres e abrangentes aos seus clientes.

Olhando para o futuro, a conclusão sucessiva de vários projectos de hotéis e das instalações para recreio e entretenimento em grande escala irão, de certeza, proporcionar aos utentes e consumidores mais escolhas na compra e maior diversificação dos tipos de divertimento, o que irá suprir a lacuna resultante de excessiva singularidade que se tem sentido no sector de turismo local ao longo dos anos. Além desses factores, o potencial desenvolvimento do sector de exposições e conferências irá captar a visita a Macau de um maior número de comerciantes, ou de visitantes em geral, para aí fazerem negócio ou passarem as suas férias. Em resposta à necessidade de desenvolvimento do mercado, este Banco está activamente empenhado em alargar a gama de crédito ao consumo e de financiamento das pequenas e médias empresas. Independentemente dos vários factores inconstantes provocados pela crise de crédito surgida na economia dos Estados Unidos, a que se associa ainda a política de contenção monetária adoptada pelo Governo da República Popular da China, prevê-se que a economia poderá manter-se em crescimento. Este Banco compromete-se a aperfeiçoar o serviço de gestão de riqueza, além de lançar no mercado produtos inovadores de investimento, o Banco Weng Hang de Macau continua a organizar uma série de simpósios com temas específicos, por ter reparado que os simpósios realizados no passado, tiveram uma boa aceitação por parte dos seus participantes. Serão introduzidas obras de benfeitoria e renovação nas diversas sucursais, com vista a oferecer aos clientes um ambiente agradável e confortável. Além das referidas acções, o Banco Weng Hang de Macau aproveita a oportunidade para promover a venda cruzada nas sucursais e no centro de gestão de riqueza, visando alargar ainda mais a fonte de rendimento de não juro.

Com grande afluência de capital local e estrangeiro ao mercado imobiliário ocorrida no ano passado, o preço de imóveis de Macau tem subido e atingiu já um nível bastante alto, de tal modo que o Governo de Macau viu-se obrigado a intervir e a implementar uma política de habitação válida e eficaz de modo a resolver o problema de habitação com que encara parte da população. Calcula-se que continuará a contar, a médio e longo prazo, com a constante procura de imóveis destinados exclusivamente a habitação, de baixo e médio custo do preço de venda, atendendo à necessidade de importar, nos próximos anos, trabalhadores não residentes para suprir a falta de recursos humanos sentida no mercado de trabalho. Por outro lado, o lançamento a curto prazo de vários edifícios de luxo no mercado fará aumentar o número de oferta de edifícios do mesmo género existentes no mercado. Porém, como é do conhecimento geral, o preço de venda desses edifícios está muito além do poder de compra da população em geral. À medida que este Banco vai envidando o seu melhor esforço para prestar um notável serviço aos clientes locais e lançar produtos inovadores de hipoteca no mercado, tem plena consciência da importância de manter em ordem a política cautelosa de concessão de empréstimos.

Crê-se que a situação de falta de recursos humanos se prolongará por algum tempo e, nessa perspectiva, o Banco Weng Hang de Macau vai redobrar o seu investimento na formação de pessoal, com vista a ter uma equipa estável de trabalhadores com alto conhecimento profissional, a fim de assegurar a prestação de boa qualidade de serviço aos clientes por parte do seu pessoal; valorizar o mérito profissional do pessoal e alcançar o objectivo de controlar o rácio entre o rendimento e o custo.

Por último, em nome do Conselho de Administração aproveito a oportunidade para dirigir a todos os clientes o nosso sincero agradecimento pelo apoio e confiança depositada neste Grupo, além de manifestar os melhores cumprimentos ao pessoal deste Banco pelo seu incessante esforço e pela sua grande dedicação ao serviço.

15 de Março de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Yuk Bun Patrick*.

監事會報告書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零零七年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席

羅蕙貞 謹啟

二零零八年二月二十三日

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2007, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2007, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal, *Lo Wai Ching Maggie*.

Macau, aos 23 de Fevereiro de 2008.

外部核數師意見書之概要**致 永亨銀行股份有限公司各股東**

(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》及國際審計準則審核了永亨銀行股份有限公司二零零七年度之財務報表，並已於二零零八年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計帳目及簿冊的內容一致。

為更全面了解永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年三月十五日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para os accionistas do Banco Weng Hang, S.A.**

(Sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Internacionais de Auditoria. No nosso relatório, datado de 15 de Março de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 15 de Março de 2008.

財務參與目錄
二零零七年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras em 31 de Dezembro de 2007

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do Balanço 帳面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	4,731,560.65	12.00%
TOTALS 合計		4,731,560.65	12.00%

根據金融體系法律制度第75條之公告

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

BANCO WENG HANG S.A., MACAU

澳門永亨銀行股份有限公司

Lista dos accionistas qualificados:

Wing Hang Bank Ltd.

Constituída em Hong Kong

主要股東之名單:

永亨銀行有限公司

於香港註冊

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Conselho de Administração

Sr. Fung Yuk-Bun Patrick, presidente

Sr. Frank John Wang, administrador

Sr. Fung Yuk-Sing Michael, administrador

Sr. Ho, Louis Chi-Wai, administrador

Sr. Lee Tak-Lim, administrador

Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, administrador

Sr. Leung Chiu-Wah, administrador

本公司主要組織:

董事會

馮鈺斌先生 主席

王家華先生 董事

馮鈺聲先生 董事

何志偉先生 董事

李德濂先生 董事

阮少智先生 董事

梁超華先生 董事

Conselho Fiscal

Ms. Lo Wai-Ching, presidente

Sr. Wong Chun- Kau Stephen, membro

Sr. Tse Hau-Yin, membro

監事會

羅蕙貞小姐 主席

黃循球先生 監事

謝孝衍先生 監事

Assembleia Geral

Sr. Kwok Man-Cheung, presidente

Sr. Lee Tak-Lim, vice-presidente

Sr. Ho, Louis Chi-Wai, secretário

Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, secretário

Sr. Fung Yuk-Sing, Michael, vice-secretário

Sr. Leung Chiu-Wah, vice-secretário

股東會執行委員會

郭文章先生 主席

李德濂先生 副主席

何志偉先生 秘書

阮少智先生 秘書

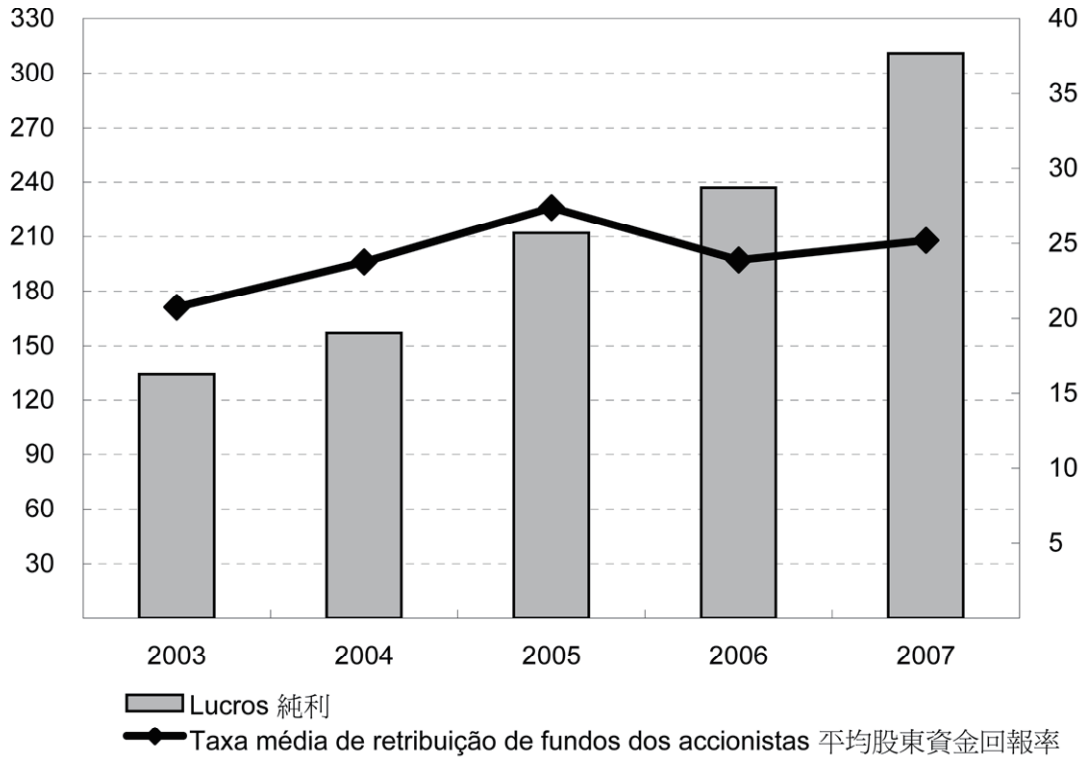
馮鈺聲先生 副秘書

梁超華先生 副秘書

Em 10⁶ MOP
百萬澳門幣

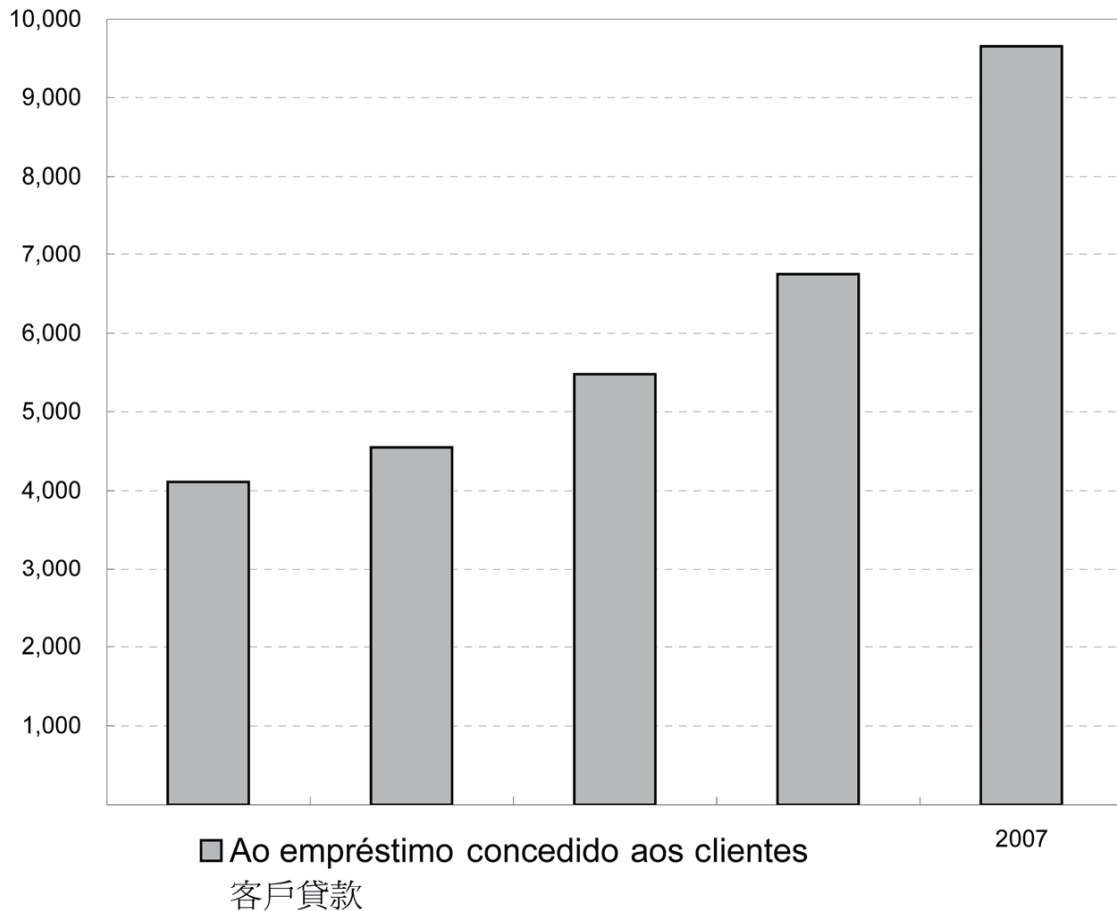
Lucros/Taxa média de retribuição de fundos dos accionistas
純利 / 平均股東資金回報率

Percentagem
百分率



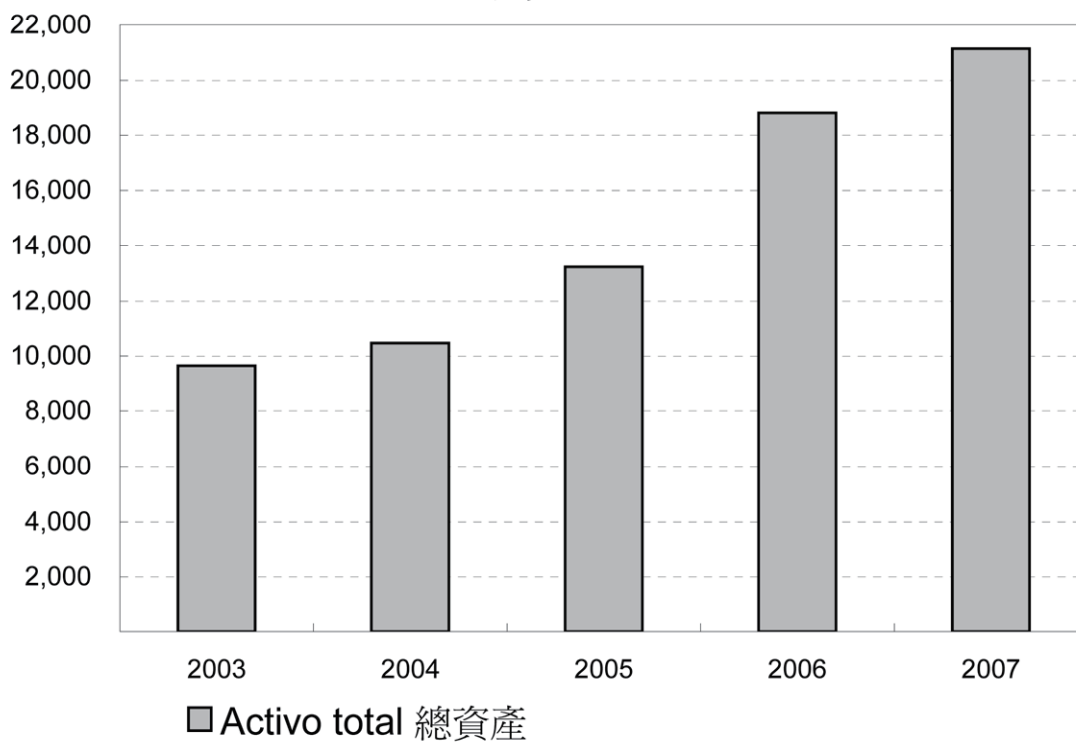
Em 10⁶ MOP
百萬澳門幣

Ao empréstimo concedido aos clientes
客戶貸款



Em 10⁶ MOP
百萬澳門幣

Activo total 總資產



(是項刊登費用為 \$20,323.00)
(Custo desta publicação \$ 20 323,00)


BNP PARIBAS
BNP PARIBAS — SUCURSAL DE MACAU
法國巴黎銀行——澳門分行

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2007
二零零七年十二月三十一日資產負債表

澳門幣 (MOP)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,000.13	-	3,000.13
DEPÓSITOS NA AMCM 在AMCM存款	84,891,850.98	-	84,891,850.98
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	967,742.42	-	967,742.42
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	18,315,659.18	-	18,315,659.18
OURO E PRATA 黃金及白銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	876,129,753.19	-	876,129,753.19
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	468,457,458.78	-	468,457,458.78
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	3,041,555,618.74	-	3,041,555,618.74
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	800,395.88	614,880.87	185,515.01
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	362,365.94	362,365.94	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	14,309,301.18	-	14,309,301.18
TOTAIS (總額)	4,505,793,146.42	977,246.81	4,504,815,899.61

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	47,540,846.18	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	475,112,551.33	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,968,273,725.62	3,490,927,123.13
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		289,006,086.12
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	680,537,300.99	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,068,961.30	
CREDORES 債權人	3,355,634.90	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	685,961,897.19
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	20,453,024.95	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	9,840,847.18	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	30,293,872.13
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	0.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	8,626,921.04	8,626,921.04
TOTAIS (總額)		4,504,815,899.61

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	247,202,375.44
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	865,565,943.37
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	113,613,797.42
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	126,111,523.05
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	10,148,576.40
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	28,399,605.09
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	28,395,108.35
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	8,775,589.13

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

Demonstração de resultados do exercício de 2007

二零零七年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	173,163,358.05	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	187,885,914.40
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,564,100.80
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	6,498,279.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,240,825.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	432,356.28	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,468,497.11
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	4,916.68	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	38,287.19
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	111,694.52	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,902,010.81		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	20,399.75		
IMPOSTOS 稅項	135,122.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	50,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	86,819.72		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	5,525,498.65		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	9,782,077.04		
TOTAL (總額)	197,455,078.50	TOTAL (總額)	197,455,078.50

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

Conta de lucros e perdas

損益計算表

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	9,782,077.04
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,155,156.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	8,626,921.04	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL (總額)	9,782,077.04	TOTAL (總額)	9,782,077.04

O Gerente,
分行經理

Sanco Sze

O Chefe da Contabilidade,
會計主管

Franco Kwok

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

業務報告之概要

本年度本行之各項業務繼續有理想的增長，因此，本年度之淨利息收入上升達75%，即澳門幣六百三十一萬元。其他營運收入亦上升了49%，約澳門幣三百一十三萬元。由於放款金額有較大升幅，本行須根據法律相應地增加一般備用金，金額約五百五十三萬元。因而引致其他營運開支上升了63%，即上升了澳門幣五百六十萬元。結果，本行二零零七年度之稅前盈利較去年度上升了65%，稅前盈利為九百七十八萬元。

法國巴黎銀行
澳門分行

二零零八年四月十八日

Síntese do relatório de actividade

As actividades desenvolvidas pelo Banco durante o ano de 2007, marcaram um crescimento satisfatório, consequentemente, as receitas provenientes de juros recebidos subiram 75%, correspondendo a seis milhões trezentas e dez mil patacas. Por outro lado, proveitos de outras operações aumentaram também a 49%, ou seja cerca de três milhões cento e treze mil patacas. Porque o valor sobre empréstimos concedidos registou-se com um maior aumento, que segundo a Lei, a respectiva provisão deve ter também um aumento correspondente, cujo montante se cifrou cinco milhões quinhentas e trinta mil patacas. Por consequente, originou que os outros custos operacionais subiram 63%, equivalendo a cinco milhões e seiscentas mil patacas. Em resumo, o valor do lucro antes de impostos em 2007 comparando com o ano transacto, subiu 65% ou seja nove milhões setecentas e oitenta mil patacas.

BNP Paribas — Sucursal de Macau.

Macau, aos 18 de Abril de 2008.

外部核數師意見書之概要

致 法國巴黎銀行——澳門分行管理層

法國巴黎銀行——澳門分行（「貴分行」）截至二零零七年十二月三十一日止期間隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行同日止期間的已審核財務報表及賬冊和記錄。摘要財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重大方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零零七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零零八年四月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬目變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重大方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

Kenneth Patrick Chung

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

二零零八年五月十六日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Direcção do BNP PARIBAS — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do BNP Paribas – Sucursal de Macau («a Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2007 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Direcção da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras, no relatório de 18 de Abril de 2008.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2007, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a sede e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Kenneth Patrick Chung

Auditor de contas

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 16 de Maio de 2008.

(是項刊登費用為 \$9,831.00)
(Custo desta publicação \$ 9 831,00)

中信嘉華銀行有限公司——澳門分行
CITIC KA WAH BANK LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日本法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	14,615,449.82		14,615,449.82
VALORES A COBRAR 應收賬項	2,399,900.00		2,399,900.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	305,543.77		305,543.77
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	21,980,701.86		21,980,701.86
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	892,196,546.35		892,196,546.35
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	125,500,000.00		125,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	266,124,473.20		266,124,473.20
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	3,206,359.13	1,453,295.15	1,753,063.98
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	2,248,019.08	638,363.09	1,609,655.99
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	27,883,257.58		27,883,257.58
TOTAIS 總額	1,356,460,250.79	2,091,658.24	1,354,368,592.55

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	115,950,258.64	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	394,064,139.21	510,014,397.85
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	57,541,718.65	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	683,678,718.18	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,595,036.99	
CREDORES 債權人	1,400,736.98	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		745,216,210.80
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	29,353,345.23	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS * 其他儲備	12,695,048.10	92,048,393.33
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(4,656,792.68)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	11,746,383.25	7,089,590.57
TOTAIS 總額		1,354,368,592.55

* 備註：

其他儲備包含澳門幣12,695,048元的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣1,731,143元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

* Nota :

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 12,695,048 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do imposto diferido de 1,731,143 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	17,821,999.84
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,245,326,684.54
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	219,159,367.30
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	303,893,436.80
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	236,278.92

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007
營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	43,608,503.05	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	61,783,550.43
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	9,524,752.91
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,785,676.27
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	6,718,571.49	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	411,407.08	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	226,747.83	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	85,218.08
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	174,872.73	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,094,900.61		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	71,050.21		
IMPCSTOS 稅項	2,142,437.75		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,019,497.40		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	15,711,209.54		
TOTAIS 總額	73,179,197.69	TOTAIS 總額	73,179,197.69

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	15,711,209.54
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	3,964,826.29		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	11,746,383.25	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	15,711,209.54	TOTAIS 總額	15,711,209.54

澳門分行總經理
Gerente geral, Sucursal de Macau,
包樂文
Henry Brockman

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
劉金友
Daniel Lao

業務報告之概要

二零零七年澳門經濟增長非常強勁，本地生產總值上升27.3%，締造有利的經營環境。經濟增長主要是由於外國直接投資流入建造業，加上旅客人數不斷上升，帶動博彩、娛樂、旅遊、零售和餐飲業的消費增加。此外，澳門經濟同時亦受惠於地產業的龐大投資，以及本地和離岸貿易公司的業務增長。在這樣的經濟背景下，配合澳門經濟逐漸趨向國際化，為中信嘉華銀行有限公司澳門分行提供了一個加速發展的理想平台，讓本行能透過加強核心優勢，為亞洲客戶提供適時和創新的金融解決方案，定位為客戶的「首選中資銀行」。

然而，對於銀行與客戶來說，澳門的競爭環境亦充滿著瞬息萬變的挑戰。失業率錄得2.9%的歷史性低水平，轉化成招聘市場的緊張。由美國次級按揭危機引發的全球市場衰退也影響著澳門經濟，特別是美元的弱勢，促使了本地通脹加速增長至6.68%。

本行在澳門的核心批發業務於二零零七年錄得非常強勁的表現，相比二零零六年，淨利息收入增長92%，淨費用和佣金收入增長170%。因此，在二零零七年，本行的營業結果由二零零六年虧損澳門幣三百一十萬轉為盈利澳門幣一千一百七十萬。

二零零七年是本行在澳門的第二年全年度運作，本行謹此衷心感謝澳門特別行政區政府以及所有員工、客戶和其他金融機構同業的支持，令本行能在短時間內取得穩定增長，並為所有權益者作出了建設性的貢獻。

中信嘉華銀行有限公司澳門分行
總經理
包樂文

Síntese do relatório de actividade

O ambiente de negócios de Macau em 2007, foi marcado por um fortíssimo crescimento económico, com o PIB a aumentar 27,3%. Este crescimento foi provocado pelo fluxo do IDE (Investimento Directo Estrangeiro) no sector da construção e pelo constante crescimento da chegada de visitantes, o que originou maiores gastos nos sectores do jogo, de entretenimento, no sector hoteleiro, no retalho e em restaurantes.

A economia de Macau também beneficiou do forte investimento no sector imobiliário, e aumentou o volume de negócios das empresas comerciais, tanto locais como offshore. Este cenário económico e o aumento da internacionalização da economia de Macau proporcionaram uma excelente plataforma para o forte e acelerado desempenho do «CITIC Ka Wah Bank Limited», Sucursal de Macau, permitindo ao Banco que cumprisse a sua estratégia de fortalecer as suas principais competências e de se reposicionar como o principal banco chinês para o fornecimento de soluções financeiras oportunas e inovadoras aos seus clientes na Ásia.

Dado o baixo registo de desemprego, nos 2,9%, o que traduz dificuldades em recrutar trabalhadores, têm ocorrido diversos desafios e uma mudança no ambiente competitivo de Macau, tanto para os bancos como para os seus clientes. A deterioração do mercado global causado pela crise do crédito hipotecário de alto risco (*sub-prime*) nos Estados Unidos tem também afectado a economia de Macau, principalmente através da desvalorização do US Dólar, cujos efeitos têm contribuído para o aumento da taxa de inflação local para mais de 6.68%.

As principais vendas de serviços bancários prestados a empresas e instituições (*Wholesale Banking*) pelo Banco em Macau, registaram um fortíssimo desempenho em 2007, gerando um crescimento de 92% e 170%, nos rendimentos de juros líquidos e nas taxas líquidas, bem como nos rendimentos provenientes da intermediação, respectivamente, quando comparados com o ano de 2006. Desta forma conseguiu-se recordar um resultado do exercício positivo de MOP 11,7 milhões em 2007, após um resultado negativo de MOP 3,1 milhões em 2006.

O ano de 2007 foi o segundo ano completo de operações financeiras do Banco em Macau e graças ao apoio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau assim como dos seus funcionários, clientes e das outras instituições financeiras, o Banco conseguiu alcançar neste curto espaço de tempo um crescimento estável dando um contributo positivo a todos as entidades envolvidas, aos quais se estendem sinceros e sentidos agradecimentos.

Henry Brockman
Gerente Geral, Sucursal de Macau.

外部核數師意見書之概要

致 中信嘉華銀行有限公司澳門分行管理層

(於香港特別行政區註冊成立的一家商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中信嘉華銀行有限公司澳門分行二零零七年度之財務報表，並已於二零零八年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中信嘉華銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所

二零零八年三月二十七日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do CITIC Ka Wah Bank Limited, Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do CITIC Ka Wah Bank Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Março de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas
KPMG

Macau, aos 27 de Março de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,102.00)
(Custo desta publicação \$ 10 102,00)

誠興銀行股份有限公司
BANCO SENG HENG, S.A.

綜合資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007 (Consolidado)

MOP 澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	239,726,068.33		239,726,068.33
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	392,981,152.23		392,981,152.23
VALORES A COBRAR 應收賬項	386,163,103.93		386,163,103.93
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	53,906,611.68		53,906,611.68
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	597,868,774.31		597,868,774.31
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	9,951,778.01		9,951,778.01
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	10,433,900,195.06	19,696,613.50	10,414,203,581.56
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,960,177,693.72		1,960,177,693.72
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4,887,352,500.00		4,887,352,500.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	8,889,611,937.08		8,889,611,937.08
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	212,837,029.63		212,837,029.63
IMÓVEIS 不動產	252,786,797.17	43,434,304.47	209,352,492.70
EQUIPAMENTO 設備	128,067,214.45	97,090,774.60	30,976,439.85
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	57,687,956.91	48,126,715.56	9,561,241.35
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,081,621,270.06		1,081,621,270.06
TOTAIS 總額	29,584,640,082.57	208,348,408.13	29,376,291,674.44

MOP 澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	6,551,166,227.87	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	239,335,132.63	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	20,159,356,758.32	26,949,858,118.82
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	64,090.50	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	87,868,069.02	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	52,226,315.83	
CREDORES 債權人	13,337,977.49	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		153,496,452.84
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		237,788,424.83
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		11,182,190.78
CAPITAL 股本	150,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	154,873,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (NOTA) 其他儲備 (附註)	137,548,410.44	442,421,410.44
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,259,658,818.96	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	321,886,257.77	1,581,545,076.73
TOTAIS 總額		29,376,291,674.44

附註：其他儲備已包括根據金融管理局第18/93-A/MCM公告，有關一般風險法定儲備要求之備用金，總額為澳門幣98,324,249.00圓。

Nota: Fizeram parte de outras reservas as provisões genéricas requeridas no Aviso n.º 18/93-AMCM no montante total de MOP 98 324 249,00.

MOP 澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	254,526,113.58
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,961,138.51
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	52,079,357,490.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	522,122,783.18
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	87,464,136.00
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,479,394.41
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,873,717,538.22
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,873,717,538.22
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,373,658,780.28

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

綜合營業賬目
Conta de exploração (Consolidado)

MOP 澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	754,468,601.10	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,250,883,431.41
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	112,139,805.47
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	927,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	55,116,005.89
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	132,637,072.68	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	2,462,381.61
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	6,132,737.67	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	56,180.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,390,664.08	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	6,288,018.05	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	56,562,663.76		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	66,336,475.90		
IMPOSTOS 稅項	803,741.72		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	484,031.83		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	18,585,664.22		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,787,312.89		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	372,253,820.48		
TOTAL 總額	1,420,657,804.38	TOTAL 總額	1,420,657,804.38

綜合損益計算表

Conta de lucros e perdas (Consolidado)

MOP 澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	372,253,820.48
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	3,647,988.00	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	539,940.29
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	46,886,246.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	3,647,988.00
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	4,021,257.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	321,886,257.77		
TOTAL 總額	376,441,748.77	TOTAL 總額	376,441,748.77

總裁兼執行董事
Gestor Principal e Administrador Executivo

余宏
Yu Hong

總經理兼財務總監
Gerente Geral e CFO,

包敬燾
Bao King To, Raymond

誠興銀行股份有限公司
BANCO SENG HENG, S.A.

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2007

MOP 澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	239,715,768.33		239,715,768.33
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	392,981,152.23		392,981,152.23
VALORES A COBRAR 應收賬項	386,163,103.93		386,163,103.93
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	53,906,611.68		53,906,611.68
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	597,867,486.81		597,867,486.81
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	87,246,469.69		87,246,469.69
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	10,433,900,195.06	19,696,613.50	10,414,203,581.56
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,960,177,693.72		1,960,177,693.72
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4,887,352,500.00		4,887,352,500.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	8,889,611,937.08		8,889,611,937.08
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	292,817,031.69		292,817,031.69
IMÓVEIS 不動產	184,843,811.25	35,786,334.09	149,057,477.16
EQUIPAMENTO 設備	123,368,330.07	93,086,407.94	30,281,922.13
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	51,609,053.26	42,959,655.68	8,649,397.58
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,081,351,104.28		1,081,351,104.28
TOTAIS 總額	29,662,912,249.08	191,529,011.21	29,471,383,237.87

MOP 澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	6,553,566,352.41	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	239,335,132.63	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	20,248,594,333.95	27,041,495,818.99
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	64,090.50	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	87,868,069.02	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	52,226,315.83	
CREDORES 債權人	13,337,977.49	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		153,496,452.84
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		252,345,910.07
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		11,182,190.78
CAPITAL 股本	150,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	150,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (NOTA) 其他儲備(附註)	137,548,410.44	437,548,410.44
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,259,659,843.73	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	315,654,611.02	1,575,314,454.75
TOTAIS 總額		29,471,383,237.87

附註：其他儲備已包括根據金融管理局第18/93-AMCM公告，有關一般風險法定儲備要求之備用金，總額為澳門幣98,324,249.00圓。

Nota: Fizeram parte de outras reservas as provisões genéricas requeridas no Aviso n.º 18/93-AMCM no montante total de MOP 98 324 249,00.

MOP 澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	251,966,006.75
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,961,138.51
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	52,079,357,490.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	522,122,783.18
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	87,464,136.00
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,479,394.41
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,873,717,538.22
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,873,717,538.22
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,373,658,780.28

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	758,979,233.83	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,250,883,431.41
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	108,588,215.16
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	875,500.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	54,907,849.87
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	117,147,434.63	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	2,462,381.61
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	5,631,996.29	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	56,180.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,329,469.46	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	8,765,851.44	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	67,662,614.32		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	69,301,123.15		
IMPOSTOS 稅項	570,707.96		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	484,031.83		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	16,791,708.52		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,787,312.89		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	365,571,073.73		
TOTAL 總額	1,416,898,058.05	TOTAL 總額	1,416,898,058.05

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	365,571,073.73
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	3,647,988.00	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	539,940.29
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	46,435,146.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	3,647,988.00
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	4,021,257.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	315,654,611.02		
TOTAL 總額	369,759,002.02	TOTAL 總額	369,759,002.02

總裁兼執行董事
Gestor Principal e Administrador Executivo,

余宏
Yu Hong

總經理兼財務總監
Gerente Geral e CFO,

包敬燾
Bao King To, Raymond

業務報告之概要

過去一年，本澳經濟高速增長，生產總值增長27%，營商環境亦進一步完善，誠興銀行與本澳經濟同步繼續保持了健康發展的勢頭，實現稅後利潤澳門幣3.26億圓，較上年增長5%，平均權益回報率和平均資產回報率分別為17%和1.2%；截至2007年末，本行總資產升至294億圓，增長16%。本行已審核的財務報表乃按照《國際財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定增撥備用金，經調整後利潤為澳門幣3.22億圓。

誠興銀行持續良好經營表現，贏得了全球知名財經媒體的好評，《銀行家》及《環球金融》分別連續第七年及第五年將澳門年度銀行獎及澳門最佳銀行獎項頒給本行。

工商銀行於去年8月29日與澳門旅遊娛樂公司和禰永明先生簽訂了買賣協議，根據該協議，工商銀行以46.83億圓收購本行共119,900股股份，佔本行已發行股本總額79.9333%，並在本年1月28日正式交割。收購本行是工商銀行國際化戰略的重要一步，對工商銀行鞏固和發展在港澳珠經濟圈的領先地位，實現打造亞洲領先、國際領先的商業銀行的戰略目標，具有十分重要的意義。收購後，本行可利用工商銀行龐大的機構網絡、雄厚的客戶基礎和資金規模、領先的科技系統優勢，全方位發展，建設成一家業務佈局更為合理、經營更為穩健、客戶基礎更為廣泛、資產效益持續提升的澳門地區最優秀的銀行，與工商銀行同享內地和澳門經濟快速增長的成果。

誠興銀行有信心在公司股東、董事會和員工的支援下，進一步提升品牌形象和市場地位，提升盈利能力和資產效益，為支援澳門特別行政區的經濟發展和社會繁榮做出貢獻。

董事長
朱曉平

二零零八年三月二十八日於澳門

Síntese do relatório de actividade

No ano findo, a economia de Macau cresceu de uma forma muito rápida, o que se repercutiu no Produto Interno Bruto que atingiu um aumento na ordem dos 27%. O acelerado crescimento da economia de Macau melhorou a conjuntura de exploração das actividades comerciais. No ano em apreço, o Banco Seng Heng, S.A., além de manter a tendência para o desenvolvimento saudável em sintonia com a economia de Macau, conseguiu um lucro que, após a dedução do imposto, se avaliou em trezentos e vinte e seis milhões de patacas. Em comparação com o ano de 2006, o lucro conseguido no ano de 2007 representa um aumento de 5%. As taxas médias de retribuição das equidades e do activo total eram de 17% e 1,2%, respectivamente. Até ao final do ano de 2007, o activo total deste Banco ascendeu a vinte e nove mil e quatrocentos milhões de patacas, o que representa um acréscimo de 16%. As demonstrações financeiras deste Banco já auditadas que foram elaboradas de acordo com «Normas Internacionais de Relatório Financeiro». Se atendermos ao reforço de provisões previsto no «Regime Jurídico do Sistema Financeiro», o lucro passará a ser trezentos e vinte e dois milhões de patacas, depois de feito o necessário ajustamento.

O resultado de exploração positivo alcançado por este Banco ao longo dos anos, granjeou uma boa apreciação por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial, tendo as publicações periódicas «The Banker» e «Global Finance» atribuído a este Banco, respectivamente, durante 7 e 5 anos consecutivos, prémios como «O Banco do Ano» e «Melhor Banco em Macau».

No dia 29 de Agosto de 2007, foi assinado entre a Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A. e o Sr. Huen Wing Ming Patrick o contrato de compra e venda. Nos termos do mesmo contrato, o «Industrial and Commercial Bank of China Limited» adquiriu 119 900 acções deste Banco pelo preço de quatro mil seiscientos oitenta e três milhões de patacas. O número das acções adquiridas pelo «Industrial and Commercial Bank of China Limited» representa 79,9333% do total das acções emitidas por este Banco, sendo o processo de transmissão definitivamente concluído no dia 28 de Janeiro de 2008. Trata-se de um importante passo na estratégia de internacionalização, que o Banco adquirente pretende pôr em prática. A aquisição das acções do Banco Seng Heng, S.A. tem grande significado para o «Industrial and Commercial Bank of China Limited», no tocante à consolidação e ao aumento da sua liderança no círculo económico em que se integram Hong Kong, Macau e Zhuhai, além de colocar em prática a estratégia de alcançar o topo da lista dos bancos comerciais, tanto a nível da Ásia, como a nível global. Após a aquisição, este Banco poderá tirar proveito da extensa rede das dependências do Banco adquirente, do enorme número de clientes, da grande capacidade financeira do «Industrial and Commercial Bank of China Limited», do sistema avançado de tecnologia e do desenvolvimento multidireccional para transformar este Banco numa instituição de renome na Região Administrativa Especial de Macau, passando o mesmo a diferenciar-se das outras instituições bancárias pela racionalização dos serviços prestados, pela actividade mais estável e saudável, pelo leque mais abrangente de clientes e pela constante aumento dos valores patrimoniais. Quando assim for, o Banco Seng Heng, S.A. irá partilhar o fruto de desenvolvimento económico de Macau com o «Industrial and Commercial Bank of China Limited».

Com o apoio dos accionistas, do Conselho de Administração e de todo o pessoal ao seu serviço, o Banco Seng Heng, S.A. tem plena confiança de que será capaz de melhorar ainda mais a sua imagem social, conseguir um lugar de maior destaque na esfera do sector bancário e elevar a capacidade de aumentar os lucros e os seus valores patrimoniais. A par desses esforços, o Banco Seng Heng, S.A. não se esquecerá da sua obrigação social de contribuir no seu melhor para a prosperidade e progresso da Região Administrativa Especial de Macau.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Zhu Xiaoping

O Presidente do Conselho de Administração.

外部核數師意見書之概要

致誠興銀行股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師已審核誠興銀行股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日之年度財務報告。本核數師的審核工作是按照由澳門特別行政區行政長官所核准第 23/2004 號行政法規下之《核數準則》、由經濟財政司司長核准第 68/2004 號《核數實務準則》及國際審計準則進行的，並已於二零零八年三月二十八日就該份財務報表發表了無保留意見的核數報告。

本核數師認為，隨附的財務報表與上述經審核的財務報表相符，除根據《金融體系法律制度》增撥的備用金總額澳門幣四百零二萬一仟二百五十七圓已直接在本年度之綜合損益計算表中扣除。而根據國際財務報告準則就《金融體系法律制度》增撥的備用金已在保留溢利中轉入其他儲備。

為更全面地了解該銀行之財務狀況及營運結果，本綜合財務報表應與相關已經審核之年度賬目一併參閱。

安永會計師事務所

二零零八年三月二十八日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

A todos os accionistas do Banco Seng Heng, S.A.
(Sociedade anónima constituída e matriculada em Macau)

De acordo com as Normas Internacionais de Auditoria das Contas e «Normas de Auditoria» aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2004, decretado pelo Chefe Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com «Normas Técnicas de Auditoria» aprovadas pelo Despacho n.º 68/2004 do Secretário para a Economia e Finanças, este auditor deu por concluídos os trabalhos de auditoria das demonstrações financeiras do Banco Seng Heng, S.A., com data de 31 de Dezembro de 2007. O mesmo auditor pronunciou opinião sem reservas, no dia 28 de Março de 2008 o seu parecer sobre o referido relatório das contas.

No entendimento deste auditor, as demonstrações financeiras em anexo estão conformes com as referidas demonstrações financeiras já auditadas, à excepção das provisões, no montante de quatro milhões e vinte e uma mil duzentas e cinquenta e sete patacas, reforçadas de acordo com o «Regime Jurídico de Sistema Financeiro», as quais já foram directamente descontadas no Mapa das Contas Consolidadas de Ganhos e Perdas do corrente ano. Em conformidade com as Normas Internacionais do Relatório das Contas, as provisões reforçadas ao abrigo do «Regime Jurídico do Sistema Financeiro» já foram transferidas do lucro retido para outra reserva.

Para melhor conhecimento da situação financeira e do resultado das operações alcançado pelo mesmo Banco, as presentes demonstrações financeiras consolidadas devem ser analisadas e apreciadas juntamente com as respectivas contas anuais já auditadas.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Ernst & Young Auditores

獨任監事意見書

誠興銀行股份有限公司董事會按章程第二十七條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零七年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師意見指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零零七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌（代表崔世昌核數師事務所）

二零零八年三月三十一日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 27.º dos Estatutos e para o efeito previsto na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Seng Heng, S.A. entregou a este escritório de auditoria o relatório das actividades e contas já verificadas do exercício de 2007, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues, para efeito de emissão do parecer, conclui-se que os referidos documentos reflectem, por uma forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, por uma forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, este escritório concorda com o exposto no referido relatório, o qual, com base nos documentos apresentados reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2007, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2007.

Recapitulando o acima exposto, é do nosso parecer a aprovação do referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Chui Sai Cheong

CSC & Associados-Sociedade de Auditores

O Fiscal Único

持有出資機構超過 5% 之名單及有關百分比之數值

誠興投資亞洲股份有限公司	100%
誠興退休基金管理股份有限公司	100%
誠興創建有限公司 (於香港註冊成立)	100%
創新教育社股份有限公司	20%
Authosis, Inc. (於開曼群島註冊成立)	11%
聯豐亨保險有限公司	6%

主要股東名單

澳門旅遊娛樂股份有限公司

禰永明先生

公司機關

董事會

何鴻燊博士	主席兼董事總經理
鄭裕彤博士	副主席
禰永明先生	執行董事
崔世昌先生	董事
高秉強教授	董事
范禮保先生	董事
楊振鑫博士	董事

股東會主席團

劉智傑先生	主席
包敬燾先生	秘書

監事會

莫何婉穎女士	主席
--------	----

Lista das instituições em que detenham participação superior a 5% do capital e respectivo valor percentual

Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.	100%
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A.	100%
Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Millennium — Instituto de Educação, S.A.	20%
Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

Lista dos accionistas qualificados

Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

Dr. Ho Hung Sun, Stanley	Presidente e Administrador-Delegado
Dr. Cheng Yu Tung	Vice-Presidente
Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Administrador Executivo
Sr. Chui Sai Cheong	Administrador
Prof. Ko Ping Keung	Administrador
Dr. Francisco Luís Murteira Nabo	Administrador
Dr. Yeung Chun Kam, Charles	Administrador

Mesa da Assembleia

Sr. Lau Chi Kit, Edwin	Presidente
Sr. Bao King To, Raymond	Secretário

Conselho Fiscal

Sra. Mok Ho Yuen Wing, Louise	Presidente
-------------------------------	------------

鍾建邦先生	監事	Sr. Chung Kin Pong, Anthony	Membro
陳玉瑩女士	監事	Sra. Chan Yuk Ying	Membro
(代表崔世昌核數師事務所)		(representando a CSC & Associados-Sociedade de Auditores)	
<u>公司秘書</u>		<u>Secretário de Sociedade</u>	
包敬燾先生		Sr. Bao King To, Raymond	

誠興投資亞洲股份有限公司
SOCIIDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

MOP 澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	15,836.90		15,836.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	337,252.17		337,252.17
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	58,871,160.18		58,871,160.18
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	10,000.00		10,000.00
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	448,226.50	266,981.02	181,245.48
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,918.02	44,486.98	24,431.04
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	17,019,451.37		17,019,451.37
TOTAIS 總額	76,770,845.14	311,468.00	76,459,377.14

MOP 澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,560,880.40
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	4,534,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		54,534,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	17,146,667.22	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	3,217,829.52	20,364,496.74
TOTAIS 總額		76,459,377.14

MOP 澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	4,616,742.49
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	25,750.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	208,156.02
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,367,714.93	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	130,264.59	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,981,055.98
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	6,357.20	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	72,032.16	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	340,053.94		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	150,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	79,952.15		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	3,633,829.52		
TOTAL 總額	7,805,954.49	TOTAL 總額	7,805,954.49

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	3,633,829.52
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	416,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	3,217,829.52	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	3,633,829.52	TOTAL 總額	3,633,829.52

執行董事
Administrador Executivo,

余宏
Yu Hong

財務總監
Chief Financial Officer,

包敬燾
Bao King To, Raymond

業務報告之概要

過去一年，誠興投資亞洲股份有限公司與本澳經濟同步繼續保持了健康發展的勢頭，實現稅後利潤澳門幣322萬圓，平均權益回報率和平均資產回報率分別為4.4%和4.3%；截至2007年末，本公司總資產升至7千6百萬圓，增長5.6%。

繼工商銀行於本年初完成收購本公司之控股公司誠興銀行79.9333%股權後，本公司亦同時晉身為工商銀行成員之一。本公司有信心透過工商銀行龐大的機構網絡、雄厚的客戶基礎和資金規模、領先的科技系統優勢，建設成一家資產效益持續提升的財務機構，替客戶尋求更穩健的投資回報。

董事長
朱曉平

二零零八年三月二十八日於澳門

Síntese do relatório de actividade

No ano que findou, a Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A., além de manter a tendência para o desenvolvimento saudável em sintonia com a economia de Macau, atingiu lucros avaliados, após a dedução do imposto, em três milhões, duzentos e vinte mil patacas, enquanto as taxas médias de retribuição das equidades e do activo total eram, respectivamente, de 4,4% e 4,3%. Até ao final do ano de 2007, o activo total desta Sociedade ascendeu a setenta e seis milhões de patacas, o que representa um acréscimo de 5,6%.

Na sequência do processo de aquisição de 79,9333% das acções do Banco Seng Heng, S.A., sociedade dominante da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A., levado a cabo pelo “Industrial and Commercial Bank of China Limited” no princípio do ano, esta Sociedade tornou-se um dos membros desse último Banco. Esta Sociedade tem forte confiança de que, graças à extensa rede das dependências do “Industrial and Commercial Bank of China Limited”, ao seu elevado número de clientes e à sua grande capacidade financeira, a Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A. irá certamente transformar-se numa instituição financeira com sustentável crescimento económico e financeiro, assegurando, por parte dos clientes, retribuição mais estável e forte dos seus investimentos.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Zhu Xiaoping

O Presidente do Conselho de Administração.

外部核數師意見書之概要

致誠興投資亞洲股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師已審核誠興投資亞洲股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日之年度財務報告。本核數師的審核工作是按照由澳門特別行政區行政長官所核准第 23/2004 號行政法規下之《核數準則》、由經濟財政司司長核准第 68/2004 號《核數實務準則》及國際審計準則進行的，並已於二零零八年三月二十八日就該份財務報表發表了無保留意見的核數報告。

本核數師認為，隨附的財務報表與上述經審核的財務報表相符。

為更全面地了解該公司之財務狀況及營運結果，本財務報表應與相關已經審核之年度賬目一併參閱。

安永會計師事務所

二零零八年三月二十八日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

A todos os accionistas da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.
(Sociedade anónima constituída e matriculada em Macau)

De acordo com as Normas Internacionais de Auditoria das Contas e “Normas de Auditoria” aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2004, decretado pelo Chefe Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com «Normas Técnicas de Auditoria» aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2004 este auditor deu por concluídos os trabalhos de auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A., com data de 31 de Dezembro de 2007. O mesmo auditor pronunciou opinião sem reservas, no dia 28 de Março de 2008 o seu parecer sobre o referido relatório das contas.

No entendimento deste auditor, as demonstrações financeiras em anexo estão conformes às referidas demonstrações financeiras já auditadas.

Para melhor conhecimento da situação financeira e do resultado das operações alcançado pela mesma Sociedade, as presentes demonstrações financeiras devem ser analisadas e apreciadas juntamente com as respectivas contas anuais já auditadas.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Ernst & Young Auditores.

監事會意見書

誠興投資亞洲股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零七年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本會發出意見書。

經審閱交予本會編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本會考慮外部核數師報告書，同意核數師意見指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零零七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本會決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

監事會主席
崔世昌

二零零八年三月三十一日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para o efeito previsto na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A., entregou a este Conselho o relatório das actividades e contas já verificadas do exercício de 2007, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues ao Conselho Fiscal, para efeito de emissão de parecer, conclui-se que os referidos documentos reflectem, de uma forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, este Conselho concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2007, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2007.

Recapitulado o acima exposto, é de nosso parecer a aprovação do referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Chui Sai Cheong
O Presidente do Conselho Fiscal.

持有超過公司資本5%出資之企業名單

無

主要股東名單

誠興銀行股份有限公司

公司機關

董事會

何鴻燊博士 主席兼董事總經理

禰永明先生 執行董事

高秉強教授 董事

Lista das instituições em que detenham participação superior a 5% do capital e respectivo valor percentual

não

Lista dos accionistas qualificados

Banco Seng Heng, S.A.

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

Dr. Ho Hung Sun, Stanley

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Prof. Ko Ping Keung

Presidente e Administrador-Delegado

Administrador Executivo

Administrador

股東會主席團

張錦文先生 主席
 禰駿遠先生 副主席
 (於二零零七年三月三十日委任)

Mesa da Assembleia

Sr. Cheung Kam Man Presidente
 Sr. Huen Chung Yuen Ian Vice-Presidente
 (Nomeado em 30 de Março de 2007)

包敬燾先生 秘書

Sr. Bao King To, Raymond Secretário

監事會

崔世昌先生 主席
 張耀武先生 監事
 鄭永輝先生 監事

Conselho Fiscal

Sr. Chui Sai Cheong Presidente
 Sr. Cheung Yiu Mo, Paul Membro
 Sr. Cheng Wing Fai, Patrick Membro

公司秘書

包敬燾先生

Secretário de Sociedade

Sr. Bao King To, Raymond

誠興退休基金管理股份有限公司
 Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A.

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
 Balanço em 31 de Dezembro de 2007

MOP澳門幣

ACTIVO 資產	SUBTOTALS 小計	TOTAIS 合計	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘	SUBTOTALS 小計	TOTAIS 合計
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			PASSIVO 負債		
COMPUTADORES 電腦	328,988.42		PROVISÕES DIVERSAS 雜項準備金		37,212.00
EQUIPAMENTO DE TELECOMUNICAÇÕES 傳訊設備 (REINTEGRAÇÕES ACUMULADAS) (攤折金額)	9,497.51 (243,636.44)	94,849.49	CREDORES GERAIS 雜項債權人 ACCIONISTAS, C/DIVIDENDOS 股東 / 股息	163,360.65	
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			EMPRESAS ASSOCIADAS 聯號	309,455.05	
ACCIONISTAS 股東	107,987.97		OUTROS 其他	859,120.77	1,331,936.47
OUTROS 其他	208,330.29	316,318.26	TOTAL DO PASSIVO 負債總額		1,369,148.47
CONTAS DE REGULARIZAÇÃO 暫記賬目			SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本及盈餘		
DESPESAS ANTECIPADAS 預付費用		16,328.90	CAPITAL SOCIAL 資本		
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO 銀行存款			REALIZADO 已收資本		30,000,000.00
EM MOEDA LOCAL 本地貨幣			RESERVA LEGAL 法定準備金		339,000.00
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	2,368,889.14		RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存		1,022,586.54
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	30,366,415.45		RESULTADOS LÍQUIDOS (ANTES DE IMPOSTOS) 損益 (除稅前)	482,564.73	
EM MOEDA EXTERNA 外幣			PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 稅項準備金	(35,100.00)	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	15,398.50	32,750,703.09	RESULTADOS LÍQUIDOS (DEPOIS DE IMPOSTOS) 損益 (除稅後)		447,464.73
TOTAL DO ACTIVO 資產總額		33,178,199.74	TOTAL DA SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本及盈餘總額		31,809,051.27
			TOTAL DO PASSIVO E DA SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘總額		33,178,199.74

營業表
二零零七年度
Conta de exploração do exercício de 2007

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	SUBTOTALS 小計	TOTALS 合計	CRÉDITO 貸方	SUBTOTALS 小計	TOTALS 合計
CUSTOS DE SERVIÇOS PRESTADOS 服務費用			PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS 服務收益		
DE GESTÃO DOS FUNDOS PRIVADOS DE PENSÕES 私人退休基金管理費		1,762,349.59	DE GESTÃO DOS FUNDOS PRIVADOS DE PENSÕES 私人退休基金管理費		2,181,295.17
DESPESAS GERAIS 一般費用			PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益		
DESPESAS COM O PESSOAL 員工開支	1,183,752.91		FINANCEIROS 財務上	1,529,576.75	
IMPOSTOS E TAXAS 稅項	30,000.00		OUTROS 其他	50,497.49	1,580,074.24
SERVIÇOS E FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者提供服務及供給	228,602.57	1,442,355.48			
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折 / 劃銷					
DE IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 固定資產		74,099.61			
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 本年度營業收益		482,564.73			
TOTAL 總額		3,761,369.41	TOTAL 總額		3,761,369.41

損益表
二零零七年度
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2007

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	SUBTOTALS 小計	TOTALS 合計	CRÉDITO 貸方	SUBTOTALS 小計	TOTALS 合計
PREJUÍZO 虧損			LUCRO 收益		
DE EXPLORAÇÃO 營業賬虧損			DE EXPLORAÇÃO 營業賬收益	482,564.73	
DE RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS DO EXERCÍCIO 本年度非經常性虧損			DE RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS DO EXERCÍCIO 本年度非經常性收益		
RELATIVO A EXERCÍCIOS ANTERIORES 上年度虧損			RELATIVO A EXERCÍCIOS ANTERIORES 上年度收益		482,564.73
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		35,100.00	RESULTADOS LÍQUIDOS (PREJUÍZO FINAL) 淨虧損		
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益		447,464.73			
TOTAL 總額		482,564.73	TOTAL 總額		482,564.73

執行董事
Administrador Executivo,

余宏
Yu Hong

財務總監
Chief Financial Officer,

包敬燾
Bao King To, Raymond

業務報告之概要

過去一年，誠興退休基金管理股份有限公司與本澳經濟同步繼續保持了健康發展的勢頭，實現稅後利潤澳門幣45萬圓；截至2007年末，本公司淨資產升至3千2百萬圓，增長1.4%。

經誠興退休基金管理之資產市值超過澳門幣2.4億圓，較上年大幅增長38%，而基金回報率亦高達6.6%。

繼工商銀行於本年初完成收購本公司之控股公司誠興銀行79.9333%股權後，本公司亦同時晉身成為工商銀行成員之一。本公司有信心透過工商銀行龐大的機構網絡、雄厚的客戶基礎和資金規模、領先的科技系統優勢，建設成一家資產效益持續提升的澳門地區最優秀的退休基金管理公司，替客戶更穩健地管理退休基金。

董事長
朱曉平

二零零八年三月二十八日於澳門

Síntese do relatório de actividade

No ano que findou, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A além de manter a tendência para o desenvolvimento saudável em sintonia com a economia de Macau, atingiu lucros avaliados, após a dedução do imposto, em quatrocentas e cinquenta mil patacas. Até ao final do ano de 2007, o activo líquido desta Sociedade ascendeu a trinta e dois milhões de patacas, o que representa um acréscimo de 1,4%.

Na praça comercial, o valor do activo sob a gestão da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A. foi calculado em mais de duzentos e quarenta milhões de patacas, o que traduz um aumento na ordem de 38% em relação ao ano de 2006. No mesmo ano em análise, a taxa de retribuição do fundo de aposentação atingiu também um aumento na ordem de 6,6.

Na sequência do processo de aquisição de 79,9333% das acções do Banco Seng Heng, S.A., sociedade dominante da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A., levado a cabo pelo «Industrial and Commercial Bank of China Limited» no princípio do ano, esta Sociedade tornou-se um dos membros desse último Banco. Esta Sociedade tem a forte confiança de que, graças à extensa rede das dependências do «Industrial and Commercial Bank of China Limited», ao seu enorme número de clientes e à sua grande capacidade financeira, a Sociedade de Gestão do Fundo de Aposentação do Banco Seng Heng, S.A. irá certamente transformar-se numa exímia sociedade de gestão de fundo de aposentação com o sustentável crescimento económico e financeiro, assegurando, por parte dos clientes, a gestão mais firme e rentável de fundo de aposentação.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Zhu Xiaoping

O Presidente do Conselho de Administração.

外部核數師意見書之概要

致誠興退休基金管理股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師已審核誠興退休基金管理股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日之年度財務報告。本核數師的審核工作是按照由澳門特別行政區行政長官所核准第 23/2004 號行政法規下之《核數準則》、由經濟財政司司長核准第68/2004號《核數實務準則》及國際審計準則進行的，並已於二零零八年三月二十八日就該份財務報表發表了無保留意見的核數報告。

本核數師認為，隨附的財務報表與上述經審核的財務報表相符。

為更全面地了解該公司之財務狀況及營運結果，本財務報表應與相關已經審核之年度賬目一併參閱。

安永會計師事務所

二零零八年三月二十八日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

A todos os accionistas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A.
(Uma sociedade anónima constituída e matriculada em Macau)

De acordo com as Normas Internacionais de Auditoria das Contas e «Normas de Auditoria» aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2004, decretado pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com «Normas Técnicas de Auditoria» aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2004 este auditor deu por concluídos os trabalhos de auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A., com data de 31 de Dezembro de 2007. O mesmo auditor pronunciou opinião sem reservas, no dia 28 de Março de 2008 o seu parecer sobre o referido relatório das contas.

No entendimento deste auditor, as demonstrações financeiras em anexo estão conformes as referidas demonstrações financeiras já auditadas.

Para melhor conhecimento da situação financeira e do resultado das operações alcançado pela mesma Sociedade, as presentes demonstrações financeiras devem ser analisadas e apreciadas juntamente com as respectivas contas anuais já auditadas.

Macau, aos 28 de Março de 2008.

Ernst & Young Auditores.

獨任監事意見書

誠興退休基金管理股份有限公司董事會按章程第二十四條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零七年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師意見指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零零七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌（代表崔世昌核數師事務所）

二零零八年三月三十一日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 24.º dos Estatutos e para o efeito previsto na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A. entregou a este escritório de auditoria o relatório das actividades e contas já verificadas do exercício de 2007, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a este escritório para efeito de emissão de parecer, conclui-se que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, este escritório concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2007, bem como o resultado financeiro no exercício de 2007 findo em 31 de Dezembro.

Recapitulado o acima exposto, é de nosso parecer a aprovação do referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Chui Sai Cheong

CSC & Associados-Sociedade de Auditores

O Fiscal Único

持有超過公司資本5% 出資之企業名單

Lista das instituições em que detenham participação superior a 5% do capital e respectivo valor percentual

無

Não

主要股東名單 持股量 百分率

Lista dos accionistas qualificados

Acções

Percentagem

誠興銀行股份有限公司 30,000 100%

Banco Seng Heng, S.A.

30.000

100%

公司機關

Órgãos das Sociedades

董事會

Conselho de Administração

何鴻燊博士 主席兼董事總經理

Dr. Ho Hung Sun, Stanley

Presidente e Administrador Delegado

禰永明先生	執行董事	Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Administrador Executivo
張耀武先生	董事	Sr. Cheung Yiu Mo, Paul	Administrador
<u>股東會主席團</u>		<u>Mesa da Assembleia</u>	
李展鴻先生	主席	Sr. Li Chin Hung, Alex	Presidente
包敬燾先生	秘書	Sr. Bao King To, Raymond	Secretário
<u>監事會</u>		<u>Conselho Fiscal</u>	
崔世昌先生	主席	Sr. Chui Sai Cheong	Presidente
蘇裕強先生	監事	Sr. So Yu Keung	Membro
	(於二零零七年十二月十八日離任)		(Resignou em 18 de Dezembro de 2007)
梁裕華先生	監事	Sr. Leung Yu Wah, Christopher	Membro
<u>公司秘書</u>		<u>Secretário de Sociedade</u>	
包敬燾先生		Sr. Bao King To, Raymond	

(是項刊登費用為 \$39,704.00)
(Custo desta publicação \$ 39 704,00)

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), S.A.**中國建設銀行（澳門）股份有限公司**

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2007**資產負債表於二零零七年十二月三十一日**MOP
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	44,249,932.25	-	44,249,932.25
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	50,339,975.86	-	50,339,975.86
VALORES A COBRAR 應收賬項	22,255,776.23	-	22,255,776.23
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	12,502,642.82	-	12,502,642.82
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	986,738,038.71	-	986,738,038.71
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,853,866,636.53	-	1,853,866,636.53
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	112,000,000.00	-	112,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	462,927,535.00	-	462,927,535.00
DEVEDORES 債務人	31,439,989.13	-	31,439,989.13
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	971,398.15	-	971,398.15
IMÓVEIS 不動產	12,297,216.53	2,941,938.92	9,355,277.61
EQUIPAMENTO 設備	13,920,039.33	5,480,343.65	8,439,695.68
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	117,250,226.44	-	117,250,226.44
TOTAIS 總額	3,720,759,406.98	8,422,282.57	3,712,337,124.41

MOP
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	798,561,946.98	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	1,641,420.05	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,757,662,380.25	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	64,050.00	2,557,929,797.28
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	102,187.15	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	32,499,751.77	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	63,295,933.44	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	36,607,720.38	132,505,592.74
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		226,374,995.52
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		19,740,104.43
CAPITAL 股本	500,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	75,300,000.00	575,300,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	139,507,055.29	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	60,979,579.15	200,486,634.44
TOTAIS 總額		3,712,337,124.41

MOP
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	5,542,531,956.62
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	84,485,783.95
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	144,907,560.53
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	31,518,151.02
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	4,993,630,652.53
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	4,993,630,652.53
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

Demonstração de resultados do exercício de 2007

二零零七年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

MOP
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	95,261,014.30	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	156,888,129.91
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,410,532.08
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,728,944.35	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	39,777,980.88
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	10,642,248.34	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	3,783,318.65
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,329,848.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	400.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	212,673.02	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	26,053.31
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	2,378,263.60		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	15,228,933.59		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,773,438.66		
IMPOSTOS 稅項	1,311,733.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	656,020.71		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,053,202.30		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,983,515.81		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	69,326,579.15		
TOTAIS 總額	206,886,414.83	TOTAIS 總額	206,886,414.83

Conta de lucros e perdas

損益計算表

MOP
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	316,715.81	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	69,326,579.15
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCRO RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,347,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	316,715.81
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	60,979,579.15		
TOTAIS 總額	69,643,294.96	TOTAIS 總額	69,643,294.96

O Administrador,
董事會成員Cheong Kin Hong
張建洪O Chefe da Contabilidade,
會計主任Leng Man I
凌敏儀

二零零八年三月十日於澳門

Macau, aos 10 de Março de 2008.

業務報告之概要

受惠於基建、旅遊及娛樂行業等各方面急劇發展，澳門經濟持續蓬勃、旅客人數再創歷史新高，消費信心持續強勁。二零零七年生產總值增長達百分之二十七點三。

在有利的經濟環境下，本行業務表現非常理想，貸款及存款業務比對往年同期分別錄得百分之二十九及百分之八的增幅。除了向客戶推出高增值投資產品和服務外，環球熾熱的投資氣氛為投資相關業務帶來顯著的收益。非利息收入增加百分之四十一，而淨利息收入亦增長百分之十五，除稅後溢利增加百分之十三。貸款質素保持十分優良水平。

展望未來，澳門經濟增長將會持續，港珠澳大橋的落實，為澳門帶來更多的發展機遇。集團對澳門發展極具信心，為配合發展，本行已於二零零七年十二月份於氹仔區開設第四間分行，並計劃於二零零八年於合適地區多增三間分行，目標將澳門分行網絡進一步擴大，為現有及新客戶帶來更多便利及提供更完善，多元化，嶄新及優質的產品服務。

關於中國建設銀行（澳門）股份有限公司

中國建設銀行（澳門）股份有限公司是中國建設銀行（亞洲）股份有限公司的全資附屬公司。該行在澳門現有四間分行，提供多元化的商業及零售銀行產品及服務。商業銀行方面，該行提供各種貿易融資、透支、信貸及電子理財服務。零售銀行服務方面，該行提供傳統櫃檯服務、外匯及現金交易服務，並設有配合客戶理財需要的存款、貸款、投資、綜合理財、保險及電子理財服務。詳情請瀏覽www.asia.ccb.com。

關於中國建設銀行股份有限公司

該行之母公司，建行在中國擁有長久的經營歷史。其前身中國人民建設銀行於一九五四年成立，於一九九六年易名為中國建設銀行。建行由原中國建設銀行於二零零四年九月份成立，承繼原中國建設銀行的商業銀行業務及相關的資產和負債。建行總部設在北京，截至二零零七年九月底，在國內設有超過一萬三千個分支機構，並在香港、新加坡、法蘭克福、約翰內斯堡、東京及首爾設有分行。在倫敦、紐約設有代表處。建行全資擁有中國建設銀行（亞洲）股份有限公司，持有中德住房儲蓄銀行75.1%的股權和建信基金65%的股權，擁有員工約三十萬人。

建行H股於二零零五年十月二十七日在香港聯合交易所上市交易，股票代號為0939；A股於二零零七年九月二十五日在上海證券交易所上市交易，股票代號為601939。

(Tradução)

Síntese do relatório de actividades de 2007 — Banco de Construção da China (Macau), S.A.**Relatório de Contas**

Beneficiando do rápido crescimento de infra-estrutura, turismo e sector de jogo, a economia de Macau desenvolve-se de forma acelerada e sustentável com o novo recorde de número de turistas e confiança reforçada dos consumidores, apresentando um acréscimo de 27,3% do seu Produto Interno Bruto.

No âmbito de circunstância económica favorável, as actividades deste Banco conseguiram resultados ideais, registando aumentos, respectivamente, 29% na concessão de crédito, e 8% no depósito em relação ao mesmo período do ano anterior. Para além dos produtos e serviços de investimento de alto valor agregado, as actividades relacionadas a investimento produzem também lucros notórios devido à atmosfera de investimento que está na moda globalmente, apresentando aumentos, respectivamente, 41% na receita não-juro, 15% na receita de juro líquido, 13% no lucro de exercício após imposto. É de notar que, a qualidade de crédito mantém-se ao nível excelente.

Vislumbrando o futuro, o crescimento contínuo da economia de Macau e a concretização de construção de ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau proporcionarão mais oportunidades para o desenvolvimento de Macau. Sendo altamente confiante ao desenvolvimento de Macau, e para o acompanhar, este banco abriu, em Dezembro de 2007, o quarto sucursal na Taipa, e planeia instalar mais três sucursais nos locais adequados durante o ano de 2008, com finalidade de ampliar a rede local de sucursais, oferecer mais facilidade, serviços aperfeiçoados e diversificados e produtos renovados e de alta qualidade aos actuais e futuros clientes.

Banco de Construção da China (Macau), S.A.

O Banco de Construção da China (Macau), S.A. é a companhia subsidiária e de capital total do Banco de Construção da China (Ásia), S.A., e possui, actualmente, quatro sucursais em Macau, que oferecem produtos e serviços comerciais e a retalho de forma diversificada. Em área de actividades bancárias comerciais, este Banco oferece serviços de financiamento comercial, crédito a particulares, empréstimo, e investimento electrónico. No que toca aos serviços bancários a retalho, este Banco oferece serviços tradicional de balcão, transferências e transacções em numerários, assim como depósito, crédito, investimento, seguro e investimentos electrónicos, etc. Para mais dados detalhados, pode consultar a nossa página www.asia.ccb.com.

China Construction Bank, S.A.

A companhia-mãe do China Construction Bank, S.A. tem uma longa história de serviço. O Banco Popular de Construção da China foi fundado em 1954, e alterou a sua denominação para China Construction Bank, S.A. em 1996. China Construction Bank, S.A. foi fundado em Setembro de 2004, sucedendo nas actividades bancárias comerciais de China Construction Bank, S.A., bem como os seus activos e passivos, e instalando a sua sede em Beijing. Este Banco possui mais que 13,000 sucursais no interior do país, e em Hong Kong, Singapura, Frankfurt, Joanesburgo, Tokyo e Seul, e delegações em Londres, Nova Iorque. Este Banco domina a capital total do China Construction Bank (Asia) Corporation Limited, 75,1% das acções do Sino-German House Saving Bank, e 65% do CCB Principal Asset, e tem contratado aproximadamente 300 mil empregados.

As acções de tipo H deste Banco foram listadas em *Hong Kong Stock Exchange* a 27 de Outubro de 2005, com código 0939; as suas acções de tipo A foram listadas em *Shanghai Stock Exchange* a 25 de Setembro de 2007, com código 601939.

外部核數師意見書之概要**致 中國建設銀行（澳門）股份有限公司各股東****（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國建設銀行（澳門）股份有限公司二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年三月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表自二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國建設銀行（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所

二零零八年三月十日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para os accionistas do Banco de Construção da China (Macau), S.A.
(Sociedade anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Construção da China (Macau), S.A. relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2008, expressámos uma opinião, sem reservas, relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 10 de Março de 2008.

監事會意見書

本銀行之資產負債表，營業決算及損益表，是依照本澳法例而編製並經本行核數師畢馬威會計師事務所審核完竣，足以顯示本銀行於二零零七年十二月三十一日之真實公平財務狀況及截至該日之全年溢利。

監事長

姚榮輝 謹啟

二零零八年三月十日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço e a demonstração de resultados deste Banco respeitantes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, elaborados nos termos das leis de Macau e auditados pela Sociedade de Auditores KPMG, são documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco em 31 de Dezembro de 2007 e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Yiu Wing Fai

Macau, aos 10 de Março de 2008.

董事會報告書

董事會謹向各股東公告，中國建設銀行（澳門）股份有限公司（前稱美國銀行（澳門）股份有限公司）截至二零零七年十二月三十一日之溢利其分配辦法如下：

	澳門幣
除稅前溢利（已除營業開支，資產之折低及各項準備金）	69,326,579.15
減：稅項準備金	8,347,000.00
本年度純利	60,979,579.15
加：年初滾存溢利	139,507,055.29
可供分配溢利	200,486,634.44
董事會建議分配如下：	
法定公積金	13,000,000.00
結餘撥轉下年度	187,486,634.44

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração do Banco de Construção da China (Macau), S.A. (noutro tempo nome Banco da América (Macau), S.A.) tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 2007:

	MOP
Lucro de exploração (líquido de todas as despesas, amortizações e provisões diversas)	69 326 579,15
Dotações para imposto complementar (a deduzir)	8 347 000,00
Resultado do exercício	60 979 579,15
Lucros relativos a exercícios anteriores	139 507 055,29
<i>Totais</i>	200 486 634,44
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reserva legal	13 000 000,00
Lucros não distribuídos a transitar para o exercício seguinte	187 486 634,44

Instituições em que detêm participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

無

Lista dos accionistas qualificados:

China Construction Bank (Asia) Corporation Ltd.
(Antigamente chamava Bank of America (Asia) Ltd.)
Constituída em Hong Kong

主要股東名單：

中國建設銀行（亞洲）股份有限公司
（前稱美國銀行（亞洲）有限公司）
於香港註冊

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Conselho de Administração:

Sr. Ma Chi Man, Charles	Presidente
Sr. Hong Yiu Wai	Administrador
Sra. Kwok Pui Fong, Miranda	Administrador
Sra. Lee Wai Meng aliás Lee Pou No	Administradora
Sr. Cheong Kin Hong	Administrador e Gerente-Geral

本公司主要組織：

董事會	
馬志文先生	董事長
康耀威先生	董事
郭珮芳女士	董事
李慧明又名李寶娜女士	董事
張建洪先生	董事總經理

Conselho Fiscal:

Sr. Yiu Wing Fai	Presidente
Sra. Lau Mei Yuk, Fannie	Vogal
Sra. Ho Mei Va	Vogal - Auditora

監事會

姚榮輝先生	監事長
劉美玉女士	監事
何美華小姐	監事 - 核數師

Mesa da Assembleia Geral:

Sr. Ma Chi Man, Charles	Presidente
Sr. Ho Sik Ming	Secretária
Sra. Lou Chi Kuan	Secretária

股東會執行委員會

馬志文先生	主席
何錫鳴先生	秘書
盧智筠小姐	副秘書

Sr. Ho Sik Ming	Secretária
-----------------	------------

何錫鳴先生	公司秘書
-------	------

(是項刊登費用為 \$14,209,00)

(Custo desta publicação \$ 14 209,00)

渣打銀行澳門分行
STANDARD CHARTERED BANK – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣

Mop

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	31,759,090.25		31,759,090.25
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	125,249,978.85		125,249,978.85
VALORES A COBRAR 應收賬項	0.00		0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	56,356,506.71		56,356,506.71
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	84,124,476.34		84,124,476.34
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,346,669,759.97	69,777,625.01	1,276,892,134.96
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	65,000,000.00		65,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	0.00		0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	6,222,408.45	6,222,408.45	-
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	103,699.46		103,699.46
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	9,022,781.45		9,022,781.45
TOTAIS 總額	1,724,508,701.48	76,000,033.46	1,648,508,668.02

澳門幣

Mop

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS Á ORDEM 活期存款	755,696,814.80	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	8,011.52	
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	46,853,329.55	802,558,155.86
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	65,001,323.77	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	637,332,041.77	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	58,787,644.99	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	29,494,581.89	790,615,592.43
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		19,231,848.98
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	(671,176.72)	(671,176.72)
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		13,006,983.93
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	830,879.81	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	22,936,383.73	23,767,263.54
TOTAIS 總額		1,648,508,668.02

1. As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 13 006 983,93 Patacas. Porque a sucursal adopta as Hong Kong Financial Reporting Standards («HKFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas HKFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das HKFRS (antes do impostos diferidos de 1 773 680,00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣13,006,983.93的一般風險備用金。分行採用《香港財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣1,773,680.00）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

二零零七年營業結果演算
 Demonstração de resultados do exercício de 2007
 營業賬目
 Conta de exploração

澳門幣

Mop

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	19,382,946.87	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	42,998,784.07
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	14,367,293.50
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,831,398.63
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,938,490.48	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	274,159.99	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	544,880.86
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	32,420.87	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	282,401.72	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,323,955.54		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	134,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	-		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,373,981.58		
TOTAL 總額	60,742,357.05	TOTAL 總額	60,742,357.05

澳門幣

Mop

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	127,955,946.30
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	4,230,473,142.83
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	73,218,299.94
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	4,279,259.86
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	4,279,087.28
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,956,655,374.34

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門幣

Mop

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,373,981.58
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	2,387,571.02
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,139,254.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	7,685,914.87	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	22,936,383.73	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	33,761,552.60	TOTAL 總額	33,761,552.60

O Gerente da Sucursal de Macau,

Wong Wai Hing, Simon

A Chefe da Contabilidade,

Lou Kam Hong, Winnie

業務報告的概要

澳門隨著經濟增長的動力帶動下，本人欣見2007繼2005和2006後又是美滿豐收的一年。本行作為金融業一份子，一向以服務為先的態度，專注於為各界客戶提供各種優質而便捷的企業銀行服務。

過去一年，本行在忠實客戶的支持及一班勤奮進取的同事努力底下，再一次取得優異成績，稅前及稅後利潤達澳門幣33,761,553及澳門幣29,699,989，同比均較上年度增長42%。

在此，本人謹向各界客戶，監管當局及本行至集團內各同事致以由衷感謝。

展望未來，本行在尋求業務增長之同時，將進一步維持各項高質素的風險管理和銀行服務，以期報效社會。

渣打銀行澳門分行，分行行長

黃偉興謹啟

二零零捌年五月二十三日

Síntese do relatório de actividades

No ano de 2007, Macau continuou a marcar a sua dinâmica com o desenvolvimento económico. Depois dos anos de 2005 e 2006, estou muito satisfeito em poder assistir ao grande sucesso que Macau voltou a alcançar em 2007. Como instituição bancária, este Banco tem sempre como lema «servir é o nosso principal objectivo», tendo envidado os seus melhores esforços para prestar aos clientes de diferentes sectores de actividade de serviços bancários céleres e de boa qualidade.

No ano passado, devido ao apoio dos clientes deste Banco e ao grande empenho dos seus trabalhadores com espírito competitivo, o resultado de exercício deste Banco voltou a ser coroado de êxito. O lucro apurado antes e depois de dedução dos impostos foi calculado em MOP\$ 33,761,553 e MOP\$29,699,989, respectivamente, tendo-se verificado um aumento de 42% em relação ao ano de 2006.

Aproveito a oportunidade para manifestar os meus sinceros agradecimentos aos clientes dos diversos sectores de actividade, à entidade tutelar e a todos os colegas que estão ao serviço deste Banco, bem como ao grupo financeiro a que pertence o Banco.

Olhando para o futuro, este Banco continuará a assegurar os excelentes tipos de gestão de risco e a prestar alta qualidade de serviços bancários, ao mesmo tempo que procurará alargar as actividades desenvolvidas por este Banco.

Aos 23 de Maio de 2008.

Standard Chartered Bank

Sucursal em Macau

Wong Wai Hing

Gerente

外部核數師意見書之概要

致 渣打銀行澳門分行總經理

(於英國註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年五月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年五月二十三日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para o gerente-geral do****Standard Chartered Bank, Macau Branch****(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado no Reino Unido)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Macau Branch relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 23 de Maio de 2008, expressámos uma opinião, sem reservas, relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 23 de Maio de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,977.00)
(Custo desta publicação \$ 10 977,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

香港上海滙豐銀行有限公司

Sucursal de Macau

澳門分行

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

於香港特別行政區註冊成立之有限公司

Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

資產負債表於二零零七年十二月三十一日

MOP

澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	113,385,820.22		113,385,820.22
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	218,531,086.88		218,531,086.88
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	26,436,719.02		26,436,719.02
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在本地之其他信用機構活期存款	55,320,175.77		55,320,175.77
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,779,243,192.41	27,366,663.25	3,751,876,529.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,285,000,000.00		1,285,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在本地信用機構之通知及定期存款	8,100,008,167.17		8,100,008,167.17
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	353,323,454.31		353,323,454.31
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	448,163.97		448,163.97
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	582,616.25		582,616.25
IMÓVEIS 不動產	21,175,026.81	18,252,980.99	2,922,045.82
EQUIPAMENTO 設備	71,727,015.94	60,345,037.60	11,381,978.34
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	297,316,666.13		297,316,666.13
TOTAIS 總額	14,322,498,104.88	105,964,681.84	14,216,533,423.04

MOP

澳門元

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	7,652,046,373.11	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	100,214,021.16	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	5,641,023,225.39	13,393,283,619.66
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	119,695,703.79	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	3,300,502.05	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	131,353,343.87	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	60,434,798.74	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	31,671,259.00	346,455,607.45
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		113,541,112.32
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		7,120,671.69
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	(18,193,632.66)	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	*49,299,663.08	31,106,030.42
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		325,026,381.50
TOTAIS 總額		14,216,533,423.04

* Nota

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de \$ 49 299 663,08 Patacas. Porque a sucursal adopta as International Financial Reporting Standards («IFRSs») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas IFRSs podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das IFRSs. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

* 備註

其他儲備包含49,299,663.08澳門元的一般風險備用金。分行採用《國際財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後利潤」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

MOP

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	872,750,854.26
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	22,409,420,649.05
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,529,792,873.84
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	178,103,901.68
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,710,217,798.75
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,709,940,279.16
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	20,859,004.18

Demonstração de resultados do exercício de 2007

二零零七年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

MOP

澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	338,063,917.22	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	665,176,047.61
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	123,838,113.34
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	51,713,100.85
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	40,417,318.86	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,423,711.14	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,984,158.77
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	200.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	7,869,054.57	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	65,365,820.65		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	4,764,490.92		
IMPOSTOS 稅項	182,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	390,712.64		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	3,582,809.75		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	2,063,089.27		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	376,588,695.55		
TOTAL 總額	843,711,620.57	TOTAL 總額	843,711,620.57

Conta de lucros e perdas

損益計算表

MOP

澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	376,588,695.55
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,364,797.16
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	42,927,111.21	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	10,000,000.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	325,026,381.50		
TOTAL 總額	377,953,492.71	TOTAL 總額	377,953,492.71

Chief Executive Officer Macau,

澳門區行政總裁

Au Sing Kun

區勝勤

Financial Controller Macau,

財務總監

Kenny Wong

黃少祥

業務報告之概要

除稅前利潤上升27%，達到3.679億澳門元（2006年：2.905億澳門元）。

資產增加9%，達到142.17億澳門元（2006年：131.03億澳門元）。

2007年，澳門銀行業商機處處。在此環境下，滙豐在澳門的淨利息收益上升28%，非利息收益則上升22%，而營業支出仍然受到嚴格控制。

2007年，客戶貸款增加21%，貸款組合均勻分佈於澳門各主要行業。同期的客戶存款增長了8%。

我們在2007年為客戶提供多項新的理財和投資產品，並會在2008年繼續投入資源，致力改善銀行服務和網絡，並推出更多投資產品。

最後，管理層謹藉此機會感謝各寶貴客戶過去一年來的鼎力支持。對員工們竭誠投入，為銀行作出貢獻，本人亦深表謝忱。

澳門行政總裁

區勝勤

Síntese do relatório de actividade

Lucros antes de impostos cresceram 27 por cento para MOP\$ 367,9 milhões (MOP\$ 290,5 milhões em 2006).

Activos cresceram 9 por cento para MOP14,217 milhões (MOP\$ 13,103 milhões em 2006).

2007 foi um ano com muitas oportunidades de negócio no sector bancário. Face a essas circunstâncias, os rendimentos provenientes de juros cresceu 28% e não juros aumentaram 22%. As despesas de funcionamento foram mantidas sob controle.

Em 2007, os financiamentos a clientes cresceram 21%, encontrando-se diversificados pelos principais sectores da actividade de Macau. Os depósitos de clientes cresceram 8%.

Em 2007, foram facultados aos nossos clientes diversos novos produtos financeiros e de investimento. Iremos continuar em 2008 a investir recursos no melhoramento dos nossos serviços bancários e da rede, e lançaremos mais produtos de investimento.

Finalmente, aproveitamos esta oportunidade para agradecer os nossos estimados clientes o seu apoio continuado, e aos nossos empregados a sua dedicação e entusiasmo.

Au Sing Kun

Administrador Executivo – Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致 香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行行政總裁
(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年五月七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年五月七日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

**Para o Director Executivo do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited — Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado em Hong Kong)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 7 de Maio de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 7 de Maio de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,638.00)
(Custo desta publicação \$ 10 638,00)

澳門通股份有限公司

資產負債表於2007年12月31日

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(澳門幣)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	4,500		4,500
存款			
應收賬項			
在本地之其他信用機構活期存款	8,895,848		8,895,848
在外地之其他信用機構活期存款			
金,銀			
其他流動資產	878,660		878,660
放款			
在本澳信用機構拆放			
在外地信用機構之通知及定期存款			
股票,債券及股權			
承銷資金投資			
債務人	25,520		25,520
其他投資			
財務投資			
不動產			
設備	5,812,993	2,070,855	3,742,138
遞延費用	183,750	96,110	87,640
開辦費用			
未完成不動產			
其他固定資產	49,000	9,800	39,200
內部及調整賬			
總額	15,850,271	2,176,765	13,673,506

(澳門幣)

負債	小結	總額
活期存款	1,416,741	
通知存款		
定期存款		1,416,741
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人	1,100,446	
各項負債	5,500,000	6,600,446
內部及調整賬		
各項風險備用金		
股本	10,000,000	
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		10,000,000
歷年營業結果	(652,605)	
本年營業結果	(3,691,076)	(4,343,681)
總額		13,673,506

二零零七年營業結果演算

營業賬目

(澳門幣)

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本		資產業務收益	
人事費用		銀行服務收益	45,541
董事及監察會開支		其他銀行業務收益	351,235
職員開支	1,323,884	證券及財務投資收益	
固定職員福利	21,744	其他銀行收益	713,045
其他人事費用	984	非正常業務收益	374,356
第三者作出之供應	118,969	營業損失	3,691,076
第三者提供之勞務	1,563,945		
其他銀行費用	192,205		
稅項	20,800		
非正常業務費用	295		
折舊撥款	1,932,427		
備用金之撥款			
營業利潤			
總額	5,175,253	總額	5,175,253

損益計算表

(澳門幣)

借方	金額	貸方	金額
營業損失	3,691,076	營業利潤	
歷年之損失		歷年之利潤	
特別損失		特別利潤	
營業利潤之稅項撥款		備用金之使用	
營業結果(盈餘)		營業結果(虧損)	3,691,076
總額	3,691,076	總額	3,691,076

董事

會計主管

廖偉芸

黃則堅

(澳門幣)

備查賬	金額
代客保管賬	
代收賬	
抵押賬	
保證及擔保付款	
信用狀	
承對匯票	
代付保證金	
期貨買入	
期貨賣出	
其他備查賬	

MACAU PASS S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balanco anual em 31 de Dezembro de 2007

(Patacas)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo líquido
Caixa	4,500		4,500
Depósitos			
Valores a cobrar			
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	8,895,848		8,895,848
Depósitos à ordem no exterior			
Ouro e prata			
Outros valores	878,660		878,660
Crédito concedido			
Aplicações em instituições de crédito no território			
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior			
Acções, obrigações e quotas			
Aplicações de recursos consignados			
Devedores	25,520		25,520
Outras aplicações			
Participações financeiras			
Imóveis			
Equipamento	5,812,993	2,070,855	3,742,138
Custos plurienais	183,750	96,110	87,640
Despesas de instalação			
Imobilizações em curso			
Outros valores imobilizados	49,000	9,800	39,200
Contas internas e de regularização			
Totais	15,850,271	2,176,765	13,673,506

(Patacas)

Passivo	Sub-totais	Totais
Depósitos à ordem	1,416,741	
Depósitos C / Pré-aviso		
Depósitos a prazo		1,416,741
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores	1,100,446	
Exigibilidades diversas	5,500,000	6,600,446
Contas internas e de regularização		
Provisões para riscos diversos		
Capital	10,000,000	
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		10,000,000
Resultados transitados de exercícios anteriores	(652,605)	
Resultado do exercício	(3,691,076)	(4,343,681)
Totais		13,673,506

Demonstração de resultados do exercício de 2007

Conta de exploração

(Patacas)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas		Proveitos de operações activas	
Custos com pessoal		Proveitos de serviços bancários	45,541
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização		Proveitos de outras operações bancárias	351,235
Remunerações de empregados	1,323,884	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	
Encargos Sociais	21,744	Outros proveitos bancários	713,045
Outros custos com o pessoal	984	Proveitos inorgânicos	374,356
Fornecimentos de terceiros	118,969	Prejuízos de exploração	3,691,076
Serviços de Terceiros	1,563,945		
Outros custos bancários	192,205		
Impostos	20,800		
Custos inorgânicos	295		
Dotações para amortizações	1,932,427		
Dotações para provisões			
Lucro da exploração			
Totais	5,175,253	Totais	5,175,253

Conta de lucros e perdas

(Patacas)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração	3,691,076	Lucro da exploração	
Perdas relativas a exercícios anteriores		Lucros relativos a exercícios anteriores	
Perdas excepcionais		Lucros excepcionais	
Dotações para impostos sobre lucros do exercício		Provisões utilizadas	
Resultado do exercício (se positivo)		Resultado do exercício (se negativo)	3,691,076
Totais	3,691,076	Totais	3,691,076

Administrador,

Chefe da Contabilidade,

Liu Hei Wan

Vong Chak Kin

(Patacas)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	
Valores recebidos para cobrança	
Valores recebidos em caução	
Garantias e avales prestados	
Créditos abertos	
Aceites em circulação	
Valores dados em caução	
Compras a prazo	
Vendas a prazo	
Outras contas extrapatrimoniais	

業務報告之概要

公司從2007年7月正式對外營運的半年時間，澳門通卡的應用已擴展至本澳公共運輸、連鎖超級市場、飲品自動售賣機、大專院校各領域，處理交易量超過2,300萬次，營運表現持續向上。

然而開發整個電子貨幣系統及購置設備費用龐大，且公司經營期僅半年，2007年最終錄得虧損為澳門幣3,691,076元。

二零零八年展望

2008年首季，澳門通卡已在本澳兩巴所有公交車輛全面應用，澳門通並在技術層面為本澳公共交通工具的互相轉乘提供了可操作的平台。

第二季度起再有一家大型連鎖便利商舖加入澳門通服務供應商行列，為澳門通卡的用戶提供使用和加值的方便。年內將再有大型超市、企業機構、地產管理、學校、境內外金融機構的合作項目正展開。

預期2008年，將是澳門通高速發展時期。本澳經濟的持續發展及人資短缺，企業為減省日常處理現金之行政負擔及提升效率，多方面尋求電子消費模式，這是促進澳門通發展之有利因素。另一方面，隨著市民漸漸對電子貨幣加深認識，減輕攜帶輔幣的不便及享受消費購物之新模式，澳門通之需求正不斷提升。

公司會不斷開拓新產品及服務，並擴展應用範疇，期望來年業績表現有高增長。

承董事會命

廖僖芸

董事

澳門，二零零八年三月二十七日

獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2007年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2007年12月31日年度之財務報表、報告書。

獨任監事

胡春生

註冊核數師

澳門，二零零八年三月二十七日

外部核數師意見書之概要

致 澳門通股份有限公司全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門通股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零八年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

正風（澳門）會計師事務所

澳門，二零零八年三月二十七日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

主要股東之名單	股東大會
廖澤雲	主席：廖澤雲
廖偉芸	秘書：黃則堅
黃則堅	獨任監事：胡春生
劉健強	公司秘書：黃則堅

公司機關據位人

董事會

董事：廖澤雲

董事：廖偉芸

董事：萬永全（委任日期：2007年12月18日）

董事：張子良（離任日期：2007年12月18日）

澳門，二零零八年三月二十七日

Síntese do relatório de actividades

A partir de Julho de 2007, há meio ano, data em que a Companhia deu início às suas actividades formalmente, a aplicação do «Macau Pass» foi alargado a várias áreas de Macau, incluindo os transportes públicos, cadeias de supermercados, máquinas de venda de bebidas, universidades, etc. tendo sido realizadas mais de 23 milhões de transacções, o comportamento operacional tem melhorado progressivamente.

Contudo as despesas efectuadas na implementação do sistema monetário electrónico completo e compra dos equipamentos foram elevadíssimas; tendo a Companhia iniciado as suas actividades há apenas seis meses, levou a que, em 2007, a Companhia tenha tido um défice de MOP\$3 691 076.00.

Perspectivas para o ano 2008

No primeiro quarto de 2008, o MacauPass tem sido aplicado plenamente em todos os transportes públicos das duas companhias de autocarros de Macau. Além disso, o «MacauPass S.A.» fornece uma plataforma de operação tecnológica que torna possível a transferência de passageiros entre os meios de transportes públicos de Macau.

Uma cadeia de lojas de conveniência de grande escala vai passar a fazer uso do MacauPass no 2.º quarto deste ano, prevendo-se um acréscimo no uso do MacauPass. Este ano serão lançados projectos de colaboração entre mega-lojas, empresas, gerências imobiliárias, escolas, instituições financeiras locais e ultramarinas.

Prevê-se que o ano 2008 seja o período de desenvolvimento acelerado do MacauPass S.A. Tendo em conta o desenvolvimento sustentável da economia de Macau e falta de recursos humanos e de capitais, de modo a diminuir a sobrecarga administrativa no tratamento de dinheiro diário e aumentar a eficiência, as empresas procuram promover o consumo electrónico em diversos aspectos, promovendo favoravelmente o desenvolvimento do MacauPass S.A.

A Companhia espera desenvolver continuamente novos produtos e serviços, ampliar a área de aplicação, esperando obter melhores resultados no ano próximo.

Pelo Conselho de Administração, *Liu Hei Wan*, administrador.

27 de Março de 2008.

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2007 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2007. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2007, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, *Wu Chun Sang*, Auditor Registado.

Macau, 27 de Março de 2008.

Síntese do Parecer dos Auditores Exteriores

Aos accionistas da MACAU PASS S.A.

Auditámos as demonstrações financeiras da MACAU PASS S.A. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas no relatório de 27 de Março de 2008.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Baker Tilly (Macau) — Sociedade de Auditores.

Macau, 27 de Março de 2008.

Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma.

Lista dos principais accionistas

Mesa da Assembleia Geral

Liu Chak Wan

Presidente: Liu Chak Wan

Liu Hei Wan

Secretário: Vong Chak Kin

Vong Chak Kin

Fiscal Único: Wu Chun Sang

Lao Kin Keong

Secretário da Companhia: Vong Chak Kin

ÓRGÃOS SOCIAIS

Conselho de Administração

Administrador: Liu Chak Wan

Administrador: Liu Hei Wan

Administrador: Man Wing Chuen (Data de início da comissão: 18 de Dezembro de 2007)

Administrador: Cheung Chi Leung (Data do termo da comissão: 18 de Dezembro de 2007)

Macau, 27 de Março de 2008.

(是項刊登費用為 \$14,201.00)

(Custo desta publicação \$ 14 201,00)

東亞銀行（澳門分行）
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2007

澳門元

MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	25,455,270.09	-	25,455,270.09
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	18,249,432.42	-	18,249,432.42
VALORES A COBRAR 應收賬項	10,039,876.20	-	10,039,876.20
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	2,828,759.30	-	2,828,759.30
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	7,400,235.87	-	7,400,235.87
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,469,301,901.84	61,743.50	1,469,240,158.34
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	82,000,000.00	-	82,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	616,596,978.72	-	616,596,978.72
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	5,660.00	-	5,660.00
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	158,941,927.00	8,288,372.75	150,653,554.25
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	18,411,790.37	-	18,411,790.37
TOTAIS (總額)	2,409,231,831.81	8,350,116.25	2,400,881,715.56

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	201,584,038.49	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,045,502,248.58	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	1,247,086,287.07
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,091,089,854.42	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	22,130,994.44	
CREDORES 債權人	12,533,602.58	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	1,125,754,451.44
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		14,541,204.54
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,736,820.32
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	14,331,199.00	14,331,199.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	522,021.76	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(3,090,268.57)	(2,568,246.81)
TOTAIS (總額)		2,400,881,715.56

*其他儲備包含澳門幣14,331,199元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣1,954,254元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

*As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de \$ 14 331 199 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de \$ 1 954 254 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	9,203,647.67
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,616,849,010.10
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	686,350,010.15
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	11,735,803.54
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	838,710,514.88

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007
 營業賬目
 Conta de exploração

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	51,354,194.64	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	74,511,284.92
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	4,209,019.16
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,111,515.63
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	12,061,198.39	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	39,485.50
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,157.81
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	662,387.88	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,818,237.46		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	169,672.92		
IMPOSTOS 稅項	163,393.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	15,205.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,069,227.73		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	749,729.45		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	6,809,216.55		
TOTALIS (總額)	79,872,463.02	TOTALIS (總額)	79,872,463.02

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	6,809,216.55
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	4,340.13	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,027,656.44
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	4,340.13
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制增撥的備用金	11,927,141.56	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	3,090,268.57
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)			
TOTAIS (總額)	11,931,481.69	TOTAIS (總額)	11,931,481.69

總經理
O Gerente-Geral da Sucursal de Macau,

陳煒
Chen Wei

會計主管
A Chefe da Contabilidade,

梁惠娟
Leong Wai Kun

業務報告之概要

2007年澳門的博彩旅遊業持續興旺，投資額較2006年大幅增加23%。受惠於澳門經濟增長，本行的放款及客戶存款總額較2006年同期分別上升2.5倍和1.1倍。

此外，本行已於2007年12月28日正式喬遷至澳門皇朝區，並於分行原址設立南灣支行繼續提供服務。截至2008年4月，本行在澳門共設有4個網點，分別為澳門分行、高士德支行、南灣支行及氹仔支行。

展望2008年，澳門經濟在旅遊業的帶動下將持續發展。為配合澳門的經濟發展及客戶需要，本行將進一步擴充營業網點，並一如既往，秉承穩健作風，以不斷創新的精神，竭誠為澳門廣大市民、商戶及各工商界企業提供專業及全面的銀行服務。

東亞銀行澳門分行

總經理

陳煒

Síntese do relatório de actividades

Em 2007, o Sector do Jogo e Turismo de Macau manteve-se próspero e o investimento aumentou mais de 23% em relação a 2006. Este aumento beneficiou a economia de Macau, os montantes de empréstimos e depósitos de cliente subiram 2,5 vezes e 1,1 vez respectivamente.

Além disso, a sucursal do banco em 28 de Dezembro de 2007, mudou suas instalações para a Nape, sendo sua anterior localização sita na Nam Van, passou a ser uma agência que continua a fornecer serviços ao público. Até Abril de 2008, além da sucursal em Macau o banco tem aberta três agências na Avenida de Horta e Costa, na Nam Van e na Taipa.

Prevê-se que em 2008 a economia de Macau se desenvolva e progrida graças ao sector turístico. Para coordenar o desenvolvimento da economia de Macau e às necessidades dos clientes, o Banco vai instalar mais agências em Macau, mantendo o seu comportamento comercial e estabelecendo um espírito criativo continua visam prestar o serviço profissional de alta qualidade aos cidadãos, entidades comerciais e diversos sectores de actividade de Macau.

The Bank of East Asia, Limited, sucursal de Macau.

O Gerente-Geral,

Chen Wei

外部核數師意見書之概要

致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行澳門分行二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年五月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零零八年五月十九日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

**Para a gerência do
Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada,
incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2007, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Maio de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 19 de Maio de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,677.00)
(Custo desta publicação \$ 10 677,00)

中國工商銀行股份有限公司——澳門分行
INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日本法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicação ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	159,992,621.32		159,992,621.32
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	82,548,043.20		82,548,043.20
VALORES A COBRAR 應收賬項	142,136,370.46		142,136,370.46
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	8,412,576.78		8,412,576.78
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	83,672,724.20		83,672,724.20
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	6,179,153,709.26		6,179,153,709.26
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	39,140,000.00		39,140,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	199,202,300.00		199,202,300.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	853,577,675.44		853,577,675.44
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	3,316,633.59		3,316,633.59
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	29,185,092.73	2,232,247.90	26,952,844.83
EQUIPAMENTO 設備	7,769,841.81	2,048,085.03	5,721,756.78
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	27,550,786.14	6,776,386.25	20,774,399.89
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	2,110,231.42	802,662.82	1,307,568.60
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	82,331,586.79		82,331,586.79
TOTAIS 總額	7,900,100,193.14	11,859,382.00	7,888,240,811.14

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	962,748,160.09	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	3,806,353,759.91	4,769,101,920.00
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	412,280,123.68	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	301,379,287.25	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,753,323,661.52	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	71,714,428.19	
CREDORES 債權人	5,074,799.48	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		2,543,772,300.12
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	98,964,055.59	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	30,388,898.12	
CAPITAL 股本	401,655,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	50,000.00	531,057,953.71
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	321,220.97	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	43,987,416.34	44,308,637.31
TOTAIS 總額		7,888,240,811.14

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,961,410.06
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	66,304,617,781.19
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	230,053,243.04
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	120,406,862.04
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,928,567,863.63
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,929,442,830.86
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	56,670,061.80

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	259,902,451.47	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	281,978,030.46
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	29,984,397.60
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	4,500,111.53
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	34,569,459.25	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	50,837,502.88
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,606,609.36	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	654,948.84	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	5,616,337.65
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,552,114.66	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	18,698,426.56		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,859,129.77		
IMPOSTOS 稅項	660,839.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	239,359.54		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	5,707,810.64		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	14,033,871.95		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,431,359.08		
TOTAL 總額	372,916,380.12	TOTAL 總額	372,916,380.12

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣

MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,431,359.08
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	17,258,766.74
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	4,702,709.48	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	43,987,416.34	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	48,690,125.82	TOTAL 總額	48,690,125.82

總經理
O Gerente-Geral,

沈曉祺
Shen Xiao Qi

首席財務官
O Chefe da Contabilidade,

雷國泰
Lui Kwok Tai

2007年業務發展簡報

隨著特區政府經濟適度多元化戰略的實施，在外來投資和消費持續增長的帶動下，2007年澳門整體經濟在結構逐步優化的基礎上錄得較快發展，繼續保持良好活力。

2007年，我行緊緊抓住澳門經濟快速發展的有利時機，從業務流程、分銷渠道、IT系統、管理體制、服務模式和產品種類等方面進行創新和改進，依託工商銀行整體品牌，不斷推出新產品新服務，資產規模明顯擴大，盈利能力顯著增強，風險控制和預警機制逐步完善，各項業務實現了較快發展。2007年我行資產總額增長逾58%，客戶存款增長逾27%，銀行服務收益增長逾70%，全年實現盈利4399萬澳門元。

2007年，我行作為工商銀行第一個海外分行投產全功能銀行綜合業務系統，融入工商銀行全球化服務網絡，跨區域、跨市場和全球化業務正形成協同效應，為我行今後的業務發展打下堅實基礎；2007年我行還在北區和威尼斯人度假村酒店新設兩家分行，推出自助銀行服務和完善了網上銀行服務，打造了我行物理網絡和虛擬網絡相結合的多渠道全天候的服務平臺。

我行始終把履行企業社會責任納入整體發展戰略，堅持經濟人和社會人的有機統一，在努力創造經濟效益的同時，積極承擔對澳門社會和民眾的責任，關注民生，熱心公益，以此回報澳門社會對我行的持續關愛。展望2008年，我行將繼續貫徹“紮根澳門，共生共榮”的經營理念，積極進取，銳意開拓，為澳門居民和企業提供更多金融新產品和更多優質便捷高效服務，為澳門社會的繁榮發展做出更大貢獻。

總經理 沈曉祺

Síntese do relatório de actividade referente ao exercício de 2007

Decorrente da execução da política da economia diversificada do Governo da RAEM, e o aumento contínuo de investimento e consumo estrangeiro na RAEM, a economia de Macau no ano 2007 verificou o rápido desenvolvimento na base de melhoramento da sua estrutura, continuando a manter a boa actividade.

No ano 2007, o Banco Industrial e Comercial da China S.A., Sucursal de Macau («ICBC») aproveitou a oportunidade do rápido desenvolvimento da RAEM, inovou e melhorou os procedimentos das actividades, as vias de distribuição, o sistema informático, o sistema de gestão, o modelo de serviços e os tipos de produtos. Usando a marca global do ICBC, criando novos produtos e serviços, a estrutura de activo e a capacidade de lucros aumentaram manifestamente, melhorando progressivamente o controlo e prevenção de risco, todos os serviços desenvolveram-se rapidamente. No ano 2007, o valor do activo aumentou-se 58%, o saldo dos depósitos dos clientes aumentou-se 27%, os proveitos de serviços bancários aumentaram-se 70%, atingindo o lucro anual de quarenta e três milhões e novecentas e noventa mil patacas.

No ano 2007, ICBC, sucursal da RAEM, como o primeiro sucursal exterior do ICBC iniciou a executar o sistema global de actividades bancárias, integrando as redes de serviços da globalização do ICBC, criando o efeito de coordenação entre interzonas, intermercados e mundo global, atingindo a base sólida para o desenvolvimento das actividades do ICBC para o futuro. No ano 2007, ICBC instalou dois novos *sub-branch* na zona norte e Venetian Resort, pondo no mercado os auto-serviços bancários e melhorando os serviços do banco no *Internet*, fazendo o balcão de serviços na rede físico e na rede informático em qualquer momento.

O ICBC integrou o cumprimento da responsabilidade da empresa social como política de desenvolvimento global, insistindo a uniformidade da economia, da pessoa e da sociedade, e no mesmo momento de trabalhar para criar utilidades económicas, assumindo activamente responsabilidade perante a sociedade e a população da RAEM, preocupando a vida da população, participando as actividades de caridade pública, retribuindo à sociedade da RAEM pelo seu apoio contínuo. Quanto ao ano 2008, o ICBC continua a executar o espírito de exercício de «Raiz integrado na RAEM e Goza conjuntamente a vida e o prestígio», progredindo activamente a actividade e exercendo progressivamente a actividade, fornecendo mais produtos financeiros e serviços com altas qualidades e eficiências para a população e as empresas da RAEM, contribuindo para o bom desenvolvimento da sociedade da RAEM.

O Gerente-Geral,
Shen Xiaoqi.

外部核數師意見書之撮要

致中國工商銀行澳門分行

本核數師已按照澳門特別行政區之第23/2004號行政法規之核數準則及第68/2004號經濟財政司司長批示核准之核數實務準則完成審核中國工商銀行澳門分行於由二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日止期間的財務報表，並已於二零零八年五月十六日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

本核數師認為隨附的賬項撮要與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解 貴銀行澳門分行的財務狀況及經營業績，隨附的賬項撮要應與經審核的財務報表一併參閱。

安永會計師事務所

澳門，二零零八年五月十六日

Síntese do parecer dos auditores externos

Ao Banco Industrial e Comercial da China – Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria, aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2004 da RAEM, e as Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2004, as demonstrações financeiras do Banco Industrial e Comercial da China – Sucursal de Macau, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2007, e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 16 de Maio de 2008.

Em nossa opinião, as contas financeiras resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Ernst & Young Auditores

Macau, aos 16 de Maio de 2008.

(是項刊登費用為 \$9,649.00)
(Custo desta publicação \$ 9 649,00)

大西洋銀行股份有限公司
BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

資產負債表於二零零七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2007

MOP 澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金,折舊 和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	1,916,777,667.28	0.00	1,916,777,667.28
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	282,199,052.48	0.00	282,199,052.48
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU 澳門政府債券	2,246,161,021.33	0.00	2,246,161,021.33
VALORES A COBRAR 應收賬項	185,048,253.96	0.00	185,048,253.96
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	86,161,152.83	0.00	86,161,152.83
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	239,330,708.22	0.00	239,330,708.22
OURO E PRATA 金,銀	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES 其他流動資產	2,317,523.51	0.00	2,317,523.51
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	9,379,527,524.48	15,133,357.42	9,364,394,167.06
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	2,325,517,050.00	0.00	2,325,517,050.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	12,312,576,775.81	0.00	12,312,576,775.81
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	283,250,002.00	0.00	283,250,002.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	0.00	0.00	0.00
DEVEDORES 債務人	0.00	0.00	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	28,592,250.00	0.00	28,592,250.00
IMÓVEIS 不動產	508,480,408.70	35,136,267.30	473,344,141.40
EQUIPAMENTO 設備	88,524,706.85	55,117,932.57	33,406,774.28
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	14,382,324.04	11,118,940.47	3,263,383.57
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	0.00	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,590,356.65	0.00	1,590,356.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	295,332,112.77	0.00	295,332,112.77
TOTAIS 總額	30,195,768,890.91	116,506,497.76	30,079,262,393.15

MOP 澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
NOTAS EM CIRCULAÇÃO 流通紙幣		2,346,070,710.00
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	10,844,480,238.63	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	9,812,736,955.45	20,657,217,194.08
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	3,511,305,190.60	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	114,460,501.63	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	0.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,025,418,545.01	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	110,752.20	
CREDORES 債權人	183,202,965.26	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	55,652,519.13	4,890,150,473.83
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		254,229,861.86
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		126,779,221.70
CAPITAL 股本	400,000,000.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	874,067,932.35	1,274,067,932.35
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		151,245,167.18
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		379,501,832.15
TOTAIS 總額		30,079,262,393.15

MOP 澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	90,962,546.20
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	68,340,208.65
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	17,663,175,826.68
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	2,871,796,346.93
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	418,931,973.27
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承對匯票	0.00
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	0.00
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	119,077,136.98
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	119,131,834.07
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	6,534,407,907.92
DOS QUAIS: TESOURO PÚBLICO-CONTA CORRENTE	
源自:政府庫房來往賬戶	27,265,118.01

二零零七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2007

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	835,468,292.96	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,251,119,155.61
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	120,934,331.64	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	146,500,945.43
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	13,541,925.97	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	73,801,189.27
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	89,977,809.11	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	1,013,612.23
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	16,318,293.56	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	87,603,832.66
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,096,303.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	242,580.55
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	8,592,288.94	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	41,566,497.57		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	74,031,075.11		
IMPOSTOS 稅項	1,336,194.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,325,304.96		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	19,472,159.45		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	47,887,877.98		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	408,667,293.14		
TOTAL 總額	1,560,281,315.75	TOTAL 總額	1,560,281,315.75

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	
營業損失	0.00	營業利潤	408,667,293.14
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	
歷年之損失	73,984,520.31	歷年之利潤	22,290,737.01
PERDAS EXCEPCIONAIS		LUCROS EXCEPCIONAIS	
特別損失	0.00	特別利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO		PROVISÕES UTILIZADAS	
營業利潤之稅項撥款	51,456,198.00	備用金之使用	73,984,520.31
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	
營業結果(盈餘)	379,501,832.15	營業結果(虧損)	0.00
TOTAL 總額	504,942,550.46	TOTAL 總額	504,942,550.46

會計主管

A Responsável pela Contabilidade,

Maria Clara Fong

行政管理委員會主席

Presidente da Comissão Executiva,

Herculano Jorge de Sousa

大西洋銀行股份有限公司業務簡報

澳門經濟在2007年再次錄得高速增長，本地生產總值繼2006年增長了17%後，再度錄得27.3%的升幅。

經濟增長動力均源於以下行業的發展：較正面的旅遊業、私人企業投資於新酒店、博彩娛樂場、住宅及商業樓宇的建設。

入境旅客的兩大來源為中國大陸及香港。此兩地的經濟在去年持續錄得高增長數據。

尤其中國大陸的經濟持續發展，上升了11.4%，此乃過去十三年以來所錄得的最高比率。國內經濟增長受惠於固定資產投資有所增加、貨物出口上升及內部消費暢旺、此等均反映出城市及農村人口購買力的不斷擴張。

在金融、旅遊及物流業均極倚賴中國大陸發展下的香港，其經濟在去年錄得6.2%的升幅。房地產價格上揚、主要股票市場指數上升及因利率低企，均使私人消費受惠。

在本澳旅遊業方面，其主要指標在去年均錄得正面增長：

- 去年訪澳旅客數目較2006年上升23%約為二千七百萬人次。
- 博彩總收益錄得非常強勁的升幅，並超過年初時估計的數字，總收入達澳門幣八百三十八億，較上一年度上升了45.7%，且超越美國拉斯維加斯博彩娛樂場的總收入。
- 酒店房間數目供應量在去年雖然有所增加，但酒店入住率對比2006年的72.9%，仍上升至去年的77.2%。
- 旅客平均留澳時間延長至1.4日，而2006年的數字是1.21日；個人平均消費則增長了10.7%。

在2007年，私人於酒店和博彩娛樂場的投資，成為內部消費的最重要動力，建築業及裝修業於期內分別增長了23%和25.2%。

私人消費亦錄得強勁增長，升幅為10.7%，反映薪金上升，勞動力人口增加及失業率下降。

在房地產業方面，無論成交價及量，均呈上升的勢頭，加上受惠於銀行最優惠貸款利率於全年下降了75點子。

金融市場在去年第三季所承受的壓力，主要源於美國樓按市場的次按危機，以致銀行同業市場拆息短暫上升，而臨近年底時，利率亦回復下降趨勢。

高速的經濟增長加上內部需求，均對通脹增添壓力，而各行業對人力的強勁需求，帶動員工薪金亦普遍獲得提升，失業率持續其往下的趨勢，並於去年錄得3.1%。

基於食物及能源等進口物價的上升，去年消費物價指數上升至5.57%，較2006年所錄得的5.2%為高。

正面的經濟增長，使貸款需求上升，而客戶存款亦相對有所增長，以致銀行體系資金頭寸、利潤、和資產質素均有所改善。

在這競爭激烈的市場，本行的經營策略亦作出適度調整以迎接本地經濟的結構性改變。澳門的經濟發展方向，將朝著發展成為亞洲，特別對中國而言，的一個集會議、展覽和娛樂一體的中心。

本行經營策略的重點是持續地取得零售及工商業貸款的平衡發展及增加提供銀行產品以加大佣金收入的比重，以達致分散收入來源的目標，並將人力和財務資源更有效地分配。

在零售銀行業務方面，主要目標是對每一客戶增加產品的銷售，及在信用卡、零售業務貸款、樓宇按揭貸款及投資理財等產品上提供更吸引的選擇。

另一主要經營領域在於參與旅遊相關行業的融資項目，尤其具博彩娛樂場設施的渡假式酒店，因此行業的增長最快和潛在利潤最高，及以服務行業新成立的中小型企業。

本行去年在威尼斯人渡假村開設了一家新分行以回應客戶數目的增加，及推出專為工商客戶而設的網上銀行服務，此產品能滿足不同規模企業的業務需要。

由於訪澳旅客數目及常住人口的增加，以致交易量不斷上升，為此，本行將適度投資於自動櫃員機網絡、POS及網上銀行產品，以提升及增加以上平台的交易處理量。

本行去年的業務在各領域上均錄得強大增長，而收入亦再次獲得顯著的提升。

去年資產淨值增加了24.2%，達至年末的澳門幣三百億零七千九百萬，增長主要來自樓宇按揭貸款和工商放款業務，其分別上升了68.5%及40.8%。

客戶存款亦錄得25.6%的可觀升幅。與此同時，本行在銀行同業資金市場上維持扮演淨貸出行的角色。

經營溢利繼2006年增長了52%後，於去年再增加了23.3%至澳門幣三億七千九百五十萬。

淨利息收入增加了21.8%，而淨非利息收入則增加了43%。

由於業務擴充、設備投資、新產品及服務的推出，加上工資上升及第三者的供應及服務價格上升，引致成本有所增加。雖然如此，成本對應收入的比率仍下降了3.5%，以致整體表現提升至30.4%。

根據澳門金融管理局頒佈的有關規定計算，本行於去年底資本充足率為15.9%。

行政委員會主席

蘇鈺龍

二零零八年三月三十一日於澳門

Relatório sucinto sobre a actividade do Banco Nacional Ultramarino, S.A.

A economia de Macau registou de novo em 2007 um elevado crescimento, tendo o produto interno bruto aumentado 27,3 por cento, depois de em 2006 se ter expandido em 17 por cento.

Para o crescimento da economia continuou a ser determinante a evolução muito positiva do sector do turismo e o aumento do investimento privado na construção de novos hotéis e casinos e de edifícios para habitação e escritórios.

As economias da China Continental e de Hong Kong, principais mercados emissores dos turistas que visitam Macau, continuaram a registar índices de crescimento elevados em 2007.

Em particular, a economia da China Continental cresceu 11,4 por cento, a taxa mais elevada registada nos últimos 13 anos, impulsionada pelo aumento do investimento em capital fixo, exportações de bens e pelo consumo interno reflectindo o crescente poder de compra da população urbana e rural.

A economia de Hong Kong, cujos sectores financeiros, turístico e de logística, dependem também muito da evolução da economia da China Continental, registou uma expansão de 6,2 por cento em 2007, tendo o consumo privado beneficiado com a tendência para o aumento dos preços no mercado imobiliário, da subida do principal índice de acções e descida das taxas de juro.

Os principais indicadores do sector do turismo em Macau registaram uma evolução muito positiva em 2007:

Cerca de 27 milhões de turistas visitaram Macau em 2007, um aumento de 23 por cento relativamente a 2006.

As receitas brutas do jogo registaram um crescimento muito significativo e bastante acima do esperado no início do ano, atingindo os 83,8 biliões de Patacas, um aumento de 45,7 por cento face ao anterior, ultrapassando as receitas dos casinos de Las Vegas Strip.

— A taxa de ocupação dos hotéis aumentou para 77,2 por cento em 2007 (72,9 por cento em 2006) não obstante o aumento da oferta de quartos.

— O período médio da estadia dos turistas aumentou para 1,4 dias (1,21 dias em 2006) e a despesa média cresceu 10,7 por cento.

O investimento privado, em 2007, em particular na construção e equipamento de hotéis e casinos, com uma taxa de crescimento 23 por cento e de 25,2 por cento respectivamente, constitui a componente mais dinâmica da procura interna.

O consumo privado registou também um crescimento significativo de 10,7 por cento em 2007 reflectindo o aumento dos salários, da população activa e a redução da taxa de desemprego.

No mercado imobiliário continuou a verificar-se a tendência para alta dos preços e do volume de transacções impulsionados também pela diminuição da “prime rate” em 75 pontos percentuais.

As tensões nos mercados financeiros, no terceiro trimestre, decorrentes da crise no mercado do crédito hipotecário de alto risco nos EUA, reflectiram-se sobretudo numa subida temporária das taxas de juro no mercado interbancário que, no entanto, para o final do ano retomaram a tendência de baixa.

O elevado e rápido crescimento da economia e da procura interna tem acentuando as pressões inflacionistas e contribuído para uma subida generalizada dos salários, dada a forte procura de mão-de-obra nos vários sectores da economia, num contexto em que se continuou a registar uma redução de desemprego que no final de 2007 se situava em apenas 3,1%.

O Índice de Preços no Consumidor aumentou 5,57 por cento em 2007, após ter subido 5,2 por cento no ano anterior, para o que contribuiu o aumento dos preços de bens importados, nomeadamente de produtos alimentares e da energia.

A evolução positiva da economia contribuiu para o dinamismo da procura de crédito bem como para o aumento dos depósitos de clientes, tendo como consequência uma melhoria da liquidez, rendibilidade e da qualidade dos activos do sistema bancário.

Num mercado cada vez mais concorrencial, a estratégia do Banco tem sido ajustada de modo a adaptar-se às novas realidades de uma economia em profunda mudança estrutural, à medida que Macau se desenvolve como um centro de conferências, exposições e entretenimento para a China e a Ásia em geral.

As principais prioridades da estratégia do BNU são aumentar de uma forma sustentada e diversificar a base das suas receitas – através de uma contribuição equilibrada entre a banca comercial e a banca de particulares e um aumento do peso das comissões cobradas no produto bancário — e afectar eficientemente os recursos humanos e financeiros.

Na área de banca de particulares, o objectivo principal é aumentar o número de produtos vendidos a cada cliente e oferecer opções ainda mais atractivas nas áreas de cartões de crédito, crédito ao consumo e à habitação e produtos de investimento.

Outro vector importante da estratégia definida é o envolvimento do Banco no financiamento de projectos no sector do turismo, nomeadamente de complexos de hotéis/casinos, sector de maior potencial de crescimento e rendibilidade, e também com as novas pequenas e médias empresas na área de serviços.

Em resposta ao aumento significativo da nossa base de clientes, o BNU abriu uma nova agência no complexo do Venetian Macau no Cotai, havendo a destacar o lançamento do serviço de banca através da Internet para empresas, com funcionalidades que vão de encontro às necessidades operacionais tanto das pequenas como das grandes empresas.

Para responder ao aumento acentuado do volume de transacções, resultante do número crescente de turistas que visitam Macau e do aumento da população residente, o BNU está empenhado em fazer os investimentos necessários à actualização e ao aumento de capacidade de processamento das plataformas operacionais, em especial das redes de ATMs, terminais de pagamento e banca através da Internet.

No desempenho do Banco destaca-se o forte crescimento do volume de actividade nas várias áreas de negócio com os resultados a registarem, novamente em 2007, um aumento muito expressivo.

O Activo Líquido aumentou 24,2 por cento em 2007, ascendendo a 30 079 mil milhões de patacas em 31 de Dezembro de 2007, para o que contribuiu a carteira de crédito a particulares, com um crescimento de 68,5 por cento, que se ficou a dever sobretudo à expansão do crédito para habitação, e ao crédito concedido a empresas que registou um aumento de 40,8 por cento.

A carteira de depósitos de clientes registou igualmente um crescimento significativo, que se cifrou em 25,6 por cento, continuando o Banco a manter uma posição credora no mercado interbancário.

O Resultado Líquido registou um crescimento de 23,3 por cento em 2007, atingindo os 379,5 milhões de patacas, depois de em 2006 ter aumentado 52 por cento.

A margem financeira registou um crescimento de 21,8 por cento e a margem complementar aumentou 43 por cento.

O rácio cost-to-income sofreu uma redução de 3,5 por cento para 30,4 por cento em 2007, não obstante o aumento dos custos associados à expansão do volume de actividade, do investimento em novos equipamentos e lançamento de novos produtos e serviços, num quadro em que se acentuou a tendência para o aumento dos salários e dos preços de bens e serviços.

O rácio de solvabilidade, calculado de acordo com as normas estabelecidas pela AMCM, situou-se em 15,9 por cento.

Macau, aos 31 de Março de 2008.

Herculano de Sousa

Presidente da Comissão Executiva.

大西洋銀行股份有限公司
獨任監事意見書

列位股東

大西洋銀行股份有限公司董事會按章程第三十二條e)項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零七年營業年度的資產負債表、賬目及年度報告交予獨任監事發出意見書。此外，亦補充地將德勤•關黃陳方會計師行（Deloitte Touche Tohmatsu）就大西洋銀行股份有限公司的同一營業年度賬目所編制的公司以外核數師報告交予獨任監事。

獨任監事在整年內跟進了銀行的業務，並定期與董事會保持聯繫，且在要求下均獲得董事會的即時及適當的合作及解釋。

經審閱交予本獨任監事編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

獨任監事作了適當考慮的公司以外核數師報告，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實及適當地反映出二零零七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及有關於截至該日的營業年度內的業務結果，且符合銀行業的會計原則。

綜合所述，獨任監事決定同意通過：

1. 資產負債表及財務報表
2. 董事會年度報告

澳門於二零零八年五月五日

獨任監事

崔世昌

Paracer do Fiscal Único do

Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Senhores Accionistas:

O Conselho de Administração do Banco Nacional Ultramarino, S.A., submeteu ao Fiscal Único, nos termos e para efeitos da alínea e) do artigo 32.º dos estatutos, para emissão de parecer, o balanço, as contas e o relatório anual respeitantes ao exercício de 2007. Complementarmente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos “Deloitte Touche Tohmatsu”, sobre as contas do Banco Nacional Ultramarino, S.A., relativas àquele mesmo exercício.

O Fiscal Único acompanhou, ao longo do ano, a actividade do Banco, tendo mantido contacto regular com a Administração e dela recebido sempre e em tempo a adequada colaboração e esclarecimentos.

Analisados os documentos remetidos para parecer, constata-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económica-financeira do Banco.

O Relatório do Conselho de Administração traduz de forma clara o desenvolvimento das actividades do Banco no decurso do exercício em apreciação.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Fiscal Único, refere que os documentos de prestação de contas apresentados evidenciam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do balanço em 31 de Dezembro de 2007, bem como os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, com observância dos princípios contabilísticos da actividade bancária.

Face ao exposto, o Fiscal Único decidiu dar parecer favorável à aprovação do :

1. Balanço e Demonstração de Resultados;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração.

Macau, aos 5 de Maio de 2008.

O FISCAL ÚNICO

Chui Sai Cheong

(崔世昌)

外部核數師意見書之概要

致大西洋銀行股份有限公司全體股東

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的《核數準則》及由經濟財政司司長核准的《核數實務準則》完成審核大西洋銀行股份有限公司截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零零八年三月二十八日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解大西洋銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

合伙人

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零零八年三月二十八日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas da Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Nacional Ultramarino, S.A. relativas ao ano de 31 de Dezembro de 2007, nos termos das Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças. No nosso relatório datado de 28 de Março de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Nacional Ultramarino, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 28 de Março de 2008.

大西洋銀行股份有限公司

資本投資

大西洋銀行股份有限公司持有以下公司的已發行資本或佔這些公司的自有資金比例超過5%，和有關百分比數值如下：

SEAP — SERVIÇOS, ADMINISTRAÇÃO E PARTICIPAÇÃO, LDA.25%

Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Lista das instituições em que o Banco Nacional Ultramarino, S.A. detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios, com indicação do respectivo valor percentual.

SEAP — Serviços, Administração e Participação, Lda 25%

大西洋銀行股份有限公司

主要股東名單

葡國儲蓄信貸銀行 97.13%

Banco Nacional Ultramarino, S.A.**Lista dos Accionistas Qualificados**

• Caixa Geral de Depósitos, S.A. 97,13 %

大西洋銀行股份有限公司

監管組織及領導機構

股東大會執行委員會

主席： 華年達

副主席： 廖澤雲

秘書： 高美莉

董事會

主席： 葡國儲蓄信貸銀行代表
Carlos Jorge Ramalho dos Santos Ferreira

副主席： 蘇鈺龍

António Luís Neto

董事： 山度士

簡焯坤

行政委員會

主席： 蘇鈺龍

副主席： 山度士

委員： 簡焯坤

獨任監事： 崔世昌

Banco Nacional Ultramarino, S.A.**Órgãos Sociais**Mesa da Assembleia Geral

Presidente: Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

Vice-Presidente: Liu Chak Wan

Secretário: Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa

Conselho de Administração

Presidente: Caixa Geral de Depósitos, S.A.,
representada por Carlos Jorge Ramalho dos Santos Ferreira

Vice-Presidente: Herculano Jorge de Sousa
António Luís Neto

Administradores: Artur Jorge Teixeira Santos
Kan Cheok Kuan

Comissão Executiva

Presidente: Herculano Jorge de Sousa

Vice-Presidente: Artur Jorge Teixeira Santos

Membro: Kan Cheok Kuan

Fiscal Único: Chui Sai Cheong

(是項刊登費用為 \$20,189.00)
(Custo desta publicação \$ 20 189,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$392.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$392,00